

Н.О. ЧЕРНИХОВСКАЯ

ПОНЯТНЫЙ АНГЛИЙСКИЙ EASY ENGLISH

3-е ИЗДАНИЕ

СОДЕРЖИТ CD-ДИСК

EASY ENGLISH –
ЛЕГКОСТЬ В ОБЩЕНИИ!



ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК: ШАГ ЗА ШАГОМ

ENGLISH

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК: ШАГ ЗА ШАГОМ

ENGLISH

Н.О. ЧЕРНИХОВСКАЯ

ПОНЯТНЫЙ АНГЛИЙСКИЙ

3-е ИЗДАНИЕ



ЭКСМО
МОСКВА
2014

УДК 811.111(075.4)
ББК 81.2Англ
Ч-49

Оформление обложки *М. Левыкина*

Черниховская, Наталья Олеговна.

Ч-49 Понятный английский / Н.О. Черниховская. — 3-е изд. — Москва : Эксмо, 2014. — 288 с. : ил. + CD. — (Иностранный язык: шаг за шагом).

ISBN 978-5-699-73437-5

Данное пособие предназначено для широкого круга лиц, выезжающих за границу и сталкивающихся с необходимостью общаться с иностранцами на английском языке. Оно дает ключ к английской разговорной речи и советует, что именно надо говорить в той или иной жизненной ситуации. В пособии представлены не просто отдельные слова и фразы по темам, а целые диалоги, типичные для данной ситуации общения. Все главы снабжены комментариями по грамматике и лексике, а новые лексические единицы — переводом и транскрипцией. Вы сможете закрепить изученный материал с помощью практических упражнений на воспроизведение диалогов и проверить правильность своих ответов в ключах.

Прилагаемый к книге диск воспроизводит звучащие диалоги и дает образец произношения.

УДК 811.111(075.4)
ББК 81.2Англ

ISBN 978-5-699-73437-5

© Черниховская Н.О., 2011
© ООО «Издательство «Эксмо», 2014

Contents / Содержание

От автора	5
Letters and Sounds / Буквы и звуки.	9
Grammar / Грамматика	13
American and British English / Американский и Британский английский.	16
Unit One. Introductions. / Знакомство Part one.	20
Unit Two. Introductions. / Знакомство. Part two	28
Unit Three. Personal Information / Рассказываем о себе.	37
Unit Four. Professions / Профессии	48
Unit Five. Talking about Food & Restaurants / Еда и рестораны	59
Unit Six. Recreation / Досуг	69
Unit Seven. Talking about Family / Рассказываем о семье	78
Unit Eight. Weather & Climate / Погода и климат	85
Unit Nine. Traveling / Путешествия.	97
Unit Ten. Shopping / Магазины.	109
Unit Eleven. Compliments / Compliments.	131
Unit Twelve. At the Restaurant / В ресторане.	137
Unit Thirteen. At the Bar / В баре	154
Unit Fourteen. At the Airport / В аэропорту.	160
Unit Fifteen. Getting Around Town / В городе.	168
Unit Sixteen. Hotels / Гостиницы.	182
Unit Seventeen. Beach and Spa / Пляж и спа.	196
Unit Eighteen. Renting & Using a Car / Про автомобили	206
Unit Nineteen. Going out / Развлечения	220

Unit Twenty. Notices & Advertisements / Объявления и реклама	227
Unit Twenty-One. Numerals & Time / Числительные и время	232
Unit Twenty-Two. Useful Expressions / Полезные выражения	239
Unit Twenty-Three. Forms / Анкеты	251
Unit Twenty-Four. Countries & Cities / Страны и города	253
Заключение	257
Bonus / Бонус	258
Key / Ключи	261

От автора

Дорогие желающие говорить по-английски!

Если вы держите сейчас в руках эту книгу, то вы, скорее всего, изучаете английский язык уже не первый год. Возможно, вы что-то учили в школе, потом немного в университете, потом на каких-нибудь курсах, где заплатили деньги за два месяца обучения и посетили только половину занятий. В результате вы имеете расплывчатую массу из слов и грамматики и толком не знаете, как ее применить. После безуспешного опыта вы готовы махнуть на все это рукой. Но, вернувшись из очередной поездки за границу, где вы еще раз убедились в необходимости говорить по-английски, вы направляетесь в книжный магазин и выбираете пособие с многообещающим названием на обложке: «Английский за три недели» или и того хуже «Английский за два часа». Прочитав его, вы, конечно, обнаруживаете, что говорить так и не начали. Такие пособия, а также любые ускоренные, сверхэффективные, суперсовременные методики, которые сейчас в огромном количестве представлены в Интернете, рассчитаны на ленивых людей и больше напоминают штаны для похудения — надеваешь штаны и худеешь само собой, ничего не делая. Кстати, эти штаны и по сей день являются хитом продаж. Представляете, как много кто-то зарабатывает на чужой лени!

Проработав много лет с английским языком и имея большой опыт преподавания и переводческой деятельности, я вела наблюдения и сделала вывод, который, возможно, покажется вам разочаровывающим. Освоить английский язык сможете только вы сами и только благодаря настойчивой регулярной работе.

А сейчас я открою вам тайну, как выучить английский в условиях русскоязычной среды (то есть живя в России):

1. Поступить в иняз и окончить его с красным дипломом (шучу, красный диплом не признак знаний, а всего лишь свидетельство умения применять правильную тактику в учебе).

2. Нанять репетитора (только хорошего, который может не только водить пальцем по учебнику, но и обсудить прогноз погоды — на английском, разумеется). Далее вам придется оставить этому репетитору целое состояние. Кстати, надо помнить, что при всем этом вам придется выполнять домашние задания. Да-да! За деньги знаний не купишь,

к сожалению. И еще надо помнить, что, даже имея репетитора, вам все равно придется прикладывать усилия. Чем больше усилий, тем лучше результат. А репетитор будет задавать вам направление. Хороший репетитор умеет правильно задавать направление, в котором должно двигаться ваше обучение.

3. Третий способ — самый дешевый, но вам придется попотеть. Речь идет о самостоятельном изучении языка. А деньги можно потратить на учебники грамматики, адаптированную художественную литературу англоязычных авторов и фильмы с английской звуковой дорожкой. Все это вы можете сейчас купить почти на каждом углу.

Во всех трех случаях вам придется выезжать за границу для разговорной практики или найти носителей языка по месту жительства и практиковаться с ними в общении.

Но какой бы способ вы ни выбрали, вам надо настроиться на как минимум год-полтора регулярных занятий. За этот срок реально возможно сдвинуть английский с мертвой точки. За два, три и даже четыре месяца вы его не выучите. Не стройте иллюзий. Это невозможно.



Кстати, не могу обойти вниманием еще один весьма эффективный способ заговорить на иностранном языке. Стоит только завести близкие отношения с носителем или носителем языка, и он осваивается между делом, как бы сам собой.

А теперь поговорим о том, что нужно сделать для того, чтобы выучить английский. Прежде всего, как и в любом деле, необходимо поставить цель. Например, такую: «Мне английский нужен для поездок за границу», или: «Мне нужно вести переговоры на английском по работе», или: «Я хочу читать книги на английском», или: «Я хочу смотреть и понимать фильмы на английском», или: «Мне надо сдать экзамен TOEFL или IELTS», или: «Мне нужно пройти собеседование для приема на работу» и так далее.

Большинству английский все-таки нужен для поездок за границу и для общения на бытовые темы. Вот этим мы с вами и займемся.

Если вам приходилось сталкиваться с английским языком, то вы, скорее всего, обратили внимание, что разговорная речь — это один из самых сложных аспектов. Люди учат грамматику, лексику, идиоматические выражения, но потом сталкиваются с проблемой, как собрать все это воедино и использовать в режиме реального времени, то есть непосредственно в тех ситуациях, когда приходится говорить по-английски.

Если понаблюдать за разговорной речью, то можно заметить, что обсуждаются в основном примерно одни и те же темы и используются чаще всего стандартные готовые фразы, вопросы и ответы. Разумеется, одну и ту же мысль можно выразить множеством разных способов, однако, повторюсь, есть некий стандарт, который можно охарактеризовать следующим образом: «обычно говорят так». И как раз вот это «обычно говорят так» и необходимо освоить, чтобы, в конце концов, заговорить по-английски. Имея в голове готовую фразу, вам не придется придумывать и строить ее на ходу в тот момент, когда вы будете говорить по-английски. Да у вас просто не будет для этого времени! Безусловно, надо понимать, из чего состоит эта фраза, а не просто бездумно повторять рекомендуемый вариант. Чем больше таких фраз-автоматизмов для разных жизненных ситуаций будет у вас в запасе, тем лучше. А согласитесь, такие жизненные ситуации, в общем-то, имеют конечное число. Напомню, что сейчас мы говорим о бытовом общении.

Почему же все-таки лучше **знать**, как говорят англоговорящие люди в той или иной ситуации, чем **переводить** это с русского на англий-

ский в режиме реального времени, пользуясь выученной грамматикой и лексикой?

Дело в том, что люди обычно говорят и думают на родном языке. Чтобы хорошо говорить по-английски, надо прежде всего думать по-английски! А как вы можете думать по-английски, если от рождения думаете по-русски? По этой же причине, переводя с русского языка на английский, вы строите фразу по-русски и просто передаете ее английскими словами. А ведь очень часто переведенная буквально фраза будет звучать неуклюже только потому, что «так не говорят». Таким образом, существуют некие эквиваленты: на русском мы выражаем эту мысль одним образом, а на английском — другим. Эти эквиваленты необходимо знать, так как придумать сами вы их не сможете, да и нет в этом никакой необходимости. Поэтому и рекомендуется заучивать готовые фразы и применять их в жизни. Конечно, со временем приходит так называемое чувство языка, когда вы интуитивно понимаете, что и как лучше сказать в той или иной ситуации. Когда наступает этот момент, тогда вы и можете сказать, что «хорошо говорите по-английски». Данная книга как раз и ставит перед собой такую задачу: дать вам готовые английские фразы для использования в различных жизненных ситуациях. В ней подобраны самые актуальные темы, такие как: знакомство, погода, путешествия, увлечения и проч. Вероятные жизненные ситуации смоделированы в виде диалогов, которые сопровождаются комментариями по грамматике и лексике, призванными облегчить понимание материала. Большинство диалогов (за исключением Units 14, 20), а также слова и выражения, которые могут вам понадобиться, вы можете прослушать на CD-диске.

Пособие рассчитано на широкий круг обучающихся начального и среднего уровней владения английским языком и заставит по-новому взглянуть на такое «большое и сложное дело», как изучение английского, превратив его в простое и приносящее удовольствие занятие.

Успехов вам и приятных занятий!

Автор

Letters and Sounds / Буквы и звуки

В английском языке используются латинские буквы, которые сейчас благодаря тотальной компьютеризации и экспансии английского языка знакомы каждому или почти каждому. Орфография в английском довольно сложная. Существуют правила чтения, но они изобилуют исключениями, поэтому каждое слово в английских словарях снабжено транскрипцией. Она дается в квадратных скобках и обозначает, как нужно произносить то или иное слово. Например, слово **take** произносится [teɪk], а слово **apple** — ['æpl]. Безусловно, для того чтобы читать транскрипцию, необходимо знать транскрипционные знаки. Они в большинстве своем совпадают с написанием латинских букв.

Английская орфография отличается тем, что имеется огромное количество разного рода буквосочетаний, которые состоят из нескольких букв, а читаются как один звук либо не читаются вообще. Например, в слове **daughter** (дочь) восемь букв, а произносятся всего лишь четыре звука ['dɔ:tə].

Отсюда следует, что если вы не уверены в том, как читается то или иное слово, то лучше воспользуйтесь словарем. Многие онлайн версии словарей снабжены транскрипцией.

Во многих учебниках и разговорниках английского языка транскрипция передается русскими буквами. Это может выглядеть примерно так:

Would you like a coffee? [вуд ю лайк э кофи]

Я бы советовала вам избегать подобных книжек. Во-первых, от чтения английских слов русскими буквами пользы очень мало. Сами подумайте, если человек не может прочесть английское слово по-английски, и ему нужен вот такой русский протез, то сказать что-то по-английски и чувствовать себя более-менее нормально при этом он и подавно не сможет. Во-вторых, такой метод изучения английского может скорее навредить, чем помочь. Английский надо стремиться воспринимать через английский и максимально исключать русский язык. По этой причине эффективными являются учебники, написанные иностранными авторами (в них все объяснения даются по-английски). По этой же причине эффективным является метод погружения, когда человека помещают в англоязычную среду или в

условия, близкие к таковым (например, когда преподаватель говорит только по-английски).

А сейчас мы рассмотрим некоторые буквосочетания, а также звуки английского языка, которые не имеют аналогов в русском.

1. Буквосочетание **th** соответствует двум межзубным звукам [θ, ð] (первый — глухой, второй — звонкий), для того чтобы их воспроизвести, необходимо кончик языка расположить между зубами. Аналогичных звуков нет в русском, поэтому надо стараться произносить именно межзубные и не заменять их звуками /с/, /з/, /т/ или /ф/. Любая подмена будет резать слух, а то и вовсе исказит смысл. Когда вы видите в слове **th**, вы должны расположить язык между передними зубами, только не просовывайте его очень далеко вперед, иначе вы рискуете быть неправильно понятыми.

2. Буквосочетание **sh** примерно соответствует русскому звуку /ш/, в транскрипции обозначается [ʃ].

3. Буквосочетания **ch** / **tch** примерно соответствуют русскому /ч/ и в транскрипции обозначаются [tʃ].

4. Сочетания **tion**, **sion** читаются как [ʃn] (примерно соответствуют русскому звуковосочетанию /шн/).

5. Буква **w** передается звуком [w]. Чтобы его произнести, надо быстро сказать по-русски **ya**, и вы получите звук [w].

6. Буквосочетание **qu** читается как [kw].

7. Буква **e** в конце слов не читается: **take** [teɪk], **make** [meɪk].

8. Буквосочетание **ay** читается как [eɪ], а не как русское *Ау!*, которое кричат, когда отправились в лес за грибами и потерялись.

9. Буквосочетание **oo** читается как [u] (короткий русский звук /у/). А слово **loser** читается как ['lu:zə] и переводится *неудачник*.

10. Буквосочетание **ng**, которое обычно встречается в окончании **-ing**, в транскрипции обозначается [ŋ], этот звук похож на русский звук /н/, произнесенный в нос. Представьте, что у вас насморк, и произнесите русский /н/. Не произносите сочетание **-ng** как русские звуки /нг/ (звук /г/ не произносится). Например, **doing** ['duɪŋ], **sing** [sɪŋ].

11. Гласный звук [æ] относится к категории английских звуков, не типичных для русского языка. Он называется открытый /э/. Для того чтобы его произнести, надо широко открыть рот — словно для того, чтобы произнести русский звук /а/, но при этом произносите /э/.

Этот звук обычно на письме передается гласной буквой **a**. **Pack your bag** (упакуйте чемодан) будет звучать [pæk jə bæŋ].

12. Теперь рассмотрим звук [з:]. Чтобы его произнести, скажите /e/ по-русски, только без /й/, и вы получите этот звук. Он соответствует многим буквосочетаниям и встречается в таких словах, как **service** ['sɜ:vɪs] (обслуживание), **learn** [lɜ:n] (учить), **bird** [bɜ:d] (птица), **girl** [gɜ:l] (девушка), **turn** [tɜ:n] (поворот) и т.д.

13. Английские буквы **a** или **o** в сочетании с **r** произносятся как долгие звуки [a:] или [ɔ:]. Соответственно, **ar** произносится как долгий звук /a:/. **Park your car** (припаркуйте машину) будет звучать [pɑ:k jə kɑ:].

14. Буквосочетание [eə] произносится примерно как русские звуки /эя/, сказанные быстро один за другим. Это звуко сочетание встречается в очень многих словах и соответствует различным буквосочетаниям, например, **fair, air, stare, rare, bare, declare** и т.д.

15. Безударные слоги часто передаются звуком [ə]. Например, **abuse** [ə'bjʊ:s], **collapse** [kə'læps]. Этот звук похож на [e], только он менее отчетливый, так как не имеет ударения.

16. Если вы увидите в транскрипции значок [ʌ], знайте, что он соответствует примерно краткому звуку /a/. Например, **cut** [kʌt], **mother** ['mʌðə].

17. Звук [r] в английском произносится так: вы загибаете язык назад и говорите /a:/. Если вы сделаете все правильно, то у вас получится легкое рычание. На первых порах это не так легко, но со временем вы принаоровитесь. Только ни в коем случае не произносите английский **r**, как русский /p/. Это очень грубая ошибка, которая режет слух. Кстати, американцы произносят [r] практически во всех случаях, где встречается буква **r**, а британцы — нет. Это одно из существенных различий между американским и британским вариантами произношения. Американская речь имеет своеобразное «рычание», поэтому не составляет большого труда отличить, когда говорит американец, а когда британец. Услышав один раз речь одного и другого, вы никогда их не спутаете.

На мой взгляд, американский вариант языка намного проще по одной простой причине — американцы любят все сокращать и упрощать. Хотя некоторым нравится именно британский вариант. Как говорится, дело вкуса.

18. В таких словах, как **hot, lot, office** звук [ʊ] является открытым, то есть для того, чтобы его произнести, необходимо открыть рот, как будто вы собираетесь произнести звук /a/, но при этом произнести /o/. Получится то, что надо. В транскрипции этот звук обозначается

значком [ɒ]. В исполнении американцев он почти не отличается от краткого звука [ʌ]. Таким образом, слово **hot dog** будет звучать примерно как **хат даг**.

19. Звук [h] является придыхательным, в отличие от резкого русского звука /х/. Для того чтобы правильно его произнести, просто выдохните воздух из легких и получится [h].

20. Надо отметить, что звук [ɪ] в английском всегда твердый, даже когда стоит перед звуком [ɪ], что нетипично для русского языка. Кстати, запомните, что в английском вообще нет мягких согласных.

21. В английском языке слова в большинстве своем короткие, в основном состоящие из одного или двух слогов, поэтому ударение преимущественно падает на первый слог. В транскрипции оно обозначается штрихом сверху и ставится перед ударным слогом. Например, **highway** ['haɪweɪ], **drugstore** ['drʌɡstɔː]. Но иногда в длинных словах ставится так называемое вспомогательное ударение, оно является более слабым по отношению к основному и обозначается штрихом снизу: **revolution** [revə'luːʃn]

22. Запомните, как произносятся некоторые часто употребляемые слова:

you [ju:] — ты, вы (произносится примерно как русский /ю/);

your [jər] — твой, твоя, твое, твои / ваш, ваша, ваше, ваши (произносится примерно как русский /е/);

my [maɪ] — мой, моя, мое, мои;

yeah [jeə] — разговорный вариант **yes** — *да*. Иногда **yeah** звучит как нечто среднее между [je] и [ja:];

do — это глагол, который переводится *делать*, и произносится [du:]. У него есть форма **does** [dʌz] для 3-го лица ед. числа (употребляется с местоимениями *он, она, оно*);

to [tu] — глагольная частица и предлог *к*.

Ну вот, пожалуй, и все, что касается наиболее важных моментов, касающихся произношения и правил чтения.

Надо отметить, что освоить произношение обычно хорошо удается тем, кто обладает музыкальным слухом. Если же вам не повезло с музыкальным слухом, не отчаивайтесь. Главное, не стесняйтесь говорить, и вас обязательно поймут. Помните о русских иммигрантах, которые прожили в США и Канаде по тридцать лет и говорят с сильным русским акцентом. Но при этом чувствуют себя прекрасно.

Grammar / Грамматика

Безусловно, английскую грамматику вкратце не объяснить. Чтобы вас приободрить, надо сказать, что ничего сложного в ней нет. Для понимания английской грамматики вам понадобится логическое мышление. К тому же если заучивать готовые фразы и пользоваться ими для общения на английском, то больших проблем с грамматикой быть не должно. Не нужно бояться делать ошибки — они в любом случае у вас будут. Старайтесь запоминать как можно больше готовых фраз, которые употребляют в тех или иных конкретных ситуациях, и вам не придется нервничать из-за того, что вы напрочь запутались в видо-временных формах глагола. На мой взгляд, грамматику для широкой аудитории надо давать лишь в общих чертах, не вдаваясь в детали, и исключительно для того, чтобы было понятно, о чем идет речь. Кстати, в разговорном английском часто встречаются отступления от грамматических правил. Поэтому ни в коем случае не нужно стремиться к безупречной правильности и отсутствию ошибок. Если вы будете сконцентрированы на том, чтобы говорить без ошибок, вы рискуете вообще ничего не сказать.

Существует масса специализированной литературы по английской грамматике, к которой вы можете обратиться .

И хотя данная книга не ставит цель обучить грамматике, считаю необходимым осветить некоторые ее аспекты, которые обычно представляют сложность для изучающих.

Итак,

1. В английском языке есть артикли — **a** и **the**. К вашему счастью, их всего два, а не шесть, как, например, во французском. **a** — неопределенный артикль, **the** — определенный артикль:

- **a** используется только с существительными единственного числа, когда речь идет о чем-то в общем (один из ...), и только с исчисляемыми существительными, то есть с теми, которые можно сосчитать;
- **the** используется в тех случаях, когда уже понятно, о чем идет речь.

Артикли — это сложная тема в английской грамматике, которая вызывает многочисленные споры даже среди носителей языка. В зависимости от ситуации и личных предпочтений говорящего в одной и той же фразе можно наблюдать как наличие, так и отсутствие артиклей.

Если говорить о языковой норме, то надо отметить, что со временем она меняется. То, что еще пятнадцать лет назад однозначно считалось ошибкой, сегодня будет вполне допустимым. Двойная норма на каком-то этапе развития того или иного языкового явления стала обычным делом и в русском языке тоже.

В настоящее время в разговорной речи в деловом английском существует тенденция опускать предлоги и артикли. Возьмем, например, фразу «Я из США». С точки зрения академической правильности эту фразу можно произнести так: **I'm from the US** (с артиклем). В реальной разговорной речи вы можете услышать вариант и без артикля: **I'm from US**. И таких примеров множество.

Задачей данного пособия является предоставление читателям информации о большом количестве разговорных фраз, которые употребляются в реальной жизни и которые нужно знать. Некоторые фразы, с точки зрения грамматики, могут иметь несколько вариантов. Для того, чтобы понять, как все-таки нужно говорить, рекомендуется больше наблюдать за живым английским языком в различных источниках — в прессе, книгах, фильмах, в речи носителей языка.

В любом случае в процессе освоения языка не бойтесь делать ошибки. Вам их не избежать. Главное — чтобы вас понимали.

2. В английском языке существует так называемый *прямой порядок слов*. Это значит, что в предложении обязательно на первом месте стоит подлежащее (отвечает на вопрос *кто?* или *что?*, выполняет действие), затем следует сказуемое (само действие), а потом дополнения и обстоятельства (то есть слова, отвечающие на вопросы *где?*, *когда?*, *как?* и т.д.). Даже если в русском предложении подлежащее отсутствует (например: *Сегодня холодно*), то в английском оно должно присутствовать в безличной форме (**It is cold today**).

3. Вопрос задается не с помощью интонации, как это происходит в русском языке, а с помощью вспомогательного глагола, который ставится перед подлежащим (**Do you go to school?**). Такой глагол на русский не переводится, а только указывает на то, в какой видо-временной форме употреблено данное предложение. Надо отметить, что в разговорной речи считается иногда допустимым задать вопрос с помощью интонации, но не во всех случаях, поэтому не следует этим злоупотреблять.

4. В английском языке есть глагол **be**, который переводится *быть, являться*. Он имеет три формы в настоящем времени **am, is, are** для различных местоимений:

I am you are we are he is she is it is they are

В разговорной речи используются сокращенные формы:

I'm you're we're he's she's it's they're

Иногда глагол **be** называют глаголом-связкой, так как он используется для связи подлежащего с другими членами предложения.

Например, предложение *Сейчас три часа дня* следует перевести на английский так: **It's 3 pm now.**

Или: *Он доктор.* — **He's a doctor.** (Дословно: Он является доктором.)

Или: *Они — мои друзья.* — **They're my friends.** (Дословно: Они являются моими друзьями.)

Обратите внимание, что опускать глагол **be** нельзя.

5. Для того чтобы сказать, что что-либо имеется в наличии (существует), в английском есть оборот **there is (there are** — для множественного числа). Сокращенная форма **there's.**

Например: **There's a supermarket around here.** — Где-то здесь есть супермаркет.

There are exceptions. — Бывают исключения.

6. Что касается системы времен, нужно помнить следующее. Действие в английском языке воспринимается иначе, чем в русском. В русском языке есть три времени (настоящее, прошедшее и будущее), а также совершенный и несовершенный вид глагола (*гелал — сгелал*). В английском действие воспринимается по его характеру, то есть по тому, как оно происходит — регулярное оно или длящееся, когда именно началось, есть ли связь с настоящим, предшествует ли моменту в прошлом и т.д. Таким образом, существует четыре группы времен, выражающие *различный характер действия* — **Simple (Indefinite), Continuous (Progressive), Perfect, Perfect Continuous.** В этих группах есть подгруппы, относящие действие к настоящему, прошедшему и будущему. Производим небольшой подсчет, итог получается двенадцать временных форм, но реально в разговорной речи используется гораздо меньше.

Наиболее часто используемые времена: **Present Simple** (I go to school), **Past Simple** (Did you go to school?), **Present Continuous** (I'm going to school), **Present Perfect** (I have seen the film).

7. В английском языке в предложении употребляется только одно отрицание, это значит, что если по-русски мы говорим: *Меня никто не видел* (два отрицания: *никто* и *не видел*), то по-английски следует сказать так: **No one saw me** (одно отрицание — *no one*).

8. Особая тема в английском языке — это фразовые глаголы (**phrasal verbs**). Например, **get away, take off, calm down** и т.д. Таких глаголов очень много, и надо стремиться к тому, чтобы знать их, поскольку они

широко используются в разговорной речи. Смысл фразовых глаголов заключается в том, что глагол сам по себе имеет одно значение, а в сочетании с предлогом — совсем другое. Например, глагол **take** сам по себе обозначает *брать*, а в сочетании с предлогом **off take off** приобретает значение *взлетать*. Я бы рекомендовала вам обращать особое внимание на подобные глаголы и запоминать их, даже если вначале это будет не очень просто.

9. Перенос предлога в конце фразы — это особенность, свойственная только английскому языку. Например, вы хотите спросить: *С кем ты разговариваешь?* В русском вопросе предлог стоит в начале предложения, в английском — в конце: **Who are you talking to?**

Или: *Это человек, о котором я тебе говорил* по-английски будет звучать так: **That's the man I told you about** (предлог **about** — *о* стоит в конце предложения).

Обратите внимание, что здесь строение английского предложения заметно отличается от русского. Об этом надо помнить, и — повторюсь еще раз — знать, как правильно сказать по-английски в тех или иных случаях.

10. Конструкция существительное + существительное — это очень удобный прием в английской грамматике. В этой конструкции первое существительное выполняет функцию прилагательного. Таким образом, можно избежать неуклюжего нагромождения предлогов. Например, **grammar book** — *учебник по грамматике*, (а не: book of grammar), **market research** — *исследование рынка* (а не: research of market). Напомню, что в русском мы пользуемся падежными окончаниями, чтобы выразить зависимость одного существительного от другого.

11. В английском языке часто встречается слово **to**. Оно может быть как предлогом, так и частицей.

Например, **I'm going to school.** — *Я иду в школу*. Здесь **to** играет роль предлога направления.

В предложении **I'm trying to concentrate.** — *Я пытаюсь сосредоточиться* **to** является частицей, которая ставится перед неопределенной формой глагола.

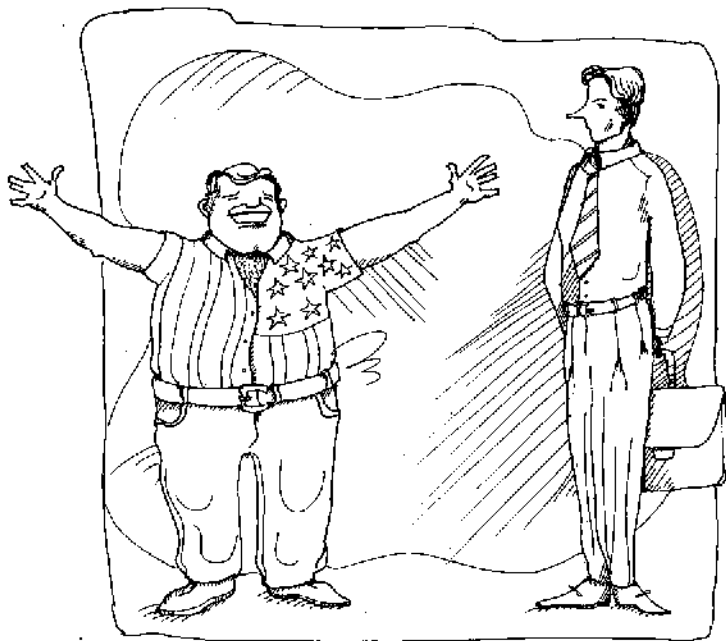
American and British English / Американский и Британский английский

Как и любой язык, английский язык — это живой организм, который развивается и подвержен изменениям, происходящим как по внутренним, так и по внешним причинам. Так как люди являются носите-

лями языка, мы довольно сильно влияем на все, что происходит с ним. Носителями одного и того же языка могут быть различные группы людей, каждая из которых обладает определенными языковыми особенностями. Совокупность таких особенностей называется диалектом. Диалекты различаются между собой произношением, грамматикой, семантикой (смысловой нагрузкой) одних и тех же лексических единиц (слов и фраз). Например, в некоторых районах Лондона английский настолько отличается от языковой нормы, что вы, скорее всего, не поймете речь жителей этих районов. Или, например, жители штата Техас отличаются особым произношением, и их с трудом понимают жители Нью-Йорка, не говоря обо всех остальных представителях человечества, пытающихся выучить английский язык. Конечно, и в русском языке существует масса диалектов и наречий.

Самыми распространенными вариантами английского языка являются **British English** (британский английский) и **American English** (американский английский).

Еще лет десять назад, если бы вы записались на хорошие курсы английского языка, вас обязательно бы спросили: «Какой вариант вы хотите изучать — британский или американский?»



Каждый сам волен выбирать вариант себе по душе, но, на мой взгляд, американский вариант немного легче. Если кто-то является страстным поклонником британского варианта — пожалуйста, занимайтесь именно им.

Основное и достаточно сильное различие между американским и британским вариантами — в произношении. Почувствовать эту разницу вы сможете, если настроитесь на волну БиБиСи, а потом посмотрите какой-нибудь голливудский фильм.

Глубина подачи информации в данном пособии не позволит вам почувствовать разницу между двумя вариантами английского языка в полной мере. Самое главное, что здесь можно сказать: неважно, на каком варианте английского вы говорите, важно, чтобы вам нравился этот процесс и чтобы вас понимали.

Ниже приведены основные различия, которые вам необходимо знать.

Различия в произношении:

- Американцы — в отличие от британцев — проговаривают почти все звуки [r]. Например, слово **bird** британец произнесет как [bɜ:d], а американец как [bɜ:rd]; слово **worker** соответственно будет звучать как [ˈwɜ:kə] у британца и как [ˈwɜ:rkər] у американца.
- В тех случаях, когда британцы говорят [ɑ:], американцы говорят [æ]. Например, британский вариант слова **pass** — [pɑ:s] (долгий звук /a/); а американский — [pæs] (звук, похожий на русский /э/).

Различия в орфографии:

- Британцы пишут **colour, flavour, saviour** и так далее, а американцы эти же самые слова пишут без буквы **u**: **color, flavor, savior**. Прослеживается все та же тенденция к упрощению.
- Британцы пишут **criticise, analyse, summarise** и так далее (с буквой **s**), а американцы эти же самые слова пишут через **z**: **criticize, analyze, summarize**.

Лексические различия:

- В вариантах языка есть некоторые лексические различия. Например, американцы **квартиру** называют **apartment**, а британцы — **flat**. **Бензин** британцы называют **petrol**, а американцы **gas**. Британцы говорят **lift**, имея в виду **лифт**, а американцы называют его **elevator**. И так далее.

Различия в грамматике:

- В вариантах языка есть и некоторые различия в грамматике. Например, британец скажет **See you on Monday**, а американец скажет **See you Monday** (без предлога **on**). И здесь наблюдается тенденция к упрощению.
- Идиомы. Наличие большого количества идиом характерно для американского варианта английского.

И прочее.

Безусловно, таких сильных различий, чтобы был непонятен смысл сказанного или написанного, нет. Даже если вы учили американский вариант, а вам приходится общаться с британцами, вы все поймете, и вас все поймут. Для адаптации требуется примерно два часа — потом вы перестроитесь на другое произношение. Кстати, надо сказать, что чем более образован носитель английского языка, тем лучше он говорит и тем проще его понимать.

Теперь несколько слов о структуре пособия.

Весь материал книги разделен на разделы. Внутри разделов материал представлен в рубриках.

В рубрике **Информация по теме**  представлен новый материал по теме раздела.

В рубрике **Комментарий**  представлен комментарий по грамматике и лексике.

В рубрике **To practice / Практические упражнения для перевода**  даны диалоги или фразы на русском языке, которые необходимо перевести на  английский, пользуясь объяснениями из текущего раздела.

В рубрике **Диалоги** представлены диалоги по тем разделам, которые можно прослушать на CD-диске.

В конце пособия даны ключи к упражнениям.

Обращаем ваше внимание, что все диалоги, приведенные в последующих разделах, представляют собой ситуации реального общения (real-life situations). Ключевые фразы, данные в диалогах, предлагается заучивать наизусть вместе с контекстными фразами — вопросами или ответами.

Unit One

Introductions / Знакомство

PART ONE



Поскольку вашей задачей является изучение разговорных ситуаций, с которыми вы можете столкнуться во время поездок за границу, то представим, что вы — русский турист.

Вас зовут, например, Алексей (Alex) или Лиза (Lisa).

1. Кстати, обратите внимание, что некоторые русские имена имеют аналоги в английском. Например: Паша — Павел — **Paul** [pɔ:l], Петя — Петр — **Peter** ['pi:tə], Маша — Мария — **Maria** [mə'ri:ə], Леша — Алексей — **Alex** ['æliks], Саша — Александр — **Alex** ['æliks], Лиза — Елизавета — **Lisa** ['laɪzə] или **Liz** [lɪz], Коля — Николай — **Nick** [nɪk], Юля — Юлия — **Julia** ['dʒu:lɪə], Андрей — **Andrew** ['ændru:] и др.

Правда, некоторые предпочитают свое русское имя просто произносить на английский манер и не менять его.

Например: Наталья — **Natalia** [nə'tæliə], Соня — **Sonya** ['sɒniə], Надя — **Nadia** ['nɒdiə] и т. д.

Итак, вы — **Alex**, вы находитесь на отдыхе в какой-нибудь стране за границей и знакомитесь там с кем-нибудь, говорящим по-английски.

2. Первое, что вы делаете, когда встречаетесь с кем-то, — обязательно здороваетесь. Так поступают все вежливые люди. Желательно при этом еще и улыбнуться. В России мало улыбаются, особенно в сфере услуг. Зато как только вы оказываетесь за границей, то сразу замечаете, что люди вокруг часто улыбаются.

Самое нейтральное приветствие это **Hello!** [he'ləʊ] — Здравствуйте!

Так можно сказать друзьям, знакомым, малознакомым и вообще кому угодно — в магазине, ресторане, отеле, на улице и т. д.

Hello! подходит как для формальных, так и для неформальных ситуаций.

И все же в неформальных ситуациях предпочтение отдается слову **Hi!** [haɪ] — Привет! Его очень любят американцы. И если вы, гуляя по улицам любого города мира, случайно задержите свой взгляд на каком-

нибудь американце или американке, то сразу же услышите в свой адрес **Hi!** Это у них уже стало своего рода рефлексом. Не удивляйтесь, что с вами заговорил незнакомый иностранец, и не убегайте от него в противоположную сторону. На самом деле, он просто дружелюбен и вежлив — не более того. Кстати, это очень хороший способ завязать новое интересное знакомство.

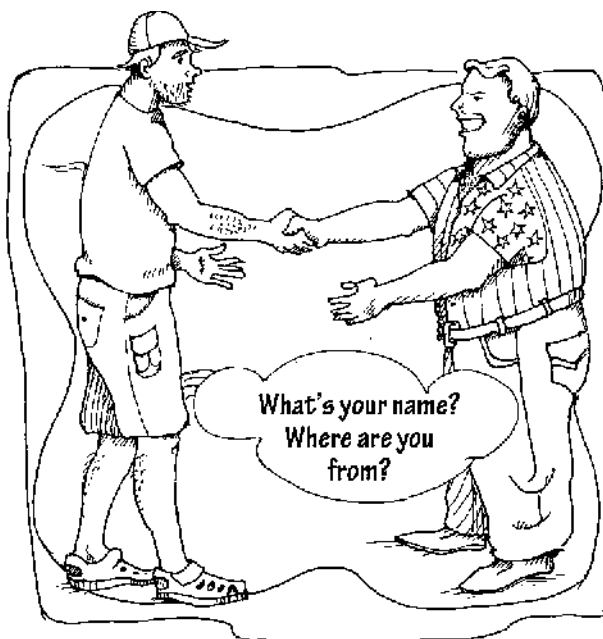
3. Если вы видите человека в первый раз, то, конечно, для начала поинтересуетесь, как его зовут.

What's your name? [wɒts jə neɪm] — Как вас зовут?

I'm Sam! [aɪm sæm] — Сэм. / **I'm Jack!** — Джек. / **I'm Liz!** — Лиз. Дословно это переводится так: Я — Сэм / Джек / Лиз.

'm — это сокращенная форма **am** (глагола **to be** — быть, являться). Дословно фраза переводится так: Я являюсь Сэмом.

Также надо отметить, что местоимение **you** имеет значение **ты / вы**. Вежливой формы обращения «Вы» в английском языке нет, существует одна форма для единственного и множественного числа, т.е. если вы обращаетесь к одному человеку или группе лиц, вы говорите **you**. Соответственно, притяжательное местоимение **your** означает **твой / твоя / твое / твои (ваш / ваша / ваше / ваши)**.



Alex: Hi! What's your name?	— Привет! Как вас зовут?
Sam: I'm Sam! And you are...?	— Я Сэм. А вы...?
Alex: I'm Alex.	— А я Алекс.

4. Представившись, вы спрашиваете: **Where are you from?** [wɛə ɑ:r ju frɒm] Откуда вы? (Из какого города или страны?) (**Дословно:** Откуда вы есть?)

Здесь **are** — форма глагола **to be**, соответствующая местоимению **you**. Как мы говорили, на русский язык в форме настоящего времени она не переводится, но опускать ее в английском нельзя.

В разговорной речи очень часто встречаются те или иные сокращения. Например, фраза **Where are you from?** иногда звучит как **Where from?** за счет того, что в потоке речи **are you** выпадает.

Наши соотечественники на вопрос **Where are you from?** (**Where from?**) отвечают так:

I'm from Russia. ['rʌʃə] — Я из России.

A: Where are you from?	— Откуда вы?
B: I'm from Russia!	— Я из России.

Если вы, например, из Москвы, вы можете сказать так: **I'm from Moscow, Russia.** Или: **I'm from Moscow in Russia** (с предлогом **in**).

Если вы из Санкт-Петербурга, то можно сказать так: **I'm from St. Pete in Russia.**

St. Pete [sernt 'pi:t] — это сокращенный вариант названия **St. Petersburg** (по аналогии с тем, как мы по-русски говорим **Питер**). Многие иностранцы называют Санкт-Петербург именно так.

Если вы приехали из Нижневартовска или Урюпинска, или еще какого-нибудь другого города с длинным названием, которое явно будет неведомо вашему иностранному другу, то скажите просто, но с гордо поднятой головой: **I'm from Russia!**

Ваш собеседник — пусть это будет американец Сэм — скажет так:

And I'm from (the) US. — Я из США.

Таким образом, ваш диалог будет звучать так:

A: Where are you from?	— Откуда вы?
B: I'm from Russia. And you?	— Я из России. А вы?
A: I'm from US.	— Я из США.

Кстати, надо отметить, что носители языка называют Соединенные Штаты именно **US** [ju: es] и употребляют это название и с артиклем, и без него. (**US = the US**)

Если вашим собеседником окажется англичанин, которого зовут Марк, то он скажет так:

Hi! I'm Mark. I'm from UK. [ju: keɪ] — Привет! Я Марк. Я из Британии.

UK — United Kingdom — Соединенное Королевство (Великобритания)

Если вы познакомитесь с Мохаммедом из Египта, то он скажет о себе так:

Hi! I'm Mohamed. I'm from Egypt. ['i:ɟɪpt] — Привет! Я Мохаммед. Я из Египта.

Генри из Канады скажет так: **I'm Henry, from Canada** ['kænədə].

При знакомстве принято говорить такую фразу:

Nice to meet you! [naɪs tə mi:t ju] — Приятно с вами познакомиться! (Рад(а) познакомиться!)

Отвечают обычно такой же фразой, только с другой интонацией: **Nice to meet 'you!** (с ударением на **you**). Также возможен вариант **Nice to meet!** (без **you**).



Если вы начинали учить английский, скажем, лет десять-пятнадцать назад, то, вероятно, вам предлагалось выучить фразу **How do you do?**, которая используется в качестве приветствия в формальной обстановке (например, с деловыми партнерами). Дословно переводить эту фразу не нужно. Она означает *Здравствуйте!* и ответом на нее обычно служит точно такая же фраза: **How do you do?**

A: How do you do?

— Здравствуйте!

B: How do you do?

— Здравствуйте!

В современном разговорном английском языке — даже в официальных ситуациях — эта фраза НЕ используется. Вместо **How do you do?** теперь просто говорят: **Hello!**

А теперь соберем вместе изученные фразы:

A: Hi!

— Привет!

B: Hello!

— Здравствуйте!

A: What's your name?

— Как вас зовут?

B: I'm Sam! And you are...?

— Сэм, а вас как?

A: I'm Alex! Where are you from, Sam?

— А я — Алекс. Откуда вы, Сэм?

- | | |
|--|--|
| <p>B: I'm from US. And you? Where are you from?</p> <p>A: I'm from Russia!</p> <p>B: Nice to meet you, Alex!</p> <p>A: Nice to meet you!</p> | <p>— Я из США. А вы откуда?</p> <p>— Я из России.</p> <p>— Приятно познакомиться, Алекс!</p> <p>— Взаимно.</p> |
|--|--|

А вот еще примеры диалогов, которые могут иметь место при знакомстве. Прочитайте их и, конечно, заучите наизусть.



Диалоги

- | | |
|---|--|
| <p>A: Hi! What's your name?</p> <p>B: I'm Nick. And you are...?</p> <p>A: I'm John. Where are you from, Nick?</p> <p>B: I'm from Russia. And you?</p> <p>A: I'm from the UK.</p> <p>B: Nice to meet you, John.</p> <p>A: Nice to meet you.</p> | <p>— Привет! Как тебя зовут?</p> <p>— Ник. А тебя как?</p> <p>— Я Джон. Откуда ты Ник?</p> <p>— Я из России. А ты?</p> <p>— Я из Великобритании.</p> <p>— Приятно с тобой познакомиться, Джон.</p> <p>— Взаимно.</p> |
|---|--|
-
- | | |
|--|--|
| <p>A: Hi!</p> <p>B: Hello!</p> <p>A: What's your name?</p> <p>B: I'm Nicole.</p> <p>A: And I'm Igor. Where are you from, Nicole?</p> <p>B: I'm from France [fræns]. And you? Where are you from?</p> <p>A: I'm from Moscow ['mɒskəʊ], Russia.</p> <p>B: Nice to meet you, Igor.</p> <p>A: Nice to meet you.</p> | <p>— Привет!</p> <p>— Здравствуйте!</p> <p>— Как вас зовут?</p> <p>— Николь.</p> <p>— А я Игорь. Откуда вы, Николь?</p> <p>— Я из Франции. А вы откуда?</p> <p>— Я из России. Из Москвы.</p> <p>— Рада познакомиться, Игорь.</p> <p>— Взаимно.</p> |
|--|--|

A: Hi!

— Привет!

B: Hi!

— Привет!

A: I'm Liz, from Russia.

— Я Лиза, из России.

B: And I'm Paul, from Germany
['dʒɜ:məni].

— А я Пол, из Германии.

A: Nice to meet you, Paul.

— Приятно познакомиться,
Пол.

B: Nice to meet you.

— Взаимно.

A: Hi! I'm Jack. And you are...?

— Привет! Я Джек. А вы?

B: I'm Sonia.

— Я Соня.

A: Where are you from?

— Откуда вы?

B: From Moscow. And you?

— Из Москвы. А вы?

A: I'm from the US.

— Я из США.

B: Nice to meet you, Jack.

— Приятно с вами познакомиться,
Джек.

A: Nice to meet you.

— Взаимно.

A: Hi!

— Привет!

B: Hi! What's your name?

— Привет! Как вас зовут?

A: I'm Ann. And you are...?

— Меня зовут Анна. А вас?

B: I'm Jerry. Where are you from,
Ann?

— Я Джерри. Откуда вы, Анна?

A: I'm from Ekaterinburg, in Russia.

— Я из Екатеринбурга. Из России.

B: And I'm from Sweden ['swi:dən].
Nice to meet you, Ann.

— А я из Швеции. Рад познакомиться,
Анна.

A: Nice to meet you.

— Взаимно.



To practice /

Практические упражнения для перевода

1. **A:** Привет!
B: Привет!
A: Как тебя зовут?
B: Алекс. А тебя?
A: Джон. Откуда ты, Алекс?
B: Из России. А ты?
A: А я из Великобритании.
B: Приятно с тобой познакомиться, Джон.
A: Взаимно.

2. **A:** Здравствуйте!
B: Здравствуйте!
A: Как вас зовут?
B: Меня зовут Питер. А вас?
A: Джулия.
B: Откуда вы, Джулия?
A: Я из США. А вы?
B: А я из России. Рад познакомиться, Джулия.
A: Взаимно.

3. **A:** Привет!
B: Привет!
A: Меня зовут Ханс. А вас?
B: Меня зовут Мария.
A: Откуда вы, Мария?
B: Я из Москвы. Из России. А вы?
A: А я из Германии. Приятно с вами познакомиться, Мария.
B: Взаимно.

4. **A:** Привет! Я Джек.
B: Привет! Я Лиза.
A: Откуда ты, Лиза?
B: Я из Екатеринбурга. Это в России. А ты?
A: А я из Франции.
B: Приятно с тобой познакомиться, Джек.
A: Взаимно.

Слова и выражения

Hi! — Привет!

Hello! — Здравствуйте!

What's your name? — Как тебя / вас зовут?

I'm Alex. — Меня зовут Алекс.

I'm from Russia. — Я из России.

Where are you from? — Откуда ты / вы?

And you? — А ты / вы?

Nice to meet you. — Приятно с вами познакомиться.

Russia — Россия

US — США

Germany — Германия

France — Франция

UK / Britain — Великобритания

Moscow — Москва

Sweden — Швеция

Unit Two

Introductions / Знакомство

PART TWO



1. Когда вы знакомитесь с иностранцем в другой стране (не у себя на родине), то, скорее всего, услышите такой вопрос:

Are you here [hiə] on business [ˈbiznis] or on vacation [vəˈkeɪʃn]? —

Вы здесь по делам или на отдыхе?

Такой вопрос очень часто задают бармены или официанты, или кто-нибудь из обслуживающего персонала, когда с ними завязывается непринужденный разговор, пока вы наслаждаетесь завтраком или обедом или пьете кофе за барной стойкой.

Вот еще пример разговора, когда происходит знакомство:

A: Hi!

B: Hi!

A: What's your name?

B: I'm Liz.

A: And I'm John. Where are you from, Liz?

B: I'm from Russia. And where are you from?

A: I'm from the US. Are you here on business or on vacation?

B: I'm here on vacation. And you?

A: I'm here on business. Nice to meet you, Liz.

B: Nice to meet you.

— Привет!

— Привет!

— Как вас зовут?

— Лиз (Лиза).

— А меня зовут Джон. Откуда вы, Лиз?

— Я из России. А вы откуда?

— Я из США. Вы здесь по делам или на отдыхе?

— На отдыхе. А вы?

— Я здесь по делам. Приятно с вами познакомиться, Лиз.

— Взаимно.



2. Также очень часто спрашивают следующее:

Is this your first time here? — Вы здесь в первый раз?

(Дословно: Это ваш первый раз здесь?)

Мы уже говорили о том, что не следует переводить русскую фразу слово в слово, так как дословный перевод часто звучит по-английски коряво.

Is this your first [fɜːst] time here? — один из таких случаев

И вы отвечаете соответственно:

Yeah, this is my first time. — Да, первый.

Или: **No, that's my second time.** — Нет, второй.

Или: **I've been here many times.** — Я был здесь много раз.

Или: **I come here every year.** — Я приезжаю сюда каждый год.



Вы наверняка обратили внимание, что обороты **this is [ðɪs ɪz]** и **that's [ðætʃz]** имеют одно и то же значение (*это есть*). Разница между этими двумя конструкциями состоит лишь в том, что **that's** — более удобный вариант для произношения и чаще встречается в разговорной речи.

Во фразе **I've been here many times** употребляется время *Present Perfect* (**I've been = I have been**), которое обозначает, что действие имеет

определенный результат к настоящему моменту (*Я был здесь несколько раз (к настоящему моменту).*

Слово **time** [taɪm] может быть как неисчисляемым (в этом случае оно имеет значение *время*), так и исчисляемым (в этом случае оно имеет значение *раз*). Обычно по смыслу всегда понятно, что имеено имеется в виду. Например:

We have little time. — У нас мало времени.

I've been here many times. — Я была здесь много раз.

Итак, в ситуации знакомства может состояться такой диалог:

- | | |
|---|--|
| A: Hi! | — Привет! |
| B: Hi! | — Привет! |
| A: What's your name? | — Как вас зовут? |
| B: I'm Alex! And you are...? | — Алекс, а вас? |
| A: I'm Sam. Where are you from, Alex? | — Я Сэм. Откуда ты, Алекс? |
| B: I'm from Russia. And you? Where are you from? | — Я из России. А ты откуда? |
| A: I'm from the US. Are you here on business or on vacation? | — Я из США. Ты здесь по делам или на отдыхе? |
| B: On vacation. And you? | — На отдыхе. А ты? |
| A: I'm here on business. | — Я здесь по делам. |
| B: Is this your first time here? | — Ты здесь в первый раз? |
| A: No, that's my second time. | — Нет, второй. |
| B: Nice to meet you, Sam. | — Приятно познакомиться, Сэм. |
| A: Nice to meet you. | — Взаимно. |



3. Кроме вопросов о том, сколько раз вы здесь были и зачем вы сюда приехали, вас могут спросить следующее: **Do you like it here?** — Вам здесь нравится?

Обратите внимание на конструкцию **Do you like it here?**, которая дословно переводится: *Вам здесь это нравится?* Конечно, по-русски мы так не говорим. Однако по-английски надо говорить именно так: **Do you like it here?**

Ответ может быть следующим: **I like it very much.** — Очень нравится.

Если восторга относительно места пребывания вы не испытываете, просто скажите: **Yeah, it's OK here.** — Здесь нормально (неплохо).

Если это и не будет правдой, то по крайней мере прозвучит вежливо.

A: Do you like it here?

— Вам здесь нравится?

B: Yeah, it's OK here.

— Да, здесь нормально (неплохо).

Также можно сказать: **It's a nice place.** — Это хорошее место.

A: Do you like it here?

— Вам здесь нравится?

B: Yeah, it's a nice place.

— Да. Это хорошее место.

4. Еще вас, скорее всего, спросят: **How long [lɒŋ] will you stay (here)?** — Сколько еще вы здесь пробудете?

Вместо будущего времени можно употребить конструкцию **going to**: **How long are you going to stay here?**

Кстати, английская конструкция **going to** в разговорной речи часто употребляется в сокращенной форме: **gonna**.

A: How long will you stay here?

— Сколько вы здесь еще пробудете?

B: Three more days. / One week. / Ten days.

— Еще три дня. / Одну неделю. / Десять дней.

Если вы собираетесь уезжать завтра, то следует сказать:

I'm leaving tomorrow [tə'mɒrəʊ]. — Я уезжаю завтра.



Диалоги

Прочитайте и заучите следующие диалоги.

A: Hi!

— Привет!

B: Hello!

— Здравствуйте!

A: I'm Henry from Canada. And you are...?

— Меня зовут Генри, я из Канады. А вы...?

B: I'm Sonia, from Moscow.

— Я Соня, я из Москвы.

A: Are you here on business or on vacation?

— Вы здесь по делам или на отдыхе?

B: On vacation.	— На отдыхе.
A: Is this your first time here?	— Вы здесь в первый раз?
B: No. I've been here many times.	— Нет. Я была здесь уже много раз.
A: Do you like it here?	— Вам здесь нравится?
B: I like it very much.	— Очень нравится.
A: Nice to meet you, Sonia.	— Приятно с вами познакомиться, Соня.
B: Nice to meet you.	— Взаимно.
A: Hi! What's your name?	— Привет! Как вас зовут?
B: I'm Sandra, from Italy. And you are...?	— Я Сандра, из Италии. А вы?
A: I'm Rita from Russia.	— А я Рита, из Москвы.
B: Nice to meet you, Rita.	— Приятно с вами познакомиться, Рита.
A: Nice to meet you.	— Взаимно.
B: Is this your first time here?	— Вы здесь в первый раз?
A: Yeah, this is my first time. I'm here on business.	— Да, первый. Я здесь по делам.
B: How long are you going to stay here?	— Сколько вы здесь еще будете?
A: Three more [mɔ:] days.	— Еще три дня.
A: Hi!	— Привет!
B: Hello!	— Привет!
A: What's your name?	— Как вас зовут?
B: I'm Katia, from Moscow. And you are...?	— Меня зовут Катя. Я из Москвы. А вы?
A: I'm Jack from the UK. Are you here on business?	— Меня зовут Джек. Я из Великобритании. Вы здесь по делам?
B: No, vacation.	— Нет, на отдыхе.

A: Do you like it here?	— Вам здесь нравится?
B: Oh, yes! That's my second time.	— О да! Я здесь уже второй раз.
A: How long are you going to stay here?	— Сколько вы здесь пробудете?
B: One week. And you?	— Неделю. А вы?
A: I'm here on business. I'm leaving tomorrow.	— Я здесь по делам. Я уезжаю завтра.
B: Nice to meet you, Jack.	— Приятно с вами познакомиться, Джек.
A: Nice to meet you, Katia.	— Взаимно.
A: Hi! I'm Nick. And you are...?	— Привет! Я Ник. А вас как зовут?
B: I'm Rita. Where are you from, Nick?	— Я Рита. Откуда вы, Ник?
A: I'm from the US. How about you?	— Я из США. А вы?
B: I'm from Russia.	— Я из России.
A: Is this your first time here?	— Вы здесь в первый раз?
B: No. I've been here many times.	— Нет. Я была здесь много раз.
A: Do you like it here?	— Вам здесь нравится?
B: Yeah, it's a nice place.	— Да, это хорошее место.
A: How long are you going to stay here?	— Сколько вы здесь еще пробудете?
B: Five more days. And you?	— Еще пять дней. А вы?
A: I'm leaving tomorrow.	— Я уезжаю завтра.



5. Скорее всего, вы не раз слышали фразу: **Hi! How are you?** [haɪ haʊ a:r ju:] — Привет! Как дела?

Так говорят при встрече с людьми, которых уже знают (с которыми уже познакомились). Вам известно, что в разговорной речи существует тенденция к сокращениям. Таким образом, следует сказать: **Hi! How're you?** [haɪ haʊr ju:]

Ответить на это приветствие можно так:

Good, thanks [gʊd θæŋks]. **And you?** — Спасибо, хорошо. А вы как?

Даже если у вас все плохо, все равно отвечайте: «Все хорошо». У иностранцев не принято говорить о своих проблемах.

- | | |
|-------------------------------------|-----------------------------|
| A: Hi! How are you? | — Привет! Как дела? |
| B: Good, thanks. And you? | — Спасибо, хорошо. А у вас? |
| A: I'm OK. Thank [θæŋk] you! | — Хорошо, спасибо. |

Вместо **good** можно сказать **fine** [faɪn] — прекрасно.

Вопрос **How're you?** можно заменить на **How (are) you doing** ['du:ɪŋ]?, который тоже переводится *Как дела?* Глагол-связка **are** в разговорной речи опускается, и вы услышите: **How you doing** [haʊ ju 'du:ɪŋ]?

- | | |
|---|-----------------------------|
| A: Hi! How you doing? | — Привет! Как поживаешь? |
| B: I'm OK [əʊ'keɪ], thanks. And you? | — Спасибо, нормально. А ты? |
| A: Fine, thank you. | — Очень хорошо, спасибо. |

Более современный вариант фразы «Как дела?» — **What's up?** [wɒts'ʌp] — Что происходит? Что-то вроде русского: «Что новенького?»

Но так вы можете сказать (или вас могут спросить) только в очень неформальной обстановке. На этот вопрос можно и не отвечать, так как он приравнивается к приветствию. Но можно ответить так: **Not so much.** — Ничего нового.

- | | |
|----------------------------|-------------------------|
| A: Hi! What's up? | — Что новенького? |
| B: Oh, not so much. | — Да ничего особенного. |



В русском языке на вопрос «Как дела?» или «Как поживаешь?» мы часто отвечаем: «Нормально». Никогда не используйте в подобном контексте английское слово **normal** или **normally**. Пользуйтесь фразой **I'm OK** [aɪm əʊ 'keɪ] или **I'm fine** [aɪm 'faɪn].



To practice /
Практические упражнения для перевода

- A:** Привет!
B: Привет!
A: Как тебя зовут?

В: Питер. А тебя как зовут?

А: Алекс.

В: Откуда ты?

А: Из России. А ты?

В: Я из Великобритании.

А: Ты здесь на отдыхе или по делам?

В: На отдыхе. А ты?

А: Я по делам.

В: Ты здесь в первый раз?

А: Нет, второй.

В: Приятно познакомиться с тобой, Алекс.

А: Взаимно.

2. **А:** Привет! Как вас зовут?

В: Я Пол. Я из Франции. А вы?

А: А я Сандра. Я из Германии.

В: Вы здесь по делам или на отдыхе?

А: По делам.

В: Вы здесь в первый раз?

А: Нет, я была здесь много раз.

В: Вам здесь нравится?

А: Нормально.

3. **А:** Здравствуйте! Как вас зовут?

В: Меня зовут Генри. Я из Канады.

А: А я Алекс. Я из России.

В: Вы здесь в первый раз?

А: Нет, второй раз.

В: Вам здесь нравится?

А: Да, очень нравится.

В: Приятно с вами познакомиться.

А: Взаимно.

4. **А:** Привет! Как вас зовут?

В: Меня зовут Катя.

А: А я Сэм. Откуда вы, Катя?

В: Я из Санкт-Петербурга. Из России. А вы?

А: Я из США.

В: Вы здесь на отдыхе?

А: Да, на отдыхе.

В: Сколько вы здесь еще пробудете?

А: Еще одну неделю. А вы?

В: Я здесь по делам. Я уезжаю завтра.

5. **А:** Привет, Сэм! Как дела?

В: Спасибо, хорошо! А у тебя как дела?

А: Тоже хорошо, спасибо.

6. **А:** Привет! Что нового?

В: Ничего особенного.

7. **А:** Привет! Как поживаешь?

В: Хорошо, спасибо. А ты как?

А: Нормально.

Слова и выражения

How're you? — Как дела?

How you doing? — Как поживаешь?

What's up? — Что новенького?

I'm here on business. — Я здесь по делам.

Are you here on vacation? — Вы здесь на отдыхе?

Is this your first time here? — Вы здесь в первый раз?

I've been here many times. — Я был здесь много раз.

Do you like it here? — Вам здесь нравится?

How long will you to stay here? — Сколько вы здесь еще пробудете?

One more week. / Three more days. — Еще одну неделю. / Еще три дня.

I'm leaving tomorrow. — Я уезжаю завтра.

Unit Three

Personal Information / Рассказываем о себе



1. Итак, у вас появился новый иностранный знакомый, и вы хотите рассказать ему о себе, а также задать вопросы своему собеседнику.

Personal information ['pɜ:sənəl ɪnfə'meɪʃn] — это личная информация о семейном положении, работе, увлечениях и т.д.

1. Очень часто собеседники задают вопрос о возрасте. И, хотя женщин о возрасте спрашивать не принято, тем не менее надо знать, как задать такой вопрос и как на него ответить.

How old are you? [haʊ əʊld a:r ju] — Сколько вам лет?

Слово **old** переводится *старый*. Дословный перевод фразы: Насколько вы стары?

Чтобы ответить, нужно сначала повторить английские числительные. Я думаю, запомнить число, обозначающее ваш возраст, — не так сложно. Только не забывайте каждый год прибавлять по одному году! Допустим, вам тридцать шесть.

A: How old are you?

— Сколько вам лет

B: I'm thirty-six. [aɪm θɜ:ti sɪks]

— Мне тридцать шесть.

Дословно получается: Я есть тридцать шесть.

A: How old are you?

— Сколько вам лет?

B: I'm twenty-three.

— Мне двадцать три.

A: And I'm thirty-one.

— А мне тридцать один.

2. Вопрос про семейное положение звучит так: **Are you married?** — Вы замужем / женаты?

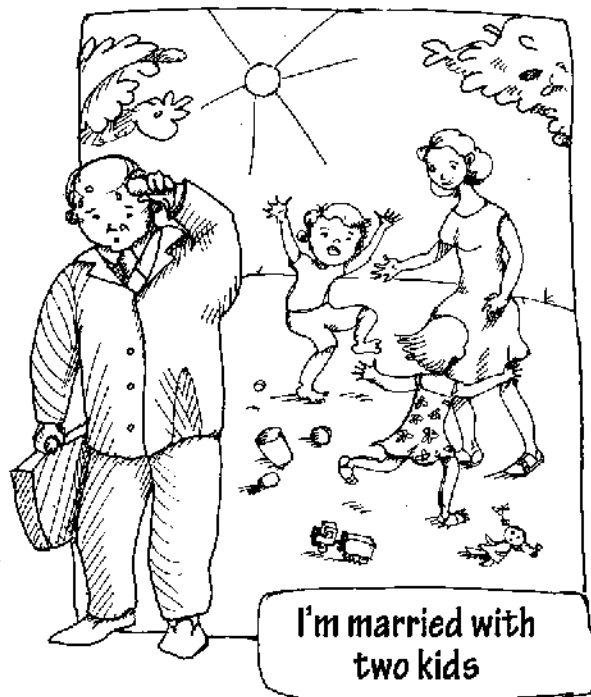
Слово **married** ['mærid] переводится *женат / замужем*, относится как к мужчинам, так и к женщинам.

Возможные ответы: **Yes, I'm married.** — Да, я замужем / женат.

Или: **No, I'm not married.** — Нет, я не замужем / не женат.

На вопрос **Are you married?** можно также ответить: **Never been.** — Никогда не был(а).

Если у вас есть дети, например двое, то вы говорите: **I'm married with two kids.** [aɪm 'mæɪrɪd wɪð tu kiːdz] — Я замужем / женат, и у меня двое детей.



Если у вас нет детей, то вы говорите: **I don't have kids.** [aɪ dəʊnt hæv kiːdz] — У меня нет детей. (Детей не имею.)

Если вы разведены, то говорите так: **I'm divorced** [dɪ'vɔːsd]. — Я в разводе.

A: Are you married?

B: I'm married with two kids. And you?

A: I'm divorced.

— Ты женат?

— Я женат и у меня двое детей.
А ты?

— Я разведен (разведена).

3. В английском языке есть фраза, которая часто употребляется и которую нужно знать:

How about you? [haʊ ə'baʊt ju] — Как насчет вас (тебя)?

Если вы хотите спросить: «А вы?» — используйте эту фразу.

- | | |
|---------------------------------------|--|
| A: How old are you? | — Сколько вам лет? |
| B: I'm thirty-four. | — Мне тридцать четыре. |
| A: Are you married? | — Вы замужем / женаты? |
| B: No, I'm not. How about you? | — Нет, не замужем / не женат.
Как насчет вас? |
| A: I'm married. | — А я замужем / женат. |



Ответ **No, I'm not** на вопрос **Are you married?** в диалоге выше является так называемым кратким ответом. Он используется для того, чтобы не повторять одно и то же слово два раза подряд в ситуации, когда и так понятно, о чем идет речь.

Примеры кратких ответов:

- | | |
|---|----------------------------|
| A: Do you have kids? | — У вас есть дети? |
| B: No, I don't. | — Нет. |
| A: Do you speak Chinese [tʃaɪ'ni:z]? | — Вы говорите по-китайски? |
| B: No, I don't. | — Нет, не говорю. |
| A: Are you here on business? | — Вы здесь по делам? |
| B: Yes, I am. | — Да, по делам. |



4. Чтобы спросить собеседника о том, чем он занимается, нужно использовать фразу: **What do you do?** [wɒt də ju du:] — Дословно: Что ты делаешь?

Имеется в виду следующее: *Что ты делаешь в качестве основного занятия?*

Здесь речь может идти не только о работе как таковой, но и об учебе в университете или — для женщин — о статусе домохозяйки.

Обратите внимание: **What are you doing?** тоже переводится *Что ты делаешь?* Только в данной ситуации имеется в виду другое: *Что ты делаешь?*

делаешь сейчас, в данный момент? (идешь в магазин, разговариваешь по телефону, ждешь друга и т.д.).

Перевод на русский язык обеих фраз звучит одинаково. Но значение у них разное: *Чем ты занимаешься в жизни?* (Кем работаешь?) и *Чем ты занят в данный момент?*

Иногда к вопросу **What do you do?** добавляют слово **professionally** [prə'feʃənəli]: **What do you do professionally?** (Дословно: Что ты делаешь профессионально?)



Обратите внимание на то, что в этом вопросе два раза встречается глагол **do**.

Первый **do** является вспомогательным и указывает на время **Present Simple**. Эта временная форма обозначает постоянное или регулярное действие. И это вполне логично, так как вы работаете по своей специальности постоянно или относительно продолжительный период времени. Второй **do** является смысловым и переводится *делать*.

Итак, как же ответить на вопрос: **What do you do?** — Что ты делаешь? (в качестве основного занятия)

Здесь вариантов масса. Рассмотрим самые основные.

Допустим, вы юрист (**lawyer** ['lɔ:jə]) или бухгалтер (**accountant** [ə'kauntənt]), или доктор (**doctor** ['dɒktə]), или консультант (**business consultant** ['biznis kən'sʌltənt]) и т.д.

Часто называют не свою специальность, а свою должность на предприятии. Например, вы технический директор в какой-нибудь фирме. Вы говорите:

I'm Technical Director ['teknɪkl dɪ'rektə]. — Я технический директор.

Или: **I'm Head of Marketing Department**. — Я глава отдела маркетинга. (Здесь не нужно употреблять артикль **a** перед **head**.)

Если вы называете свою должность, то вас могут спросить:

What does your company do? [wɒt dɪz jə 'kʌmpəni du:] — Чем занимается ваша компания?

Вы отвечаете:

We sell digital equipment ['dɪdʒɪtəl 'ɪkwɪpmənt]. — Мы продаем цифровое оборудование.

Носители английского языка обычно говорят конкретно, т.е.: *Я делаю то-то* или *Мы делаем то-то*, а не просто называют свою про-

фессию. Например, вы агент по недвижимости, и на вопрос **What do you do?** отвечаете:

I sell real estate [rɪəl es'teɪt]. — Я продаю недвижимость.

Если вы студент юридического факультета, то вы говорите: **I study law** [aɪ 'stʌdɪ lɔ:]. — Я изучаю право.

Если вопрос *Чем вы занимаетесь?* задают женщине, которая не работает, а сидит дома с детьми, то следует ответить так:

I'm a housewife ['haʊswaɪf]. — Я домохозяйка.

A: What do you do?

— Чем вы занимаетесь?

B: I sell real estate. How about you?
What do you do?

— Я продаю недвижимость. А вы?

A: I'm a student ['stju:dənt]. I
study law in Moscow School of
Finance.

— Я студент. Я изучаю юриспруденцию в Московской Финансовой Академии.



5. После того как вы узнали о роде деятельности вашего собеседника, можете спросить, любит ли он свою работу:

A: Do you like your job [dʒɒb]?

— Вам нравится ваша работа?

B: Oh, yes! I like it a lot!

— О, да! Очень нравится.

Можно, конечно, сказать **I like it very much**, только надо помнить, что **I like it a lot** употребляется чаще. То же самое с **Thank you very much** и **Thanks a lot** — второе используется гораздо чаще.



1) Глагол **like** не может употребляться в **Present Continuous** (*I'm liking...*), так как относится к глаголам, выражающим чувства: симпатии, предпочтения, ненависти, любви и т.д.

Некоторые люди не любят свою работу, но выполняют ее из-за денег. В такой ситуации можно сказать так:

A: Do you like your job?

— Вам нравится ваша работа?

B: I don't really like my job, but
I make good money.

— Мне не очень нравится моя работа, но я неплохо зарабатываю.

Ну а если вы хотите сказать: *Моя работа меня устраивает*, то пользуйтесь выражением **I'm happy** ['hæpɪ] **with...** .

Например:

I'm happy with my job. — Я доволен своей работой.

I'm happy with my boss. — Меня устраивает мой начальник.

I'm happy with my car. — Меня устраивает моя машина.

2) В английском языке слова **job** [dʒɒb] и **work** [wɜ:k] имеют значение *работа*, но они используются в разных ситуациях. Например, в предложении *У меня много работы* надо употребить слово **work**:

I've got a lot of work to do.

В предложении *Мне нравится моя работа* надо употребить слово **job**:

I like my job.

Здесь нет правил, где какое слово употребить, — поэтому вам придется запоминать, что в какой ситуации правильнее употребить.



6. Поговорив о работе, люди обычно начинают обсуждать свои увлечения и так называемые хобби.

Вы можете спросить так: **What do you do for recreation** [ˌrɪkrɪˈeɪʃn]? — Чем вы занимаетесь для отдыха (в качестве досуга)?

Еще можно сказать так: **What do you do in your spare** [speə] **time?** — Чем вы занимаетесь в свободное время?

Чтобы сказать *Мне нравится что-либо делать...* вы пользуетесь конструкцией **I like doing...**



1) Обратите внимание, что после глагола **like** глагол **do** употреблен с окончанием **-ing**.

Например, если вам нужно сказать *Я люблю путешествовать*, вы говорите так: **I like traveling** [ˈtrævəlɪŋ]. То есть к глаголу **travel**, который значит *путешествовать*, надо прибавить окончание **-ing**.

Точно так же вы поступаете с любыми другими глаголами. Например:

I like reading books. — Я люблю читать книги.

I like playing the guitar [ɡɪˈtɑ:]. — Я люблю играть на гитаре.

I like cooking [ˈkʊkɪŋ]. — Я люблю готовить.

I like going out at weekends [ˌwi:kˈendz]. — Мне нравится ходить куда-нибудь по выходным.

I like going out with my friends [ˈfrendz]. — Я люблю ходить куда-нибудь с друзьями.

I like driving fast cars. — Мне нравится ездить на спорткарах. (Если вы можете себе это позволить, разумеется).

I like watching movies ['mu:vɪz]. — Мне нравится смотреть фильмы.

I like listening ['lɪsənɪŋ] **to music.** — Мне нравится слушать музыку.

I like gardening ['ga:dɪnɪŋ]. — Мне нравится садоводство.

I like sports [spɔ:ts]. — Я люблю спорт.

Надо помнить, что в английском языке принято говорить конкретно, какой вид спорта вам нравится.

2) Есть множество популярных видов спорта. Вот некоторые из них:

swimming ['swɪmɪŋ] — плавание

diving ['daɪvɪŋ] — дайвинг

dancing ['dænsɪŋ] — танцы

skating ['sketɪŋ] — катание на коньках

skiing ['ski:ɪŋ] — лыжи

surfing ['sɜ:fɪŋ] — серфинг

snowboarding ['snəʊbɔ:dɪŋ] — сноуборд

boxing ['bɒksɪŋ] — бокс

football ['fʊtbɔ:l] — футбол. Кстати, *футбол* по-английски еще называют **soccer** ['sɒkə] (чтобы не путать с *американским футболом*).

basketball ['bɑ:skɪtbɔ:l] — баскетбол

I like surfing. — Люблю заниматься серфингом.

I like snowboarding. — Люблю сноуборд.

I like skating. — Люблю кататься на коньках.

I like playing soccer. — Люблю играть в футбол.

I like swimming. — Люблю плавать.

I like boxing. — Я люблю бокс.

3) Обратите внимание на слово *спортсмен*. В русском языке мы называем спортсменами не только профессиональных спортсменов, но и любителей, которые регулярно занимаются спортом. У вас может возникнуть желание перевести слово *спортсмен* как **sportsman**, однако это будет неверно. Спортсмена по-английски называют **athlete** ['æθli:t].

I'm an athlete. — Я спортсмен. (Это может быть и профессионал, и любитель.)



Диалоги

A: How old are you?

B: I'm thirty-six.

A: Are you married?

B: Yes, I'm married with two kids.

A: What do you do professionally?

B: I'm a doctor.

A: Do you like your job?

B: Oh, I like it a lot!

A: And what do you do for recreation?

B: I like watching movies. I like cooking, too.

— Сколько вам лет?

— Мне тридцать шесть.

— Вы женаты?

— Да, я женат, и у меня двое детей.

— Кем вы работаете?

— Я доктор.

— Вам нравится ваша работа?

— О, да! Очень нравится.

— Чем вы занимаетесь в свободное время?

— Мне нравится смотреть фильмы. Также я люблю готовить.

A: How old are you?

B: I'm twenty-eight.

A: Are you married?

B: No, I'm not married.

A: What do you do?

B: I sell real estate.

A: Do you like your job?

B: No, not really. But I make good money.

A: What do you do in your spare time?

B: I like playing the guitar.

— Сколько вам лет?

— Мне двадцать восемь.

— Вы замужем?

— Нет. Не замужем.

— Чем вы занимаетесь?

— Я продаю недвижимость.

— Вам нравится ваша работа?

— Не очень, но я неплохо зарабатываю.

— Чем вы занимаетесь в свободное время?

— Я люблю играть на гитаре.

A: How old are you?

B: I'm thirty-four. And you?

A: I'm forty-one. Are you married?

— Сколько вам лет?

— Мне тридцать четыре. А вам?

— Мне сорок один. Вы женаты?

B: I'm divorced. How about you?

A: I'm married with two kids.

B: What do you do professionally?

A: I'm a lawyer. And you?

B: I'm Head of Marketing Department.

A: What does your company do?

B: We sell digital equipment.

A: Do you like your job?

B: No, not really. But I make good money.

A: What do you do for recreation?

B: I like playing soccer.

A: And I like going out at weekends. I like traveling, too.

— Я разведен. А вы?

— Я женат, и у меня двое детей.

— Кем вы работаете?

— Я юрист. А вы?

— Я возглавляю отдел маркетинга.

— Чем занимается ваша компания?

— Мы продаем цифровое оборудование.

— Вам нравится ваша работа?

— Нет, не очень. Но я неплохо зарабатываю.

— Чем вы занимаетесь в свободное от работы время?

— Я люблю играть в футбол.

— А я люблю ходить куда-нибудь по выходным. Также мне нравится путешествовать.

A: How old are you?

B: I'm twenty-one.

A: Are you a student?

B: Yeah, I study law in Moscow School of Finance. How about you? What do you do?

A: I'm an accountant in a small company. I'm happy with my job.

B: What do you do in your spare time?

A: I like reading books and listening to music.

— Сколько вам лет?

— Мне двадцать один год.

— Вы студент?

— Да, я изучаю право в Московской Финансовой Академии. А вы чем занимаетесь?

— Я работаю бухгалтером в небольшой компании. Меня устраивает моя работа.

— Чем вы занимаетесь в свободное время?

— Я люблю читать книги и слушать музыку.

ВНИМАНИЕ: в следующем разделе (Unit Four) приведен список профессий, в котором вы сможете подобрать то, что подходит именно вам.



To practice /

Практические упражнения для перевода

1. **А:** Сколько вам лет?
В: Мне тридцать два.
А: Вы замужем?
В: Да, и у меня двое детей.
А: Чем вы занимаетесь?
В: Я домохозяйка.

2. **А:** Сколько вам лет?
В: Мне двадцать один год.
А: Вы женаты?
В: Нет, не женат.
А: Чем вы занимаетесь?
В: Я изучаю право. А вы?
А: Я работаю бухгалтером.
В: Вам нравится ваша работа?
А: Нет, не очень, но я неплохо зарабатываю.
В: Чем вы занимаетесь в свободное от работы время?
А: Я люблю читать и куда-нибудь ходить по выходным со своими друзьями.

3. **А:** Сколько вам лет?
В: Мне двадцать шесть.
А: Вы женаты?
В: Да. Но у меня нет детей.
А: Кем вы работаете?
В: Я продаю недвижимость. А вы?
А: Я возглавляю отдел маркетинга.
В: Чем занимается ваша компания?
А: Мы продаем цифровое оборудование.
В: Чем вы занимаетесь в качестве досуга?
А: Я люблю играть на гитаре и смотреть фильмы.

4. **A:** Сколько вам лет?

B: Мне сорок три.

A: Вы женаты?

B: Нет, и никогда не был.

A: Чем вы занимаетесь?

B: Я доктор.

A: Вам нравится ваша работа?

B: Да, очень нравится.

A: А чем вы занимаетесь в свободное от работы время?

B: Я люблю ездить на спорткарах (ездить на скоростных автомобилях) и готовить.

Слова и выражения

What do you do (professionally)? — Кем вы работаете (Чем занимаетесь в жизни)?

Are you married? — Вы замужем / женаты?

I'm married. — Я замужем / женат.

I'm divorced. — Я разведен.

I don't really like my job but I make good money. — Мне не очень нравится моя работа, но я неплохо зарабатываю.

What do you do in your spare time? — Чем вы занимаетесь в свободное время?

What do you do for recreation? — Чем вы занимаетесь для отдыха (в качестве досуга)?

I'm happy with my job. — Меня устраивает моя работа.

What does your company do? — Чем занимается ваша компания?

Unit Four

Professions / Профессии



А теперь поговорим о профессиях.

1. Ниже приведен список некоторых современных профессий и должностей. Вы можете воспользоваться им, чтобы рассказать о своей работе.

doctor ['dɒktə] — доктор

dentist ['dentɪst] — стоматолог

lawyer ['lɔːjə] — юрист

business consultant [kən'sʌltənt] — консультант

IT specialist [aɪ tɪ 'speʃəlɪst] (**IT manager**) — специалист по ИТ (ай-тишник)

program writer ['prəʊgræm 'raɪtə] — программист

interpreter [ɪn'tɜːprɪtə] — переводчик

teacher ['tiːtʃə] — преподаватель

professor [prə'fesə] — профессор

designer [dɪ'zaɪnə] — дизайнер

fashion ['fæʃn] **designer** — модельер

interior [ɪn'tɪəriə] **designer** — дизайнер интерьеров

illustrator ['ɪləstreɪtə] — художник

editor ['editə] — редактор

producer [prə'duːsə] — продюсер

film director [fɪlm dɪ'rektə] — режиссер

actor ['æktə] — актер

author ['ɔːθə] — писатель, автор

personal assistant [ə'sɪstənt] — личный ассистент

personal assistant to CEO — личный ассистент генерального директора

(обратите внимание на предлог **to**)

CEO [siː iː əʊ] (**Chief Executive Officer**) — генеральный (исполнительный) директор

hotel manager [həu'tel 'mænɪdʒə] — менеджер отеля

waiter ['weɪtə] — официант

head-waiter — старший официант (менеджер в ресторане)

bar-tender ['bɑːtendə] (**bar-manager**) — бармен

flight attendant [flaɪt ə'tendənt] — бортпроводник

travel agent ['trævəl 'eɪdʒənt] — турагент

PR manager [piː 'ɑːr 'mænɪdʒə] — менеджер рекламы

sales manager ['seɪlz 'mænɪdʒə] — менеджер по продажам

project manager ['prɒdʒekt 'mænɪdʒə] — менеджер по проектам

computer engineer [kəm'pjʊ:tə 'endʒɪniə] — компьютерный инженер

logistics manager [lə'dʒɪstɪks 'mænɪdʒə] — логист

accountant (chief accountant) [(tʃiːf) ə'kaʊntənt] — бухгалтер (главный бухгалтер)

account [ə'kaʊnt] **manager (director)** — менеджер по работе с клиентами

auditor ['ɔːdɪtə] — аудитор

HR ['eɪtʃ'ɑːr] **manager (director)** — менеджер по работе с персоналом

Marketing ['mɑːkətɪŋ] **Director** — менеджер по маркетингу

Technical Director — технический директор

Head [hed] **of Production Department** — глава производственного отдела

Head of Marketing Department — глава отдела маркетинга

housewife ['haʊswaɪf] — домохозяйка

student ['stuːdənt] — студент, учащийся

Чтобы рассказать о своей профессии, можно выбрать любое слово из этого списка и подставить в фразу: **I'm a ...** .

I'm a doctor. — Я доктор.

Или: **I'm a lawyer / a teacher.** — Я юрист / преподаватель.



1) Не забывайте употреблять неопределенный артикль **a / an** перед названием профессии: **I'm a doctor**. Артикль **an** употребляется, если следующее за ним слово начинается с гласного звука: **an actor**.

2) Названия корпоративных должностей часто пишутся с большой буквы.

Как мы уже говорили, в некоторых случаях в английском принято говорить конкретно: *Я делаю то-то* или *Мы делаем то-то*, а не просто называть свою профессию. Например, если вы агент по недвижимости, то по-английски вы говорите:

I sell real estate. [aɪ sel 'riəl e'steɪt] — Я продаю недвижимость.

I teach Russian literature ['lɪtrətʃə] **in a university** [ju:nɪ'vɜ:səti]. — Я преподаю русскую литературу в университете.



2. Если вы студент, вам могут понадобиться следующие слова:

law [lɔ:] — право

economics [ekə'nɒmɪks] — экономика

foreign languages ['fɒrɪn 'læŋɡwɪdʒɪz] — иностранные языки

computer science [kəm'pjʊ:tə 'saɪəns] — компьютеры (как область знаний)

sociology [səʊʃi'ɒlədʒɪ] — социология

marketing ['mɑ:kətɪŋ] — маркетинг

design [dɪ'zaɪn] — дизайн

history ['hɪst(ə)rɪ] — история

math [mæθ] — математика

chemistry ['kemɪstrɪ] — химия

physics ['fɪzɪks] — физика

biology [baɪ'ɒlədʒɪ] — биология

finance [fɪ'næns] — финансовое дело

accounting [ə'kaʊntɪŋ] — бухгалтерское дело

medicine ['medsɪn] — медицина

Вы, вероятно, уже знаете, что **I study** ['stʌdi]... означает *Я изучаю...*
Например:

I'm a student. I study history in a university. — Я студент. Изучаю историю в университете.

Или: **I'm a student. I study math and physics.** — Я студент. Изучаю математику и физику.

Или:

A: Are you a student?

— Вы студент?

B: Yes, I am. I study design.

— Да, студент. Изучаю дизайн.

Если вы студент, вас могут спросить:

What's your major ['meɪdʒə]? — Какой ваш основной предмет?

Вы можете ответить соответственно:

Math is my major. — Мой основной предмет — математика.

Или: **Russian literature is my major.** — Мой основной предмет — русская литература.

Или: **Modern art** [ˈmʊdən ɑ:t] **is my major.** — Современное искусство — мой основной предмет.



Вы, может быть, помните, что не так давно премьер-министром Великобритании был Джон Мейджор (**John Major**). На русский язык его фамилию можно перевести так: *Джон Главный*. Хорошая фамилия для премьера.

A: Are you a student?

— Вы студент?

B: Yes, I am. I study in a university.

— Да, студент. Я учусь в университете.

A: What's your major?

— Какой ваш основной предмет?

B: Chemistry is my major.

— Химия — мой основной предмет.

Очень часто университеты, академии и прочие высшие учебные заведения по-английски называются **school** [sku:l]. Пусть вас не смущает основное значение этого слова — *школа*. В английском оно имеет больше значений, чем русский аналог. Поинтересуйтесь названием вашего учебного заведения на английском.

Вернемся к профессиям. Если вы не знаете название вашей профессии, то называйте должность. А если не знаете название должности, то говорите, что вы делаете.



Необходимо отметить слово *бизнесмен*. Так же, как и в случае со *спортсменом*, по-английски не говорят **I'm a businessman**. Скорее скажут так: **I'm in business.** — Я в бизнесе. И добавят, в каком конкретно бизнесе. Например:

I'm in oil business. — Я в нефтяном бизнесе.

I'm in consulting business. — Я в консалтинговом бизнесе.

I'm in development. — Я в строительном бизнесе.

I'm in jewelry business. — Я занимаюсь ювелирным бизнесом.

I'm in pharmaceutical [ˌfɑ:mə'sju:tɪkəl] **business.** — Я в фармацевтическом бизнесе.

И т.д.

Также можно просто сказать: **I'm in publishing** [ˈpʌblɪʃɪŋ]. — Я работаю в издательском бизнесе.

Большое распространение сейчас получил сетевой маркетинг — (**network marketing**). Если вы заняты в этом бизнесе, то можете сказать так:

I'm in network marketing. — Я занимаюсь сетевым маркетингом.



3. Слово *бизнесмен* имеет аналог в английском: **entrepreneur** [*ˌɑːnrəprəˈnɜː*] — предприниматель. Это слово заимствовано из французского.

A: What do you do?

— Чем вы занимаетесь?

B: I'm an entrepreneur. (I'm in business.)

— Я предприниматель. Занимаюсь бизнесом.

Если вы руководите своим собственным бизнесом, то можно сказать так:

I run my own [əʊn] business. — Я руковожу своей собственной компанией.

I run a small pharmacy. — Я руковожу небольшой аптекой.



Основное значение глагола **run [rʌn]** — *бегать*. Но этот глагол имеет и другое значение — *управлять*. Например: **I run a small pharmacy [ˈfɑːməsi].** — Я руковожу небольшой аптекой.

Или: **I run a travel agency.** — Я руковожу турагентством.



4. Если вы в данный момент без работы или ищете работу, то говорите так:

At the moment I'm looking for a job.

Здесь **I'm looking for...** означает *я ищу* в данный момент (**Present Continuous**).

A: What do you do?

— Чем вы занимаетесь?

B: At the moment I'm looking for a job.

— В данный момент я ищу работу.

5. Есть такое понятие **free-lance [ˈfriːˈlæns]** — фриланс. Это профессиональная деятельность в какой-либо области, когда человек работает

сам на себя. Обычно фрилансом занимаются люди творческих профессий — фотографы, художники, журналисты, писатели, переводчики. По-английски это будет звучать так:

I'm a free-lance photographer.

Или: **I'm a free-lance interpreter.**

Или можно просто сказать: **I'm a free-lancer.**

A: What do you do?

— Чем вы занимаетесь?

B: I'm a free-lance illustrator.

— Я художник. Занимаюсь фрилансом.

6. Работа бывает с частичной занятостью и с полной занятостью.

full-time job [ˌfʊlˈtaɪm dʒɒb] — полный график

part-time job [ˈpɑːtˌtaɪm dʒɒb] — частичная занятость

Например, если вы студент, то вполне можете иметь подработку:

I'm a student. Also I do a part-time job as a sales agent. — Я студент.

И у меня есть подработка в качестве торгового агента.

Здесь **as** [æz] имеет значение *в качестве, как*.

I'm Technical Director in a big company. I work full time. — Я технический директор в большой компании. Я работаю полный день.

7. Ознакомьтесь с возможными ситуациями, когда говорят о работе (о роде деятельности).

I'm a doctor. I work in a hospital. — Я доктор и работаю в больнице.

I'm a fashion designer. I make clothes. — Я модельер и создаю / шью одежду.

I'm a dancing teacher. I work in a dancing school. I teach kids to dance. — Я учитель танцев и работаю в танцевальной школе. Я учу детей танцевать.

I'm IT specialist. I work for a small company. We produce software. — Я специалист ИТ. Я работаю в маленькой компании. Мы производим программное обеспечение.

I'm a chief accountant. I work at a jewelry factory. — Я главный бухгалтер на ювелирном заводе.

I'm HR manager. I work for a big company. — Я менеджер отдела кадров. Я работаю в большой компании. (Обратите внимание на предлог **for** (на большую компанию). Обычно наемный персонал работает по контрактной системе, поэтому *работаю на* большую компанию, а не *в* большой компании.

I'm a professor. I teach economics in a university. — Я преподаватель / профессор. Я преподаю экономику в университете.

I'm a student. I study economics. — Я студент. Изучаю экономику.

I'm a free-lance designer. I work at photosessions. — Я дизайнер-фрилансер. Я работаю на фотосессиях.

I'm not working at the moment. I'm looking for a job. — В данный момент я не работаю, я ищу работу.

Выберите вариант, который больше всего подходит вам, или составьте фразу, которая отражает вид вашей деятельности, и выучите ее наизусть.



Doctor ['dɒktə] может означать не только доктор медицины (врач), но и доктор естественных или гуманитарных наук: **PhD** [ˌpi:etf'di:] — **Doctor of Philosophy**. Иногда даже имеет место уточнение: **a doctor of medicine** ['medsɪn]. Поэтому во избежание путаницы говорят так:

I'm PhD in linguistics. — Я доктор лингвистических наук.

Или: **He received his PhD two years ago.** — Он получил степень доктора два года назад.



Диалоги

A: What do you do?

— Чем вы занимаетесь?

B: I'm a doctor.

— Я доктор.

A: A doctor of medicine?

— Доктор медицины?

B: Exactly. I work in a hospital.

— Именно. Я работаю в больнице.

A: What do you do?

— Кем вы работаете?

B: I'm a free-lance designer.

— Я дизайнер-фрилансер.

A: Do you make good money?

— Вы хорошо зарабатываете?

B: I don't make much money but I like my job very much.

— Я не очень много зарабатываю, но мне очень нравится моя работа.



A: What do you do?

B: I run my own business.

A: What does your company do?

B: We sell ladies' wear.

A: Are you happy with your job?

B: I like it because I'm my own boss.

— Чем вы занимаетесь?

— У меня свой бизнес.

— Чем занимается ваша компания?

— Мы продаем женскую одежду.

— Вас устраивает ваша работа?

— Мне нравится, потому что я сам себе начальник.

A: Are you a student?

B: Yeah, I study computer science. And I do a part-time job as a waiter.

— Вы студент?

— Да, я изучаю информатику, я также подрабатываю официантом.

A: What do you do professionally?

B: I'm HR Director. I work for a big company. How about you?

— Чем вы занимаетесь?

— Я директор по персоналу. Я работаю в большой компании. А вы?

A: I'm in pharmaceutical business.	— Я в фармацевтическом бизнесе.
B: Do you like your job?	— Вам нравится ваша работа?
A: It's hard sometimes but I make good money there.	— Иногда приходится много работать, но я неплохо зарабатываю.
A: What do you do professionally?	— Чем вы занимаетесь?
B: I'm in network marketing.	— Я работаю в сетевом бизнесе.
A: Are you a salesperson?	— Вы занимаетесь продажами?
B: No, I recruit other people.	— Нет, я нанимаю других людей.
A: Is it a part-time job?	— Это частичная занятость?
B: No, I work full time.	— Нет, я работаю полный день.
A: What do you do?	— Чем вы занимаетесь?
B: I'm a student in a university.	— Я учусь в университете.
A: What's your major?	— Какой ваш основной предмет?
B: Modern literature and modern art.	— Современная литература и искусство.
A: Do you have any part-time job?	— У вас есть какая-нибудь работа?
B: Well, yes. I work as a manager's assistant at an Art-Gallery.	— Да, я работаю ассистентом менеджера в галерее.
A: What do you do professionally?	— Кем вы работаете?
B: I work as a personal assistant to CEO.	— Я работаю личным ассистентом генерального директора.
A: Is it a big company?	— Это большая компания?
B: It employs two hundred people.	— В ней работает двести человек.
A: Do you like your job?	— Вам нравится ваша работа?
B: Not really. It's boring sometimes.	— Не очень. Иногда она бывает скучной.



To practice /

Практические упражнения для перевода

1. **A:** Чем вы занимаетесь?
B: Я главный бухгалтер на ювелирном заводе. А вы чем занимаетесь?
A: Я студент юридического факультета. И у меня есть подработка в нотариальной конторе (at a lawyer's office).
2. **A:** Кем вы работаете?
B: Я консультант по бизнесу. Я работаю в большой компании. Я работаю полный день. А вы чем занимаетесь?
A: Я дизайнер интерьеров. В данный момент я не работаю. Я ищу работу.
3. **A:** Какая у вас профессия?
B: Я менеджер по работе с персоналом. Я работаю в большой компании. А вы чем занимаетесь?
A: Я руковожу своим собственным бизнесом.
B: Чем занимается ваша компания?
A: Мы продаем женскую одежду (ladies' wear).
4. **A:** Кем вы работаете?
B: Я предприниматель. У меня свой бизнес.
A: Чем занимается ваша компания?
B: Это небольшая аптека.
A: Вам нравится ваша работа?
B: Мне нравится то, что я сам себе начальник.
5. **A:** Вы студент?
B: Да, я изучаю экономику в университете.
A: У вас есть какая-нибудь работа с частичной занятостью?
B: Да. Я работаю официантом.
6. **A:** Чем вы занимаетесь?
B: Я ассистент генерального директора.

A: Это большая компания?

B: Не очень большая, в ней работает сто пятьдесят человек.

A: Вас устраивает ваша работа?

B: Да. Но иногда она бывает скучной.

7. **A:** Кем вы работаете?

B: Я менеджер по работе с клиентами (Account Manager).

A: Вам нравится ваша работа?

B: Не очень, но я неплохо зарабатываю.

Слова и выражения

Are you a student? — Вы студент?

I study biology in a university. — Я изучаю биологию в университете.

I'm a personal assistant to CEO. — Я работаю личным ассистентом генерального директора.

I run my own business. — У меня свой бизнес.

entrepreneur — предприниматель

I'm in publishing. — Я работаю в издательском бизнесе.

I'm in network marketing. — Я занимаюсь сетевым бизнесом.

The company employs [ɪm'plɔɪz] two hundred people. — В компании работает двести человек. (Дословно: Компания нанимает двести человек.)

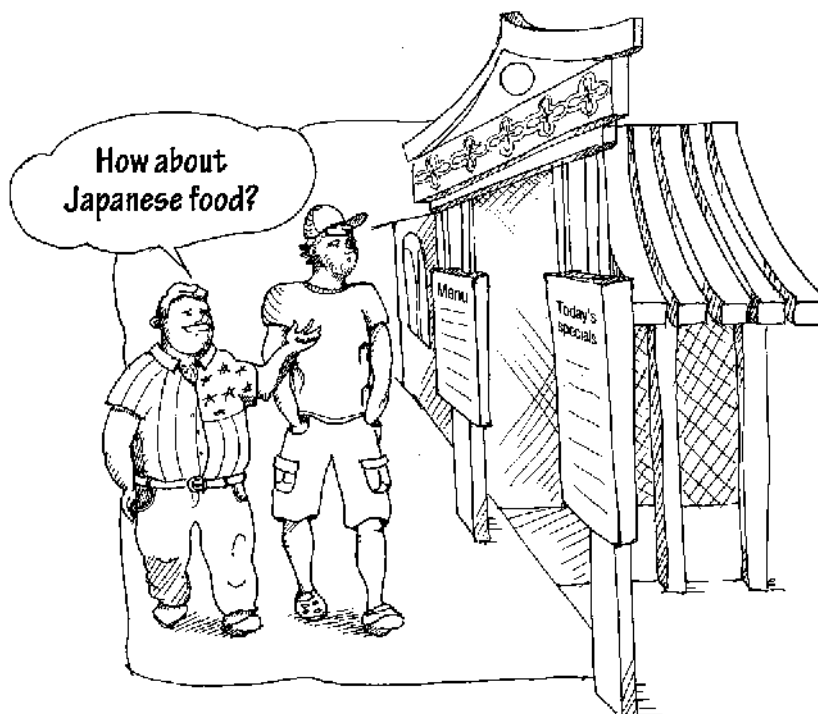
I do a part-time job as a waiter. — У подрабатываю официантом.

I'm my own boss. — Я сам себе начальник.

It's boring. — Она (*работа*) скучная.

Unit Five

Talking about Food & Restaurants / Еда и рестораны



Многие любят ходить в рестораны, и с вашим новым знакомым иностранцем вы можете обсудить различные кухни мира. В этой главе вы узнаете, как это сделать.

1. Как известно, есть можно дома, а можно и в общественном месте.

Ресторан по-английски — **restaurant** ['restərɒnt]. Слово заимствовано из французского языка, так же как и слово **café** ['kæfeɪ] — *кафе*.

Кафе или кофейни еще называются так: **coffee shop** ['kɒfiˌʃɒp] или **coffee house** ['kɒfihaʊs].

Очень часто рестораны и кафе называют просто **place** [pleɪs] — место.

Например: **Do you like this place?** — Тебе нравится это место? Такой вопрос часто задают во время ужина или обеда в каком-нибудь ресторане или кафе, где оказались впервые.

Или: **I know a very nice place not far from here.** — Я знаю одно очень хорошее место недалеко отсюда.

Так вот, когда вы едите в общественном месте, это называется **eat-ing out** (гословно: еда вне дома). Соответственно: **eat out** ['i:t 'aʊt] — есть вне дома.

A: Let's eat out tonight. I'm too tired ['tʌrəd] to cook. — Давай сегодня поужинаем в ресторане. Я слишком устала, чтобы готовить.

B: OK. — Хорошо.

A: Do you like eating out? — Вы любите есть вне дома?

B: Oh, yes. I like it a lot. — О, да. Мне очень нравится.

A: Do you like eating out? — Вам нравится есть где-нибудь в ресторанах или кафе?

B: Oh, yes! I often go out for dinner. — О, да! Я часто выхожу куда-нибудь на ужин.

A: Let's go out for dinner. — Давай выйдем куда-нибудь поесть.

B: OK. Where do you want to go? — Хорошо. Куда ты хочешь пойти?

A: How about Japanese food tonight? — Как насчет японской кухни сегодня вечером?

B: Sounds good to me! — Звучит заманчиво!



1) Вы уже встречали выражение **go out** ['gəʊ 'aʊt] — выходить (чтобы посетить кино, кафе, клуб, ресторан).

go out for dinner — выйти поужинать где-нибудь

go out for lunch [lʌntʃ] — выйти пообедать где-нибудь

go out for a meal / a drink — выйти поесть / что-нибудь выпить

2) **Meal** [mi:l] по-английски означает *еда* (прием пищи). Это может быть и завтрак, и обед, и ужин, и просто чай с шоколадкой. Есть такое старое русское слово, которое сейчас уже вышло из употребления, — *трапеза*. Так вот, **meal** это и есть *трапеза*. В английском языке слово **meal** употребляется очень часто.

3) Выражение **Sounds good to me!** дословно переводится так: *Звучит хорошо для меня*. Но, как вы уже поняли, дословный перевод не всегда приемлем. В данном случае лучший русский эквивалент: *Звучит заманчиво!* Или: *Хорошая идея!* Слова **to me** можно опустить и просто сказать: **Sounds [saundz] good!**

Также слово **good** можно заменить словом **great** [greɪt]: **Sounds great!** — Звучит здорово!

Один мой знакомый немец всегда говорил так: **Sounds like a good idea to me!** Значение то же самое — *Хорошая идея!* — только, на мой взгляд, это слишком длинная фраза для выражения такого простого смысла. Разговорная речь очень экономична, поэтому лучше использовать короткие фразы.



2. Рестораны могут быть разные, в зависимости от того, какая кухня там представлена. Если это японский ресторан, то мы говорим **Japanese** [ˌdʒæpəˈniːz] **restaurant**. Итальянский — **Italian** [ɪˈtæliən] **restaurant**. Китайский — **Chinese** [ˌtʃaɪˈniːz] **restaurant**. (Обратите внимание, что названия национальностей — русский, китайский, немецкий, итальянский — пишутся по-английски с большой буквы в отличие от русского языка.) Пожалуй, это самые популярные кухни мира. Кстати, о кухне. По-русски мы говорим: «Я люблю итальянскую кухню». По-английски то же самое будет звучать так: **I like Italian food**. (**food** [fu:d] — еда) Обратите внимание, что **food** — это сама *еда* (*продукты или блюда*), в отличие от **meal** — прием пищи.

Если вы любите японскую кухню, то говорите: **I like Japanese food**. Китайскую — **I like Chinese food**. И т.д.

Кстати, если вы спросите своего иностранного знакомого о русской кухне, то он, скорее всего, восторженно скажет: **Ah! Pelmeni!** Или **Ah! Blyni!** (Причем слово **blyni** произносится с ударением на первый слог [ˈblɪni].) В основном, конечно, иностранцы — если только они не жили в России — плохо знают русскую кухню. Она не так популярна, как, например, японская или китайская.

От одной знакомой американки я слышала такое:

Russian food is too fattening. — От русской еды толстеют. И действительно, если вспомнить про пельмени, пироги, щи и борщи, то невольно признаешь справедливость этого высказывания.

Итак, у нас получилось следующее:

A: Do you like eating out?

— Вам нравится есть в ресторанах или кафе?

B: Oh, yes! I like it a lot! I like Japanese food.

— О, да! Очень нравится. Люблю японскую кухню.

A: How about Russian food?

— Как насчет русской кухни?

B: Oh, it's good, but it's too fattening ['fætənɪŋ].

— Она вкусная, но слишком жирная.



Слово **fat** [fæt] — по-английски означает *жир* (подкожный жир или жир как составляющая продуктов).

В английском языке, так же как и в русском, есть целая система приставок, суффиксов и окончаний, с помощью которых происходит словообразование.

От слова **fat** образован глагол **fatten** (жиреть, толстеть) и, соответственно, прилагательное **fattening** — делающий жирным, толстым.



3. Если вам не нравится какая-либо еда (или кухня), вы говорите так: **I don't like Russian food.**

А если вы хотите сказать, что у вас в стране популярна, например, японская кухня, то говорите так: **Japanese food is very popular** ['pɒpjələ] **in Russia.** — Японская кухня очень популярна в России.

Italian food is very popular around over the world. — Итальянская кухня популярна во всем мире.

Еще есть одно полезное выражение: **I prefer** [prɪ'fɜ:]... — Я предпочитаю...

A: How about Chinese food?

— Как насчет китайской кухни?

B: It's good and it's very popular, but I prefer Japanese food.

— Она вкусная и очень популярная, но я предпочитаю японскую кухню.

Самые популярные кухни мира:

Arabian [ə'reɪbiən] — арабская кухня

Chinese [tʃaɪ'niːz] — китайская кухня

French [frentʃ] — французская кухня

Italian [ɪ'tæliən] — итальянская кухня

Japanese [dʒæp(ə)'niːz] — японская кухня

Mexican ['meksɪk(ə)n] — мексиканская кухня

Russian ['rʌʃ(ə)n] — русская кухня

Thai [taɪ] — тайская кухня

Mediterranean [ˌmedɪtə'reɪniən] — средиземноморская кухня

Oriental [ˌɔːri'ent(ə)l] — восточная кухня



Важно сказать несколько слов о так называемой **fast food** ['fɑːst fuːd], что означает *еда быстрого приготовления*. Такую еду еще называют **junk food** (**junk** [dʒʌŋk] — мусор, отбросы). Понятно, откуда взялось подобное название. **Junk food** — это гамбургеры, чизбургеры, пиццы в упаковках, хот-доги, газированные напитки (типа колы, фанты, спрайта), шоколадные батончики (Mars, Snickers) и т.д.

Fast food — изобретение американцев, которые и стали первыми его жертвами. Есть люди, которые жить не могут без **fast food**, и по ним это очень заметно — лишний вес и прыщи на лице — это внешние проявления побочных эффектов. Нарушение работы желудка и кишечника, повышенное давление и болезни зубов — вот некоторые медицинские проблемы, которые являются следствием злоупотребления фастфудом. И это неслучайно. Фастфуд — еда, прошедшая большое количество стадий обработки, а также содержащая множество химических веществ. В общем, избегайте фастфуда!

A: Do you sometimes have fast food?

— Вы иногда едите фастфуд?

B: No, never. I hate fast food! It's not healthy.

— Нет, никогда. Я ненавижу фастфуд. Это нездоровая (вредная) еда.

hate [hert] — ненавидеть

fast food — фастфуд (быстрая еда в пластиковой упаковке: чизбургеры, гамбургеры, пиццы в коробках, молочные коктейли, колы и т.д.). Самым известным представителем фастфуда является Макдональдс.

healthy ['helθɪ] — здоровый

- | | |
|---|---|
| <p>A: Do you think Japanese food is healthy?</p> <p>B: I think so. It has a lot of seafood and rice.</p> | <p>— Как вы думаете, японская еда полезная?</p> <p>— Думаю, что да. В ней много морепродуктов и риса.</p> |
| <p>A: Do you think Chinese food is healthy?</p> <p>B: Not really. It has a lot of fat and grilled things.</p> | <p>— Как вы думаете, китайская еда полезная?</p> <p>— Не очень. В ней много жирного и жареного.</p> |
| <p>A: What food do you prefer?</p> <p>B: I prefer Mediterranean food.</p> | <p>— Какую кухню вы предпочитаете?</p> <p>— Я предпочитаю средиземноморскую кухню.</p> |
| <p>A: Do you think it's healthy?</p> <p>B: I think it's very healthy. It has lots of greens, seafood and fruit.</p> | <p>— Как вы думаете, она полезная?</p> <p>— Думаю, она очень полезная. В ней много зелени, морепродуктов и фруктов.</p> |



Обратите внимание: слово **fruit** [fru:t] в английском языке не употребляется во множественном числе. Нельзя сказать **fruits**. Для выражения и единственного, и множественного числа существует только форма **fruit**. Например: **I like fruit.** — Я люблю фрукты.

А вот слово **vegetable** ['vedʒətəbl] (овощ) можно употреблять во множественном числе: **vegetables**.

Фраза **It has** означает *в ней есть* (гословно: она имеет).



Диалоги

- | | |
|---|--|
| <p>A: Do you like eating out?</p> | <p>— Вам нравится есть где-нибудь в ресторане или кафе?</p> |
| <p>B: Yes, I love it! I often go out for dinner.</p> | <p>— Да, очень нравится! Я часто выхожу куда-нибудь поужинать.</p> |
| <p>A: What food do you prefer?</p> | <p>— Какую кухню вы предпочитаете?</p> |

- | | |
|---|---|
| B: I like Italian food. | — Мне нравится итальянская кухня. |
| A: How about Russian food? | — Как насчет русской кухни? |
| B: It's good but it's too fattening. | — Она вкусная, но слишком тяжелая (толстит). |
| A: Do you like Chinese food? | — Вам нравится китайская кухня? |
| B: No, it has too many grilled things. | — Нет, в ней очень много жареного. |
| A: How about Mexican food? | — Как насчет мексиканской кухни? |
| B: Oh, it's too hot for me. I don't think these two are very healthy. | — О, она слишком острая для меня. Я не думаю, что это очень здоровая еда. |
| A: What food do you prefer then? | — Тогда какую кухню вы предпочитаете? |
| B: I prefer Japanese food. It has a lot of rice and fresh seafood. That's something I really like. | — Я предпочитаю японскую кухню. В ней много риса и свежих морепродуктов. А это я очень люблю. |
| A: Let's go out for dinner. I know a very nice Italian restaurant not far from here. | — Давайте сходим куда-нибудь поужинаем. Я знаю один очень милый итальянский ресторан недалеко отсюда. |
| B: Sounds good (to me)! | — Звучит заманчиво! |
| A: Let's go out for dinner. | — Давайте сходим куда-нибудь поужинаем. |
| B: OK, where do you want to go? | — Хорошо, а куда ты хочешь пойти? |
| A: How about Chinese food tonight? | — Как насчет китайской кухни сегодня вечером? |
| B: I don't really like Chinese food. I prefer Japanese food. | — Я не очень люблю китайскую кухню. Я предпочитаю японскую. |

A: Chinese food is very popular. But if you don't like it, OK then. Let's go to a Japanese restaurant.

B: Sounds great! I know a very nice place. They make excellent sushi there.

A: OK, let's go!

— Китайская кухня очень популярна. Но если тебе не нравится, ладно. Тогда давай пойдем в японский ресторан.

— Звучит заманчиво! Я знаю одно очень хорошее место. Они там готовят прекрасные суши.

— Хорошо! Давай пойдем.

A: You travel a lot and try all sorts of food. What do you like better? What do you prefer?

B: I prefer regional food wherever I go. The best food in Spain or Italy is Mediterranean food. The best food in Russia is Russian food. The best food in the Middle East ['mɪdl 'i:st] is Arabian food. Regional food is the best food!

— Вы много путешествуете и пробуете много разной еды. Какая вам нравится больше всего? Что вы предпочитаете?

— Я предпочитаю региональную еду, куда бы я ни ехал. Лучшая кухня в Испании и Италии — это средиземноморская. Лучшая кухня в России — это русская. Лучшая кухня на Среднем Востоке — это арабская. Региональная еда — лучшая еда!



To practice /

Практические упражнения для перевода

1. **A:** Давайте сходим куда-нибудь поужинаем. Я знаю очень хороший японский ресторан.

B: Звучит заманчиво! Я очень люблю японскую кухню.

A: Почему ты любишь японскую кухню? Ты думаешь, она полезная?

B: Конечно. В ней много свежих морепродуктов и риса.

2. **A:** Тебе нравится мексиканская кухня?

B: Нет, не очень.

A: Почему? Она очень популярна.

B: Она слишком острая для меня. Я предпочитаю итальянскую кухню.

3. **A:** Тебе нравится китайская кухня?
B: Да, очень.
A: А как насчет русской кухни?
B: Мне нравится русская кухня. Очень вкусно.
A: А как насчет фастфуда?
B: О нет. Это нездоровая еда.
4. **A:** Давайте сходим куда-нибудь поужинаем.
B: Куда вы хотите пойти?
A: Я знаю одно очень хорошее место недалеко отсюда. Там готовят очень вкусную средиземноморскую еду.
5. **A:** Давай сегодня поужинаем где-нибудь. Я слишком устала, чтобы готовить.
B: Хорошо. Куда ты хочешь пойти?
A: Как насчет китайской кухни сегодня вечером?
B: Звучит заманчиво! Пойдем.
6. **A:** Вы любите есть где-нибудь в ресторане или кафе?
B: О да. Я часто выхожу куда-нибудь поужинать.
A: Какую кухню вы предпочитаете?
B: Я предпочитаю традиционную русскую кухню (traditional Russian food).

Слова и выражения

good — вкусный
healthy — полезный
fast food — фастфуд (еда быстрого приготовления)
seafood ['si:fu:d] — морепродукты
rice [rais] — рис
greens [gri:nz] — зеленые листья и овощи
fat [fæt] — жир
grilled things ['grɪld θɪŋs] — жареное
hot [hɒt] — острый (*o ege*)
spicy ['speɪsɪ] — острый (со специями)

fresh [freʃ] — свежий

regional food ['ri:ʤənəl] — региональная еда

Let's go out for dinner. — Давай сходим куда-нибудь поужинаем.

Sounds good! — Звучит заманчиво.

How about ...? — Как насчет ...?

I know a very nice place not far from here. — Я знаю одно очень неплохое место недалеко отсюда.

Do you like eating out? — Вам нравится ходить куда-нибудь в рестораны или кафе?

restaurant — ресторан

café / coffe shop / coffee house — кафе

Japanese / Chinese restaurant — японский / китайский ресторан

I prefer Mediterranean food. — Я предпочитаю средиземноморскую кухню.

They make excellent sushi there. — Там готовят отличные суши.

traditional Russian food — традиционная русская кухня

Italian food is very popular. — Итальянская кухня очень популярна.

Unit Six

Recreation / Досуг



Мы уже касались темы досуга в разделе Personal Information (Unit Three).

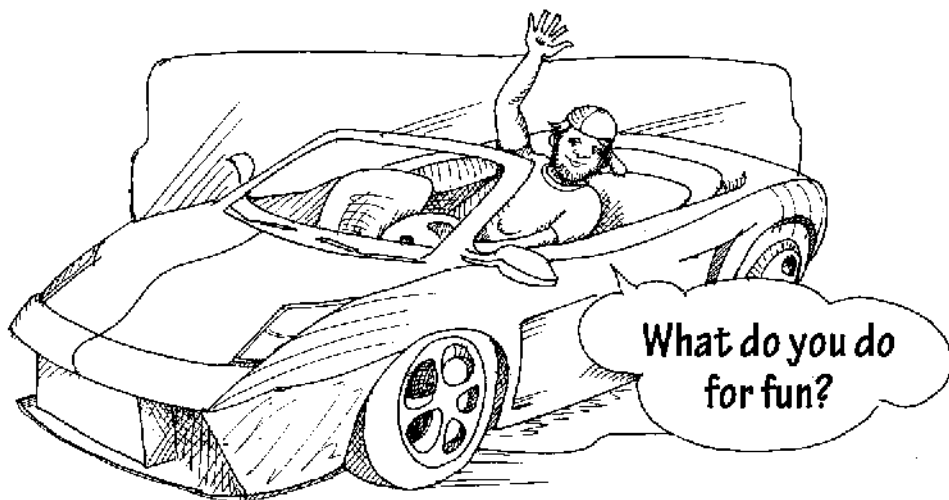
Рассмотрим эту тему подробнее.

1. Надеюсь, вы еще не забыли выражение: **What do you do for recreation?** — Чем вы занимаетесь в качестве досуга?

recreation [ˌrekriˈeɪʃ(ə)n] — отдых, досуг, развлечения. Это нейтральное слово, то есть его можно употреблять как в формальных, так и в неформальных ситуациях.

Разговорным вариантом является слово **fun** [fʌn] — *здорово, весело; веселье, развлечение* и т.д. Как уже отмечалось выше, знание конкретного перевода слова имеет не такое важное значение, как знание того, в каких ситуациях и в каком контексте употребляется это слово.

Слово **fun** может использоваться и как прилагательное, и как наречие, и как существительное. Фраза **What do you do for recreation?** вполне может звучать как **What do you do for fun?**



Разумеется, каждый человек проводит свой досуг так, как ему нравится. Это может быть спорт, чтение, просмотр фильмов, садоводство, игра на музыкальных инструментах, путешествия и т.д.

traveling — путешествия

reading books — чтение книг

going out with friends — встречаться (ходить куда-нибудь) с друзьями

gardening — садоводство

watching movies ['wɒtʃɪŋ 'mu:vɪz] — смотреть фильмы

cooking — готовить (различные блюда)

photographing ['fəʊtəgræfɪŋ] — фотография (фотографирование)

dancing ['dænsɪŋ] — танцы

ice dancing ['aɪs'dænsɪŋ] — танцы на льду (фигурное катание)

diving — дайвинг

downhill skiing ['daʊnhɪl 'ski:ɪŋ] — горные лыжи

boxing — бокс

playing soccer/tennis — игра в футбол/теннис

playing the guitar/the piano — игра на гитаре/на фортепиано (пианино/рояле)



Обратите внимание: **play soccer / tennis** (*играть в футбол / теннис*) употребляется без предлогов и без артиклей.

Во фразе **play the guitar / the piano** предлога нет, но есть определенный артикль **the**.

Говоря о музыкальных инструментах, артикль также можно опустить:

play guitar

play piano



2. Когда вы рассказываете о своем увлечении (любимом занятии), вас могут спросить:

How long have you been doing it? — Как давно вы этим занимаетесь?



1) Грамматическое время **Present Perfect Continuous (have been doing)** обозначает действие, которое началось в прошлом и продолжается до сих пор. Например:

- | | |
|---|---|
| A: How long have you been dancing?
B: I've been doing it since I was five (years old). | — Сколько вы уже занимаетесь танцами?
— Я занимаюсь этим с пяти лет. |
|---|---|

Предлог **since** [sɪns] означает *с тех пор как...* (*с того момента как...*). Этот предлог характерен для времени **Present Perfect Continuous**. Очень часто этот предлог путают со словом **science** ['saɪəns] — наука. Обратите внимание, что они читаются и пишутся по-разному.

2) Слова **years old** подразумеваются, но чаще всего в разговорной речи опускаются.

- | | |
|--|---|
| A: How long have you been driving?
B: I've been driving since I was fourteen. | — Сколько вы уже за рулем?
— Я вожу машину с четырнадцати лет. |
|--|---|

- | | |
|--|--|
| A: What do you do for fun (for recreation)?
B: I like gardening.
A: Do you have a garden?
B: Yes, I have a little garden ['ga:dn] outside my country house.
A: What do you grow there?
B: Mostly flowers ['flaʊəz]. | — Как вы отдыхаете?
— Мне нравится садоводство.
— У вас есть сад?
— Да, у меня есть небольшой сад за городом.
— Что вы там выращиваете?
— В основном цветы. |
|--|--|



Garden по-русски означает *сад*. Есть еще одно слово, которое на русский можно переводить как *сад* — **backyard** ['bækjɑ:d]. Дословно это означает *задний дворик*. **Backyard** — маленький дворик рядом с домом, где можно выращивать различные садовые культуры, а также цветы. Такой садик больше характерен для Северной Америки и Западной Европы, чем для России. Российский сад — это настоящий большой сад, в котором надо очень много работать, чтобы он не зарос сорняками.

I grow flowers in my backyard. — Я выращиваю цветы на заднем дворе.



Диалоги

- | | |
|---|---|
| <p>A: I like surfing! I go on a surf-trip every year.</p> <p>B: I think surfing is very dangerous [ˈdeɪnɔʒərəs].</p> <p>A: Come on! Surfing is lots of fun.</p> | <p>— Я люблю серфинг. Я езжу заниматься серфингом каждый год.</p> <p>— Я думаю, что серфинг — это очень опасно.</p> <p>— Да ну! Серфинг — это очень здорово.</p> |
| <p>A: What do you do for fun?</p> <p>B: I like playing soccer with my friends on weekends.</p> <p>A: Do you play in a sports club or outdoors?</p> <p>B: There is a playing field [fi:ld] outside the city where we usually play. We also make a barbecue after the game.</p> | <p>— Как вы отдыхаете?</p> <p>— Я люблю играть в футбол с друзьями по выходным.</p> <p>— Вы играете в спортивном клубе или на открытом воздухе?</p> <p>— За городом есть одно поле. Вот там мы обычно и играем. После игры мы всегда жарим шашлыки.</p> |
| <p>A: What do you do for recreation?</p> <p>B: I like downhill skiing. Every winter I go to a ski-resort or to the mountains.</p> <p>A: How long have you been doing downhill skiing?</p> <p>B: Since I was eighteen.</p> | <p>— Как вы отдыхаете?</p> <p>— Я люблю горные лыжи. Каждую зиму я езжу на горнолыжный курорт или в горы.</p> <p>— Сколько вы этим уже занимаетесь?</p> <p>— С восемнадцати лет.</p> |
| <p>A: What do you do for fun?</p> <p>B: I like diving. I go on a diving trip three or four times a year.</p> <p>A: Isn't diving dangerous?</p> <p>B: No, if you follow all instructions, of course.</p> | <p>— Чем вы занимаетесь для отдыха?</p> <p>— Я люблю дайвинг. Я езжу в дайвинг-тур три или четыре раза в год.</p> <p>— А дайвинг — это не опасно?</p> <p>— Нет, если следовать всем инструкциям, конечно.</p> |

A: What do you do for recreation? B: Dancing is my passion. A: How long have you been doing that? B: I've been doing that since I was six.	— Чем вы занимаетесь для отдыха? — Моя страсть — танцы. — Сколько вы этим уже занимаетесь? — Я занимаюсь танцами с шести лет.
--	---

A: What do you do for recreation? B: I like playing the piano. A: Can you compose music? B: Yes, a little bit. A: Can you sing? B: Not very well.	— Как вы отдыхаете? — Я люблю играть на фортепиано. — Вы пишете музыку? — Да, немного. — А вы умеете петь? — Не очень хорошо.
---	---

A: What do you do for recreation? B: Photography is my passion. A: How long have you been doing that? B: I started two years ago and I have a large portfolio now.	— Чем вы занимаетесь в качестве досуга? — Я обожаю фотографировать. — Сколько вы этим уже занимаетесь? — Я начал два года назад и сейчас у меня уже есть большое портфолио.
--	---



1) Слово **passion** ['pæʃən] переводится *страсть, сильное увлечение*.

I have a passion for music. — Я очень увлекаюсь музыкой.

I have a passion for fine arts. — Я увлекаюсь изящными искусствами.

I have a passion for English Literature. — Я очень увлекаюсь английской литературой.

Photography is my passion. — Моя страсть — фотография.

I have a passion for French movies. — Обожаю французское кино.

History of religions is my passion. — Моя страсть — история религий.

2) Глагол **can** означает *мочь, быть способным*. Но у него есть еще одно значение — *уметь, знать как*. Например:

I can jump. — Я могу прыгать. (*физически способен*)

I can sing well. — Я умею петь. (*знаю, как это делать*)

Can you compose music [kəm'pəʊz 'mju:zɪk]? — Вы умеете сочинять музыку?

Can you play tennis? — Вы умеете играть в теннис?

I can speak four languages ['læŋɡwɪdʒɪz]. — Я могу разговаривать на четырех иностранных языках.

Кстати, иностранные языки тоже относятся к разряду увлечений. И, как правило, если у человека есть склонность к иностранным языкам, то он знает как минимум два. В английском название любого иностранного языка (так же, как и национальности) пишется с большой буквы.

I can speak English. — Я говорю (умею говорить) по-английски.

I can speak French. — Я говорю по-французски.

Can you speak Japanese? — Вы умеете говорить по-японски?

Can you speak Arabic? — Вы говорите по-арабски?

I can't speak Chinese. — Я не говорю по-китайски.

Это очень здорово — говорить на нескольких иностранных языках. Но в принципе, если вы хорошо говорите по-английски, то этого достаточно, так как весь мир сейчас говорит по-английски. Английский — очень простой язык для изучения, поэтому я рекомендую вам сконцентрировать свои усилия именно на нем.

3) Обратите внимание: **Arabian** [ə'reɪbiən] **food** — арабская кухня, но **Arabic** ['æɪrəbɪk] (**language**) — арабский язык.



Диалоги

A: You speak English very well!

— Вы очень хорошо говорите по-английски.

B: Thank you.

— Спасибо.

A: Where did you learn it?

— Где вы его учили?

B: My second wife was American.

— Моя вторая жена была американкой.

A: What's your native ['neɪtv] language?

— Какой ваш родной язык?

B: German ['dʒɜ:mən] is my native.

— Мой родной язык немецкий.

- | | |
|--|---|
| <p>A: I'm afraid my French is not very good.</p> <p>B: But your English is fluent ['flu:ənt]!</p> <p>A: Thanks much.</p> <p>B: Where did you learn it?</p> <p>A: I studied in US for two years.</p> | <p>— Боюсь, мой французский — не очень хороший.</p> <p>— Но твой английский — прекрасный (беглый).</p> <p>— Спасибо большое.</p> <p>— Где ты его учил?</p> <p>— Я два года учился в Штатах.</p> |
| <p>A: Can you speak Arabic ['æɾəbɪk]?</p> <p>B: I can speak but I cannot write [raɪt] or read [ri:d].</p> <p>A: Where did you learn to speak it?</p> <p>B: I spent one year in Kuwait. I worked there.</p> | <p>— Вы можете говорить по-арабски?</p> <p>— Я могу говорить, но не умею читать или писать по-арабски.</p> <p>— Где вы научились говорить?</p> <p>— Я провел два года в Кувейте. Я там работал.</p> |



To practice /

Практические упражнения для перевода

1. **A:** Чем вы занимаетесь в качестве досуга?
B: Моя страсть — танцы на льду.
A: Сколько вы этим уже занимаетесь?
B: Я занимаюсь этим с восьми лет.
2. **A:** Чем вы занимаетесь в свободное время?
B: Я люблю играть на гитаре.
A: Вы умеете петь?
B: Да, немного. Также я иногда пишу музыку.
3. **A:** Чем вы занимаетесь в качестве досуга?
B: Я увлекаюсь дайвингом. Я езжу заниматься дайвингом (в дайвинг-тур) два-три раза в год.
A: Я думаю, что дайвинг — это очень опасный вид спорта.
B: Да ну! Если следовать всем инструкциям, то дайвинг — это очень здорово!

4. **A:** Вы очень хорошо говорите по-немецки.
B: Спасибо.
A: Где вы его учили?
B: Моя первая жена была немкой.
A: А какой ваш родной язык?
B: Итальянский (Italian).
5. **A:** Ваш английский — прекрасный (беглый). Где вы его учили?
B: Я провел два года в Канаде. Я там работал.
A: Вы также можете говорить по-французски?
B: Я немного говорю. Но я не могу писать или читать.
6. **A:** Чем вы занимаетесь в качестве досуга?
B: Я очень увлекаюсь фотографией (моя страсть — фотография).
A: Давно вы этим занимаетесь?
B: Я начал три года назад, и сейчас у меня уже есть большое портфолио.
7. **A:** Как вы отдыхаете?
B: Я люблю садоводство. У меня есть большой сад рядом с моим загородным домом.
A: Что вы там выращиваете?
B: Много всего (all sorts of things), но больше всего мне нравится выращивать цветы.

Слова и выражения

How long have you been playing the guitar? — Сколько вы уже играете на гитаре?

I've been doing that since I was ten. — Я занимаюсь этим с десяти лет.

I started three years ago. — Я начал три года назад.

I have a passion for downhill skiing. — У меня страсть к горным лыжам.

Gardening is my passion. — Садоводство — моя страсть.

Your English is fluent. — Ваш английский беглый.

I can speak German a little but I can't read or write. — Я немного говорю по-немецки, но я не могу читать или писать.

I think diving is very dangerous. — Я думаю, что дайвинг — это очень опасно.

Playing soccer is lots of fun! — Играть в футбол — это очень здорово.

I have a little garden outside my country house. I grow flowers there. — У меня есть небольшой сад рядом с загородным домом. Я там выращиваю цветы.

Unit Seven

Talking about Family / Рассказываем о семье



Очень часто, ведя непринужденную дружескую беседу с каким-нибудь иностранцем, вы упоминаете о своей семье. Разговоры о семье относятся к категории общих тем, которые вполне можно обсудить. К тому же это не так сложно: для того чтобы рассказать о своей семье, не требуется никакой специальной лексики.

Вы уже знаете, как выяснить семейный статус собеседника. Вопрос **Are you married?** (Вы замужем / женаты?) можно задать как женщинам, так и мужчинам.

Отвечаем соответственно: **Yes, I am** (Да, замужем / женат) или **No, I'm not** (Нет, не замужем / не женат).

Далее можно рассказать о своей семье (о членах семьи).

Ниже приведен список слов, которые вам понадобятся:

family ['fæm(ə)lɪ] — семья

relatives ['relatɪvz] — родственники

parents ['peərənts] — родители

husband ['hʌzbənd] — муж

wife [waɪf] — жена

children ['tʃɪldr(ə)n] — дети (**child** [tʃaɪld] — ребенок)

Если дети еще маленькие, то их называют **kids** [kɪdz].

mother ['mʌðə] — мать

father ['fa:ðə] — отец

daughter ['dɔ:tə] — дочь

son [sʌn] — сын

baby ['beɪbɪ] — малыш (маленький ребенок)

brother ['brʌðə] — брат (родной)

sister ['sɪstə] — сестра (родная)

cousin ['kʌzn] — братья и сестры (двоюродные, троюродные и т.д.)

uncle ['ʌŋkl] — дядя

aunt [a:nt] — тетя

niece [ni:s] — племянница

nephew ['nevju:] — племянник

grandparents ['grændpeərənts] — бабушка и дедушка

grandson ['grændsʌn] — внук

granddaughter ['grænddɔ:tə] — внучка

grandmother ['grændmʌðə] — бабушка

grandfather ['grændfɑ:ðə] — дедушка

Если вы в разводе, то бывших супругов называете **ex-husband** [eks'hʌzbənd] и **ex-wife** [eks'waɪf].



Диалоги

A: Are you married?

B: I am married and I have two kids — a son and a daughter. My family and I live in Moscow.

A: How old is your wife?

B: She's thirty-two.

A: What does [dʌz] she do?

B: She's a designer. She runs her own business.

A: How old are your kids?

B: They are eight and six years old.

— Вы женаты?

— Да, женат, и у меня двое детей — сын и дочь. Мы с семьей живем в Москве.

— Сколько лет вашей жене?

— Ей тридцать два.

— Чем она занимается?

— Она дизайнер. У нее свой бизнес.

— Сколько лет вашим детям?

— Шесть и восемь.

A: Do you have brothers or sisters?

B: No, I don't but I have a lot of cousins.

A: Do they all live in Russia?

B: No, some of them live abroad [ə'brɔ:d].

A: Do you keep in touch with all of them?

B: I try to.

— У вас есть братья или сестры?

— Нет, но у меня много двоюродных братьев и сестер.

— Они все живут в России?

— Нет, некоторые из них живут за границей.

— Вы с ними со всеми поддерживаете контакт?

— Я стараюсь.

A: Where are you from?

B: I live in Moscow and my mother lives in Canada.

A: Do you go to see her?

B: Yeah, I went to see her two times.

A: How old is your mother?

B: She's fifty-six.

A: How about your father?

B: Oh, he died many years ago.

— Откуда вы?

— Я живу в Москве, а моя мать живет в Канаде.

— Вы ездите к ней?

— Да, я ездил к ней уже два раза.

— Сколько лет вашей матери?

— Ей пятьдесят шесть.

— А что с вашим отцом?

— Он умер много лет назад.





1) **go to see** — *здесь*: поехать навестить. Глагол **go** — неправильный глагол, 2-я и 3-я формы — **went, gone**. Соответственно, чтобы сказать *я поехал*, надо выбрать форму **went**:

I went to see her two times. — Я ездил к ней два раза.

2) **die** — **умирать** (правильный глагол). Прошедшее время образуется с помощью окончания **-ed**:

He died many years ago. — Он умер много лет назад.

3) **abroad** [ə'brɔ:d] — за границей. Синоним — **out of country**.

He lives abroad / out of country. — Он живет за границей.

4) В диалогах встречаются глаголы в 3-м лице ед. числа в **Present Simple**:

She runs... She lives... Обратите внимание на окончание и вспомните правило: глаголы 3-го лица ед. числа в **Present Simple** имеют окончание **-s**.

5) **keep in touch** [ki:p in tʌtʃ] — поддерживать контакт

Например: **Do you keep in touch?** — Вы поддерживаете контакт?

Keep in touch! — Не пропадай!



Диалоги

A: I'm married but I don't have kids.

— Я замужем, но у меня нет детей.

B: How old is your husband?

— Сколько лет вашему мужу?

A: He's forty-six.

— Ему сорок шесть.

B: What does he do?

— Чем он занимается?

A: He's in development.

— Он работает в строительном бизнесе.

B: Do you live in Moscow?

— Вы живете в Москве?

A: We live in a big house outside the city.

— Мы живем в большом доме за городом.

A: I have two daughters.

— У меня две дочери.

B: How old are they?

— Сколько им лет?

A: Twenty-nine and twenty-one.

— Двадцать девять и двадцать один.

- | | |
|---|--|
| <p>B: Are they married?</p> <p>A: My older daughter is married. She has a baby-son. He's very cute. And my younger daughter is still a student.</p> <p>B: How about your husband?</p> <p>A: Oh, I'm divorced.</p> | <p>— Они замужем?</p> <p>— Моя старшая дочь замужем. У нее есть маленький сын. Он очень милый. А моя младшая дочь еще учится.</p> <p>— Как насчет вашего мужа?</p> <p>— Я разведена.</p> |
| <p>A: Are you married?</p> <p>B: No, divorced two years ago.</p> <p>A: Do you have kids?</p> <p>B: I have a son. He is seventeen. He lives with his father — my ex-husband.</p> | <p>— Вы замужем?</p> <p>— Нет, я развелась два года назад.</p> <p>— У вас есть дети?</p> <p>— У меня есть сын. Ему семнадцать лет. Он живет со своим отцом — моим бывшим мужем.</p> |



- 1) **younger** — младший (сравнительная форма от **young**)
older — старший (сравнительная форма от **old**)

В британском варианте английского языка вместо **older** (в значении *старший*) употребляется слово **elder**. Например: **my elder brother** — мой старший брат.

Если вы являетесь поклонником британского варианта, то можете запомнить это слово.

Следует также запомнить слово **elderly** ['eldəli] — пожилой. Например: **elderly people** — пожилые люди.

2) **cute** [kju:t] — милый, симпатичный (так говорят и про детей, и про взрослых). Например:

You're very cute. — Ты очень симпатичный.

My little sister is very cute. — Моя маленькая сестра такая милашка!



To practice /

Практические упражнения для перевода

1. **A:** Я замужем и у меня двое детей — сын и дочь.

B: Сколько им лет?

А: Сыну десять, а дочери двенадцать.

В: А чем занимается ваш муж?

А: Он адвокат (lawyer).

В: Вы и ваша семья живете в Москве?

А: Нет, мы живем в большом доме за городом.

2. **А:** У меня нет братьев и сестер, но есть два двоюродных брата.

В: Вы поддерживаете с ними контакт?

А: Да. Они живут за границей.

В: Вы ездите к ним?

А: Я ездил один раз.

3. **А:** Мой отец живет во Франции.

В: Сколько ему лет?

А: Семьдесят четыре.

В: А что с вашей матерью?

А: Она умерла три года назад.

В: Вы ездите к вашему отцу?

А: Да, каждый год.

4. **А:** Моему сыну двадцать восемь лет.

В: Он женат?

А: Да, он женат, и у него есть маленькая дочь — моя внучка.
Она очень миленькая.

В: А что с вашим мужем?

А: Мой муж умер много лет назад.

5. **А:** Вы женаты?

В: Нет, я разведен.

А: У вас есть дети?

В: Да, у меня есть дочь. Ей шесть лет. Она живет со своей матерью — моей бывшей женой.

А: Вы иногда встречаетесь со своей дочерью?

В: Да, каждые выходные.

Слова и выражения

He lives abroad / out of country. — Он живет за границей.

keep in touch. — поддерживать контакт.

Do you keep in touch? — Вы поддерживаете контакт?

Do you go to see your mother? — Ты едешь к своей матери?

My husband died many years ago. — Мой муж умер много лет назад.

We live in a big house outside the city. — Мы живем в большом доме за городом.

cousins — двоюродные (троюродные и т.д.) братья (сестры)

ex-husband — бывший муж

ex-wife — бывшая жена

She's very cute. — Она очень миленькая.

Unit Eight

Weather & Climate / Погода и климат



Ну вот, собственно, вы уже знаете, как познакомиться, немного рассказать о себе, о своей работе и увлечениях, о семье и о своих предпочтениях в еде. А теперь поговорим о погоде.

1. Хорошую погоду любят все, поэтому с нее мы и начнем.

- | | |
|---|--|
| A: It's nice weather ['weðə] today! | — Сегодня хорошая погода! |
| B: Oh, yes, the weather is just lovely ['lʌvli]. It's warm [wɔ:m] and sunny ['sʌni]. | — О, да, погода просто прекрасная. Тепло и солнечно. |

2. Если погода плохая, то вы скажите так:

- | | |
|--|---|
| A: It's cold [kəʊld] today. | — Сегодня холодно. |
| B: It's very cold. It looks like rain [reɪn]. | — Да, сегодня очень холодно. Кажется, пойдет дождь. |

Фраза **It looks like rain** дословно переводится *Выглядит так, словно дождь*. Но по-русски мы говорим: Кажется, пойдет дождь.

3. Если на улице жарко, то вы говорите:

- | | |
|--|---|
| A: It's hot today. | — Сегодня жарко. |
| B: Oh, yes. It's very hot. I like it when it's hot! | — О, да. Очень жарко. Я люблю, когда жарко. |



Обратите внимание на конструкцию: **I like it when it's hot.** — Мне нравится, когда жарко. Дословно она переводится: *Мне нравится это, когда это жарко.*

Во втором разделе (Unit Two) мы уже обсуждали конструкцию **I like it here.** Предложение **I like it when it's hot** из этой же серии. Но по-русски мы, конечно, скажем так: Я люблю, когда жарко.

Если вы не любите жару, то, соответственно, скажете так:

I don't like it when it's hot. — Я не люблю, когда жарко.

По аналогии:

I like it when it rains. — Я люблю, когда идет дождь.

I don't like it when it rains. — Я не люблю, когда идет дождь.

I like it when it snows. — Я люблю, когда идет снег.

I don't like it when it snows. — Я не люблю, когда идет снег.

На самом деле конструкции **I (don't) like it when...** можно употреблять, говоря о чем угодно, что вам нравится:

I like it when you're happy. — Я люблю, когда у тебя хорошее настроение.

I like it when I have a lot of work. — Мне нравится, когда у меня много работы. И т.д.



4. Слово *климат* на английский язык переводится **climate** ['klaɪmət].

A: Do you like Russian climate?

— Вам нравится русский климат?

B: Not very much. It's too cold.
Winter is too long. And we don't
get much sun in summer.

— Нет, не очень. Слишком холодно. Зима очень долгая, и у нас не слишком много солнца летом.

Допустим, ваш новый иностранный друг — американец Сэм — живет в Калифорнии (**California**). И, конечно, там очень жарко и очень много солнца круглый год. А зимы нет вообще. Поэтому он может сказать так:

The climate in California (California's climate) is very good. It's hot all year round. And we get a lot of sun! — Климат в Калифорнии очень хороший. Весь год тепло. И у нас много солнца.

Сэму повезло, и мы так ему и говорим:

You're lucky ['lʌki] to live in that climate! — Тебе повезло жить в таком климате!

Хотя есть и минус: как известно, в жарких регионах люди быстрее стареют.



Диалоги

You: Do you like Russian climate?

— Тебе нравится русский климат?

Sam: I think it's too cold in Russia.

— Я думаю, что в России очень холодно.



You: Well, yes. Russia is the coldest country in the world. Winter is too long and we don't get much sun in summer. How about California's climate?

Sam: Oh, it's very good. It's hot all year round. And we get a lot of sun.

You: You're lucky to live in that climate!

A: Do you like the climate in Egypt?

B: It's too dry. It never rains. And the winds are very strong in winter.

— В общем, да. Россия — это самая холодная страна в мире. Зима очень длинная, и у нас не очень много солнца летом. Как насчет калифорнийского климата?

— О, он очень хороший. круглый год жарко. И у нас много солнца.

— Тебе повезло жить в таком климате!

— Тебе нравится климат в Египте?

— Слишком сухо. Никогда не идет дождь. И ветры очень сильные зимой.

- A:** But on the other hand there's a lot of sun. And the Red Sea is one of the most beautiful ['bju:tɪfl] seas in the world!
- B:** Well, true [tru:].
- Да, но, с другой стороны, там много солнца. И потом Красное море — это одно из самых красивых морей в мире!
- Это правда.
- A:** Do you like Canadian [kə'neɪdɪən] climate?
- B:** It's OK. It's almost ['ɔ:lməʊst] like Russian climate.
- A:** Yes, but winters are not so cold and summers are longer.
- B:** Yeah, I think I could live there.
- Вам нравится климат в Канаде?
- Да. Он похож на русский климат.
- Да, но зима мягче, и лето длиннее.
- Да, я думаю, я смог бы там жить.
- A:** Do you like the climate in Emirates ['emɪrəts]?
- B:** It's too hot and dry. And they don't have much fresh water there.
- A:** Dust [dʌst] is another [ə'nʌðə] problem. It's always in the air and you just inhale [ɪn'heɪl] it.
- B:** Yeah, true. It's good to travel but it's no good to live.
- Вам нравится климат в Эмиратах (ОАЭ)?
- Он слишком жаркий и сухой. И потом у них мало питьевой воды.
- Есть еще одна проблема — пыль. Она всегда висит в воздухе, и ее все время вдыхаешь.
- Да, там хорошо путешествовать, но жить не очень хорошо.



1) **the most beautiful** [ðə 'məʊst 'bju:tɪfl] — самый красивый (превосходная степень прилагательного)

Слово **beautiful** состоит из трех слогов, поэтому превосходная степень образуется с помощью слова **most**. Если слово состоит из одного или двух слогов, то превосходная степень образуется с помощью суффикса **-est**.

Например: **big** — **the biggest** (большой — самый большой); **cold** — **the coldest** (холодный — самый холодный).

Сравнительная степень односложных и двусложных прилагательных и наречий образуется с помощью суффикса **-er**, а многосложных с помощью слова **more**. Например: **big — bigger** (большой — больше); **beautiful — more beautiful** (красивый — красивее).

2) Слова **other** [ˈʌðə] и **another** [əˈnʌðə] означают *другой*. Но между ними есть различие: **other** — другой, **another** — еще один.

Dust is another problem. — Пыль — другая (еще одна) проблема (*еще одна среди множества проблем*).

3) **On the other hand** — с другой стороны (устойчивое выражение). Является логическим продолжением фразы **on one hand** — с одной стороны.

On one hand — there's a lot of sun, on the other hand — it's too dry. — С одной стороны много солнца, но с другой стороны — слишком сухо.

4) Слово **hot** [hɒt] в английском имеет несколько значений:

hot — жарко (когда речь идет о погоде);

hot — острый (когда речь идет о еде);

hot — сексуальный. (С фразой, например, **You look hot!** можно обратиться к девушке, которая выглядит сексуально.)

Еще слово **hot** можно употребить, если у кого-то расстроенный или обескураженный вид:

Hey, you don't look so hot. What's up? — Ты выглядишь не очень бодро. Что случилось?

5) Обратите внимание на выражение **no good**. Оно имеет значение *нехороший, плохой* и употребляется, когда нужно сказать, например, *ничего хорошего, плохо* и проч. — вместо слова **bad**. Например:

This place is no good. — Это место нехорошее.

The food is no good here. — Еда здесь никуда не годится.



5. Если за окном идет дождь, и вы не можете пойти прогуляться, вы говорите:

We can't go out. It's raining. — Мы не можем выйти. Идет дождь.

Когда дождь прекращается, вы говорите:

The rain has stopped. We can go out now. — Дождь прекратился. Сейчас мы можем выйти.



Обратите внимание на время **Present Perfect** во фразе **The rain has stopped**.

Здесь глагол **have** употреблен в форме **has**, поскольку подлежащее выражено существительным, которое можно заменить местоимением в 3-м лице ед. числа — **the rain** (дождь / он). Время **Present Perfect** обозначает действия, которые произошли в прошлом, но имеют результат в настоящем: дождь прекратился, и, как результат, сейчас его нет, поэтому мы можем идти на прогулку.

Во фразе **It's raining** употреблено время **Present Continuous**, которое обозначает, что действие происходит в данный момент. Сравните с фразой **It rains a lot in fall.** — Осенью часто идет дождь. (Дождь может не идти в данный момент, но, как осеннее погодное явление, он идет часто. Это регулярное действие). Сравните:

Look! It's raining. — Смотри! Идет дождь.

It rains a lot in summer. — Летом часто идет дождь.

Кстати, обратите внимание, что в русском мы говорим целую фразу: *Идет дождь*. А в английском языке эта идея заключена в одном только глаголе **to rain** — идти (*о дожде*). Предложение **It rains** является безличным, так же как **It snows.** — Идет снег.



6. Теперь поговорим о ветре и облаках на небе.

It's windy ['windɪ] **today.** — Сегодня ветрено.

There are clouds [klaudz] **in the sky** [skai]. — В небе тучи. (Дословно: В небе есть тучи.)



Конструкция **there is / there are** означает *наличие чего-либо* (соответственно в единственном или множественном числе).



7. Если вы отдыхаете в прибрежной зоне, то вам, конечно, интересно, спокойно ли море или есть волны.

The sea is calm [ka:m]. — Море спокойное.

The sea is rough [rʌf]. — На море волны (**rough** буквально означает *грубый, шершавый, неровный*).

**Диалоги**

- | | |
|--|--|
| <p>A: It's nice weather today!</p> <p>B: Oh, the weather is just lovely ['lʌvli]. Let's go out!</p> <p>A: OK!</p> | <p>— Сегодня хорошая погода!</p> <p>— О, погода просто прекрасная. Давай пойдем прогуляемся!</p> <p>— Давай!</p> |
| <p>A: It's windy today. The sea is rough.</p> <p>B: Well, maybe the wind will drop [drɒp] and the sea will be calm again.</p> <p>A: I hope so.</p> | <p>— Сегодня ветрено. На море волны (штормит).</p> <p>— Ну, может, ветер стихнет и море успокоится.</p> <p>— Надеюсь, что да.</p> |
| <p>A: Look! There are clouds in the sky. It looks like rain.</p> <p>B: Do you think it's going to rain (it's gonna rain)?</p> <p>A: I hope not.</p> | <p>— Посмотри! На небе тучи. Кажется, пойдет дождь.</p> <p>— Ты думаешь, пойдет дождь?</p> <p>— Надеюсь, что нет.</p> |
| <p>A: Do you like Russian climate?</p> <p>B: Not really. It's too cold and we don't get much sun.</p> <p>A: How about California's climate?</p> <p>B: Oh, it's very good. It's hot all year round. And we get a lot of sun.</p> <p>A: You're lucky to live in that climate!</p> | <p>— Вам нравится климат в России?</p> <p>— Нет, не очень. Слишком холодно, и мало солнца.</p> <p>— Как насчет климата в Калифорнии?</p> <p>— Он очень хороший. Круглый год жара. И много солнца.</p> <p>— Вам повезло жить в таком климате.</p> |
| <p>A: It's raining. We can't go out.</p> <p>B: Yes, we can! The rain has just stopped.</p> | <p>— Идет дождь. Мы не можем выйти.</p> <p>— Можем, дождь только что прекратился.</p> |

- | | |
|---|---|
| <p>A: Is it hot today?</p> <p>B: No, it's rather cold. And it looks like rain.</p> <p>A: It's good! I like it when it rains.</p> | <p>— Сегодня жарко?</p> <p>— Нет, довольно холодно. И кажется, пойдет дождь.</p> <p>— Это хорошо! Я люблю, когда дождь.</p> |
|---|---|



8. Вспомним названия времен года: **winter** ['wɪntə] — зима; **spring** [sprɪŋ] — весна; **summer** ['sʌmə] — лето; **fall** [fɔ:l] — осень.

В английском языке есть слово **autumn** ['ɔ:təm]. Оно тоже переводится *осень*, но в последнее время используется редко. Если вы иногда смотрите *FashionTV*, то, наверное, обращали внимание на то, что во время демонстрации новой коллекции какого-нибудь дизайнера на экране появляется следующее: **fall — winter 2008** (осень — весна 2008-го) или **spring — summer 2009** (весна — лето 2009-го) и т.д. Вообще, глагол **fall** переводится *падать*. Осень — это сезон, когда природа угасает, происходит спад. Наверное, по этой ассоциации и появилось значение **fall** — осень.

- | | |
|---|--|
| <p>A: My friend moved [mu:vd] to Britain last summer.</p> <p>B: Why? Did she get married?</p> <p>A: No, she got a job offer and she's going to work there another year.</p> <p>B: What does she think of British climate?</p> <p>A: She says it's awful ['ɔ:fl]. It's too wet.</p> | <p>— Моя подруга переехала в Англию прошлым летом.</p> <p>— Почему? Она вышла замуж?</p> <p>— Нет, она получила предложение о работе, и будет работать там еще один год.</p> <p>— И как ей британский климат?</p> <p>— Она говорит, что он ужасный. Слишком влажный.</p> |
|---|--|



1) Не путайте слово **awful** ['ɔ:fl] — ужасный (в смысле *плохой*) со словом **awesome** ['ɔ:səm] — классный, крутой, клевый. Последнее используется в основном как восклицание (отдельно, само по себе):

A: I got a new car!

— Я купила новую машину!

B: Awesome!

— Круто!

2) **wet** [wet] — влажный, сырой, дождливый

Например: **The summer was cold and wet.** — Лето было холодным и дождливым.

Другое слово для обозначения значения *влажный* это **humid** ['hju:mid]. Например, про климат в тропиках вы можете сказать так: **It's hot and humid.**

A: I'm going on vacation in fall.

— Я еду в отпуск осенью.

B: Where are you going?

— Куда ты едешь?

A: I'm going to India.

— В Индию.

B: It'll be very hot. And it will rain non-stop.

— Будет очень жарко. И дождь будет идти без остановки.

A: No, the season ['si:zən] of rains is over in fall.

— Нет, сезон дождей заканчивается осенью.

A: I went to Turkey last May.

— Я ездил в Турцию в этом мае.

B: Did you like it?

— Вам понравилось?

A: No, I wasn't lucky. It was very windy. The sea was rough and the water was cold.

— Нет. Мне не повезло. Дул ветер. Море штормило, и вода была холодная.

A: We just got back from Thailand.

— Мы только что вернулись из Таиланда.

B: How was it?

— Ну и как?

A: Terrible! It was too hot and wet. I was dying!

— Ужасно. Было слишком жарко и влажно. Я просто умирала.



1) Обратите внимание на то, что выражения **this / last / next year, this / last / next summer, this / last / next winter** употребляются без предлогов:

The spring is very cold this year. — В этом году весна очень холодная.

Next winter I'll go to visit my parents in Toronto [tə'ɹɒntəʊ]. — Следующей зимой я поеду навестить своих родителей в Торонто.

Last summer we went to Dubai. — Прошлым летом мы ездили в Дубай.

Словосочетания **in winter, in summer, in fall, in spring** употребляются без артиклей.

2) Когда мы говорим *Я ездил в Сочи **прошлым** летом*, мы имеем в виду *летом прошлого года*.

Говоря ***Этим** летом я ездил в Сочи*, мы имеем в виду лето, которое прошло. Сейчас осень, но поскольку поездка в Сочи имела место в этом году, который еще не закончился, мы говорим ***этим** летом*.

В английском языке *прошлым (last)* считается все, что уже прошло, и прошедшее лето в том числе, даже если календарный год еще не закончился.

По-английски следует сказать так: **Last summer I went to Sochi.**

3) **The season of rains is over in fall.** — Сезон дождей заканчивается осенью.

Фраза **be over** ['əʊvə] означается *заканчиваться, закончиться*. Например:

The movie is over. — Кино закончилось.

It's over. — Все кончено. (Обычно так говорят, когда заканчиваются какие-либо мучения или страдания, фраза имеет негативный оттенок.)

4) Когда вам нужно обозначить действие, которое происходит непрерывно, пользуйтесь выражением **non-stop** ['nɒnstɒp] — без остановки.

I've been working ten days non-stop. — Я работаю десять дней без остановки.

It's raining non-stop. — Дождь не прекращается.



To practice /

Практические упражнения для перевода

1. **A:** Сегодня прекрасная погода.

B: О, да! Погода просто прекрасная. Давай пойдем прогуляемся.

2. **A:** Сегодня идет дождь, и мы не можем пойти прогуляться.

B: Нет. Дождь прекратился, поэтому мы можем выйти.

3. **A:** Сегодня жарко?

B: Нет, сегодня довольно холодно. И, похоже, пойдет дождь.

A: Вам нравится, когда идет дождь?

B: Да, я очень люблю, когда идет дождь.

4. **A:** Вам нравится климат в России?

B: Не очень. Слишком холодно и мало солнца.

A: А климат в Калифорнии вам нравится?

B: О да! Климат в Калифорнии очень хороший. Весь год очень тепло и много солнца.

A: Вам повезло жить в таком климате.

5. **A:** Прошлым летом я ездил в Египет.

B: Вам понравилось?

A: Было слишком жарко.

B: Лучшее время в Египте — осень или весна.

6. **A:** Вам нравится климат в Арабских Эмиратах?

B: Нет, там слишком жарко и сухо.

A: Да, и у них там мало воды.

B: И пыль — еще одна проблема. Она всегда в воздухе.

A: Арабские Эмираты хороши для путешествий, но не для жизни.

7. **A:** В прошлом году весна была очень холодная.

B: А в этом году?

A: В этом году нам повезло — много солнца и дождь идет не часто (it doesn't rain much).

8. **A:** Посмотри, на небе тучи, и, кажется, пойдет дождь.

B: Да, очень ветрено, и на море волны.

A: Может, ветер стихнет, и море успокоится.

B: Надеюсь, что да.

9. **A:** Мой друг переехал в Англию прошлой зимой.

B: Почему?

A: Он получил предложение о работе.

B: Как ему британский климат?

A: Он говорит, что климат ужасный. Все время идет дождь.

Слова и выражения

It looks like rain. — Похоже, пойдет дождь.

We don't get much sun. — У нас немного солнца.

You're lucky to live in that climate. — Вам повезло жить в таком климате.

The sea is rough. — На море волны.

It's windy. — Ветрено. / Дует ветер.

It's too hot and dry. — Слишком жарко и сухо.

Do you like Russian climate? — Вам нравится климат в России?

I'm going on vacation in fall. — Осенью я еду в отпуск.

There are clouds in the sky. — В небе тучи.

on the other hand — с другой стороны

It's good to travel there but it's no good to live. — Там хорошо путешествовать, но не очень хорошо жить.

Unit Nine

Traveling / Путешествия



Мы уже неоднократно затрагивали тему путешествий, и в этом разделе мы будем говорить только о них. Многие любят путешествовать. Конечно, это и приятно, и интересно.

1. Вы уже знаете, как сказать *Я люблю путешествовать*:

I like traveling.

А теперь зададим вопрос: **Do you like traveling?** — Вы любите путешествовать?

A: Do you like traveling?

— Вы любите путешествовать?

B: Oh, I like it very much! Who doesn't?

— Очень люблю! Кто не любит?

2. Например, ваш друг сообщает вам, что ездил в Турцию месяц назад:

I went to Turkey last month [la:st mʌnθ].

Вы хотите узнать подробнее о его поездке. Вы можете задать такие вопросы: **Did you like it?** — Тебе понравилось? Или: **How was it?** — Ну и как? (Дословно: Как это было?)

A: I went to Turkey [ˈtʒ:ki] last month.

— Я ездил в Турцию в прошлом месяце.

B: Did you like it?

— Вам понравилось?

A: Oh, I liked it very much.

— Мне очень понравилось.

A: I went to Turkey last month.

— Я ездил в Турцию в прошлом месяце.

B: How was it?

— Ну и как?

A: It was great [ɡreɪt]!

— Было здорово!

3. Ниже приведен список слов, которые служат для того, чтобы выразить радость, восторг или восхищение чем-либо (в частности, вашей поездкой):

great [ɡreɪt] — классный (очень хороший)

excellent [ˈeksələnt] — отличный

wonderful ['wʌndəfəl] — прекрасный
fabulous ['fæbjʊləs] — великолепный
fantastic [fæn'tæstɪk] — фантастичный (прекрасный)

- | | |
|---|--|
| <p>A: How was your last trip to Berlin [bɜ:'lɪn]?</p> <p>B: Oh, it was excellent!</p> | <p>— Как прошла ваша последняя поездка в Берлин?</p> <p>— О, она была прекрасной.</p> |
| <p>A: I went to Bali ['bɑ:lɪ] two months ago.</p> <p>B: How was it?</p> <p>A: It was fantastic [fæn'tæstɪk]!</p> | <p>— Я ездил на Бали два месяца назад.</p> <p>— Ну и как?</p> <p>— Это было великолепно!</p> |



4. Вы можете поинтересоваться, был ли ваш собеседник там-то и там-то.

Для этого нужно задать вопрос: **Have you ever been to...?**



Здесь использовано время **Present Perfect** (образуется с помощью вспомогательного глагола **have** и 3-й формы глагола); слово **ever** ['evə], которое означает *когда-либо*; **to** — предлог, обозначающий направление. Время **Present Perfect** употребляется, когда хотят узнать, совершилось ли действие к настоящему моменту (это основное значение данной видовременной формы).

- | | |
|---|---|
| <p>A: Have you ever been to Paris ['pærɪs]?</p> <p>B: I've been there a few [fju:] times.</p> <p>A: When did you last go there?</p> <p>B: Six months ago.</p> <p>A: Do you like the city?</p> <p>B: Oh, it's one of the most beautiful places I've ever seen.</p> | <p>— Вы когда-нибудь были в Париже?</p> <p>— Я был там несколько раз.</p> <p>— Когда вы ездили туда в последний раз?</p> <p>— Полгода назад.</p> <p>— Вам нравится этот город?</p> <p>— О, это одно из самых красивых мест, которые я когда-либо видел.</p> |
|---|---|



Диалоги

- | | |
|--|---|
| <p>A: Have you ever been to the Maldives [ˈmɔːldi:vz]?</p> <p>B: I was there two years ago.</p> <p>A: How was it?</p> <p>B: Oh, it was fantastic. I'd love to go there again.</p> | <p>— Вы когда-нибудь были на Мальдивах?</p> <p>— Да, я был там пару лет назад.</p> <p>— Ну и как?</p> <p>— О, это было великолепно. Я бы хотел поехать туда снова.</p> |
| <p>A: Have you ever been to Rome [rəʊm]?</p> <p>B: Yeah, I went there last year.</p> <p>A: Did you like it?</p> <p>B: It was excellent. One of the best trips I've ever had.</p> | <p>— Вы когда-нибудь были в Риме?</p> <p>— Да, я ездил туда в прошлом году.</p> <p>— Вам понравилось?</p> <p>— Это было прекрасно. Одно из самых лучших путешествий, которое у меня когда-либо было.</p> |
| <p>A: Have you ever been to Venice [ˈvenɪs]?</p> <p>B: Yes, I've been there once [wʌns].</p> <p>A: Did you like it?</p> <p>B: Oh, it was fabulous. I strongly recommend [ˌrekəˈmend].</p> | <p>— Вы когда-нибудь были в Венеции?</p> <p>— Да, я был там один раз (однажды).</p> <p>— Вам понравилось?</p> <p>— О, это было восхитительно. Очень рекомендую.</p> |
| <p>A: How many times have you been to Thailand?</p> <p>B: I've been there a couple [ˈkʌpl] of times.</p> <p>A: Did you like it?</p> <p>B: OK. It was very hot though [ðəʊ].</p> <p>A: When did you last go there?</p> <p>B: Three years ago.</p> | <p>— Сколько раз вы были в Таиланде?</p> <p>— Я был там пару раз.</p> <p>— Вам понравилось?</p> <p>— Нормально. Хотя очень жарко.</p> <p>— Когда вы ездили туда в последний раз?</p> <p>— Три года назад.</p> |



1) Обратите внимание: во фразе **It was very hot though** (Хотя было очень жарко) слово **though** [ðəʊ] (**хотя**) стоит в конце. Это разговорный вариант, который употребляется достаточно часто.

2) Фраза **When did you last go there?** переводится на русский так: Когда вы были там в последний раз? Обратите внимание на то, что русская фраза *в последний раз* передается одним словом **last**; больше ничего не нужно.

Например: **When did you last see Katia?** — Когда вы в последний раз видели Катию?

When did you last talk to Jerry? — Когда вы в последний раз разговаривали с Джерри?



5. Слово *поездка* на английский переводится **trip** [trɪp]. Оно обычно употребляется с предлогом **on**: **go on a trip** — отправиться в путешествие.

Поездка может иметь разные цели: деловая поездка, отдых, шоп-тур, пляжный отдых, обзор достопримечательностей и т.д.

business trip — деловая поездка (командировка)

cultural ['kʌltʃərəl] **trip** — поездка с осмотром достопримечательностей (ист. мест)

diving trip — поездка для дайвинга

shopping trip — шоп-тур

surf-trip — поездка для серфинга

fishing trip — поездка для рыбалки

sighting / sightseeing — осмотр достопримечательностей

А вот такого понятия, как *пляжный отдых* в английском языке не существует. Вместо этого можно сказать так:

A: I'm going to Italy next week.

— Я еду в Италию на следующей неделе.

B: Great! For business?

— Здорово! По делам?

A: No, for pleasure ['pleɪzə].

— Нет, просто отдохнуть (для удовольствия).

Вместо **for pleasure** можно сказать **just to relax** [dʒʌst tə rɪ'læks] — просто расслабиться.

A: I'm going to the Cyprus ['saɪprəs] tomorrow.

— Я еду на Кипр завтра.

B: For business?

— По делам?

A: No, just to relax.

— Нет, просто отдохнуть.

A: I'm going to Dubai next week.

— Я еду в Дубай на следующей неделе.

B: For business or for pleasure?

— По делам или для удовольствия?

A: Both.

— И то, и другое.



6. Прочитайте внимательно следующие предложения. Некоторые из них вы можете использовать применительно к себе.

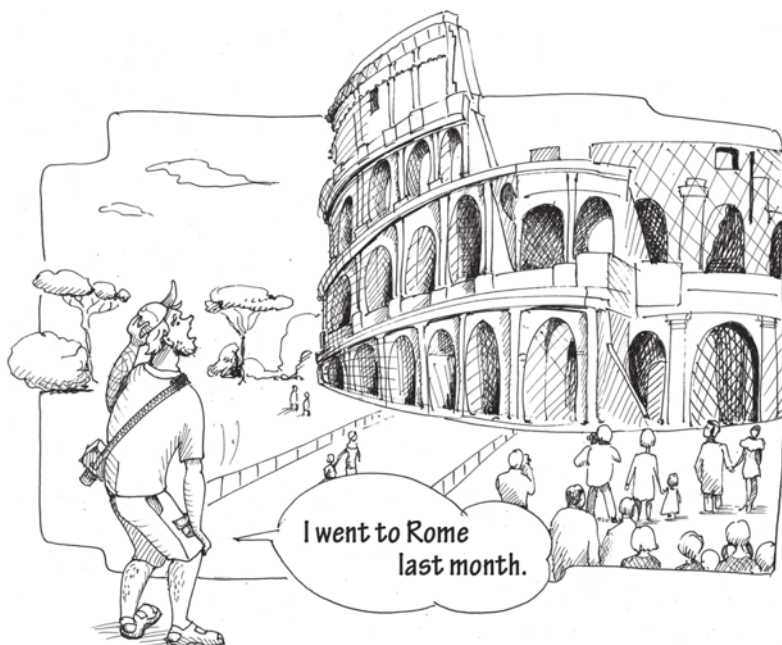
I'm going to Italy on business. — Я еду в Италию по делам.

I'm going on a surf-trip to Bali ['ba:lɪ]. — Я еду на Бали, чтобы заняться серфингом.

My friend is going on a diving trip to Egypt ['i:dʒɪpt] **next month.** — Мой друг едет в Египет для дайвинга в следующем месяце.

We're going sighting tomorrow. — Завтра мы поедем осматривать достопримечательности.

I went on a cultural trip to Rome last month. — В прошлом месяце у меня была культурная поездка в Рим (поездка по историческим местам).



7. Вот еще несколько полезных выражений о путешествиях. Прочитайте их несколько раз и запомните:

hire a car and travel around — взять напрокат машину и ездить по окрестностям

the world's most popular travel destination [destɪˈneɪʃn] — одно из самых популярных туристических направлений в мире

Слово **destination** означает *место назначения, пункт назначения*. Например:

What's your destination? — Какой ваш пункт назначения?

Our destination is Domodedovo airport, Moscow. — Наш пункт назначения — аэропорт Домодедово, Москва.

Слово **destination** имеет также значение *направление*.

go on a bus excursion [ɪksˈkɜːʃn] — поехать на экскурсию на автобусе

go sighting / sightseeing [ˈsaɪtɪŋ] / [ˈsaɪt,sɪːɪŋ] — поехать осматривать достопримечательности

hang out on the beach [ˈhæŋ ˈaʊt ɒn ðə ˈbiːtʃ] — проводить время на пляже

snorkeling [ˈsnɔːk(ə)lɪŋ] — плавание с трубкой и маской

do snorkeling — заниматься плаванием с трубкой и маской

exciting trip — интересная поездка (**exciting** [ɪkˈsaɪtɪŋ] — *гословно: будоражащий, волнующий* (Носители языка (native speakers) часто употребляют это слово в значении *интересный*.)

How long did you stay there? — Сколько вы там пробыли? (**stay** — оставаться, пребывать)

How long does it take to fly / get from ... to ...? — Сколько времени занимает долететь / добраться от... до...?

A: How long does it take to fly from Moscow to Rome?

— Сколько занимает долететь от Москвы до Рима?

B: It takes three hours.

— Три часа. (*Дословно: Это занимает три часа.*)

A: How long does it take you to get from home to your office?

— Сколько у вас занимает добраться от дома до офиса?

B: It takes me forty minutes.

— Это занимает у меня сорок минут.



Диалоги

A: Do you like traveling?

B: Oh, I love it!

A: What's your favorite ['feɪvərɪt] travel destination?

B: I often go to Spain.

A: For business or pleasure?

B: Both.

— Вы любите путешествовать?

— Очень люблю.

— Куда вам больше всего нравится ездить?

— Я часто езжу в Испанию.

— По делам или на отдых?

— И то, и другое.

A: Have you ever been to Berlin?

B: Many times. Those were business trips.

A: Where do you usually go for pleasure?

B: To the South of France. By the way I'm going there next week.

— Вы когда-нибудь были в Берлине?

— Много раз. Это были деловые поездки.

— Куда вы обычно ездите для отдыха?

— На юг Франции. Кстати, я еду туда на следующей неделе.

A: My friend and I went on a cultural trip to Rome last month.

B: How was it?

A: Oh, it was fantastic. We went sightseeing every day. We saw lots of interesting places and things.

B: How long did you stay there?

A: One week.

— Мой друг и я в прошлом месяце ездили в культурную поездку в Рим.

— Ну и как?

— О, это было восхитительно. Мы ездили осматривать достопримечательности каждый день. Мы видели много всего интересного.

— Сколько вы там пробыли?

— Одну неделю.

A: Dubai is the world's most popular travel destination.

B: Have you ever been there?

— Дубай — одно из самых популярных туристических направлений в мире.

— Вы когда-нибудь были там?

- | | |
|--|--|
| <p>A: No, never but I'd love to go one day. How about you? Have you been to Dubai?</p> <p>B: Three times.</p> <p>A: Did you really like it?</p> <p>B: Oh, it's one of the most exciting [ɪk'saɪrɪŋ] places I've ever been to. I strongly recommend.</p> <p>A: How long does it take to fly from Moscow to Dubai?</p> <p>B: It takes four and a half hours.</p> | <p>— Нет, никогда, но я бы хотел поехать как-нибудь. А вы? Вы когда-нибудь были в Дубае?</p> <p>— Три раза.</p> <p>— Вам действительно понравилось?</p> <p>— О, это — одно из самых интересных мест, где я когда-либо был. Очень рекомендую.</p> <p>— Сколько занимает долететь из Москвы до Дубая?</p> <p>— Это занимает четыре с половиной часа.</p> |
| <p>A: I went to Turkey last month.</p> <p>B: For business or for pleasure?</p> <p>A: For pleasure.</p> <p>B: How was it?</p> <p>B: Not bad. It was not very hot though. It was raining two days out of six.</p> <p>A: What did you do? Did you stay in?</p> <p>B: Of course not. We went on bus excursions. It was very interesting.</p> | <p>— Я ездил в Турцию в прошлом месяце.</p> <p>— По делам или для удовольствия?</p> <p>— Просто отдохнуть.</p> <p>— Ну и как?</p> <p>— Неплохо. Хотя было не очень жарко. Из шести дней два были дождливыми.</p> <p>— И что вы делали? Вы оставались в отеле?</p> <p>— Конечно, нет. Мы ездили в автобусные экскурсии. Было очень интересно.</p> |
| <p>A: Have you ever been to Thailand [ˈtaɪlənd]?</p> <p>B: I've been there once.</p> <p>A: Did you like it?</p> <p>B: It was great. I liked it a lot.</p> | <p>— Вы когда-нибудь были в Таиланде?</p> <p>— Я был там один раз.</p> <p>— Вам понравилось?</p> <p>— Было здорово! Мне очень понравилось.</p> |

- | | |
|--|--|
| <p>A: What did you do?</p> <p>B: In the morning we sunbathed and did snorkeling and after lunch we hired a car and traveled around.</p> | <p>— Что вы делали?</p> <p>— Утром мы загорали, плавали в масках, а после обеда брали машину напрокат и ездили по округе.</p> |
| <p>A: I just got back from a trip.</p> <p>B: Where did you go?</p> <p>A: This time it was Italy.</p> <p>B: Did you like it?</p> <p>A: It was fantastic!</p> <p>B: How long did you stay?</p> <p>A: Five days.</p> <p>B: What did you do?</p> <p>A: We traveled through different cities: Rome, Milan [mɪ'læn] and Venice.</p> <p>B: What did you like best?</p> <p>A: Venice was the most exciting place.</p> | <p>— Я только что вернулся из путешествия.</p> <p>— Куда вы ездили?</p> <p>— В этот раз это была Италия.</p> <p>— Вам понравилось?</p> <p>— Это было великолепно!</p> <p>— Сколько вы там пробыли?</p> <p>— Пять дней.</p> <p>— Чем вы занимались?</p> <p>— Мы проехали через разные города: Рим, Милан и Венеция.</p> <p>— Что вам понравилось больше всего?</p> <p>— Венеция была самым интересным местом.</p> |

А теперь диалог с вашим американским другом Сэмом.

- | | |
|---|---|
| <p>Sam: I went on a trip three months ago. It was another surf-trip to Bali.</p> <p>You: Oh, Bali is very beautiful. It's one of the world's most popular travel destinations.</p> <p>Sam: Have you ever been there?</p> | <p>— Я ездил в путешествие три месяца назад. Это была еще одна поездка на Бали с целью позаниматься серфингом.</p> <p>— О, Бали — очень красивое место. Это одно из самых популярных туристических направлений в мире.</p> <p>— Вы когда-нибудь были там?</p> |
|---|---|

- | | |
|--|---|
| <p>You: Only once. A few years ago.
I went there with my wife.</p> <p>Sam: Did you like it?</p> <p>You: I liked it great. It was very hot though.</p> <p>Sam: How long did you stay?</p> <p>You: Two weeks.</p> <p>Sam: And what did you do?</p> <p>You: In the morning we hung out on the beach. And after lunch we hired a car and traveled around the island ['aɪlənd].</p> <p>Sam: How long did it take to fly from Moscow to Bali?</p> <p>You: Almost ten hours.</p> | <p>— Только один раз. Несколько лет назад. Я ездил туда со своей женой.</p> <p>— Вам понравилось?</p> <p>— Очень понравилось. Хотя было очень жарко.</p> <p>— Сколько вы там пробыли?</p> <p>— Две недели.</p> <p>— И чем вы занимались?</p> <p>— Утро мы проводили на пляже. А после обеда брали машину напрокат и ездили по острову.</p> <p>— Сколько заняло долететь от Москвы до Бали?</p> <p>— Почти десять часов.</p> |
|--|---|



hang out on the beach — проводить время на пляже. Это разговорное выражение, которое вполне можно использовать в непринужденной беседе.

hang — неправильный глагол, 2-я и 3-я формы — **hung, hung**; буквальное значение *висеть*.

hang out — фразовый глагол, означает *проводить время, тусоваться*.

Если вы хотите просто сказать *Мы загорали на пляже*, то следует сказать так:

We were sunning on the beach (глагол *sun*). — Мы загорали на пляже.



To practice /

Практические упражнения на перевод

- А:** Испания — одно из самых популярных туристических направлений. Вы когда-нибудь были там?
В: Только один раз.
А: Вам понравилось?
В: Да, очень. Хотя было очень жарко.

2. **А:** Как прошло ваше последнее путешествие на Бали?
В: О, это было прекрасно!
А: Было жарко?
В: Да, было очень жарко.
А: Что вы делали?
В: Утро мы проводили на пляже, а после обеда брали машину напрокат и ездили по округе.
3. **А:** Когда вы в последний раз ездили в Рим?
В: В прошлом месяце.
А: Это была командировка?
В: Нет, это была культурная поездка. Мы ездили смотреть достопримечательности каждый день. Мы видели много интересных мест. А вы были в Риме?
А: Нет. Но я очень бы хотел поехать как-нибудь.
В: Это одно из самых удивительных (exciting) мест, которые я когда-либо видел. Очень рекомендую.
4. **А:** В прошлом месяце я ездил в Египет заниматься дайвингом.
В: Вам понравилось?
А: Да, очень. Хотя было очень жарко.
В: Я был во многих местах, а в Египте не был.
А: Очень рекомендую. Там очень красивое море. Там можно часами плавать с маской и трубкой!
5. **А:** Я только что вернулась из поездки.
В: Куда вы ездили?
А: В этот раз это была Греция (Greece).
В: Сколько вы там пробыли?
А: Десять дней.
В: Чем вы занимались?
А: Мы путешествовали по разным островам.
В: Какой остров вам понравился больше всего?
А: Крит (Crete) был самым интересным местом. Я бы хотела еще раз туда поехать.

Слова и выражения

travel destination — туристическое направление

do snorkeling — плавать с маской и трубкой

I strongly recommend. — Очень рекомендую.

the most exciting place — самое интересное место

How long did you stay? — Сколько вы там пробыли?

I just got back from a trip. — Я только что вернулась из поездки.

Have you ever been to...? — Вы когда-нибудь были ...?

It was very hot though. — Хотя было очень жарко.

What did you like best? — Что вам понравилось больше всего?

It was fantastic! — Это было восхитительно!

I'd love to go there one day. — Я бы очень хотел поехать туда как-нибудь.

How long does it take to fly from... to...? — Сколько занимает долететь от... до...?

It was another diving trip to Egypt. — Это было еще одно путешествие в Египет с целью позаниматься дайвингом. (Это был еще один дайвинг-тур в Египет.)

For business or for pleasure? — По делам или для отдыха?

just to relax — просто чтобы отдохнуть

only once — всего один раз

Unit Ten

Shopping / Магазины



1. Слово **shopping** ['ʃɒpɪŋ] означает *поход по магазинам и покупка различных вещей*. Не только еды и одежды, но и косметики, аксессуаров и т.д.

Фраза **I need to do some shopping** переводится так: *Мне нужно пойти по магазинам*.

На Западе шопинг — это целый ритуал, когда вся семья ходит и что-то покупает. Шопинг даже может иметь различные названия, например Christmas shopping (рождественский шопинг).

В последние годы — с повсеместным проникновением западного образа жизни — шопинг стал неотъемлемым атрибутом жизни россиян, несмотря на то что доходы большей части населения позволяют только лишь ходить по магазинам и смотреть на цены. А некоторые наши соотечественники — те, кто «может себе это позволить», — успели заразиться шопингом и в период скидок носятся по магазинам и покупают все, что только возможно. В России — как и во всем мире — построили массу огромных торговых центров, где есть все. Приезжаешь туда с семейством, берешь тележку и проводишь там целый день. Там можно и кино посмотреть, и поесть, и сделать прическу, и закупить продуктов на неделю вперед. Такое времяпрепровождение уже можно смело назвать семейным отдыхом!

И тем не менее независимо от того, любите лично вы шопинг или нет, иногда все-таки приходится что-нибудь покупать. Конечно, сейчас сделать это намного легче, чем несколько лет назад, ведь с каждым годом товаров в магазинах лишь прибавляется. Хотя в популярных торговых местах Рима, Милана, Лондона, Парижа и Дубая обязательно есть русскоговорящие ассистенты, которые помогают делать покупки говорящим исключительно по-русски россиянам, рассчитывать на наличие подобных ассистентов не стоит, и, безусловно, надо знать самые необходимые слова и фразы по-английски. Помните, что весь мир уже давно говорит на этом языке!

shopping mall [mɔ:l] — торговый центр (здесь имеется в виду что-то вроде Ашан, Мега и т.д.).

shop [ʃɒp] — небольшой магазин (отдельно стоящий или являющийся частью торгового ряда)

supermarket ['su:pəma:kɪt] — супермаркет

food store ['fu:d stɔ:] — продовольственный магазин (небольшой магазин, где можно купить только еду)

shopping cart [kɑ:t] (или **trolley** ['trɒlɪ] *брит. вариант*) — тележка (куда вы складываете свои покупки)

2. В супермаркетах вам сами выбираете то, что желаете купить, и подходите к кассе, где сидит **cashier** ['kæʃɪə] — кассир.

Прочитайте текст про Тома, который оплачивает свои покупки на кассе в супермаркете:

The cashier rings up Tom's purchases. She scans bar codes. She tells him the total:

— That'll be \$35. How would you like to pay [peɪ]?

Кассир пробивает покупки Тома. Она сканирует штрих-коды и говорит ему итог:

— Это будет 35 долларов. Как вы желаете оплатить?

Том может оплатить свои покупки двумя способами: наличными и кредитной картой.

Paying with cash

Tom takes some money out:

— Here's \$40.

He gives it to the cashier. She puts it into the cash register. She takes out the change. She counts it. She gives it to Tom with the receipt.

Оплата наличными

Том достает деньги:

— Вот сорок долларов.

Он дает их кассиру. Она кладет деньги в кассовый аппарат. Затем достает сдачу. Считает ее и отдает Тому вместе с чеком.

Paying by credit card

Tom gives his card to the cashier. She swipes [swaɪps] the card. A payment slip is printed. Tom signs the payment slip. Then she gives him a copy, the receipt and his card back.

Оплата кредитной картой

Том дает кредитную карту кассиру. Она прокатывает ее в терминале. Печатается чек. Том подписывает чек. Затем кассир отдает ему копию, чек и карту.



По этой теме вам нужно знать следующие слова:

purchases ['pɜ:tʃəsɪz] — покупки

ring up — пробивать (чек), выбивать (сумму)

bar codes — штрих-коды

the total ['təʊtəl] — итоговая сумма

cash [kæʃ] — оплата наличными (наличные)

credit card ['kredit kɑ:d] — кредитная карта

change [tʃeɪndʒ] — сдача

payment slip — чек (ответ из банка о том, что деньги сняты со счета)

receipt [ri'si:t] — чек (где пробита стоимость каждой покупки и общий итог)

На вопрос **How would you like to pay?** вы можете ответить так: **I'll pay cash. (I'll pay in cash.)** или: **I'll use my credit card. (I'll pay by credit card. / I'll pay with my credit card.)**

Например:

A: How much is that sweater?

B: It's \$11.99.

A: Fine. I'll take it.

B: How would you like to pay?

A: I'll pay cash.

— Сколько стоит этот свитер?

— 11 долларов 99 центов.

— Прекрасно. Я возьму его.

— Как вы будете платить?

— Наличными.



3. Если вы приходите в магазин, чтобы купить одежду, то к вам обычно подходит ассистент — **shop assistant** ['ʃɒpə,sɪstənt] — и, улыбнувшись, вежливо спрашивает:

Can I help you? ['kæn aɪ 'help ju] — Могу я вам помочь?

Чем дороже магазин, тем больше внимания уделяют вам ассистенты. Если вы хотите, чтобы вам не мешали, на вопрос **Can I help you?** вы можете ответить так:

Thank you, I'm just looking. ['aɪm dʒʌst 'lʊkɪŋ] — Спасибо, я просто смотрю.

Но если вы уже что-то выбрали и хотите примерить или купить, вы говорите так:

I'd like to try it (on), please. — Я бы хотел это примерить.

A: I'd like to try it on, please.

B: The fitting rooms are over there.

Ask me for sizes.

— Я бы хотел это примерить.

— Примерочные кабины — там.

Спрашивайте размеры.



1) Основное значение глагола **try** [traɪ] — *стараться, пытаться*. Но есть также значение *пробовать (еду)* и *примерять (одежду)*.

Фразовый глагол **try on** означает *примерять*. В этом значение его допустимо использовать и без предлога **on**.

2) **fitting rooms** [ˈfɪtɪŋ ru:mz] — примерочные кабины
size [saɪz] — размер; **sizes** [ˈsaɪzɪz] — размеры

3) **Over there** — там (обратите внимание: не просто **there**, а **over there**).



4. К сожалению, есть несоответствие между размерами, например, английский размерный ряд — это 8, 10, 12, 14 и т.д. Американские размеры — 10, 12, 14, 16 и т.д. Итальянские и французские — 36, 38, 40, 42 и т.д. А российские размеры — 42, 44, 46, 48 и т.д. Думаю, что проще всего при выборе одежды ориентироваться на европейские (итальянские) размеры. Вам нужно знать, какой у вас размер по европейским меркам. Например, это может быть размер 42 — **size forty-two** или размер 46 — **size forty-six**. И когда вы придете в магазин, собираясь что-нибудь купить, на вопрос ассистента: **What size?** — *Какой размер?* Вы ответите: **European 42**.

Кстати, производители одежды идут навстречу покупателям и на этикетках помещают схему, по которой вы сможете определить размер одежды в соответствии с разными стандартами. Схема выглядит так:

US	UK	FR	IT	GER
12	10	40	40	40

Думаю, понятно, что US — это США; UK — Великобритания; FR — Франция; IT — Италия; GER — Германия.

Есть еще один способ обозначить размеры, который обычно используется для трикотажных изделий. Этот способ хорошо вам известен. Буквы **XS, S, M, L, XL, XXL** обозначают:

XS — **extra small** (очень маленький); **S** — **small** (маленький); **M** — **middle** (средний); **L** — **large** (большой); **XL** — **extra large** (супербольшой); **XXL** — **very extra large** (очень супербольшой).



Диалоги

A: Could you help me, please?

B: Yes, sir.

A: I like this shirt. I'd like to try it on. Size fifty-two, please.

B: Here it is, sir.

— Не могли бы вы мне помочь?

— Да, сэр.

— Мне нравится эта рубашка. Я бы хотел ее примерить. Размер пятьдесят два, пожалуйста.

— Вот, пожалуйста.

A: Excuse me!

B: Yes, sir.

A: I need a smaller size of these jeans.

B: How does that fit?

A: It's good. I think I'll buy them.

— Извините!

— Да, сэр.

— Мне нужен меньший размер этих джинсов.

— Как это на вас сидит?

— Хорошо. Думаю, я куплю их.

A: Excuse me, I need a smaller size of this brown top.

B: What was the size?

A: It was a 44 (forty-four). I'd like to try a 42 (forty-two).

B: Here it is. How does that fit?

A: It's perfect ['pɜ:fɪkt]. I think I'll take it.

— Извините, мне нужен меньший размер этой коричневой блузы.

— Какой был размер?

— Это был сорок четвертый. Я бы хотела примерить сорок второй.

— Вот, пожалуйста. Подошло?

— Да, прекрасно. Думаю, я возьму это.

A: How does that fit?

B: I like the color ['kʌlə], but it's too tight.

A: That was a size 8. Here's a size 10. I think it'll fit you better.

— Как сидит? (Вам подходит?)

— Мне нравится цвет, но слишком тесно.

— Это был размер восемь (американский размерный ряд). Вот размер десять. Думаю, он вам больше подойдет.

B: This is perfect.

— Это прекрасно подходит.



1) Сравнительные степени прилагательных уже обсуждались в разделе 8 (Unit Eight). Для данного раздела актуальны слова: **bigger** (большой) / **smaller** (меньший).

2) **How does that fit?** — Как это на вас сидит? Такой вопрос вам может задать ассистент в магазине, когда помогает подобрать нужный размер. Здесь глагол **fit** [fɪt] буквально означает: *сигеть (о вещи), подходить*. На вопрос **How does that fit?** вы можете ответить: **It's perfect.** — Сидит хорошо. Или: **It's not really good.** — Не очень подходит. Конечно, вместо **perfect** вы можете сказать **excellent, wonderful, terrific, fine, great** и т.д. — употребите любой синоним, который вам по душе.

Вместо **How does that fit?** вас могут спросить: **How is it?** — Ну и как? — подразумевая, подходит вам вещь или нет.

3) **I think it'll fit you better.** — Думаю, этот (размер) вам лучше подойдет.

Здесь использовано будущее время **Future Simple** (**it will fit you better**).

4) **It's too tight** [taɪt]. — Слишком узкий (тесный). Слово **tight** может относиться и к одежде, и к обуви.

Вместо **tight** вы можете сказать **loose** [luːs] — свободный, **long** [lɒŋ] — длинный, **short** [ʃɔːt] — короткий, **small** [smɔːl] — маленький, **large** [lɑːdʒ] — большой.

5) **Here it is.** [hɪər ɪt 'ɪz] — Вот, пожалуйста. Это фраза используется, когда вам что-то дают или вы что-то кому-то даете.



5. Названия основных элементов одежды современного горожанина:

wear [weə] — одежда (любая; все, что носят в качестве одежды)

Обычно слово используется в различных сочетаниях:

ladies' wear ['leɪdɪz weə] — женская одежда

men's wear ['menz weə] — мужская одежда

outer wear — верхняя одежда

sportswear — спортивная одежда

casual wear ['kæʒjuəl] — повседневная одежда

jeans [dʒiːnz] — джинсы (всегда во мн. числе)

shirt [ʃɜːt] — рубашка, блузка

T-shirt ['ti:ʃɜ:t] — футболка

dress — платье

jersey dress ['dʒɜ:zɪ dres] — трикотажное платье

cocktail ['kɒkteɪl] **dress** — вечернее платье

top [tɒp] — топ; блузка; водолазка; легкая курточка (в общем, все, что надевается на верхнюю часть тела)

jersey top — трикотажный топ

lycra ['laɪkrə] **top** — топ из лайкры

trousers ['traʊzəz] — брюки (всегда во мн. числе)

men's trousers — мужские брюки

ladies' trousers — женские брюки

pants [pænts] — штаны (спортивный вариант)

skirt [skɜ:t] — юбка

underwear ['ʌndəweə] — белье

men's underwear — мужское белье

ladies' underwear — женское белье

Иногда *женское белье* еще называют **lingerie** ['lɒnzəri:].

shorts [ʃɔ:ts] — шорты (всегда во мн. числе)

swimming suit — купальный костюм

footwear ['fʊtweə]; **shoes** [ʃu:z] — туфли

high-heel shoes или просто **high-heels** ['haɪhi:lz] — туфли на высоком каблучке

boots [bu:ts] — ботинки

coat [kəʊt] — пиджак; куртка; пальто

jacket ['dʒækɪt] — куртка, жакет

leather jacket — кожаная куртка

sweater ['swetə] — свитер

pullover ['puləʊvə] — пуловер

suit [su:t] — костюм; **business suit** — деловой костюм

tie [taɪ] — галстук

scarf [ska:f] — шарф, шарфик (мн. ч.: **scarves**)

6. Каждые полгода в магазинах появляются новые коллекции одежды. И в этот момент старая коллекция распродается со скидкой. Стенды с новой коллекцией обычно обозначаются так:

Fall — Winter 2009 New Arrivals

Новая коллекция осень — зима 2009

Или:

Spring — Summer 2010 New Arrivals

Новая коллекция весна — лето 2010

New arrivals ['nju: ə'raɪvəlz] — *гословно: новые прибытия.*

А образцы старой коллекции обычно можно найти под табличками **SALE** [seɪl] — распродажа.

Иногда распродажи обозначают так: **50% OFF**. Это означает: *50% от цены.*

be on sale — быть в распродаже

Изучите диалог, приведенный ниже:

A: I like your watch [wɒtʃ]!

— Мне нравятся ваши часы.

B: Thank you. I got it in duty-free when I was flying from London.

— Спасибо. Я купил их в дьюти-фри, когда летел из Лондона.

A: How much did you pay?

— Сколько вы заплатили?

B: Oh, it was on sale. I paid only two hundred thirty dollars. The original [ə'ɹɪdʒɪnəl] price was four hundred dollars.

— О, они были в распродаже. Я заплатил всего двести долларов. Первоначальная цена была четырехста долларов.

A: That's a good buy!

— Удачная покупка.



1) **That's a good buy!** — Удачная покупка (Хорошая цена)!

Обратите внимание: **good-bye** (до свидания) и **good buy** (хорошая покупка) отличаются орфографией, хотя и звучат одинаково. В любом случае, контекст не позволит вам спутать значение.

2) **original** [ə'ɹɪdʒɪnəl] — первоначальный, изначальный, подлинный

Это слово вы не раз встречали на лейблах. Например: **original jeans** — настоящие джинсы, **original Italian quality** — настоящее итальянское качество.

Слово **genuine** — ['dʒenjuɪn] также употребляется в этом смысле: *настоящий, неподдельный*. Например, **genuine leather** — настоящая кожа.



7. Безусловно, необходимо уметь читать этикетки. Не только для того, чтобы узнать состав — из чего сделана вещь, но и для того, чтобы узнать инструкции по пользованию.

Ниже приведен список некоторых материалов, которые используются для производства одежды:

cotton ['kɒt(ə)n] — хлопок

wool [wʊl] — шерсть

linen ['lɪnən] — лен

silk [sɪlk] — шелк

leather ['leðə] — кожа

elastan — эластан

polyester — полиэстер

Смешанный состав называется **blend** [blend]. Например, **wool and silk blend** — шелк и шерсть; **cotton and polyester blend** — хлопок и полиэстер.

А теперь инструкции по уходу за одеждой:

HAND WASH — ручная стирка; **COOL WATER** — стирать в холодной воде; **COOL IRON** — гладить слегка нагретым утюгом; **MACHINE WASH** — стирка в машинке; **DRY CLEAN ONLY** — только сухая чистка.

8. Когда вы делаете покупки за границей и сумма превышает, допустим, 160 евро, то вам — как иностранцу — выписывают квитанцию, с помощью которой вы сможете сделать так называемый **refund** ['ri:fʌnd]. Это — возврат налога НДС (по-английски VAT — value added tax).

A: Where can I get a refund?

— Где я смогу сделать рефанд (вернуть деньги)?

B: You can get a refund at Global-Refund offices downtown or at the airport. Keep the receipt [rɪ'si:t].

— Вы можете сделать рефанд в любом офисе Глобал-Рефанд или в аэропорту. Сохраняйте чек.



receipt [rɪ'si:t] — чек, который вам дают в магазине после того, как вы сделали покупки

Обратите внимание, что в русском есть одно слово *чек*. В английском есть два разных слова со значением *чек*: **receipt** и **check**. **Check** [tʃek] означает *чек в ресторане* или *чек на получение денег*.

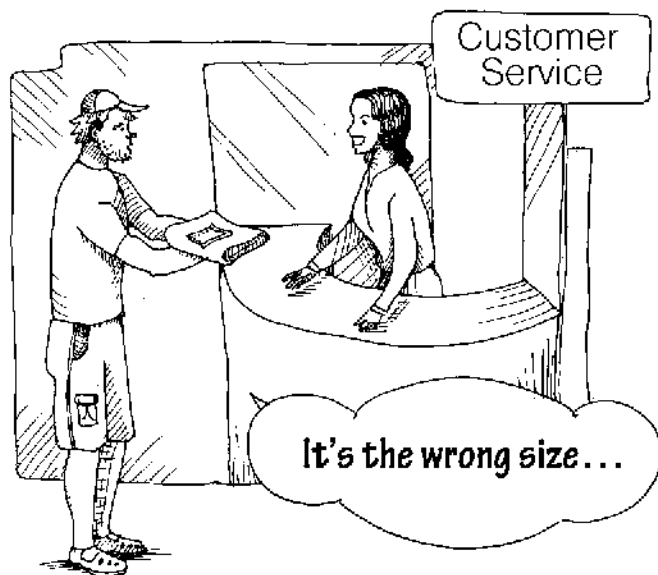
Вы можете встретить британский вариант написания этого слова — **cheque**. Рекомендую пользоваться первым вариантом — он проще и встречается гораздо чаще, чем второй.

Keep [ki:p] **the receipt**. — Сохраняйте чек.



9. За границей широко распространена практика возврата вещей. В разных магазинах правила возврата разные, но обычно в течение периода от трех до тридцати дней вы можете вернуть купленную вещь. Причина возврата может быть любая. Основной девиз: **Customer is always right.** (*Покупатель всегда прав.*)

Для того чтобы сделать возврат, вам нужно обратиться в **customer service (customer care)** с чеком (упаковка — **original package** — не всегда обязательна).



Диалоги

A: I bought this shirt for my father, but it's the wrong size.

B: Do you have your receipt?

A: Yes, here it is.

B: Do you want to exchange it, or do you want a refund?

A: I'd like to exchange it for a 54.

— Я купил эту рубашку для своего отца, но не подошел размер.

— У вас есть чек?

— Да, пожалуйста.

— Вы хотите обменять товар или вернуть деньги?

— Я хочу обменять на пятьдесят четвертый.

B: OK. Now please leave the shirt here, go get the size you want and we'll exchange it.

— Хорошо. Сейчас, пожалуйста, оставьте рубашку здесь, сходите возьмите нужный размер и мы оформим обмен.

A: Thank you.

— Спасибо.

A: Hello! How may I help you?

— Здравствуйте! Как я могу вам помочь?

B: Hello, I bought this digital camera ['dɪdʒɪtəl 'kæməɾə] from your store [stɔ:] and I would like to return it.

— Здравствуйте. Я купила этот цифровой фотоаппарат в вашем магазине, и я бы хотела его вернуть.

A: OK, do you have the receipt with you? Was there any problem with the camera?

— Хорошо. У вас есть чек с собой? Была ли какая-то проблема с фотоаппаратом?

B: Here it is. No problem at all, I just want to return it and get a refund.

— Вот, пожалуйста. Никаких проблем. Просто я хочу его вернуть и получить деньги.

A: OK, I see that you bought it four days ago and according to the store policy, you can return it up to fourteen days from the purchase date.

— Хорошо. Я вижу, вы купили его четыре дня назад. Согласно правилам магазина вы можете делать возврат в течение четырнадцати дней с момента покупки.

B: Here is also the camera with the accessories in the original package.

— Вот еще фотоаппарат вместе с аксессуарами и упаковкой.

A: Thank you. I see you used your credit card. May I have it please? The amount is charged back on your credit card. Would you please sign here?

— Спасибо. Я вижу, вы платили картой. Можно вашу карту, пожалуйста? Сумма возвращена на ваш счет. Подпишите здесь, пожалуйста.

B: Thank you.

— Спасибо.

A: Hello. Can I help you?

— Здравствуйте. Я могу вам чем-то помочь?

B: I'd like to return these shoes.

— Я бы хотела вернуть эти туфли.

- | | |
|--|---|
| <p>A: Certainly. Any particular reason?</p> <p>B: I bought these shoes, but then realized the size's wrong.</p> <p>A: Maybe you want to exchange them for the right size?</p> <p>B: No, thank you, I'd like to return them.</p> <p>A: No problem. May I have your receipt please?</p> <p>B: Here it is.</p> <p>A: OK, I see that you paid cash... Would you please sign here? Here's \$129.99 you paid.</p> | <p>— Конечно. Какая причина?</p> <p>— Я купила эти туфли, но потом поняла, что размер не подходит.</p> <p>— Может быть, вы хотите обменять их на подходящий размер?</p> <p>— Нет, спасибо. Я хочу вернуть их.</p> <p>— Без проблем. Можно ваш чек, пожалуйста?</p> <p>— Вот, пожалуйста.</p> <p>— Хорошо. Я вижу, вы платили наличными... Подпишите здесь, пожалуйста. Вот 129.99 долларов, которые вы заплатили.</p> |
|--|---|



1) **It's the wrong** [rɒŋ] **size.** — Не тот размер. Если вам не подходит, например, цвет, то следует сказать: **It's the wrong color.**

It's the right [raɪt] **size.** — Подходящий / нужный размер.

2) **exchange** [ɪks'tʃeɪndʒ] — обмен

3) **return** [rɪ'tɜ:n] — возврат

4) Вопросы **How may I help you?** и **Can I help you?** Переводятся на русский язык одинаково: *Чем я могу вам помочь?* Разница между глаголами **may** [meɪ] и **can** [kæn] состоит в том, что с помощью **may** спрашивают разрешение, а **can** выражает способность сделать что-либо. В разговорном английском это правило соблюдается не строго, поэтому **may** употребляется в вопросах гораздо реже, чем **can**.

5) **purchase date** ['pɜ:tʃəs deɪt] — дата покупки

6) **Any particular reason?** [pə'tɪkjʊlə 'ri:zn] — *Какие причины?* (словно: Какая-нибудь особенная причина?)

7) **Would you please sign** [saɪn] **here?** — Подпишите, пожалуйста, здесь. (В этом вопросе глагол **would** выражает вежливую просьбу.)



10. Все знают, что такое **duty-free** ['dju:tɪ fri:]. Это торговая зона, которая находится на территории аэропорта. Очень удобно делать покупки в **duty-free** после прохождения паспортного кон-

троля, потому что до вылета обычно есть достаточно времени. В **duty-free** можно приобрести все что угодно — даже машины и самолеты на несколько пассажиров, но чаще всего там покупают алкогольные напитки и табачные изделия, косметику и парфюмерию, а также часы, ювелирные изделия, кожаные изделия (перчатки, сумки, ремни), чемоданы и, конечно же, сувениры.

Ниже приведен список вещей, которые вы, скорее всего, купите в **duty-free**:

watch [wɒtʃ] (*eg. ч.*) — часы; **watches** (*мн. ч.*)

jewelry ['dʒu:əlri] — ювелирные изделия

leather accessories ['leðə ək'sesəriz] — кожаные изделия

souvenirs ['su:vənɪəz] — сувениры

make-up ['meɪklʌp] — косметика (декоративная)

skincare cosmetics [kɒz'metɪks] — косметика по уходу за кожей

perfume [pɜ:'fju:m] или **fragrance** ['frægrəns] — духи (туалетная вода)

11. Названия цветов могут вам пригодиться во время шопинга:

black [blæk] — черный

brown [braʊn] — коричневый

white [waɪt] — белый

grey (*BrE*) / **gray** (*AmE*) [greɪ] — серый (*британский и американский*

варианты)

green [gri:n] — зеленый

red [red] — красный (рыжий)

coral ['kɒrəl] **red** — коралловый

yellow ['jeləʊ] — желтый

blue [blu:] — голубой / синий

purple ['pɜ:pl] — лиловый / фиолетовый

beige [beɪʒ] — бежевый

pink [pɪŋk] — розовый

ivory ['aɪv(ə)rɪ] — цвет слоновой кости

silver ['sɪlvə] — серебристый

gold [gəʊld] — золотой

checked [tʃekt] — в клетку

striped [straɪpt] — в полоску

light [laɪt] — светлый

dark [dɑ:k] — темный

deep [di:p] — глубокий

Чтобы назвать оттенок, употребляются следующие словосочетания: **dark brown** — темно-коричневый, **light blue** — светло-голубой, **dark red** — темно-красный (бордовый); **deep blue** — темно-синий (глубокий синий цвет).



Диалоги

A: Hello! Can I help you?

B: Yes, please. I'm looking for a ladies' leather jacket.

A: What color ['kʌlə]?

B: Black.

A: And what size?

B: Forty-six.

A: OK. This way, please. Here you are. Have a look. If you like something you can try it on. The fitting rooms are over there.

B: Thank you.

A: Hello! I'd like to try on this beige lycra ['laɪkrə] top, please.

B: OK. What's your size?

A: Thirty-six, please.

B: Here you are.

A: Do you have other colors? I don't really like beige.

B: Sure. Why don't you try on the same top in purple? Purple is in fashion this season.

A: OK.

— Здравствуйте! Могу я вам помочь?

— Да, пожалуйста. Я ищу кожаный жакет.

— Какого цвета?

— Черного.

— Какой размер?

— Сорок шестой.

— Следуйте за мной. Вот, пожалуйста. Посмотрите. Если вам что-то понравится, вы сможете это примерить. Примерочные кабины там.

— Спасибо.

— Здравствуйте! Я бы хотела примерить этот бежевый топ из лайкры, пожалуйста.

— Хорошо. Какой ваш размер?

— Тридцать шестой.

— Вот, пожалуйста.

— У вас есть другие цвета? Мне не очень нравится бежевый.

— Конечно. Почему бы вам не примерить то же самое в лиловом цвете? Лиловый в моде в этом сезоне.

— Хорошо.

B: How does that fit, ma'am?	— Ну и как сидит?
A: It's excellent. I think I'll take it.	— Отлично. Думаю, я возьму его.
A: What colors are in fashion this season?	— Какие цвета в моде в этом сезоне?
B: Chocolate brown and gold.	— Шоколадно-коричневый и золотой.
A: Hello, sir!	— Здравствуйте!
B: Hello! I'm looking for men's shoes, please.	— Здравствуйте. Я ищу мужские туфли.
A: Here you are. Brown and black color. What size shoes do you wear?	— Вот, пожалуйста. Коричневый и черный цвет. Какой размер обуви вы носите?
B: Size 42.	— Сорок второй.
A: How about these shoes? Do you like them?	— Как насчет этих туфель? Вам они нравятся?
B: Oh, yes. They look nice. I think I'll try them on.	— О да. Они выглядят хорошо. Думаю, я примерю их.
A: Hello, ma'am! Can I help you?	— Здравствуйте! Могу я вам помочь?
B: Yes, please. I'm looking for a men's tie.	— Да, пожалуйста. Я ищу мужской галстук.
A: Have a look at these ties here. That's the new (the latest) collection.	— Посмотрите на эти галстуки. Последняя коллекция.
B: I like this one. I think I'll buy it.	— Мне нравится вот этот. Думаю, я куплю его.
A: OK. How would you like to pay?	— Хорошо. Как будете платить?
B: I'll pay cash.	— Наличными.
A: Here's your tie and the receipt, please. Thank you and come again. Good-bye.	— Вот галстук и чек. Спасибо. Ждем вас снова. До свидания.
B: Good-bye.	— До свидания.

- A:** I like this red jersey dress. Can I try it on?
B: Sure. The fitting rooms are over there. If you need a different size, let me know.
A: OK, thank you.
B: We also have other colors — deep green or beige.
A: I think I'll stay with red.
B: So how does that fit?
A: It's perfect! I think I'll buy it.
- Мне нравится это красное трикотажное платье. Могу я его примерить?
 — Конечно. Примерочные кабинеты там. Если вам нужен другой размер, дайте мне знать.
 — Хорошо, спасибо.
 — Также у нас есть различные цвета: темно-зеленый или бежевый.
 — Думаю, мне подойдет красный.
 — Ну и как?
 — Прекрасно! Думаю, я возьму его.
- A:** Hello! I'm looking for a men's business suit.
B: OK! Follow me, sir. How about Armani collection? Would you like to try one of Armani suits?
A: OK, and how about Zegna collection? Do you have Zegna suits?
B: Yes, we do.
A: And what's the difference between Armani and Zegna styles?
B: Oh, they have a different cut. Armani suits are close-fitting [ˈkləʊs ˈfɪtɪŋ] and Zegna suits are loose [luːs].
A: How about prices?
B: Zegna brand [ˈbrænd] is more expensive [ɪkˈspensɪv], of course.
- Здравствуйте! Я ищу мужской деловой костюм.
 — Хорошо. Следуйте за мной. Как насчет коллекции Армани? Не хотите примерить один из костюмов Армани?
 — Хорошо, а как насчет коллекции Зенья? У вас есть костюмы Зенья?
 — Да, есть.
 — А какая разница между стилями Армани и Зенья?
 — О, у них различный крой. Костюмы Армани прилегающего кроя, а Зенья — свободные.
 — Как насчет цен?
 — Конечно, бренд Зенья дороже.

- | | |
|--|---|
| <p>A: Hello, ma'am! Can I help you?</p> <p>B: Yes, please. I'm looking for a ladies' coat...</p> <p>A: Have a look at these coats here. We have the best brands.</p> <p>B: OK, I like this one.</p> <p>A: This is size 42. Try it on. We also have the same coat in red color.</p> <p>B: No, I prefer brown.</p> <p>A: So how does that fit?</p> <p>B: Too tight, I'm afraid.</p> <p>A: Hold on. I'll get you a 44. I think it'll fit you better.</p> | <p>— Здравствуйте, мэм! Могу я вам помочь?</p> <p>— Да, пожалуйста. Я ищу женское пальто...</p> <p>— Посмотрите на эти. У нас здесь представлены лучшие бренды.</p> <p>— О, мне нравится это пальто.</p> <p>— Это 42-й размер. Примерьте. Также есть красный цвет.</p> <p>— Нет, лучше коричневый.</p> <p>— Ну и как?</p> <p>— Боюсь, слишком узкое (тесное).</p> <p>— Подождите. Я принесу вам 44-й. Думаю, он вам лучше подойдет.</p> |
|--|---|



1) В сфере услуг приняты обращения **sir** [sɜ:] к мужчинам и **ma'am** [mæm] к женщинам.

2) **Excuse me!** [ɪk'skju:z mi] — Извините. Эта фраза используется для того, чтобы привлечь внимание, а не для того, чтобы на самом деле извиниться. Чтобы попросить прощения, пользуйтесь фразой **I'm sorry**. — Простите.

3) Фраза **I'm looking for...** переводится: **Я ищу... (хочу купить)**. Обратите внимание: глагол **look** означает *смотреть*, а в сочетании с предлогом **for** (**look for**) приобретает значение *искать*.

Фраза **Here you are** может переводиться по-разному в зависимости от контекста. В данной ситуации (в магазине) она переводится так: *Вот, возьмите* или: *Вот, посмотрите*.

4) **What size do you wear?** — Какой размер вы носите?

Обратите внимание, что слово **wear** может быть и существительным, и глаголом. Глагол **wear** — неправильный (2-я и 3-я формы — **wore, worn**).

Обратите внимание: вопрос *Какой размер обуви вы носите?* Переводится: **What size shoes do you wear?** (а не **What size of shoes...**).

5) **pay cash** — платить наличными

pay by / with credit card — платить кредитной картой

pay — платить, (неправильный глагол (2-я и 3-я формы — **paid**))

6) **Welcome back!** ['welkəm bæk] — Приходите к нам снова (*гословно*: Добро пожаловать обратно).

7) **buy** [baɪ] — покупать (неправильный глагол: 2-я и 3-я формы — **bought**)

8) **get** [get] — имеет множество значений, часто используется в значении *покупать* (неправильный глагол, 2-я и 3-я формы — **got**)

I got it in duty-free. — Я купил это в дьюти фри.

Также у этого глагола есть значение *приносить*:

I'll get you a bigger size. — Я принесу вам размер побольше. (не *bring you*)

9) Глагол **look** [lʊk] — переводится *смотреть* (не *видеть*, а именно *смотреть*). Используется с предлогом **at**: **look at** — *смотреть на*.

Слово **look** может быть не только глаголом, но и существительным: **look** — взгляд.

Have a look! — Посмотрите! (*гословно*: имейте взгляд)

Еще одно значение глагола **look** — *выглядеть, смотреться*. Причем после глагола употребляется не наречие, как в русском, а прилагательное. Например: **These men's shoes look good.** — Эти мужские туфли смотрятся хорошо (использовано прилагательное **good**, а не наречие **well**).

Или: **This watch looks nice.** — Эти часы смотрятся хорошо.

10) **Let me know.** ['let mi 'nəʊ] — Дайте мне знать.

11) **This way, sir (ma'am).** — Сюда, пожалуйста. (*Дословно*: этой дорогой.)

12) **in fashion** — в моде. Например:

Beige is in fashion this season. — Бежевый в моде в этом сезоне.

13) **brand** [brænd] — бренд, торговая марка. Сейчас это слово известно всем. Также есть выражение **brand-new** ['brænd 'nju:] — совершенно новый, только что из магазина. Например:

brand-new car — совершенно новая машина

brand-new house — совершенно новый дом

Например:

A: I like your watch! Is it new?

— Мне нравятся ваши часы. Они новые?

B: Oh, it's brand-new.

— О, они совершенно новые.

14) **tight** [taɪt] — узкий / тесный (*об одежде*)

15) **Hold on!** ['həʊld 'ɒn] — Подождите! (употребляется, когда вас просят подождать, например, при разговоре по телефону, пока вас соединяют с вашим абонентом) Это вежливое выражение, которое часто употребляется в разговорной речи. Обратите внимание: неправильно говорить **Wait!** (хотя этот глагол и переводится как *ждать*). **Wait!** имеет сильную императивную смысловую нагрузку и звучит невежливо.



To practice /

Практические упражнения для перевода

1. **A:** Здравствуйте, сэр! Могу я вам помочь?
B: Да, пожалуйста. Я ищу хороший кожаный ремень.
A: Как насчет этого?
B: Он смотрится хорошо. Могу я его примерить?
A: Да, конечно. Ну и как?
B: Хорошо. Думаю, я куплю его.

2. **A:** Я ищу теплый черный свитер.
B: О'кей, посмотрите на этот.
A: Могу я его примерить?
B: Конечно, примерочные кабины там. Если вам нужен другой размер, дайте мне знать.
A: Мне нравится. Думаю, я куплю его.
B: Как желаете оплатить?
A: Кредитной картой.

3. **A:** Здравствуйте, мэм!
B: Здравствуйте!
A: Я ищу красивое трикотажное платье.
B: Какой цвет вы бы хотели?
A: Черный или коричневый.
B: А какой размер вы носите?
A: Сорок четвертый.
B: Как насчет этого платья? Вам нравится?
A: О, оно очень красивое. Думаю, я его примерю.

- В:** Пожалуйста. Примерочные кабины там. Ну и как?
А: Мне нравится цвет, но платье слишком свободное. Принесите мне размер поменьше.
В: Хорошо, я принесу вам сорок второй. Ну и как сидит?
А: Прекрасно. Я возьму его.
4. **А:** Здравствуйте, сэр! Я могу вам помочь?
В: Да, пожалуйста. Я ищу мужской костюм.
А: Следуйте за мной. Посмотрите на эти костюмы, сэр. У нас здесь представлены лучшие бренды.
В: Что вы порекомендуете?
А: Почему бы вам не примерить один из костюмов Армани?
5. **А:** Здравствуйте! Я ищу женские туфли на высоком каблуке.
В: Как насчет этих?
А: Да, смотрятся хорошо. Я могу их померить?
В: Какой размер вы носите?
А: Тридцать восемь.
В: Это — тридцать восьмой. Ну и как?
А: Слишком узкие. Мне нужен размер побольше.
В: Подождите. Сейчас принесу тридцать девятый.
6. **А:** Какие цвета в моде в этом сезоне?
В: Бордовый (темно-красный) и серый.
7. **А:** Здравствуйте! Как я могу вам помочь?
В: Здравствуйте. Я купила в вашем магазине эту рубашку, но я хотела бы ее вернуть.
А: Какая проблема с рубашкой?
В: Не подошел размер.
А: Хорошо. Вы хотите обменять на подходящий размер или вернуть?
В: Я бы хотела вернуть.
А: У вас есть чек?
В: Вот, пожалуйста.
А: Спасибо. Я вижу, вы платили наличными. Подпишите здесь, пожалуйста. Вот ваши пятьдесят два доллара, которые вы платили.
В: Спасибо.

8. **A:** Здравствуйте! Как ваши дела?
B: Спасибо, хорошо.
A: Чем могу помочь?
B: Я купила два дня назад этот свитер для своего мужа, но цвет не подошел.
A: Вы хотите обменять или вернуть?
B: Я бы хотела обменять.
A: Хорошо. Оставьте здесь свитер, сходите за свитером нужного цвета, и мы оформим обмен.
B: Спасибо.
9. **A:** Мне нравятся твои часы.
B: Правда? Мне тоже нравятся. Я купила их в дьюти фри, когда летела из Парижа.
A: Они выглядят дорого. Сколько ты заплатила?
B: Они были в распродаже. Я заплатила всего 300 евро. Первоначальная цена была 490 евро.
A: Удачная покупка!

Слова и выражения

Hello, sir! — Здравствуйте! (*обращение к мужчине*)

Hello, ma'am! — Здравствуйте! (*обращение к женщине*)

the total — итог

That'll be \$34, sir. — С вас 34 доллара, сэр.

How would you like to pay? — Как желаете оплатить?

I'll pay cash. — Я заплачу наличными.

I'll use my credit card. — Я заплачу картой.

fitting-rooms — примерочные кабины

ladies' wear — женская одежда

men's wear — мужская одежда

Can I help you? — Могу ли я вам помочь?

I'm looking for... — Я ищу...

This way, sir (ma'am). — Сюда, пожалуйста.

What size shoes do you wear? — Какой размер обуви вы носите?

I need a bigger size. — Мне нужен больший размер.

How does that fit? — Вам подходит?

I'd like to return this shirt, please. — Я бы хотела вернуть эту рубашку.

It's the wrong size. — Не тот размер / Размер не подходит.

That's a good buy! — Удачная покупка.

These shoes were on sale. — Эти туфли были в распродаже.

Can I try it (on)? — Я могу померить?

tight — узкий (тесный)

loose — свободный

They look nice. — Они смотрятся хорошо.

Do you have this coat in dark blue? — У вас есть такое же пальто в темно-синем цвете?

I think I'll take it. — Думаю, я возьму это.

I'll get you a bigger size. — Я принесу вам больший размер.

I'll get you a forty four. — Я принесу вам 44-й.

I got it in duty-free. — Я купила это в дьюти фри.

Unit Eleven

Compliments / Compliments

Кто же не любит комплименты? Конечно, их любят все. Когда слышишь что-то приятное в свой адрес, сразу поднимается настроение, и жизнь кажется прекраснее. Также с помощью уместного комплимента можно легко завоевать расположение вашего собеседника.

В этой главе вы научитесь самым распространенным комплиментам на английском языке.



1. **You look wonderful** ['wʌndəfl]! — Выглядите прекрасно!

Вместо **wonderful** можно сказать **great** [ɡreɪt]: **You look great!**

Ответить можно так: **Thanks, you too!** — Спасибо, вы тоже!

Возможна и другая форма этого же комплимента:

You're looking good! — Хорошо выглядите!

Это более современный вариант, который можно использовать наравне с **You look wonderful!**

Обратите внимание, что в первых двух случаях используется время **Present Simple** (*You look*), а в третьем — **Present Continuous** (*You're looking*).

Можно ответить просто: **Thank you (very much)!** — Спасибо (большое)!

Также можно сказать: **Thank you for the compliment!** ['kɒmplɪmənt] — Спасибо за комплимент!



Диалоги

A: You look wonderful!

— Выглядите прекрасно!

B: Thanks [θæŋks], you too!

— Спасибо, вы тоже!

A: You're looking good today!

— Вы сегодня прекрасно выглядите!

B: Thank you for the compliment!

— Спасибо за комплимент!

A: It's not a compliment! I mean it!

— Это не комплимент! Это правда.



1) Не путайте комплимент **You're looking good!** с выражением **good-looking** ['gud'lu:kɪŋ] — красивый, симпатичный. Например: **a good-looking man / woman.**

2) Выражение **I mean it** [aɪ 'mi:n ɪt] дословно означает: *Я имею это в виду*. Когда кто-то говорит **I mean it**, это значит, что человек не шутит, это действительно так и есть.



2. Вы можете услышать комплимент по поводу вашего английского языка. Кстати, среди носителей языка принято делать комплимент по поводу английского даже тем, кто только начинает его учить. Поэтому не удивляйтесь, когда вам скажут:

Your English is very good! или **You speak English very well!**

Оба комплимента переводятся так: Вы хорошо говорите по-английски.

Если вы отличаетесь скромностью, то скажете так:

Oh, no! I'm just learning ['lɜ:nɪŋ] **it!** — Нет-нет! Я всего лишь учу его.

A: You speak English very well!

— Вы говорите по-английски очень хорошо.

B: Oh, no! I'm just learning it!

— О, нет! Я всего лишь учу его.

Вообще, в ответ на комплимент лучше поблагодарить: **Thank you!** — Спасибо!

Часто спрашивают: **Where did you learn** [lɜ:n] **it?** — Где вы его учили?

Смело отвечайте, что учили его в России: **I learned it in Russia.**



Диалоги

A: Your English is very good!

— У вас хороший английский.

B: Thank you.

— Спасибо.

A: Where did you learn it?

— Где вы его учили?

B: I learned it in Russia.

— Я учил его в России.



3. Часто можно услышать комплименты по поводу одежды или каких-либо вещей. Например, вам могут сказать так:

That's a nice watch! — Красивые часы!

That's a nice suit! — Красивый костюм!

That's a nice dress! — Красивое платье!

На все это можно ответить: **Thank you!** — Спасибо!

А если вы подъезжаете на новой «Ламборджини», вы, скорее всего, услышите следующее:

That's a nice car! — Красивая машина!



Диалоги

A: That's a nice dress!

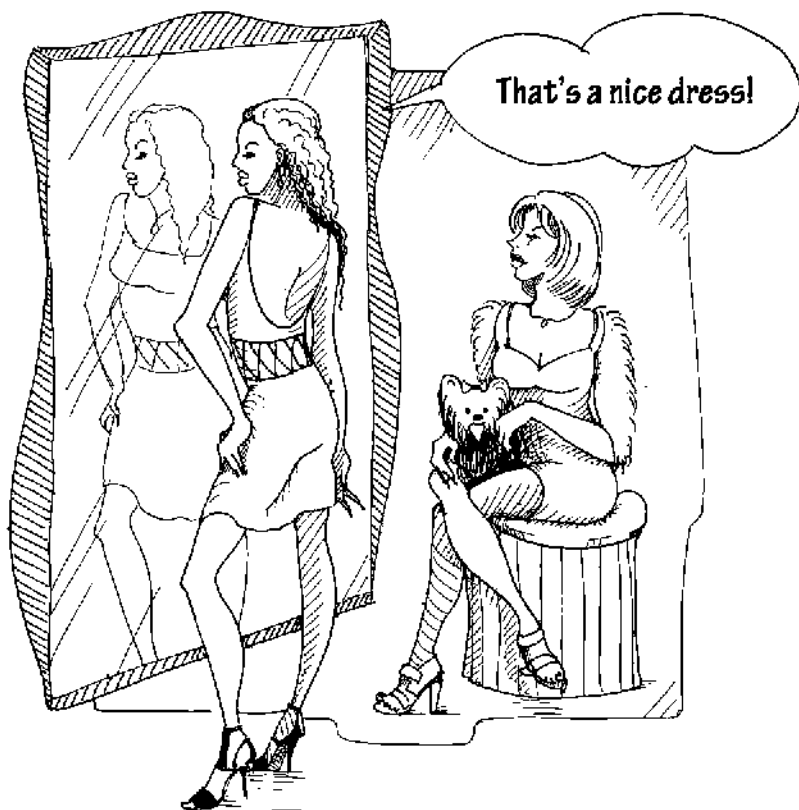
B: Thank you! Do you really ['rɪəlɪ] like it?

A: I like it a lot! It's wonderful! I love it!

— Красивое платье!

— Спасибо! Вам правда нравится?

— Очень нравится! Оно прекрасно!



Когда вам что-то очень нравится, то вы говорите так:

I like it a lot! Или: **I like it very much!** — Мне очень нравится!

А если вам что-то очень-очень нравится, то вы говорите: **I love it!** Дословно это переводится: *Я люблю это!* Конечно, по-русски мы так не говорим, зато в английском вы можете очень часто услышать фразу **I love it!** в тех ситуациях, когда вам нужно выразить ваши сильные положительные эмоции относительно чего-либо.

A: I like your watch! Is it new?

— Мне нравятся ваши часы! Они новые?

B: Yes, it is! Do you really like it?

— Да, новые. Вам действительно нравится?

A: It's wonderful! Where did you get it?

— Они — прекрасные. Где ты их купила?

B: I got it in Paris.

— Я купила их в Париже.

A: OK.

— Ясно.

A: Do you like my new car?

— Вам нравится моя новая машина?

B: Oh, it's wonderful! I love it!

— О да! Она прекрасна! Мне очень нравится!

Если вы хотите сказать, что вам нравится, как кто-то делает что-то, вы говорите:

I like the way you do... — Мне нравится, как ты...

Например:

I like the way you look. — Мне нравится, как вы выглядите.

Или: **I like the way you walk.** — Мне нравится, как вы ходите (ваша походка).

Слово **way** означает не только *путь, дорога*, но и *способ делать что-либо*.

Например:

I like the way you talk. — Мне нравится, как вы говорите.

I like the way you cook. — Мне нравится, как вы готовите.

I like the way you drive. — Мне нравится, как вы водите машину.

I like the way you sing. — Мне нравится, как вы поете.

Ну а если вы хотите сказать: *Мне нравится, как вы одеваетесь*, вы говорите так:

I like your style [stail]. — Дословно: Мне нравится ваш стиль.

Безусловно, за любой комплимент, который вы слышите в свой адрес, принято благодарить и говорить:

Thanks! [θæŋks] Thank you! (Спасибо!) Thank you very much! Thanks a lot! (Спасибо большое!)

Из четырех вариантов чаще всего встречаются

Thanks и Thanks a lot.



To practice /

Практические упражнения для перевода

1. **A:** Какие у вас красивые часы!
B: Вам правда нравятся?
A: О да! Они прекрасны!
B: Спасибо!
A: Где ты их купила?
B: Я купила их в Риме.
2. **A:** Мне нравится ваше платье! Оно новое?
B: Да, новое! Вам оно действительно нравится?
A: Очень нравится.
B: Спасибо.
3. **A:** Вы хорошо говорите по-английски!
B: Спасибо за комплимент.
A: Это не комплимент. Это правда. Где вы его учили?
B: Я учил его в России.
4. **A:** Вы сегодня прекрасно выглядите!
B: Спасибо, вы тоже!
A: У вас очень красивое платье.
B: Вам оно правда нравится?
A: Оно прекрасное. Мне очень нравится.
B: Спасибо!
5. **A:** Вам нравится моя новая машина?
B: О да! Она прекрасная. Мне она очень нравится.
A: Спасибо!

6. **A:** Мне нравится, как вы одеваетесь.

B: Спасибо за комплимент.

A: Это не комплимент. Это правда.

7. **A:** Мне нравится, как вы водите машину. Сколько вы уже за рулем?

B: Двадцать пять лет. Это достаточно, чтобы научиться хорошо.

Слова и выражения

You look wonderful! — Выглядите прекрасно!

You're looking good today. — Сегодня вы хорошо выглядите!

That's a nice car / dress / watch! — Красивая машина! / Красивое платье! / Красивые часы!

I like the way you cook / drive. — Мне нравится, как вы готовите / водите машину.

Thank you for the compliment! — Спасибо за комплимент!

I mean it. — Это правда.

You speak English very well! Where did you learn it? — Вы хорошо говорите по-английски. Где вы его учили?

I like it a lot! I love it! — Мне очень нравится.

Unit Twelve

At the Restaurant / В ресторане

Один русский турист, прогуливаясь по улицам Ниццы, проголодался и решил зайти в ресторан, чтобы перекусить. Он сел за столик и раскрыл меню. Его взгляд упал на название блюда, которое начиналось со слова **pork**. Туристу захотелось во что бы то ни стало узнать, что это такое. Но по-английски он не понимал, а по-французски тем более. Тем не менее турист стал расспрашивать официантку, которая, к сожалению, русским не владела. Минут десять бедная француженка подбирала слова, но турист все равно ничего не мог понять. Уже все посетители за соседними столиками в недоумении наблюдали за сценой. В итоге официантка не выдержала и, приоткрыв рот, издала хрюкающие звуки. И тут до русского туриста наконец дошло, что речь шла о свинине!

Когда вы оказываетесь за границей и идете в ресторан или в кафе, чтобы пообедать или поужинать, вам приходится говорить по-английски. По крайней мере, знать самые необходимые фразы и названия блюд, чтобы не ставить в неловкое положение себя и обслуживающий персонал. Посмеяться, конечно, тоже хорошо. Но тот русский турист по возвращении на родину взялся за английский и сейчас уже говорит вполне прилично.



1. Полезная лексика:

restaurant ['restərɒnt] — ресторан

cafe ['kæfeɪ] — кафе

waiter ['weɪtə] — официант

waitress ['weɪtrəs] — официантка

table ['teɪbl] — столик

menu ['menju:] — меню

check [tʃek] — счет

have dinner ['dɪnə] — ужинать

have lunch [lʌntʃ] — обедать

Enjoy your meal! [ɪn'dʒɔɪ jə mi:l] — Приятного аппетита!

The food is (was) excellent ['eksələnt]! — Еда (была) отличная!

It's very good. /It's delicious [dɪ'lıfəs]. — Это очень вкусно.

Thank you. We enjoyed our meal. — Спасибо. Нам очень понравился обед / ужин.



1) **Enjoy your meal!** дословно переводится: *Наслаждайтесь вашей едой!* Но конечно, по-русски мы так не говорим. Мы пользуемся фразой *Приятного аппетита!*

На самом деле, по-английски тоже можно сказать **Bon appetite** [bɒn ap're'tɪt]. Только это не английское выражение, а французское, которое произносится на английский манер, и звучит оно несколько претенциозно. Хотя, в общем, им вполне можно пользоваться, тем более что запомнить его гораздо проще, чем **Enjoy your meal!**

Эту фразу (**Enjoy your meal!**) можно перевести немного иначе: *Приятного вечера!* Так очень часто говорят гостям в хороших ресторанах.

2) Многие пользуются таким словом как **tasty** для того, чтобы выразить значение *вкусный* (о еде). На самом деле слово **tasty** в этом значении практически не используется. Для этой цели служит слово **good**. Запомните это — не *tasty*, а **good**. Слово **delicious** обозначает *очень вкусный, восхитительный*. Например, **Thank you, it was very good.** — Спасибо, это было очень вкусно. **Thank you, it was delicious.**



2. Когда вы изучили меню, к вам подходит официант и спрашивает:

Are you ready to order? — Вы готовы заказать?

Вы можете ответить: **No, not yet.** — Еще нет.

Или: **Yes, please...** — Да, пожалуйста...

И далее называете блюда, которые хотите заказать.

Типичные фразы, которые нужны для того, чтобы сделать заказ:

I think I'm going to have... или **I think I'll have...** — Думаю, я возьму...

Обычно вы заказываете закуску/салат (**starter**) ['stɑ:tə] и основное блюдо (**main course**) ['meɪn kɔ:s]. **Starters** иногда еще называются **appetizers** ['æpɪtaɪzəz] (от слова *appetum*: то, что вызывает аппетит).

Кстати, во всех меню обычно есть три раздела:

starters (appetizers), main course, desserts.

3. Обычно перед едой употребляют напитки — **drinks** [drɪŋks].

Напитки могут быть алкогольные — **alcoholic** [ˌælkəˈhɒlɪk] **drinks** и неалкогольные — **non-alcoholic drinks**. Безалкогольные напитки еще называют так: **soft** [sɒft] **drinks** (*гословно*: мягкие).

mineral water [ˈmɪnərəl ˈwɔ:tə] — минеральная вода

still mineral water — вода без газа (**still** — *букв.*: спокойный. У этого слова есть еще одно значение: **still** — все еще.)

sparkling mineral water — вода с газом (**sparkling** — *букв.*: искрящийся)

a bottle [ˈbɒtl] **of water** — бутылка воды

Бутылка может быть **small** [smɔ:l] — *маленькая* и **large** [la:dʒ] — *большая*. В английском языке значение *большой* можно выразить словом **big**, но когда хотят сказать *большая бутылка воды*, говорят именно **large bottle of water**.

fresh juice [freʃ dʒu:s] — свежий сок

fresh orange [ˈbrɪndʒ] **juice** — свежий апельсиновый сок

fresh apple [ˈæpl] **juice** — свежий яблочный сок

fresh carrot [ˈkærət] **juice with cream** — свежий морковный сок со сливками

Также в качестве аперитива можно заказать **a glass of wine** — бокал вина.

a glass of white wine — бокал белого

a glass of red wine — бокал красного

a glass of Chablis (wine) — бокал шабли

a glass of Cabernet (wine) — бокал каберне

a beer [biə] — пиво (здесь артикль **a** обозначает *одну порцию* — это может быть и бутылка, и бокал.)

4. Вот список самых распространенных европейских блюд, которые можно встретить практически в любой точке мира.

Appetizers

green salad [ɡri:n ˈsæləd] — зеленый салат (обычно состоит из различных листьев салата)

Greek salad [ɡri:k ˈsæləd] — греческий салат

Caesar salad [ˈsi:zə ˈsæləd] **with chicken / shrimps** — салат Цезарь с курицей/креветками (русский вариант названия этого салата — *погреблук Клеопатры*)

smoked salmon [sməʊkt ˈsæmən] **on toast** — копченый лосось с тостами

mozzarella [ˈmɒtʒərəleɪ] **salad** — салат с сыром моцарелла

shrimp cocktail — коктейль из креветок

Parma ham [hæm] **with melon** [ˈmelən] — пармская ветчина с дыней

Кстати, надо отметить, что в западном понимании *салат (salad)* — это то, что состоит из листьев с добавлением овощей. То, что мы называем *салатом* в России (например, *селедка под шубой* или *салат оливье*), на западе это *закуска* — **starter**.

Soups

tomato soup [təˈmeɪtəʊ su:p] — томатный суп

French onion [ˈʌnjən] **soup** — французский луковый суп

fish soup — рыбный суп

cream [kri:m] **soup** — крем-суп (суп-пюре готовится из различных овощей: тыквы, сельдерея, артишоков и т.д.; крем-суп очень популярен, и существует огромное множество таких супов)

Main courses

chicken breast [ˈtʃɪkɪn brest] **with rice and broccoli** — куриная грудка с рисом и брокколи

grilled salmon [ˈsælmən] **with vegetables** [ˈvedʒ(ə)təblz] — жареный лосось с овощами

duck breast [ˈdʌk brest] **with potatoes** [pəˈteɪtəʊz] — утиная грудка с картофелем

veal filet [ˈvi:l fɪˈleɪ] **with cream sauce and French fries** — филе телятины со сливочным соусом и с картофелем фри

pork filet with rice and vegetables — филе свинины с рисом и овощами

tiger prawns [ˈtaɪgə prɔ:nz] **grilled in garlic sauce** [ˈgɑ:lɪk sɔ:s] **with rice** — королевские креветки, жаренные в чесночном соусе с рисом

lamb chops [læm tʃɒps] **with baked potatoes** — бараньи отбивные с печеным картофелем (обратите внимание, что в слове **lamb** [læm] **b** в конце не произносится)

rainbow trout [ˈreɪnbəʊ traʊt] **in salt crust with vegetables** — форель в соли с овощами

lemon sole [ˈlemən ˈsəʊl] **and rice** — филе рыбы *соль* (морской язык) с рисом

beef [bi:f] **filet with garlic butter** [ˈgɑ:lɪk ˈbʌtə] — филе говядины с чесночным маслом

rib-eye steak [rɪbˈaɪ steɪk] — стейк (из говядины) на костьке



Диалоги

A: Hi!

B: Hello! Are you ready to order?

A: Yes, please. I think I'm going to have a mozzarella salad as a starter and chicken breast with rice and vegetables as a main course.

B: OK, and what are you going to drink?

A: I'll just have a sparkling water.

B: OK, I'll get your order.

— Здравствуйте!

— Здравствуйте! Вы готовы заказать?

— Да, пожалуйста. Думаю, я возьму салат моцарелла в качестве закуски и куриную грудку с рисом и овощами как основное блюдо.

— Хорошо, а что вы будете пить?

— Я просто выпью минеральной воды с газом.

— Хорошо, я принесу ваш заказ.

A: Are you ready to order?

B: Not yet. I'm still thinking.

A: OK.

B: Ah, excuse me...

A: Yes, sir.

B: Could you get me a bottle of still water, please.

A: Sure.

— Вы готовы заказать?

— Еще нет. Я еще думаю.

— Хорошо.

— Извините...

— Да, сэр.

— Не могли бы вы принести мне бутылку воды без газа, пожалуйста.

— Конечно.



Обратите внимание, что в этом диалоге два раза встречается слово **still** [stɪl]. В первом случае со значением *все еще*, во втором — со значением *вода без газа*.

A: I think I'm going to have Caesar salad with shrimps to start and pork filet with French fries to follow.

— Я начну с салата Цезарь с креветками, а потом я буду филе свинины с картофелем фри.

B: OK, and what are you going to drink?

A: I'll have a beer.

B: OK. Anything else?

A: No, thank you. Just a check, please.

— А что вы будете пить?

— Я буду пиво.

— Хорошо. Что-нибудь еще?

— Нет, спасибо. Просто принесите счет, пожалуйста.



5. Обратите внимание на то, что есть два варианта перевода словосочетаний: *на закуску* и *как основное блюдо*:

as a starter / to start — на закуску

as a main course / to follow — как основное блюдо

Не путайте предлог **as** [æz] — *как, в качестве* с местоимением **us** [ʌs] — *нам, нас*.

6. Если вы заказываете мясо (например, говядину, телятину, утку, баранину и т.д.), то вас спросят, какой степени прожарки вы хотите ваше мясо (ваш заказ). Различают несколько видов прожарки: **rare** [ræ] — с кровью; **medium** ['mi:diəm] — средней прожарки; **well-done**

[wel'dʌn] — хорошей прожарки. Существуют также комбинированные варианты, типа **medium-rare** или **medium-well**. Это уже зависит от того, что вы предпочитаете.



Диалоги

A: I think I'll have beef filet with baked potatoes, please.

B: Beef filet medium?

A: Medium-well, please.

B: OK.

A: And a small bottle of mineral water, please.

B: Still or sparkling?

A: Sparkling, please. No lemon, no ice.

— Я закажу филе говядины с печеным картофелем, пожалуйста.

— Филе говядины средней прожарки?

— Почти до готовности (средне-хорошей), пожалуйста.

— Хорошо.

— И маленькую бутылку минеральной воды, пожалуйста.

— С газом или без газа?

— С газом. Без льда и без лимона.

Обратите внимание: *без льда и без лимона* переводится: **no lemon, no ice** (не: *without lemon*).

A: Hello!

B: Hi! We're ready to order.

A: OK, sir.

B: Tomato soup and grilled rainbow trout for me and Parma ham with melon and fresh carrot juice for the lady, please.

A: How about wine?

B: Could we see the wine list?

A: Sure.

B: We'll have a bottle of Cabernet Sauvignon, 2003.

— Здравствуйте!

— Здравствуйте. Мы готовы заказать.

— Хорошо, сэр.

— Томатный суп и жареная форель для меня и пармская ветчина с дыней и свежий морковный сок для дамы, пожалуйста.

— Как насчет вина?

— Мы можем посмотреть винную карту?

— Да, конечно.

— Мы возьмем бутылку «Каберне Совиньон» 2003 года.



1) **for the lady** ['leɪdi] — для дамы (если вы делаете заказ вместо нее). Если ваш спутник — мужчина, и вы делаете заказ вместо него, следует сказать: **for the gentleman** ['dʒentlmən].

А можно сказать проще: **for my partner** (для моего партнера). Того, кто пришел с вами в ресторан, вполне можно назвать *партнером*. Английское слово **partner** ['pɑ:tənə] абсолютно нейтрально и лишено двусмысленности.

2) В предложении **Could we see the wine list?** глагол **could** [kʊd] является формой глагола **can** (мочь, быть способным) и выражает вежливую просьбу (соответствует русскому *Не могли бы мы...?*).



7. В мире очень популярна итальянская кухня, и поэтому такие итальянские блюда, как *пицца* и *спагетти* представлены почти во всех ресторанах. Рассмотрим их.

pasta ['pæstə] — макаронные изделия (различной формы). Это могут быть и спагетти, и тальятелли, и папарделли, и лапша. Паста подается с различными соусами. Например: **tomato sauce** [tə'meɪtəʊ sɔ:s] — томатный соус, **cream sauce** ['kri:m sɔ:s] — сливочный соус.

Можно сделать заказ следующим образом:

I'd like (I would like) to have spaghetti [spə'getɪ] with tomato sauce, please. — Я бы хотел заказать спагетти с томатным соусом.

Или: **I would like to have pasta with cream sauce and chicken filet.** — Я бы хотел заказать макароны со сливочным соусом и куриным филе.

I'd like to have noodles ['nu:dlz] with seafood ['si:fu:d]. — Я бы хотел заказать лапшу с морепродуктами.

pizza ['pi:tʃə] — *пицца*

Пиццу, как и макароны, могут подавать с различными соусами и начинками.

traditional pizza "Marguerite" [ˌmɑ:gə'ri:t] with tomato sauce and Mozzarella cheese [tʃi:z] — традиционная пицца «Маргарита» с томатным соусом и сыром моцарелла

pizza with seafood ['si:fu:d] — пицца с морепродуктами

pizza with bacon and cheese ['beɪkən ənd tʃi:z] — пицца с беконом и томатным соусом

pizza with shrimps and pineapple ['paɪnæpl] — пицца с креветками и ананасом

**Диалоги**

A: I would like to have a large portion of spaghetti with pesto sauce, please.

B: How about you, sir?

A: Pizza with seafood for me, please.

B: What would you like to drink?

A: Two beers, please.

B: OK. Two beers, spaghetti with pesto sauce and pizza with seafood.

A: Right.

B: I'll get your order.

A: I think I'm going to have cream soup with corn and traditional pizza Marguerite with tomato sauce.

B: How about you, ma'am?

C: The same.

A: Also we would like to have a bottle of Spanish red wine, 2007.

B: OK, do you want any water?

A: Yeah, get us a large bottle of sparkling water, please. With ice.

B: Ok.

— Я бы хотел большую порцию спагетти с соусом песто, пожалуйста.

— Как насчет вас?

— Для меня пиццу с морепродуктами, пожалуйста.

— Что будете пить?

— Два пива, пожалуйста.

— Хорошо. Два пива, спагетти с соусом песто и пицца с морепродуктами.

— Точно.

— Я принесу ваш заказ.

— Я закажу крем-суп из кукурузы и традиционную пиццу Маргариту с томатным соусом.

— А вам что, мэм?

— То же самое.

— Также мы бы хотели бутылку красного испанского вина, 2007 года.

— Хорошо. Вам нужна вода?

— Да, принесите нам большую бутылку минералки с газом. И лед, пожалуйста.

— Хорошо.



8. Если вы хотите заказать десерт, следует сказать официанту:

Could I (we) see the menu for desserts? — Я бы хотел посмотреть десертное меню.

dessert [dɪ'zɜ:t] — десерт. Не путайте со словом **desert** ['dezət] — пустыня.

cake [keɪk] — торт, пирожное

cheesecake ['tʃi:zkeɪk] — чизкейк

apple pie ['æpl paɪ] — яблочный пирог

chocolate mousse ['tʃɒklət mu:s] — шоколадный мусс

ice cream ['aɪskri:m] — мороженое

flavor ['fleɪvə] — наполнитель (вкус) в мороженом, жевательной резинке, напитке и т.д.

Наполнители могут иметь вкусы различных фруктов:

banana [bə'nænə] — банановый

strawberry ['strɔ:bəri] — клубничный

pineapple ['paɪnæpl] — ананас

raspberry ['ræzbəri] — малина

blueberry ['blu:bəri] — черника

cherry ['tʃeri] — вишня

vanilla [və'nɪlə] — ваниль

mango ['mæŋgəʊ] — манго

Например: **one/two/three scoops of vanilla ice cream** — один/два/три шарика ванильного мороженого. В английском есть слово **ball**, которое переводится *шар, шарик*. Но если вы хотите сказать *шарик мороженого*, надо употребить слово **scoop** [sku:p].

sorbet ['sɔ:bei] — сорбет (мороженое на основе обезжиренных сливок или молока). Сорбеты также имеют все выше перечисленные вкусы.

Чай и кофе тоже относятся к категории десертов, и их заказывают в конце еды:

tea [ti:] — чай

green tea — зеленый чай

black tea — черный чай

mint tea — чай с мятой

herbal ['hɜ:bəl] **tea** — травяной чай

camomile ['kæməmaɪl] **tea** — ромашковый чай

coffee ['kɒfi] — кофе

espresso [e'spresəʊ] — эспрессо

single ['sɪŋɡl] / **double** ['dʌbl] **espresso** — одинарный / двойной эспрессо

Некоторые россияне вместо *эспрессо* говорят *экспрессо* — с буквой к. Это неправильно. Такого названия не существует. А итальянское на-

звание **espresso** произошло от итальянского глагола *pressare* (*гавить, сжимать*). Ведь именно путем сильного сжатия и горячей струи пара получают кофе эспрессо.

cappuccino [ˌkæpuˈtʃiːnəʊ] — капучино

American coffee — американский кофе (готовится с помощью фильтр-пакетов и уступает по крепости эспрессо).

cream [kri:m] — сливки

9. Если вы хотите сказать, что закончили есть и официант может убрать тарелки, то вам надо пользоваться такими выражениями:

I'm (we're) finished. You can take away the plates (You can take it away). — Я (мы) закончили. Вы можете уносить тарелки.

Обратите внимание на конструкцию **I'm finished** (не: *I finished*). Соответственно, вопрос официанта *Вы закончили?* будет звучать так: **Are you finished?**

A: Are you finished?

— Вы закончили?

B: Yes, thank you. You can take it away.

— Да, спасибо. Вы можете уносить (убирать).

A: Would you like to see the menu for desserts?

— Не желаете посмотреть десертное меню?

B: Yes, please.

— Да, пожалуйста.

A: So?

— Итак?

B: I think I'll have two scoops of vanilla ice-cream and American coffee with cream, please.

— Думаю, что я закажу два шарика ванильного мороженого и американский кофе со сливками, пожалуйста.

A: Could I see the menu for deserts?

— Могу я посмотреть десертное меню?

B: Sure.

— Конечно.

A: I'd like to have a cheesecake and a mint tea, please.

— Я бы хотел на десерт чизкейк и мятный чай, пожалуйста.

B: No problem.

— Без проблем.

A: And a check, please.

— И счет, пожалуйста.



10. Конечно, все помнят о том, что в ресторанах принято оставлять чаевые. Обычно это 10–15% от стоимости заказа.

tips [tips] — чаевые; **to leave tips** — оставлять чаевые

Иногда чаевые включены в цену. Тогда внизу счета вы обнаружите приписку:

The service ['sɜ:vɪs] is included [ɪn'klʊdɪd]. — Обслуживание включено.

Если вы не уверены, включены чаевые или нет, вы можете спросить у вашего официанта:

Is the service included? — Обслуживание включено?

11. Чтобы найти туалет, вы можете спросить у обслуживающего персонала так:

Where's the men's room, please? — Где мужской туалет?

Where's the ladies' room, please? — Где здесь женский туалет?

Или просто: **Where's the toilet, please?**

A: Excuse me! Where's the men's room, please?

— Простите, где здесь мужской туалет?

B: This way, sir.

— Сюда, пожалуйста.



Диалоги

A: Anything else, ma'am?

— Что-нибудь еще?

B: Two espressos and a check, please.

— Два эспрессо и счет, пожалуйста.

A: Here you are.

— Вот, пожалуйста.

B: Is the service included?

— Обслуживание включено?

A: No, ma'am.

— Нет, мэм.

Waiter: Are you ready to order?

Официант: Вы готовы заказать?

You: Yes, please. I think I'm going to have mozzarella salad to start and duck breast with baked potatoes to follow.

Вы: Да. Я закажу салат с моцареллой на закуску и утиную грудку с печеным картофелем в качестве основного блюда.

Waiter: Very well. And what are you going to drink?

You: Still mineral water, please. No lemon, no ice. Thank you.

You: I'd like to have Caesar salad with shrimps as a starter and lemon sole in salt crust as a main course.

Waiter: How about wine?

You: A glass of red house wine, please.

Waiter: OK, I'll get your order.

You: Thank you.

You: Grilled trout with rice for me and pork filet with French fries for my partner, please.

Waiter: OK. How about wine?

You: I think we'll have a bottle of white wine. Can we see the wine list, please?

Waiter: Sure.

Waiter: Are you finished?

You: No, not yet. I'd like to have another bottle of sparkling mineral water, please.

Waiter: OK. Would you like to see the menu for desserts?

You: No, thank you.

Официант: Хорошо. А что вы будете пить?

Вы: Минеральную воду без газа, пожалуйста. Без льда и без лимона. Спасибо.

Вы: Я бы хотел начать с салата Цезарь с креветками, а потом морской язык в соли.

Официант: А как насчет вина?

Вы: Бокал красного домашнего вина, пожалуйста.

Официант: Хорошо. Я принесу ваш заказ.

Вы: Спасибо.

Вы: Жареную форель с рисом для меня и филе свинины с картофелем фри для моего друга, пожалуйста.

Официант: Хорошо. Как насчет вина?

Вы: Я думаю, мы возьмем бутылку белого. Мы можем посмотреть винную карту?

Официант: Да, конечно.

Официант: Вы закончили?

Вы: Еще нет. Я бы хотел еще одну бутылку минеральной воды, пожалуйста.

Официант: О'кей. Не хотите посмотреть меню десертов?

Вы: Нет, спасибо.

Waiter: Anything else, sir?

You: No, thank you. You can take it away. Check, please.

Waiter: OK.

You: Where's the men's room, please?

Waiter: This way, sir.

Официант: Что-нибудь еще?

Вы: Нет, спасибо. Можете уносить (тарелки). Счет, пожалуйста.

Официант: Хорошо.

Вы: Где здесь мужской туалет?

Официант: Сюда, пожалуйста.

Waiter: Here's your lamb medium well-done and a glass of Chablis wine.

You: Thank you.

Waiter: Enjoy your meal!

(after dinner)

You: Thank you very much! The food was excellent!

Официант: Вот ваша баранина средней прожарки и бокал шабли.

Вы: Спасибо.

Официант: Приятного аппетита!

(после ужина)

Вы: Спасибо большое! Еда была отличная.

А теперь представим, что вы и ваш американский друг Сэм решили поужинать где-нибудь, например, в итальянском ресторане. Вот ваш диалог:



Диалоги

Sam: Let's go out for dinner.

You: OK, where do you want to go?

Sam: How about Italian pasta tonight?

You: Sounds great!

(at the restaurant)

Waiter: Hello! Are you ready to order?

Sam: Well, I think I'm going to have Caesar salad with chicken to start and spaghetti with tomato sauce and mozzarella cheese to follow.

You: And for me...Tomato soup and pasta with seafood, please. And we would like to have a large bottle of sparkling water, please.

Waiter: How about wine?

Sam: Could we see the wine list? Thank you. I feel like some white wine tonight.

You: Sounds good!

(after dinner)

Sam: The food was excellent! Thank you!

Waiter: Thank you very much! Good-bye!



To practice /

Практические упражнения для перевода

1. **A:** Для начала я бы хотел заказать зеленый салат, а потом барани отбивные средней степени прожарки.
B: Как насчет вина?
A: Да, пожалуйста, бокал красного домашнего вина и маленькую бутылку воды без газа.
B: Хорошо, я принесу ваш заказ.
A: Спасибо.

2. **A:** Я думаю, я закажу салат Цезарь с креветками в качестве закуски, а в качестве основного блюда жареную форель с овощами.
B: Что вы будете пить?
A: Свежий морковный сок со сливками и минералку с газом.
B: Как насчет вина?
A: Нет, спасибо.

3. **A:** Филе свинины с картофелем фри для меня и стейк из лосося с рисом для моего партнера, пожалуйста.
B: Как насчет вина?
A: Мы можем посмотреть винную карту?
B: Да, конечно. Вот она.
A: Я думаю, мы возьмем бутылку «Каберне Совиньон» 2004 года.
B: Хорошо.
A: Спасибо.

4. **A:** Мы можем посмотреть десертное меню?
B: Да, конечно.
A: Капучино и чизкейк для меня и чай с мятой и ванильное мороженое для моего партнера, пожалуйста. Спасибо.
5. **A:** Вы закончили?
B: Еще нет.
A: Что-нибудь еще, мэм?
B: Нет, спасибо. Просто принесите счет. А где здесь женский туалет?
A: Сюда, пожалуйста.
6. **A:** Стейк из говядины на косточке с печеным картофелем для меня и филе говядины с чесночным маслом и картофелем фри для моего партнера.
B: Хорошо, а что вы будете пить?
A: Свежий апельсиновый сок и одно пиво, пожалуйста.
B: Как насчет воды?
A: Да, пожалуйста, маленькую бутылку воды без газа.
B: Хорошо, я принесу ваш заказ.
A: Спасибо.
7. **A:** Спагетти с томатным соусом для дамы и филе телятины с овощами для меня.
B: Что вы будете пить?
A: Два бокала красного домашнего вина, пожалуйста.
B: Хорошо, я принесу ваш заказ.
8. **A:** Вы закончили?
B: Да, спасибо, вы можете убирать (тарелки). Еда была прекрасной!
A: Не желаете посмотреть десертное меню?
B: Нет, спасибо. Два эспresso и счет, пожалуйста.

Слова и выражения

Are you ready to order? — Вы готовы заказать?

Could we see the wine list? — Мы можем посмотреть винную карту?

Would you like to see the menu for desserts? — Не желаете посмотреть десертное меню?

What would you like to drink? — Что желаете выпить?

Are you finished? — Вы закончили?

We're finished. You can take away the plates. — Мы закончили. Вы можете уносить тарелки.

A glass of red house wine, please. — Бокал красного домашнего вина, пожалуйста.

OK, I'll get your order. — Хорошо, я принесу ваш заказ.

Caesar salad to start. — Салат Цезарь на закуску (для начала).

Lamb chops with French fries to follow. — Бараньи отбивные с картофелем фри на основное блюдо.

Two espressos and a check, please. — Два эспрессо и счет, пожалуйста.

Fresh carrot juice with cream, please. — Свежий морковный сок со сливками, пожалуйста.

Pasta with tomato sauce. — Спагетти с томатным соусом.

Thank you, the food was excellent. — Еда была прекрасной!

Enjoy your meal! — Приятного аппетита! (Приятного вечера!)

Where's the men's (ladies') room, please? — Где здесь мужской (женский) туалет?

Unit Thirteen

At the Bar / В баре

В этом разделе речь пойдет о посещении бара. И хотя многие из вас знакомы с названиями алкогольных напитков, может оказаться полезным повторить их, а также узнать выражения, которые могут понадобиться вам во время посещения баров.



1. **bar** [bɑ:] — бар

Очень часто бар одновременно является и рестораном. Например, вы можете встретить такое название:

O'Sally bar & restaurant — ресторан-бар «О'Сэлли»

Hotspot bar & restaurant — ресторан-бар «Горячее место»

barstand ['bɑ:stænd] — барная стойка; **at the barstand** — у барной стойки

bartender ['bɑ:tendə] — бармен или барвумен (человек, который работает в баре)

2. Напитки по-английски называются **drinks** [drɪŋks]. Есть еще слово **beverages** ['bevərɪdʒɪz], которое тоже означает *напитки*. Это слово является формальным и употребляется гораздо реже, чем слово **drinks**. Например, в меню может быть страница *Hot Beverages* — Горячие напитки. Или, например, среди руководства отеля имеется должность *Food & Beverages Director* — Директор отдела снабжения (ответственный за поставку еды и напитков).

Вернемся к напиткам. Напитки бывают **alcoholic** [ˌælkə'hɒlɪk] — *алкогольные* и **non-alcoholic** [ˌnɒnælkə'hɒlɪk] — *безалкогольные*.

Иначе то же самое можно сказать: **soft drinks** [sɒft] — *безалкогольные* (*буквально*: мягкие) и **strong drinks** [strɒŋ] — *алкогольные* (*буквально*: крепкие).

Ниже приведен список основных безалкогольных напитков. Многие названия уже знакомы вам из раздела «В ресторане» (Unit Twelve). И тем не менее повторить никогда не мешает.

Soft Drinks

mineral water (still, sparkling) — минеральная вода (без газа, с газом)

(fresh) juice — (свежий) сок

tea [ti:] — чай

coffee ['kɒfɪ] — кофе

decaf ['di:kæf] — кофе без кофеина (*сокр. форма от: decaffeinated coffee*)

Coke [kəʊk] — кока-кола (носители языка употребляют именно эту форму: **Coke**)

light Coke — кола лайт (сейчас можно встретить написание **lite Coke**)

soda-water ['səʊdə 'wɔ:tə] — содовая (вода с газом в жестяной банке)

3. Разновидности свежих соков, кофе и чая перечислены в разделе «В ресторане» (Unit Twelve).

Если вы хотите заказать какую-то определенную марку воды, следует сказать:

Perrier water for me, please. — Мне Перье, пожалуйста.

Или: **San-Pellegrino water for me, please.** — Воду Сан-Пелегрино, пожалуйста.

Или: **Evian water for me, please.** — Эвиан, пожалуйста.

Как вы успели заметить, сначала ставится название воды, а потом слово *water*.

Если вы хотите заказать напиток со льдом или без льда, то говорите так:

With ice, please. — Со льдом, пожалуйста.

No ice, please. — Без льда. (не: *without ice*)

Two cubes [kju:bz] **of ice, please.** — Два кусочка (кубика) льда, пожалуйста.

4. А теперь перейдем к алкогольным напиткам.

Strong drinks

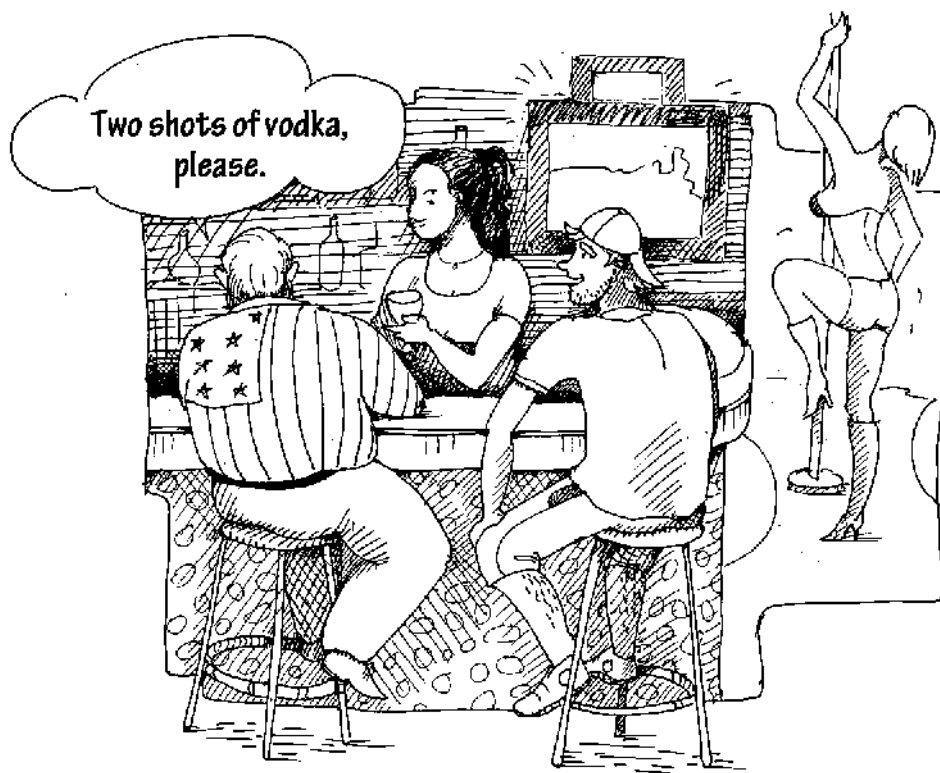
beer [biə] — пиво (**draft beer** — разливное пиво; **bottled beer** — пиво в бутылках; **dark beer** — темное пиво; **light beer** — светлое пиво)

brandy ['brændɪ] — бренди

cognac ['kɒnjæk] — коньяк

vodka — водка (кстати, водка была придумана отнюдь не в России, а в Голландии, и в Россию ее привезли греческие монахи)

tequila [tə'ki:lə] — текила



Водку и текилу обычно пьют шотами. **Shot** [ʃɒt] — это маленькая порция (50 граммов) или рюмка. Например: **a shot of vodka** — рюмка (порция) водки; **a shot of tequila** — порция текилы.

I had a shot of vodka. — Я выпил порцию водки.

He got two shots of tequila. — Он принес две порции текилы.

whiskey ['wɪski] — виски

Шотландский виски часто просто называют **scotch** [skɒtʃ]. Наприм-
мер:

One scotch on the rocks for me, please. — Один скотч со льдом, по-
жалуйста.

On the rocks (буквально: на скалах) означает, что льда должно быть
очень много.

Straight [streɪt] (гословно: прямой) в отличие от **on the rocks** озна-
чает *без льда*.

Jack Daniel's double on the rocks, please. — Двойную порцию Джек Дэниелз со льдом, пожалуйста.

Johnnie Walker red straight, please. — Джонни Уокер, пять лет, без льда, пожалуйста.



Шотландский виски **Johnnie Walker** бывает **Red Label** (пять лет выдержки), **Black Label** (двенадцать лет выдержки), **Blue Label** (свыше двадцати лет выдержки). Чаще всего, конечно, заказывают **Red Label**, так как его можно пить и в чистом виде, и добавлять в коктейли. Остальные лейблы — для ценителей виски. Они дороже и обычно пьются в чистом виде.



5. cocktails ['kɒkteɪlz] — коктейли

Обратите внимание, что слово **cocktail** означает именно *алкогольный напиток*. То, что мы по-русски называем *молочный коктейль*, по-английски будет **milkshake** ['mɪlkʃeɪk].

Например, *два клубничных коктейля* в Макдональдсе называются **two strawberry milkshakes** (не: *cocktails*).

Самые популярные коктейли:

Gin & Tonic — джин с тоником (иногда можно услышать или увидеть **G&T** — сокращение по первым буквам).

Martini & orange juice — мартини с апельсиновым соком

Campari & orange juice — кампари с апельсиновым соком

Whiskey & Cola — виски с колой

Long Island iced tea — Лонг-Айленд айсд ти

Tequila Sunrise — Текила Санрайз

Vodka & Red Bull — водка с Ред Буллом

Pina Colada — Пина Колада

Marguerita — Маргарита

Разновидностей коктейлей очень много. Но я думаю, что вы, безусловно, знаете название ваших любимых коктейлей. Тем более что они по-русски в основном называются так же, как и по-английски.

6. Изучите неформальные слова и выражения, которые могут вам понадобиться.

drunk [drʌŋk] — пьяный (**get drunk** — напиваться)

drink like hell — много пить

booze [bu:z] — выпивка

hangover ['hæŋəʊvə] — похмелье

fix drinks — организовать (сделать) напитки

I'm having a bad hangover. I had too much Whiskey & Cola last night. — У меня ужасное похмелье. Вчера ночью было слишком много виски с колой.

We got some booze in the duty-free. — В дьюти-фри мы купили алкоголь.

Don't drink too much. — Не пей много.

Some Russian guys drink like hell. — Некоторые русские очень много пьют.

The bartender fixed us two shots of vodka. — Бармен сделал / налил нам две водки.



Диалоги

A: A bottle of Beck's for me and one portion of Johnnie Walker for my partner, please.

— Бутылку Бекс для меня и одну порцию Джонни Уокера для моего друга, пожалуйста.

B: Sure, sir. Johnnie Walker on the rocks?

— Конечно, сэр. Джонни Уокер со льдом?

A: No, straight.

— Нет, чистый.

A: A shot of vodka for me and Strawberry Marguerita for the lady, please.

— Водку для меня и клубничную Маргариту для дамы, пожалуйста.

B: Sure, sir.

— Конечно, сэр.

A: Do you have any draft beer?

— У вас есть разливное пиво?

B: Stella Artois, sir.

— Стелла Артуа, сэр.

A: Two glasses, please.

— Два бокала, пожалуйста.

B: Certainly.

— Конечно.

A: You don't look so hot. What's happened? Rough [rʌf] night?

— Ты выглядишь не очень бодрым. Что случилось? Бурная ночь?

B: Yeah, I had too many cocktails at a cocktail party last night. So I'm dying now. Bad hangover.

— Да, я выпил слишком много коктейлей на коктейльной вечеринке вчера. И сейчас я умираю. Ужасное похмелье.



To practice /

Практические упражнения для перевода

1. **A:** У вас есть разливное пиво?
B: Да, Гиннес.
A: Два бокала, пожалуйста.
B: Конечно, сэр.

2. **A:** Мартини с соком для дамы и Джонни Уокер рэд для меня, пожалуйста.
B: Джонни Уокер чистый или со льдом?
A: С большим количеством льда.
B: Конечно, сэр.

3. **A:** Порцию водки с двумя кубиками льда для меня и бутылку Бекс для моего друга, пожалуйста.
B: Конечно, сэр.

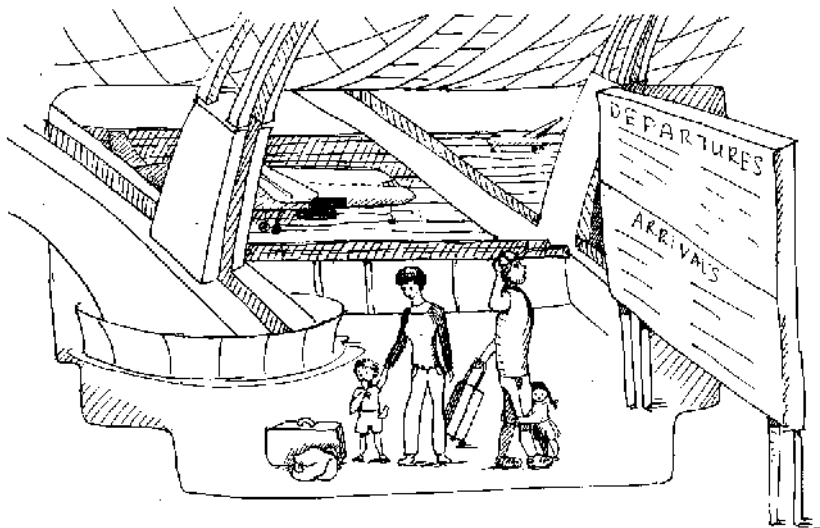
4. **A:** Ты выглядишь не очень бодрым. Бурная ночь?
B: Да. Я выпил два бокала пива, а потом мой друг принес мне водки. В конце концов, мы напились. А сейчас у меня ужасное похмелье.
A: Не пей так много.

Слова и выражения

soft / strong drinks — безалкогольные / алкогольные напитки
Perrier water for me, please. — Для меня воду Перье, пожалуйста.
draft beer — разливное пиво
straight whiskey — чистый виски
a shot of vodka — порция водки (стопка водки)
on the rocks — с большим количеством льда
two cubes of ice, please — с двумя кусочками льда
cocktails — коктейли (алкогольные)
milkshake — молочный коктейль
bad hangover — ужасное похмелье

Unit Fourteen

At the Airport / В аэропорту



1. Когда вы прибываете в аэропорт, вы сразу же видите множество надписей на английском языке. В российском аэропорту вы не потеряетесь, а вот находясь за границей без основных слов и выражений не обойтись.

airport ['eəpɔ:t] — аэропорт

airlines ['eəlaɪnz] — авиакомпания

book [buk] — бронировать

departures [dɪ'pɑ:tʃəz] — отправления

arrivals [ə'raɪvəlz] — прибытия

visa ['vi:zə] — виза

ticket ['tɪkɪt] — билет

flight [flaɪt] — рейс, полет

baggage ['bæɡɪdʒ] — багаж (вариант: **luggage** ['lʌɡɪdʒ], но слово

luggage встречается реже)

suitcase ['su:tkeɪs] — чемодан

to fly [flaɪ] (2-я форма **flew** [flu:]) — летать
airplane ['eəpleɪn] — *разг.* самолет (бытовой термин); **aircraft** ['eəkra:ft] — самолет (*профессиональный авиационный термин*)
to change planes — делать пересадку
flight attendant [flaɪt ə'tendənt] — бортпроводник
on the plane — в самолете (обратите внимание на предлог)
waiting room — зал ожидания
counters ['kauntəz] — стойки (регистрации, возврата билетов, приобретения билетов, пропавшего багажа и т.д.)
missing baggage counter — стойка пропавшего багажа
baggage drop — выдача багажа

2. **Airlines** — авиакомпания — употребляется во множественном числе, хотя имеет значение единственного числа. Например:

Alitalia / AirFrance Airlines — авиакомпания Алиталия / Эрфранс Airlines — авиакомпания

3. Иногда вам приходится бронировать билеты:

book [buk] **tickets** — бронировать билеты.



Слово **book** (в качестве существительного) переводится: книга. Но есть и глагол **book** — бронировать. Можно бронировать не только билеты, но и, например, гостиницу — **book a hotel** — или бронировать время — **book time** — или столик в ресторане — **book a table**.

book a trip — забронировать поездку (это может быть и тур, и билеты)

То, что мы называем *тур* (который мы покупаем в турагентствах), по-английски называется **package-trip** ['pækɪdʒ trɪp]. Это тур, включающий перелет, проживание, питание и трансфер от аэропорта до гостиницы.

A package-trip normally includes all expenses: air travel, accommodation and food. — В цену за тур обычно включены все расходы: перелет, размещение в гостинице и питание.

Кстати, **accommodation** [ə,kɒmə'deɪʃ(ə)n] — это необязательно вариант гостиницы или хостела. Это может быть и аренда частного жилья — комнаты или квартиры.

В выражении **book a trip** под словом **trip** часто имеются в виду именно *билеты*.

book a round-trip — забронировать билет туда-обратно



4. Теперь о визах.

visa — виза

get a visa — получить визу

I didn't get a visa because my passport was expired [ɪk'spaɪəd]. —

Я не получил визу, потому что у меня закончился срок действия паспорта.

expiry date [ɪk'spaɪəri deɪt] — срок окончания действия (паспорта)

Такое же обозначение вы можете видеть на продуктах питания и косметике.

Как и паспорт, виза тоже может быть **expired**. Например:

I can't travel in Europe anymore because my Schengen visa is expired.

I need to get a new one. — Я не могу больше путешествовать по Европе, потому что моя шенгенская виза закончилась. Мне нужно получить новую.

5. Итак, приехав в аэропорт, вы обычно сразу направляетесь к табло *Прибытия/Отправления* — **Departures/Arrivals**.

Напротив номера вашего рейса вы можете видеть следующие обозначения:

check-in ['tʃekɪn] — регистрация; **delayed** [di'leɪd] — задержан; иногда рейс может быть отменен — **cancelled** ['kænsəld], но, к счастью, это бывает редко.

A: My flight was delayed by three hours! — Мой рейс был задержан на три часа!

B: What did you do? — И что вы делали?

A: Nothing. Just sitting around in the waiting room. — Мы сидели без дела в зале ожидания.

Обратите внимание на предлог **by** [baɪ] в предложении **My flight was delayed by three hours.** (*Мой рейс был задержан на три часа.*) На русский мы переводим *на* три часа.

6. Приехав в аэропорт, вы направляетесь к стойке регистрации, и вас просят предъявить паспорт и билет:

A: Hello! Your passport ['pæspɔ:t] and your ticket ['tɪkɪt], please. — Здравствуйте! Ваш паспорт и ваш билет, пожалуйста.

B: Here you are. — Вот, пожалуйста.

7. Большинство пассажиров путешествует эконом-классом — **economy** [i'kɒnəmi] **class**. Но есть также понятия **business class** (бизнес-класс) и **first class** (первый класс). Например:

- | | |
|--|--|
| <p>A: Do you usually travel economy class?</p> <p>B: Yes, I usually travel economy class, and my boss always travels business class.</p> | <p>— Вы обычно путешествуете экономклассом?</p> <p>— Я обычно путешествую эконом-классом, а мой босс всегда путешествует бизнес-классом.</p> |
|--|--|

В аэропортах есть даже специальные комнаты для бизнес-класса — **business-class lounge** [laʊndʒ].

Обратите внимание на то, что выражение **travel economy class** (путешествовать эконом-классом) употребляется без каких-либо предлогов.

8. Выражение *зарегистрироваться на рейс* или *пройти регистрацию* по-английски будет звучать так: **check in for the flight**.

Например: **When I arrived at the airport I went to the registration stand and checked in for the flight.** — Когда я прибыл в аэропорт, я прошел к стойке регистрации и зарегистрировался на рейс.

registration stand [redʒɪ'streɪʃn 'stænd] — стойка регистрации

9. Иногда перед регистрацией вам необходимо завернуть багаж, и только потом вы сдаете его.

wrap up ['ræpɹʌp] **baggage** — завернуть багаж. Обратите внимание: в слове **wrap** [ræp] первая буква **w** не читается.

check in baggage — сдать багаж

Например: **I wrapped up my baggage and after that I checked in for the flight.** — Я завернул багаж и затем зарегистрировался на рейс.

pick up luggage — забирать багаж (по прилету)

I picked up my baggage and went straight to the hotel. — Я забрал багаж и сразу поехал в отель.

После того как вы сдаете багаж, у вас остается ручная кладь — **hand baggage**.

10. На стойке регистрации вам выдают посадочный талон — **boarding pass** ['bɔ:diŋ pæs]. На нем указано место **SEAT** [si:t] **23** и *выход на посадку* **GATE** [geɪt] **3**.

Когда вы проходите регистрацию, вы слышите объявление про свой рейс:

Flight 3176 to Moscow, registration in progress. — Рейс 3176 в Москву, идет регистрация.

Когда идет посадка на ваш рейс, то вы услышите следующее объявление:

Flight 3176 to Moscow, boarding now through gate 3. — Рейс 3176 до Москвы, производится посадка, выход номер 3.



Если вы покупаете билеты не в Москве, то вам надо помнить, что очень часто время вылета обозначается не в 24х-часовом измерении, а в 12-часовом. То есть промежуток с 12 ночи до 12 дня обозначается как **am** (латинская аббревиатура — *ante meridium* до полудня);

А промежуток от 12 часов дня до 12 часов ночи обозначается **pm** (латинская аббревиатура — *post meridium* — после полудня).

Например, **8 am** — это 8 часов утра, а **8 pm** — это 8 часов вечера.

Было множество случаев, когда наши туристы, летая на внутренних рейсах где-нибудь в США, не раз путали время из-за этих обозначений. Например:

A: What time is your flight?

— Во сколько ваш рейс?

B: My flight is 10 pm.

— Мой рейс в 10 часов вечера.



11. Перед посадкой вам необходимо пройти паспортный контроль. Поэтому вы проходите в зону паспортного контроля — **passport control area**.

12. Все аэропорты снабжены комнатами для курения — **smoking area** или **smoking room**, поэтому если вы курите, вам надо именно туда.

A: Is smoking allowed [ə'laʊd] here?

— Здесь разрешено курить?

B: You can smoke in the smoking room. This way, please.

— Вы можете курить в комнате для курения. Туда, пожалуйста.

13. Обратите внимание: в здании аэропорта во многих местах имеются таблички с надписью:

Don't leave your things unattended [ˌnɒt'etendɪd]. — Не оставляйте вещи без присмотра.

Или вы можете услышать такое объявление по радио в аэропорту.



things [θɪŋz] — вещи. Это слово в английском употребляется очень часто. Оно может означать *дела, обстоятельства*. Конкретный перевод зависит от контекста.



14. **transit** ['trænzɪt] **flight** — транзитный рейс. Остановки, которые вы делаете во время такого рейса, называются **stopovers** ['stɒp,əʊvəz] — пункты пересадки. Есть и глагол **stop over** — делать пересадку.

Например, вы летите из Москвы в Сидней и на своем пути делаете две пересадки — в Дубае и Сингапуре. Вы можете сказать так:

I'm flying from Moscow to Sydney. I have stopovers in Dubai and Singapore. — Я лечу из Москвы в Сингапур. У меня две пересадки — в Дубае и Сингапуре.

15. Если у вас достаточно времени перед посадкой на рейс, вы можете провести его в **duty-free shop** (магазин беспошлинной торговли).

Мы уже обсуждали, какие вещи вы, скорее всего, приобретете в **duty-free**.

Чаще всего это **make-up** (косметика), **perfume** (духи / туалетная вода), **leather accessories** [æk'sesərɪz] (**gloves** [glʌvz], **bags, belts**) (аксессуары из кожи: перчатки, сумки, ремни), **jewelry** (ювелирные изделия), **watches** (часы).

16. Непосредственно перед посадкой происходит досмотр багажа — **luggage examination**. После этого на вашу ручную кладь приклеивают бумажку с надписью **screened**. Это обозначает, что багаж был просвечен рентгеном.

17. Когда вы оказываетесь в самолете, то видите надписи на световых табло:

No smoking — Курить запрещено.

Toilets — туалеты

Fasten seat-belts. — Пристегните ремни.

По радио вам рекомендуют следующее:

Keep your seat-belts fastened during take-off, taxiing and landing. — Оставайтесь пристегнутыми во время взлета, рулежки и посадки.

18. Если вам что-то нужно, то вы можете позвать бортпроводника — **flight attendant** и попросить у него/нее, например, стакан воды:

A: Could you get me (May I have) a glass of water, please?

— Не могли бы вы принести мне стакан воды?

B: Just a minute, sir.

— Конечно, подождите минутку.

- | | |
|--|---|
| <p>A: Could you get me (May I have) a coffee, please?</p> <p>B: With milk and sugar ['ʃʊgə]?</p> <p>A: No milk, just sugar.</p> <p>B: OK, hold on.</p> | <p>— Не могли бы вы принести мне кофе, пожалуйста.</p> <p>— С молоком и сахаром?</p> <p>— Без молока, только сахар.</p> <p>— Хорошо. Подождите.</p> |
|--|---|

Или: **Could you get me some tissue paper** ['tɪʃuːpeɪpə]? — Не могли бы вы принести мне салфеток?

Или: **Could you get me a sick-bag** ['sɪkbæg], please? — Не могли бы вы принести мне гигиенический пакет?

19. We wish you a pleasant ['plezənt] **flight!** — Приятного полета!
(Дословно: Мы желаем вам приятного полета!)

Этого обычно желает вам командир экипажа после своего рассказа про длительность полета, высоту и температурные режимы за бортом и в месте назначения.

То же самое хотим пожелать вам и мы в деле освоения английского языка!

Внимательно изучите и запомните слова и выражения этой главы. Большинство из них понадобится вам при посещении аэропортов и во время полетов на самолетах.



To practice /

Практические упражнения для перевода

1. Я не могу путешествовать по Европе, потому что моя шенгенская виза закончилась. Мне нужно получить новую. 2. Срок действия моего паспорта закончился, поэтому мне не дали визу. 3. Здесь можно курить? — Нет, вы можете курить только в комнате для курения. 4. Не могли бы вы принести мне стакан воды? — Да, конечно, минуточку. 5. Во сколько ваш рейс? — Мой рейс в 9 часов утра. А во сколько ваш рейс? — Мой рейс в 5 часов вечера. 6. Оставайтесь пристегнутыми во время взлета, рулежки и посадки. 7. Мы желаем вам приятного полета. 8. Принесите, пожалуйста салфетки. — Да, конечно. Подождите минуточку. 9. Принесите, пожалуйста, гигиенический пакет. 10. Я лечу транзитным рейсом в Торонто с пересадкой во Франкфурте. 11. Идет посадка на рейс 6543 авиакомпании Трансаэро, выход на посадку номер 3. 12. Мы забрали багаж и поехали домой.

Слова и выражения

airlines — авиакомпания

check in for the flight — зарегистрироваться на рейс

to change planes — делать пересадку (с рейса на рейс)

I change planes in Paris. — Я делаю пересадку в Париже.

registration stand — стойка регистрации

missing luggage counter — стойка пропавшего багажа

My flight was delayed by three hours. — Мой рейс был задержан на три часа.

book a trip — забронировать тур

registration in progress — идет регистрация

stopover (сущ.) — пересадка; **stop over** (гл.) — делать пересадку

pick up luggage — забирать багаж

hand luggage — ручная кладь

passport — паспорт

ticket(s) — билет(ы)

get a visa — получить визу

flight attendant — бортпроводник

Could you get me (May I have) some tissue paper? — Не могли бы вы принести мне салфеток?

Could you get me (May I have) a glass of water? — Не могли бы вы принести мне стакан воды?

Is smoking allowed here? — Здесь разрешено курить?

screened — просвечено рентгеном

We wish you a pleasant flight! — Желаем вам приятного полета!

Unit Fifteen

Getting Around Town / В городе



1. Money — деньги

Основными мировыми валютами являются: доллар США — **US dollar** ['dɒlə] и евро — **euro** ['jʊərəʊ].

Также надо отметить название британской валюты **British pound** [paʊnd] — фунт (британский).

Еще есть: **Swiss franc** [fræŋk] — швейцарский франк, **Egyptian pounds** — египетские фунты, **Singapore dollars** — сингапурские доллары, **Canadian dollars**, **Australian dollars** и так далее.

Ниже приведены слова, которые вам необходимо знать:

money ['mʌni] — деньги

price [praɪs] — цена

cash [kæʃ] — наличные

discount [dɪ'skaʊnt] — скидка

currency exchange ['kʌrənsɪ ɪks'tʃeɪndʒ] — обмен валют

exchange money [ɪks'tʃeɪndʒ 'mʌni] — менять деньги

Например: **I need to exchange some money.** — Мне нужно обменять деньги.

(exchange) rate [reɪt] — курс обмена

We didn't exchange money at the airport because the rate was not very good. — Мы не обменяли деньги в аэропорту, потому что курс был не очень хороший.

cash-machine ['kæʃ mə'si:n] — банкомат

local ['ləʊk(ə)l] **currency (local money)** — местная валюта

How much does it cost? Или: **How much is that?** — Сколько (это) стоит?



Многие русские туристы знают всего лишь одну фразу: **How much?** ['haʊ 'mʌtʃ] — Сколько? — и этого оказывается достаточно. Это чуть ли не единственная известная им английская фраза, одна из списка иностранных выражений типа *аривидерчи*,

бонжур, амиго, буэнос-гуас и так далее. Они обычно употребляют все эти фразы вместе, а потом прибегают к активной жестикуляции, чтобы выразить то, что они хотят сказать. Такие туристы очень напоминают выходцев из пещер каменного века, которых не коснулась цивилизация.

В наше время не знать английский хотя бы на минимальном уровне — признак дурного тона. Сейчас благодаря современным медиа имеется огромное множество средств и возможностей для изучения языка. Нельзя не учитывать наличие в продаже большого количества учебных материалов, доступных по цене. Надо только сделать над собой небольшое усилие — и заняться английским.

- | | |
|--|------------------------------|
| A: How much does it cost? | — Сколько это стоит? |
| B: It costs two hundred ['hʌndrɪd] dollars. | — Это стоит двести долларов. |



Допустим, вы находите, что это слишком дорого и говорите:

That's too much! Let's make it a hundred. — Это слишком дорого. Давайте за сто.

Выражение **Let's make it a hundred** дословно переводится: *Давайте сделаем это сотней*.

Кстати, вы знаете, что на всех рынках нужно торговаться — сбивать цену — особенно в странах Востока.

- | | |
|---|--|
| A: How much is that? | — Сколько это стоит? |
| B: Twenty dollars. | — Двадцать долларов. |
| A: Oh, that's too much! Let's make it ten. | — О, это слишком дорого! Давайте за десять. |
| B: No, twenty dollars is a good price. | — Нет, двадцать долларов — это хорошая цена. |



Обратите внимание: во фразе **two hundred dollars** (двести долларов) в форме множественного числа стоит только слово **dollars**; слово **hundred** ['hʌndrɪd] (**сотня**) употребляется в единственном числе, так как в данном случае оно является числительным. (Освежить знания по английским числительным вы можете в разделе Numerals / Числительные (Unit Twenty-Three).



Синонимичным выражением **How much?** является **What's the price for...?** Например:

What's the price for this hat here? — Сколько стоит эта шляпа? (Какая цена у этой шляпы?)

В принципе практически в любом месте — не только на рынке, но и в торговом центре — вы можете узнать про скидку. Например:

Do you have a discount [dɪ'skaʊnt] for men's shirts? — У вас есть скидка на мужские рубашки?



Диалоги

A: Do you have a discount for these men's shoes?

— У вас есть скидка на эти мужские туфли?

B: No, sir. They go for 235 dollars.

— Нет, сэр. Они продаются за 235 долларов.

A: OK, thank you.

— Хорошо, спасибо.

A: Do you have a discount for this coat?

— У вас есть скидка на этот пиджак?

B: Well, I could give you a 10% discount.

— Ну, для вас я мог бы сделать скидку на 10%.

A: What's the price for this ladies' scarf?

— Сколько стоит этот женский шарфик?

B: Fifty-seven euros, ma'am.

— 57 евро, мэм.

A: Let's make it fifty.

— Давайте за 50.

B: Oh, no, ma'am. It's silk and 100% hand-made. Fifty-seven euros is a good-price.

— О нет, мэм. Это шелк и полностью ручная работа. 57 евро — это хорошая цена.

A: What if I take two scarves? Will you give me a discount? Two for a hundred euros, ok?

— А если я возьму два шарфика? Вы дадите мне скидку? Два за сто евро, о'кей?

B: OK.

— О'кей.

- | | |
|---|---|
| <p>A: How much is that?</p> <p>B: Seventy dollars.</p> <p>A: Oh, that's too much. Let's make it fifty.</p> <p>B: I can make a special price for you: fifty-five dollars.</p> <p>A: I can pay fifty.</p> <p>B: Sorry, fifty-five is a good price.</p> <p>A: OK.</p> | <p>— Сколько это стоит?</p> <p>— Семьдесят долларов.</p> <p>— О, это слишком много. Давайте за пятьдесят.</p> <p>— Я могу сделать специально для вас пятьдесят пять долларов.</p> <p>— Я могу заплатить пятьдесят.</p> <p>— Простите, но пятьдесят пять — это очень хорошая цена.</p> <p>— О'кей.</p> |
|---|---|



100% hand-made ['hændmeɪd] — полностью (100%) ручная работа

Такую надпись вы можете видеть на этикетках наряду с составом (из чего сделано изделие).

silk [sɪlk] — шелк (обычно указывается как состав изделия)



Очень часто — особенно в небольших магазинчиках и на рынках — когда видят, что вы заинтересовались какой-нибудь вещичкой, вам начинают говорить что-то вроде:

This is a very special price for you. — Это специальная цена только для вас.

Не слушайте, потому что так говорят абсолютно всем. Называйте сумму, которую вы готовы заплатить. Обычно это как минимум в два раза меньше той, что написана на ценнике. А реальная цена — вообще смешная. Например, то, за что просят 20 евро, на самом деле стоит не больше пяти. Безусловно, вам не всегда готовы уступить. Иногда приходится соглашаться с продавцами. И тем не менее не забывайте торговаться, потому что в большинстве случаев цены неоправданно завышены. Также старайтесь делать покупки подальше от зон, где толпятся туристы. Понятно, что в местах скопления народа цены всегда на порядок выше.

И потом, можно очень весело провести время, пока обсуждаешь цену с продавцом. Вас и чаем напоят, и сообщат полезную информацию, и даже развеселят.



Диалоги

- | | |
|--|--|
| <p>A: I'm afraid I don't have enough cash. Do you accept credit cards?</p> <p>B: Sorry, we don't accept credit cards.</p> <p>A: Do you accept dollars?</p> <p>B: Sure.</p> <p>A: Do you accept euros?</p> <p>B: No, we don't.</p> | <p>— Боюсь, у меня недостаточно наличных. Вы принимаете кредитные карты?</p> <p>— Простите, но мы не принимаем кредитные карты.</p> <p>— Вы принимаете доллары?</p> <p>— Конечно.</p> <p>— Вы принимаете евро?</p> <p>— Нет, не принимаем.</p> |
| <p>A: How much is that?</p> <p>B: Sixty dollars.</p> <p>A: I'm afraid I don't have enough [ɪ'naɪf] dollars. Do you accept euros?</p> <p>B: I'm afraid not, sir. There's a currency exchange just round the corner. You can get dollars there.</p> | <p>— Сколько это стоит?</p> <p>— Шестьдесят долларов.</p> <p>— Боюсь, у меня нет достаточно долларов. Вы принимаете евро?</p> <p>— Боюсь, что нет. За углом есть обмен валют. Вы можете там поменять деньги.</p> |
| <p>A: How much is that?</p> <p>B: A hundred forty euros.</p> <p>A: OK. Do you accept credit cards?</p> <p>B: No, only cash, sir.</p> <p>A: I'm afraid, I don't have enough cash.</p> <p>B: There's a cash-machine not far from here. You can get cash there.</p> <p>A: OK, thank you.</p> | <p>— Сколько это стоит?</p> <p>— Сто сорок евро.</p> <p>— О'кей. Вы принимаете кредитные карты?</p> <p>— Нет, только наличные.</p> <p>— Боюсь, у меня недостаточно наличных.</p> <p>— Здесь недалеко есть банкомат. Вы можете там взять наличные.</p> <p>— О'кей, спасибо.</p> |



Выражение **there is / there are** означает *есть, имеется*. Когда вы говорите о каком-нибудь предмете в единственном числе, следует сказать **there is**, во множественном — **there are**.

Например: **There are two supermarkets in this street.** — На этой улице два супермаркета (*множественное число*).

Или: **Is there a cash-machine around here?** — Здесь недалеко есть банкомат (*единственное число*)?



2. Using cash-machine / Как пользоваться банкоматом



Думаю, что многим из вас не раз приходилось пользоваться банкоматом за границей. Ниже приведены инструкции, которые выдает банкомат, когда вы хотите снять наличные.

1. Select language. — Выберите язык.

Вы выбираете: **English.**

2. Insert bank card. — Вставьте карту.

face up, strip to the right — лицевой стороной вверх, магнитная полоса справа

3. Enter your PIN (personal identification number) & press OK (Enter). — Введите ПИН-код и нажмите ОК (клавиша Enter — Ввод)

4. Deposit or Withdrawal? — Внести депозит или снять наличные?
Выбираете: **withdrawal**.

5. Which account? — Какой счет?

Выбираете: **checking** — текущий

6. Enter the amount. — Введите сумму.

Например: **\$350**.

7. Do you want another transaction? — Продолжить для другой операции?

Выбираете: **OK** или **NO**.

8. Remove your card. — Возьмите карту.

9. Take your transaction record. — Возьмите чек.

3. Transport / Транспорт

Taxi / Такси

get a cab [kæb] — поймать такси или вызвать такси

Например:

I got a cab to go to the airport. — Я поймал такси, чтобы поехать в аэропорт.

Или: **I got a cab and went to my hotel.** — Я поймал такси и поехал в свой отель.

Обычно такси можно заказать из отеля, где вы остановились. Вы просто подходите на **reception** и называете место, куда вы хотите поехать.

Could you get a cab for me, please? I need to go to Emirates Mall. — Не могли бы вы вызвать для меня такси? Мне нужно поехать в Эмиратс Молл.

Или: **Could you get a cab for me, please? I need to go to the city center.** — Не могли бы вы вызвать для меня такси? Мне нужно поехать в центр города.

Такси со счетчиком называются **meter-taxi** ['mi:tə 'tæksi], и у них на счетчике указана плата за километр — **fare** [feə].

Обычно таксисты все очень разговорчивые и вполне могут объясниться на ломаном английском. Вы даже сможете обсудить с таксистом какие-нибудь общие темы. Если вы хотите поинтересоваться насчет тарифа, то надо спросить так:

What's your fare? — Какая плата? (имеется в виду *тариф, плата за километр*)

Если вас интересует плата за свою поездку, а не за один километр, то следует спросить:

What's the charge [tʃɑ:dʒ]? — Какая плата? (имеется в виду *плата за всю поездку*)

Когда вы называете место, куда вам нужно поехать, вы можете спросить у таксиста:

A: Is it far from here?

B: No. Around ten or fifteen minutes.

A: What's your charge?

B: Ten dollars.

— Это далеко отсюда?

— Нет. Примерно 10–15 минут.

— Сколько это будет стоить?

— Десять долларов.

Очень часто у таксистов не берут сдачу, то есть оставляют чаевые.

Keep the change. — Сдачи не надо. (*Дословно: Сохраните сдачу.*)

Кстати, так вы можете сказать во всех случаях, когда хотите оставить чаевые.

Metro & Local Trains / Метро и пригородные поезда

Слово **metro** ['metrəʊ] (метро) — международное слово. Рекомендую пользоваться им. Есть еще варианты **underground** или **tube**, но это британские варианты, они встречаются реже, и в некоторых местах эти слова могут не понять.

metro station — станция метро

Where's the nearest ['niəɹəst] metro station, please? — Где ближайшая станция метро?

travel by metro / use the metro — ездить в метро / пользоваться метро

take the metro — поехать на метро

You'd better use the metro, the traffic is bad today. — Вам лучше воспользоваться метро, сегодня дороги загружены.

I usually travel by metro. — Обычно я езжу на метро.

- | | |
|--|---|
| A: Could you get a cab for me, please? | — Вызовите, пожалуйста, такси для меня. |
| B: You'd better take the metro, the traffic is bad today. | — Вам лучше поехать на метро. Сегодня дороги очень загружены. |

local train ['ləukəl 'treɪn] — пригородный поезд (электричка). Дословно переводится: *местный поезд*.

take a local train — поехать на электричке

- | | |
|---|---|
| A: Excuse me! How can I get to the airport, please? | — Извините! Как мне доехать до аэропорта? |
| B: You should take the local train to go to the airport. | — Вам следует поехать на электричке (пригородном поезде). |

4. *Asking Direction / Спросить, как пройти*

Иногда вам приходится спрашивать, как пройти куда-либо. Когда вы находитесь в чужом городе, вам могут понадобиться аптека, супермаркет, банк, обмен валют, банкомат, метро и т.д.

Спросить, как пройти туда, куда вам нужно, вы можете не только на ресепшене в отеле, но и у таксистов, и у прохожих.

bank [bæŋk] — банк

cash-machine [kæʃ mə'ʃi:n] — банкомат

drugstore ['drʌgstɔ:] / **pharmacy** ['fɑ:məsi] — аптека

supermarket ['su:pə,mɑ:kɪt] — супермаркет

marketplace ['mɑ:kɪtpleɪs] — рынок

metro station ['metrəʊ 'steɪʃn] — станция метро

gas station ['gæs 'steɪʃn] — заправочная станция

railway station ['reɪlweɪ 'steɪʃn] — вокзал

airport ['eəpɔ:t] — аэропорт

Чтобы спросить, как пройти, пользуйтесь следующими фразами:

I'm looking for... — Я ищу...

И Could you tell me how to get to... / How do I get to... — Не могли бы вы мне сказать, как добраться до... (пройти к...)

Возможные варианты ответов:

Go straight [streɪt] on. — Идите прямо.

Turn right. ['tɜ:n 'raɪt] — Поверните направо.

Turn left. ['tɜ:n 'left] — Поверните налево.

Go till the crossroads ['krɒsrəʊdz]. — Идите до перекрестка.

**Диалоги**

- | | |
|--|---|
| <p>A: Excuse me! I'm looking for a drug-store, please.</p> <p>B: Turn left and go on till the crossroads.</p> | <p>— Извините! Я ищу аптеку.</p> <p>— Поверните налево и идите до перекрестка.</p> |
| <p>A: Excuse me! I'm looking for a bank, please.</p> <p>B: Walk straight on and turn right.</p> | <p>— Извините! Я ищу банк.</p> <p>— Идите прямо и поверните направо.</p> |
| <p>A: Excuse me! I'm looking for a supermarket ['su:pə,mɑ:kɪt], please.</p> <p>B: Oh, it's right here. Round the corner.</p> | <p>— Извините! Я ищу супермаркет.</p> <p>— О, он совсем рядом. За углом.</p> |
| <p>A: Excuse me! Where's the marketplace ['mɑ:kɪtpleɪs], please?</p> <p>B: It's too far to walk. You'd better get a cab.</p> | <p>— Извините, где здесь рынок?</p> <p>— Пешком слишком далеко. Лучше поймайте такси.</p> |
| <p>A: Could you tell me how to get to the railway station, please?</p> <p>B: Go till the crossroads and turn left.</p> | <p>— Не могли бы вы сказать, как пройти/проехать к вокзалу?</p> <p>— Идите до перекрестка и поверните налево.</p> |
| <p>A: Could you tell me how to get to the metro, please?</p> <p>B: Turn right and then turn left.</p> | <p>— Не могли бы вы сказать, как пройти к метро?</p> <p>— Поверните направо, затем налево.</p> |

- | | |
|---|---|
| <p>A: Could you tell me how to get to the airport, please?</p> <p>B: It's a thirty-minute drive from here. Get a cab.</p> | <p>— Не могли бы вы сказать, как добраться до аэропорта?</p> <p>— Отсюда ехать тридцать минут. Поймите такси.</p> |
| <p>A: Excuse me, how can I get to the airport, please?</p> <p>B: You should take the local train.</p> | <p>— Извините, как я могу проехать в аэропорт?</p> <p>— Вам следует сесть на пригородный поезд.</p> |



Could [kʊd] — это форма глагола **can** (мочь, быть способным). В данном случае она служит для выражения вежливой просьбы: *не могли бы вы...*

Глагол **get** (2-я форма **got**) имеет множество значений, и в данном случае он означает *дойти / добраться / доехать*.



To practice / Практические упражнения для перевода

1. **A:** Сколько это стоит?
B: 35 долларов.
A: О, это слишком дорого. Давайте за тридцать.
B: Нет. 35 долларов — это хорошая цена.

2. **A:** Сколько это стоит?
B: 84 евро.
A: О, это слишком дорого. Давайте за семьдесят.
B: О'кей.

3. **A:** Сколько вы хотите за этот женский шарфик?
B: 45 долларов, мэм.
A: Давайте за 40.
B: О, нет, мэм. Это шелк и полностью ручная работа. 45 долларов — хорошая цена.
A: А если я возьму два, вы дадите скидку? Два шарфика за 80, О'кей?
B: О'кей.

4. **A:** Боюсь, у меня недостаточно наличных. Вы принимаете кредитные карты?
B: Боюсь, что нет, сэр. Здесь недалеко есть банкомат. Вы можете там взять наличные.
A: Как туда пройти?
B: Идите до перекрестка, потом налево.
5. **A:** Сколько это стоит?
B: 52 доллара.
A: Боюсь, у меня недостаточно долларов. Вы принимаете евро?
B: Боюсь, что нет. Здесь за углом есть обмен валют. Вы можете там поменять деньги.
A: Спасибо.
6. **A:** Не могли бы вы вызвать мне такси, пожалуйста? Мне нужно поехать в аэропорт.
B: О'кей.
A: А какая плата?
B: Примерно (around) 60 долларов.
7. **A:** Мне нужно добраться до Центральной площади (the Central Square).
B: О'кей.
A: Это далеко отсюда?
B: Нет. Минут десять.
A: Сколько с меня?
B: Пятнадцать евро.
A: Сдачи не надо.
B: Спасибо.
8. **A:** Не могли бы вы подсказать, как добраться до метро?
B: Идите прямо и поверните налево.
A: Это далеко отсюда?
B: Нет, минут пять.
9. **A:** Извините. Подскажите, как дойти до аптеки, пожалуйста.
B: Идите до перекрестка и поверните направо.
A: Спасибо.

10. **A:** Извините. Я ищу банкомат.
B: Он за углом.
A: Спасибо.
11. **A:** Извините! Не подскажете, как добраться до вокзала?
B: Вам лучше поймать такси.
A: Это далеко отсюда?
B: Нет, ехать примерно десять минут.
A: Спасибо.
12. **A:** Вызовите такси для меня, пожалуйста.
B: Вам лучше поехать на метро. Сегодня дороги загружены.
13. **A:** Извините! Как мне доехать до аэропорта?
B: Вам следует сесть на пригородный поезд.

Слова и выражения

- currency exchange** — обмен валют
local currency — местные деньги
exchange rate — курс обмена
cash-machine — банкомат
Keep the change. — Сдачи не надо.
How much is that? — Сколько это стоит?
Let's make it (10 dollars). — Давайте за десять долларов.
discount — скидка
Excuse me, I'm looking for a drugstore. — Извините, я ищу аптеку.
You'd better use the metro, the traffic is bad today. — Вам лучше поехать на метро, сегодня дороги загружены.
It's just round the corner. — Это как раз за углом.
Do you accept credit cards? — Вы принимаете кредитные карты?
Do you accept dollars / euros? — Вы принимаете доллары / евро?
Could you tell me how to get to the metro station, please? — Не могли бы вы сказать, как добраться до метро?
Around ten minutes. — Примерно десять минут.

Go on till the crossroads and turn left. — Идите до перекрестка и поверните налево.

Excuse me! Where's the market place, please? — Не подскажите, где рынок?

Could you get a cab for me, please? — Не могли бы вы вызвать мне такси?

Excuse me! How can I get to the airport, please? — Извините, не подскажите, как доехать до аэропорта?

take the local train — поехать на пригородном поезде (электричке)

Unit Sixteen

Hotels / Гостиницы



1. **hotel** [həʊ'tel] — отель, гостиница

Гостиницы, как известно, бывают разной категории, оцениваемой количеством звезд. Обычно речь идет о трех-, четырех- и пятизвездочных отелях:

three star hotel (3*) — трехзвездочный отель

four star hotel (4*) — четырехзвездочный отель

five star hotel (5*) — пятизвездочный отель

Еще бывают **luxury hotels** ['lʌkʃ(ə)rɪ həʊ'telz]. **Luxury** переводится *роскошь*. Здесь имеются в виду пятизвездочные отели. Вы можете получить подробную информацию о всех **luxury hotels**, которые есть в мире, на сайте www.tophotels.com.

Есть один анекдот про туристов, которые ожидали, что их поселят в пятизвездочный отель, а их поселили в трехзвездочный. На их вопрос: «А где еще две звезды?» — им ответили, что одну звезду ветром сорвало, а другая сама отвалилась.

Есть тип отелей, которые называются **hostel** ['hɒstəl]. **Hostel** — это дешевый отель, больше напоминающий общежитие. Это слово уже вошло в русский язык без перевода — *хостел*.

Если вы покупаете тур (**package-trip**), то вам не нужно беспокоиться о бронировании отеля.

Но если вы отправляетесь в путешествие, не прибегая к услугам агентства, то забронировать гостиницу вы можете самостоятельно через Интернет. Для этого вам понадобится знать следующее:

Location — месторасположение. Здесь обычно указывают удаленность от аэропорта, центра города и каких-либо мест, представляющих интерес.

Например:

Airport — 20 km

City center — 2 km

Facilities [fə'sɪlətɪz] — удобства. Здесь обычно указывают, что есть в отеле. Например:

beauty care ['bju:ti keə] — салон красоты

beauty treatments — косметология

laundry service ['lɔ:ndri sɜ:vɪs] — услуги прачечной

boutique — магазин

spa / medical treatments — спа-процедуры / медицина

fitness center ['fɪtnəs 'sentə] — фитнес-центр

wellness center ['welnəs 'sentə] — велнес-центр

parking ['pɑ:kɪŋ] — парковка

indoor swimming pool ['ɪndɔ: 'swɪmɪŋpu:l] — закрытый бассейн

outdoor tennis court ['aʊtdɔ: 'tennɪs 'kɔ:t] — открытый теннисный корт

jogging tracks ['dʒɒɡɪŋ trækks] — беговые дорожки

2. Rooms [ru:mz] — номера

Номера бывают **DBL (Double)** — двухместный, **SGL (Single)** — одно-местный, **suite** [swi:t] — номер из нескольких комнат (двух, трех или четырех).

Description — описание (номера):

Hydromassage bath and shower ['ʃaʊə], **hairdryer** ['heədraɪə], **satellite TV** ['sætəlart 'ti: 'vi:], **IDD telephone**, **Internet access** ['ækses], **mini-bar**, **safe**, **air conditioner (A/C)** ['eə kən'dɪʃ(ə)nə], **tea/coffee making facilities and room-service**. — Гидромассажная ванна, душ, фен, спутниковое ТВ, прямой телефон, мини-бар, сейф, кондиционер, чай-кофе (удобства для чая-кофе), обслуживание номеров.



Ознакомьтесь со следующими аббревиатурами и словами:

IDD telephone — прямой телефон (аббревиатура **IDD** означает **International Direct Distance**)

AI (all inclusive) / Full board ['fʊl bɔ:d] — все включено (полный пансион)

HB (half board) ['hɑ:f bɔ:d] — полупансион

BB — bed and breakfast ['brekfəst] — на завтраках (*гословно*: кровать и завтрак)

buffet dinner ['bʊfeɪ dɪnə] — ужин шведский стол



3. Packages & specials

У отелей могут быть специальные и сезонные предложения (**packages & specials**).

hotel package ['pækɪdʒ] — предложения отеля. Обычно это комплекс услуг, который включает проживание (accommodation), питание (food) и какие-либо услуги или развлечения, типа экскурсий, спортивных мероприятий, процедуры спа, сауна, массаж и проч. Ниже приведены примеры некоторых предложений отелей.

- **The *HE & SHE package* includes 4-night stay; accomodation in a double room on half board with buffet breakfast and dinner; Turkish bath; sauna; spa-treatment; double massage for a couple; outdoor tennis court.**

Комплект «Он и она» включает четырехдневное пребывание, размещение в двухместном номере с полупансионом (завтраки и ужины — шведский стол), турецкая баня, сауна, спа-процедуры, массаж для двоих, открытый теннисный корт.

- **The *Family package* includes complimentary Double room on Half Board for two children (up to 17 years) when parents are paying for one room or Suite.**

Семейный комплект включает дополнительный двухместный номер на полупансионе для двоих детей (до 17 лет), когда родители платят только за один номер.

- **The *Treatment package* includes buffet breakfast, medical check-up, thermal bath with ozone, use of bathrobe and swimming pool towel.**

Комплект «Лечение» включает завтраки (шведский стол), медицинский осмотр, термальные ванны с озоном, халат и полотенце.

- **The *Honeymoon package* includes chilled champagne for all married couples on arrival, full board, lagoon and deep sea fishing, sunset cruises, romantic dinners.**

Комплект «Медовый месяц» включает холодное шампанское по прибытии для всех женатых пар, полный пансион, рыбалку в заливе и в открытом море, круизы на закатах, романтические ужины.

4. Если вы отправляетесь в тропическую страну, то ваш отель может представлять собой виллы, павильоны и бунгало.

villa ['vɪlə] — вилла (**beach villa** — вилла на пляже, **garden villa** — вилла в саду)

pavilion [pə'veɪljən] — павильон (улучшенная вилла, обычно с собственным бассейном и несколькими комнатами)

bungalow ['bʌŋɡələʊ] — бунгало (**beach bungalow** — бунгало на пляже, **overwater bungalow** — бунгало на воде)

Островные отели могут предлагать вам следующие услуги:

seaplane / helicopter transfer — трансфер на гидросамолете или вертолете; **guided diving** — дайвинг с гидом; **guided nature walks** — походы на природу с гидом; **private parties** — частные вечеринки.

5. **book a hotel** — забронировать гостиницу

I booked a hotel in Milan from April, 11 till April, 16. — Я забронировал гостиницу в Милане с 11 по 16 апреля.

Выражение *останавливаться в отеле* на английский переводится **stay at / in a hotel**. Обратите внимание на предлог **at**.

Гостиничный номер называется **room** [ru:m] (*гословно*: комната). Например:

I stayed at a very nice four-star hotel when I went to Dubai. I got a room with sea-view ['si:vju:]. — Когда я ездил в Дубай, я останавливался в очень милом четырехзвездочном отеле. Мне дали комнату с видом на море.



Диалоги

A: I just got back from a trip to Prague [pra:g].

— Я только что вернулся из Праги.

B: Was it some kind of a package trip?

— Это был тур-пакет?

A: Yeah, the package included air travel, five day stay at Hilton hotel in a double room on half board with buffet breakfast and dinner and excursions.

— Да, в пакет входил перелет, пятидневное пребывание в отеле Хилтон в двухместном номере на полупансионе с завтраками и ужинами шведский стол и экскурсии.

B: What facilities were there in the hotel?

— Какие удобства были в отеле?

- | | |
|--|---|
| <p>B: There was an indoor swimming pool, a wellness center with all sorts of spa treatments and a beauty care.</p> <p>A: How about your room?</p> <p>B: It was a standard double room equipped with satellite TV, hairdryer, air conditioner and IDD phone.</p> | <p>— Там был закрытый бассейн, велнес-центр с различными процедурами и салон красоты.</p> <p>— Как насчет вашего номера?</p> <p>— Это двухместный стандартный номер, оборудован спутниковым телевидением, феном, кондиционером и прямым телефоном.</p> |
| <p>A: Did you like your trip to Thailand?</p> <p>B: It was awesome!</p> <p>A: What hotel did you stay at?</p> <p>B: It was "Tropical Star" hotel. We got a bungalow on the beach. It was a decent little house for two persons with a small bathroom, air conditioner, direct phone and satellite TV.</p> <p>A: Was the food OK?</p> <p>B: The food was excellent. We were on full board but we never had lunch because it was too much.</p> <p>A: Was there a swimming-pool?</p> <p>B: There was a very nice outdoor swimming-pool and a spa center.</p> <p>A: How long did you stay?</p> <p>B: Ten days.</p> | <p>— Вам понравилось ваше путешествие в Таиланд?</p> <p>— Это было супер!</p> <p>— В каком отеле вы останавливались?</p> <p>— В отеле «Тропическая звезда». Мы жили в бунгало на пляже. Это был очень приличный маленький домик на двоих с маленькой ванной, кондиционером, прямым телефоном и спутниковым ТВ.</p> <p>— Кормили хорошо?</p> <p>— Кормили отлично. У нас был полный пансион, но мы не ходили на обед, потому что это было уже слишком.</p> <p>— А был в отеле бассейн?</p> <p>— Да, там очень хороший открытый бассейн и спа-центр.</p> <p>— Сколько вы там пробыли?</p> <p>— Десять дней.</p> |



6. В гостинице есть так называемый **reception** [rɪ'sepʃən]. По-русски мы часто так и говорим: *ресепшн*. Вообще, **reception** — это стойка администрации при входе, где вы регистрируете свой приезд или отъезд из отеля. Сотрудники отеля, которые работают на *ресепшн*, называются **receptionists** [rɪ'sepʃənɪsts].



Холл отеля, в котором вы оказываетесь при входе, называется **lobby** ['lɒbi] или **lounge** [laʊndʒ]. Все, что находится в этом холле, входит в название, включающее слово **lobby** или **lounge**.

Например, бар, который находится в этом холле, называется **lobby-bar** или **lounge-bar**.

Есть даже одно из направлений электронной музыки **lounge-music**.

*Зарегистрироваться в отеле по-английски будет **check in the hotel**. Вообще, любой **check in** означает регистрацию. Вспомните: **check in***

for the flight — *зарегистрироваться на рейс*. Соответственно, выписаться из отеля — **check out of the hotel** или просто **check out**.

Когда вы прибываете в отель, вы подходите к клерку на ресепшн и говорите так:

- | | |
|---|---|
| <p>A: Hello! I'd like to check in, please.</p> <p>B: Hello! Your passport and your voucher, please.</p> | <p>— Здравствуйте, я бы хотел зарегистрироваться.</p> <p>— Здравствуйте! Ваш паспорт и подтверждение брони, пожалуйста.</p> |
|---|---|

voucher ['vaʊtʃə] — это документ о бронировании отеля на ваше имя, входит в пакет документов, предоставляемых турагентством.

Во многих отелях вас просят оставить депозит — **deposit** [dɪ'pɒzɪt].

В каждом отеле эта сумма может быть различна. Обычно от ста до трехсот долларов. В зависимости от отеля.

Вам дают ключ — **key** [ki:] — и говорят, на какой этаж подняться.

Например: **Room number 243, second floor.** — Комната номер 243, второй этаж.

Кстати, второй этаж часто в реальности оказывается третьим. Счет ведется со второго этажа, а первый этаж называется **ground floor**. В лифтах отелей первый этаж обозначается как **Lobby** или **Reception**.

Кстати, номера в отелях называются не *двести сорок три*, а *два четыре три*.

Например, номер 304 по-английски: **room number three zero four**.

Или номер 412 по-английски: **room number four one two**.

Во многих отелях сейчас введено новое правило о запрете курения в номерах. Во избежание неприятных ситуаций вы можете уточнить на ресепшн:

Is smoking allowed in the room? — Разрешено курить в номере?

Is smoking allowed in the lounge? — Разрешено курить в холле?



Диалоги

- | | |
|---|--|
| <p>Receptionist: You have to leave a deposit of USD150.</p> <p>You: Ok. Here it is.</p> <p>Receptionist: Your room is number 243 (two three four). Here is your key.</p> | <p>— Вы должны оставить залог 150 долларов.</p> <p>— Хорошо.</p> <p>— Комната номер 243. Вот ваш ключ.</p> |
|---|--|

You: Thank you. Is smoking allowed in the room?	— Спасибо. Разрешено курить в номере?
Receptionist: No, sir. You cannot smoke anywhere in the hotel. Only outside.	— Нет. Вы не можете курить нигде внутри отеля. Только на улице.
You: OK.	— Понятно.
Receptionist: Have a nice stay!	— Приятного отдыха!
You: Thanks.	— Спасибо.

7. Слово **stay** [steɪ] может быть как существительным, так и глаголом. Когда слово **stay** употребляется в качестве глагола, оно переводится *останавливаться* (*to stay*). Например, в отеле.

When I was in Paris I stayed at Le Meridien hotel. — Когда я был в Париже, я останавливался в отеле «Ле Меридьен».

How long will you stay here? — Сколько вы здесь пробудете?

A: What hotel are you staying at?	— В каком отеле вы остановились? (<i>имеется в виду: остановились и проживаете сейчас</i>)
B: I'm staying at Ritz Carlton hotel.	— В Риц Карлтон.

Когда слово **stay** употребляется в качестве существительного, оно означает *пребывание* (*stay*). Например:

I really enjoyed my stay in Barcelona [ˌbɑːsɪˈlɒnə]. — Мне очень понравилось (мое пребывание) в Барселоне.

It was a three-day stay at Holiday Inn in Cairo. — Это было трехдневное пребывание в Холлидей Инн в Каире.

Enjoy your stay! / Have a nice stay! — Приятного отдыха (пребывания в отеле).

Обратите внимание на предлоги: **stay at** (a hotel) — останавливаться (в отеле); **stay in** (a city) — останавливаться (в каком-либо городе).

8. Из номера своего отеля вы можете делать телефонные звонки. На телефоне указаны клавиши, с помощью которых вы можете позвонить на **reception, room-service** (обслуживание номеров) и так далее. А также дана инструкция, как делать местные звонки — **local calls** и международные звонки — **international calls**. Для того чтобы понять та-

кую инструкцию, вам необходимо знать ключевое слово **dial** ['daɪəl] — набирать (номер). Например, **dial 9** — наберите 9.

Но с международными звонками надо быть осторожными, так как они могут оказаться очень дорогими. Поэтому, прежде чем сделать международный звонок, лучше позвоните на **reception** и узнайте, сколько будет стоить минута разговора с той страной, куда вы собрались позвонить.

How much is one minute call to Russia, please? — Сколько стоит одна минута разговора с Россией?

Одна русская туристка направилась в Дубай и сделала оттуда несколько звонков в Россию, предварительно не выяснив их стоимость. Оказалось, что два разговора по пятнадцать минут обошлись ей больше чем в триста долларов. На ресепшен ей объяснили, что телефонные сети страны обслуживает один-единственный монополист, который и выставляет сверхвысокие цены. У русской туристки оставалось только сто долларов. Ей сказали, что она должна срочно найти какое-то решение. Через три часа отправлялся ее рейс в Москву. К счастью, у девушки нашлись знакомые, которые подъехали в гостиницу и оплатили ее счет. Эти знакомые и сообщили ей, что если бы счет не был оплачен, то по эмиратским законам ее посадили бы в тюрьму до момента, как ситуация была бы урегулирована. Туристке действительно повезло.

Конечно, далеко не в каждой стране вас будут сажать за решетку в случае неуплаты счета, однако лучше перестраховаться и выяснить цены заранее или вообще не пользоваться услугами телефонной связи. Можно приобрести местную сим-карту — **local sim** — и пользоваться местной сотовой связью. Это тоже может быть недешево, однако есть большой плюс — у вас не будет сюрпризов в виде огромных счетов. С роумингом тоже будьте осторожны, так как счета за заграничный роуминг могут прийти вам только через несколько дней после того, как вы совершили звонки.

Если вы звоните в отель, то вам необходимо знать номер комнаты, в которой остановился гость, кому вы звоните, а также сообщить его имя.

A: Hello! Could you connect me to the room number 405, please?

B: The guest's name, please?

A: Sergei Ivanov.

B: Hold on.

— Здравствуйте. Соедините меня, пожалуйста, с номером 405.

— Имя гостя, пожалуйста.

— Сергей Иванов.

— Ожидайте.

Если при попытке соединить вас **receptionist** выясняет, что линия занята, он / она скажет вам так:

Sorry, the line is busy. Try again later. — Извините, но линия занята. Позвоните позже.

9. Если вы хотите заказать завтрак, обед или ужин в номер, то вам придется позвонить в **room-service** [ru:m 'sɜ:vɪs] (обслуживание номеров). Обычно в каждом номере отеля имеется меню для **room-service**, и вы можете заказывать по этому меню, как в ресторане.

Если вы хотите записать еду на ваш счет в отеле, то можете спросить у официанта так:

Can I sign [saɪn] it to my room? — Могу я записать на свой номер?

Обычно все, что вы покупаете на территории отеля, будь то еда, напитки или какие-то вещи, вы можете записать на свой номер.

Также вы можете позвонить на **reception** или в **room-service** и попросить принести вам, например, чистые полотенца (**fresh towels** [fref 'taʊəl]) или бутылку питьевой воды (**a bottle of drinking water**) и т.д.

10. Иногда в своем номере вы можете обнаружить бумажку с надписью **laundry** ['lɔ:ndri] — стирка. Там есть перечень вещей, которые вы можете сдать в стирку, с указанием цен.

11. Ну и конечно, на двери вашего номера будет висеть табличка, на одной стороне которой будет написано **clean my room** ['kli:n maɪ 'ru:m] — уберите номер, а на другой **don't disturb** [dəʊnt dɪ'stɜ:b] — не беспокоить.

12. У каждого отеля обычно имеется **shuttle bus** ['ʃʌtl bʌs] — бесплатный автобус, который возит до торгового центра, до рынка, до станции, до аэропорта и т.д.

Узнать расписание этого автобуса вы сможете также на ресепшн:

Excuse me, I'd like to see the schedule ['skedʒu:l] **for the shuttle bus.** — Извините, я бы хотел посмотреть расписание бесплатного автобуса.

13. Редко, но бывают случаи, когда вы остаетесь недовольны вашим номером, и просите заменить его: **I'm sorry, but I'd like to change rooms, please.** — Извините, но я бы хотел другой номер, пожалуйста.



Диалоги

- | | |
|--|---|
| <p>A: Hello! Could you get me a couple of fresh towels, please?</p> <p>B: Your room number, sir?</p> <p>A: 345.</p> <p>B: OK.</p> | <p>— Здравствуйте! Принесите, пожалуйста, пару чистых полотенец.</p> <p>— Ваш номер, сэр?</p> <p>— 345.</p> <p>— Хорошо.</p> |
| <p>A: Hello! I'd like to have a bottle of mineral water, please.</p> <p>B: Your room number?</p> <p>A: 506. Can I sign it to my room?</p> <p>B: Sure, sir.</p> | <p>— Здравствуйте! Я бы хотел бутылку минеральной воды, пожалуйста.</p> <p>— Ваш номер?</p> <p>— 506. Я могу записать ее на свой номер?</p> <p>— Конечно, сэр.</p> |
| <p>A: I'm sorry but I would like to change my room.</p> <p>B: What's wrong with it?</p> <p>A: The air conditioner is not working and the safebox is broken.</p> | <p>— Извините, но я бы хотел поменять номер.</p> <p>— Что не так?</p> <p>— Кондиционер не работает и сейф сломан.</p> |
| <p>A: I'm sorry but I want a different room.</p> <p>B: Why? What's the problem?</p> <p>A: The furniture is broken and I was expecting to get a sea-view but I got a garden view.</p> <p>B: Oh, really? Could you, please, wait here. I'll settle that in ten minutes. Sorry for the inconvenience.</p> | <p>— Извините, но я бы хотел другой номер.</p> <p>— В чем проблема?</p> <p>— Мебель сломана и потом — я ожидал получить номер с видом на море, а мне дали с видом на сад.</p> <p>— Неужели? Не могли бы вы подождать здесь? Я улажу это через десять минут. Простите за неудобство.</p> |



14. Когда ваше пребывание в отеле заканчивается, вы снова подходите на **reception** и говорите:

I'd like to check out, please. — Я бы хотел выписаться из отеля.
Не забудьте поблагодарить и попрощаться: **Thank you. Good-bye.**

Изучите внимательно слова и выражения этой главы. Они понадобятся вам при посещении отелей.



To practice /

Практические упражнения для перевода

1. **A:** Здравствуйте! Я бы хотел зарегистрироваться в отель.
B: Ваш паспорт и ваучер, пожалуйста. Номер 321, на третьем этаже, вот ваш ключ.
A: В комнате можно курить?
B: Нет, вы можете курить только на улице.
2. **A:** Вы должны оставить залог в размере сто долларов США.
B: Хорошо.
3. **A:** Я только что вернулся из Парижа.
B: Это был турпакет?
A: Да. В него входил перелет, четырехдневное пребывание в отеле «Ле Меридьен» на полупансионе с завтраками и обедами шведский стол, плюс экскурсии.
B: «Ле Меридьен» — это хороший отель. Тебе понравился номер?
A: Это был стандартный номер с большой ванной комнатой, феном, спутниковым ТВ, прямым телефоном, мини-баром и удобствами чай-кофе.
B: Как насчет отеля? Какие там были удобства?
A: Там был фитнес-центр, салон красоты и очень хороший лаундж-бар с живой фортепианной музыкой по вечерам. (live piano music at nights)
4. **A:** Сколько стоит одна минута разговора с Россией?
B: Пять долларов.

5. **A:** Это обслуживание номеров? Я бы хотел заказать капучино и бутылку питьевой воды.
B: Ваш номер?
A: 134.
B: Десять минут, сэр.
A: Я могу записать на свой номер?
B: Конечно, сэр.
6. **A:** Извините, я хотел бы посмотреть расписание бесплатного автобуса.
B: Пожалуйста.
7. **A:** Когда я ездил в Египет, я останавливался в очень милом отеле. У меня была комната с видом на море.
B: Как назывался отель?
A: «Парадиз».
8. **A:** Простите, но я бы хотел другой номер.
B: Почему? В чем проблема с вашим номером?
A: В моем номере сломана мебель и не работает кондиционер.
9. **A:** Простите, но я бы хотел поменять номер.
B: Что случилось?
A: Я ожидал получить вид на море, и фактически я за него заплатил, но получил вид на город (city view).
B: Подождите, пожалуйста, здесь. Я улажу это через пять минут. Простите за неудобство.
10. **A:** Здравствуйте! Я бы хотел получить пару чистых полотенец, пожалуйста.
B: Ваш номер, сэр?
A: 543.
B: Пять минут, сэр.
11. **A:** Здравствуйте! Соедините меня, пожалуйста, с номером 345.
B: Имя гостя, пожалуйста.
A: Анатолий Иванов.
B: Ожидайте. Извините, но линия занята. перезвоните позже.

Слова и выражения

stay at a hotel — останавливаться в отеле

book a hotel — забронировать отель

three star / four star / five star hotel — трехзвездочный / четырехзвездочный / пятизвездочный отель

room with a sea-view — комната с видом на море

reception — ресепшн (администрация)

receptionist — администратор

Could you connect me to the room number 456? — Не могли бы вы меня соединить с номером 456?

room service — обслуживание номеров

Can I sign it to my room? — Я могу записать на свой номер?

Hold on. — Подождите. / Не кладите трубку.

I'd like to change rooms, please. — Я бы хотел поменять номер.

The air conditioner is not working. — Не работает кондиционер.

Is smoking allowed in the room? — Можно курить в номере?

The safebox is broken. — Сломан сейф.

Sorry for the inconvenience. — Простите за неудобство.

Unit Seventeen

Beach and Spa / Пляж и спа



1. *Beach* / *Пляж*

Если вы отправляетесь в путешествие на курорт, то, скорее всего, выбираете отель с собственным пляжем.

Изучите список слов по теме «Пляж»:

beach [bi:tʃ] — пляж

resort [rɪ'zɔ:t] — пляжный курорт

coral reef ['kɒrəl ri:f] — коралловый риф

swimming-pool ['swimɪŋpu:l] — бассейн

indoor [ɪn'dɔ:] **swimming-pool** — закрытый бассейн

outdoor [aʊt'dɔ:] **swimming-pool** — открытый бассейн

beach chair ['bi:tʃ tʃeə] — пляжное кресло (шезлонг или лежак)

beach towel ['bi:tʃ taʊəl] — пляжное полотенце

swimming goggles ['gɒɡlɪz] — очки для плавания

robe ['rəʊb] — халат

sunglasses ['sʌŋɡlə:sɪz] — солнечные очки

flip-flops ['flɪpfloʊps] — сланцы

sun / sunbathe ['sʌnbæɪð] — принимать солнечные ванны (загорать)

sunshade ['sʌnʃeɪd] — пляжный зонт (навес)

stay in the shade — оставаться в тени

stay (out) in the sun — оставаться на солнце

sun protection ['sʌn prə'tekʃn] — средство от загара

sun burns ['sʌn bɜ:nz] — солнечные ожоги

aftersun lotion ['læʊʃən] — средство после загара



Вы, скорее всего, знаете, что жителям северных широт следует быть очень осторожными во время пребывания на солнце в тропиках и субтропиках. Во многих отелях вы можете найти инструкции, предупреждающие вас об этом. В них указываются часы, когда пребывание на солнце является безопасным (обычно это утренние часы и вторая половина дня), а также там оговаривается, что необходимо пользоваться средствами от загара особенно в первые дни вашего отдыха. Иначе можно испортить себе весь отдых.

Вот примерный текст такой инструкции:

Be careful staying in the sun. Safe hours are from 7 am till 10 am and after 3 pm. Stay in the shade. Use sun protection. In case of sun burns, apply aftersun lotions heavily on burned areas or call for medical help.

Будьте осторожны во время пребывания на солнце. Безопасные часы — с 7.00 до 10.00 и после 15.00. Оставайтесь в тени. Пользуйтесь средствами от загара. В случае солнечных ожогов обильно смажьте поврежденные участки кожи средствами после загара или обратитесь к врачу.



2. В последнее время большой популярностью пользуются пляжные виды спорта (водный спорт). Давайте рассмотрим их:

water sports ['wɔ:tə spɔ:ts] — водный спорт

wakeboarding ['weɪkbɔ:dɪŋ] — вейкбординг (катание на доске в кильватерной струе с элементами серфинга и сноуборда)

diving / scuba ['sku:bə] **diving** — дайвинг

fishing ['fɪʃɪŋ] — рыбалка (**lagoon** [lə'gu:n] **fishing** — рыбалка в лагуне; **deep sea fishing** — рыбалка в открытом море)

tubing ['tju:brɪŋ] — тубинг (катание за катером на надувных камерах)



Диалоги

A: Do you like water sports?

— Тебе нравится водный спорт?

B: Yeah, I like wakeboarding and tubing.

— Да, мне нравится вейкбординг и тубинг.

A: Tubing is great. Not too much effort and lots of fun.

— Тубинг — это здорово. Не требует слишком много усилий и это очень забавно.

B: True. But for wakeboarding you have to practice a lot.

— Правда. Для вейкбординга нужно попрактиковаться.

A: Why don't you try scuba diving?

— Почему бы тебе не попробовать дайвинг?

B: To be honest with you it looks dangerous to me.

— Если честно, мне он кажется опасным.

A: You can take guided diving. It's not dangerous.

— Ты можешь погружаться с гидом. Это неопасно.

B: OK, I'll think about it. In fact I like fishing.

— Хорошо, я подумаю. На самом деле мне нравится рыбалка.



A: I'm going to sun on the beach.

— Я иду на пляж загорать.

B: Don't forget your beach towel, your swimming goggles and a sun protection lotion.

— Не забудь свое пляжное полотенце, очки для плавания и солнцезащитный крем.

A: OK.

— Хорошо.

B: Also don't forget your sun glasses.

— Также не забудь свои очки от солнца.

- | | |
|---|--|
| <p>A: Let's go on excursion to the coral reef.</p> <p>B: What's that?</p> <p>A: We'll go on a glass boat and we'll see the corals and beautiful fishes!</p> <p>B: How long is it going to take?</p> <p>A: An hour and a half. And it costs 20 dollars per person.</p> <p>B: OK. Let's go.</p> | <p>— Давай поедem на экскурсию на коралловый риф.</p> <p>— Что это такое?</p> <p>— Мы поплывем на лодке со стеклянным дном и увидим кораллы и красивых рыб!</p> <p>— Сколько это займет времени?</p> <p>— Полтора часа. И это стоит 20 долларов.</p> <p>— Хорошо. Давай поедem.</p> |
| <p>A: I got sun burns yesterday.</p> <p>B: You should use some aftersun lotions.</p> <p>A: Sure. But my skin is still sore — especially my neck and my shoulders.</p> <p>B: You should be careful today. Stay in the shade. And keep your T-shirt on.</p> <p>A: Do you think I should take some aftersun spa treatment?</p> <p>B: That's a good idea.</p> | <p>— Вчера я сгорел на солнце.</p> <p>— Надо применить какие-нибудь лосьоны после загара.</p> <p>— Конечно. У меня до сих пор болит кожа — особенно шея и плечи.</p> <p>— Тебе следует быть осторожным сегодня. Оставайся в тени и не снимай футболку.</p> <p>— Как ты думаешь, мне стоит сделать какую-нибудь спа-процедуру после загара?</p> <p>— Да, это хорошая мысль.</p> |



You should be careful with the sun. — Тебе следует быть осторожным с солнцем.

Глагол **should** [ʃʊd] в этом предложении имеет значение *следует* (рекомендация сделать что-либо). Он употребляется со всеми местоимениями. Обратите внимание: после вспомогательного глагола **should** частица **to** не употребляется (*you / he / they should do*). Например:

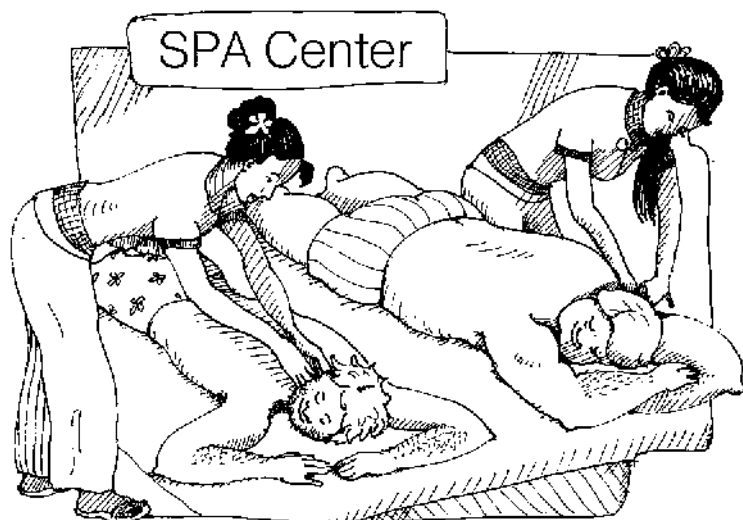
You should wear sun glasses. — Тебе следует носить (надеть) солнечные очки.

You should apply sun protection lotions before you go in the sun. — Следует нанести (на кожу) лосьон от загара, прежде чем идти загорать.

He got sun burns yesterday. He should keep his T-shirt on. — Он вчера сгорел на солнце. Ему следует не снимать футболку.

3. *Spa / Спа*

Слово **spa** (спа) произошло от названия бельгийского города-курорта Спа. С XVI века Спа стал излюбленным местом отдыха бельгийских туристов. С XVII века словом спа стали называть минеральные источники, и лишь во второй половине двадцатого столетия слово приобрело новый смысл: им стали называть Wellness-оазисы в отелях. **Spa** (спа) — это оздоровительный комплекс процедур с использованием морской, термальной, минеральной или пресной воды, морских водорослей, целебных растений и лечебных грязей; спа — это программы водолечения, цель которых — гармония тела, души и духа. Также к спа относятся фитнес-программы, диетические программы, программы регенерации и программы по омоложению кожи лица и тела. Словом spa (спа) обозначают также курорты, в которых проводится водолечение. Самыми лучшими спа-комплексами считаются азиатские курорты. Отели, которые предоставляют услуги спа, обычно включают это понятие в свое название. Например: **Moorea Pearl Resort & Spa, Hilton Jumeirah Resort & Spa, Hotel Jurmala Spa & Resort** и т.д.



Обратите внимание на словосочетание **resort & spa** [rɪ'zɔ:t & spa:] — курорт и спа. Если отель, в котором вы остановились, располагает спа-центром, то в своем номере вы обязательно найдете спа-меню. Давайте рассмотрим пример спа-меню.

Spa Menu

Massages / Массаж

- **Classical back massage** ['klæsɪkəl bæk mə'sɑ:ʒ] — классический массаж спины
- **Neck zone massage** ['nek zəʊn mə'sɑ:ʒ] — массаж шеи
- **Full body massage** [fʊl 'bɒdɪ mə'sɑ:ʒ] — массаж для всего тела
- **Honey massage** ['hʌni mə'sɑ:ʒ] — медовый массаж
- **Hot stone massage** ['hɒt stəʊn mə'sɑ:ʒ] — массаж горячими камнями

Treatments ['tri:tments] *with water* / *Водные процедуры*

- **Aromatic bath with sea salt** [æɾəʊ'mætɪk bæθ wɪð 'si: sɔ:lt] — ароматическая ванна с морской солью
- **Green tea slimness bath** ['ɡri:n 'ti: 'slɪmnəs bɑ:θ] — ванна с зеленым чаем для похудения
- **Stress-away underwater aromatic massage** ['stresəweɪ ʌndə'wɔ:tə æɾəʊ'mætɪk bɑ:θ] — антистрессовый подводный ароматический массаж

For hair & scalp / *Для волос и кожи головы*

- **Scalp** [skælp] **massage and medical hair masks** [heə 'mæsk] — массаж для кожи головы и медицинские маски для волос

Facial ['feɪʃəl] *treatments* / *Процедуры для лица*

- **Basic face treatment** ['beɪsɪk 'feɪs tri:tment] — базовая процедура для лица
- **Face lifting with algae mask** ['ælgɪ məsk] — лифтинг для лица с маской из морских водорослей
- **Moisturizing** ['mɔɪstʃəraɪzɪŋ] **treatment with collagen mask** ['kɒlədʒən məsk] — увлажняющая процедура с коллагеновой маской
- **Face cleaning** ['feɪs 'kli:nɪŋ] — чистка лица

For hands & feet [fi:t] / *Для рук и ног*

- **Feet mask & massage** — маска и массаж для ног

- **Soy wax therapy for hands** ['sɔɪ wɒks 'θerəpi fə 'hændz] — массаж для рук с соевым воском
- **Manicure** ['mæɪnkjʊə] — маникюр
- **Pedicure** ['pedɪkjʊə] — педикюр



Диалоги

- | | |
|---|---|
| <p>A: What are you going to do after lunch?</p> <p>B: I'm going to have my hands manicured in the spa center.</p> | <p>— Что ты будешь делать после обеда?</p> <p>— Я пойду в спа-центр на маникюр.</p> |
| <p>A: How was your vacation?</p> <p>B: Oh, it was great! I went to a spa resort where I got all sorts of spa treatments. It was excellent! I'm feeling much better now.</p> | <p>— Как прошел ваш отпуск?</p> <p>— О, очень хорошо! Я ездила на спа-курорт, где делала все виды спа-процедур. Это было прекрасно. Я чувствую себя гораздо лучше.</p> |
| <p>A: There is a wellness center in the hotel. You can get a fabulous spa massage there.</p> <p>B: How about beauty care? Can I get any facial treatments there?</p> | <p>— В отеле есть велнес-центр. Там вы можете сделать великолепный спа-массаж.</p> <p>— Как насчет косметологии? Я могу там сделать процедуры для лица?</p> |
| <p>A: Oh, absolutely. You can check out the spa menu in your room.
(здесь: chek out — проверить, посмотреть)</p> | <p>— Безусловно. Вы можете посмотреть спа-меню в вашей комнате.</p> |
| <p>A: Do you like spa?</p> <p>B: Oh, I love spa. I've been to spa resorts a few times. I think spa threathments are the best way for relaxation [ri:læks'eɪfɪn] and well-being ['welbi:ɪŋ].</p> | <p>— Вам нравится спа?</p> <p>— Да. Я обожаю спа. Я ездила на спа-курорты несколько раз. Думаю, что процедуры спа — это лучший способ расслабиться и почувствовать себя хорошо.</p> |

A: Where have you been?

— Где вы были?

B: I spent three hours in the spa center. I had a special face treatment and a full body massage.

— Я провела три часа в спа-центре. Я делала специальную процедуру для лица и массаж для всего тела.

A: Are you feeling better now?

— Вы себя чувствуете лучше?

B: Oh, yes! I feel like heaven.

— О, да! Я словно летаю.



I feel like heaven ['hevən]. — Я словно летаю. *Дословно:* Я чувствую себя как небеса.

Обратите внимание на фразу **I'm feeling better** (Я чувствую себя лучше). По-английски мы говорим просто **feel better** (без myself — себя), в то время как по-русски мы говорим: *Я чувствую себя лучше*. Например:

A: Are you feeling better now?

— Ты чувствуешь себя лучше?

B: I'm feeling much better. Thanks.

— Я чувствую себя гораздо лучше. Спасибо.



To practice /

Практические упражнения для перевода

1. **A:** Вам нравится водный спорт?

B: Да, я люблю вейкбординг и тюбинг.

A: Это не опасно?

B: Совсем нет, тюбинг — это очень весело, а для вейкбординга надо потренироваться.

2. **A:** Тебе нравится дайвинг?

B: Я никогда не пробовал.

A: Тебе стоит попробовать. Ты можешь погружаться с инструктором.

B: О'кей, я подумаю. Вообще, мне нравится рыбалка.

3. **A:** Я вчера сгорела на солнце.

B: Тебе надо быть осторожной. Сегодня тебе следует оставаться в тени.

Кстати (by the way), в спа-центре есть специальная процедура после загара.

A: Это хорошая мысль. Думаю, я сделаю ее. Заодно сделаю маникюр и педикюр.

4. **A:** Я только что провела три часа в спа-центре. Я делала процедуру для лица, массаж всего тела и ароматическую ванну с морской солью.

B: Ну и как? Ты чувствуешь себя лучше?

A: Я словно летаю.

5. Будьте осторожны во время пребывания на солнце. Пользуйтесь солнцезащитными средствами. Безопасные часы с 7.00 до 11.00 и после 14.00. В случае солнечных ожогов обращайтесь к врачу.

6. **A:** Думаю, я сделаю чистку лица сегодня.

B: Не хотите попробовать медовый массаж?

A: Он хороший?

B: Мне понравился. Очень расслабляет. (Very relaxing.)

Слова и выражения

sun / sunbathe — загорать

stay out in the sun — пребывать на солнце

stay in the shade — оставаться в тени

beach towel — пляжное полотенце

beach chair — лежак

sun protection — защита от загара

sun glasses — солнечные очки

swimming goggles — очки для плавания

water sports — водный спорт

coral reef — коралловый риф

spa resort — спа-курорт

spa center — спа-центр

spa treatments — спа-процедуры

hot stone massage — массаж горячими камешками

full body massage — массаж для всего тела

facial treatments — процедуры для лица

water treatments — водные процедуры

pedicure — педикюр

manicure — маникюр

beauty care — косметология

aromatic bath with sea salt — ароматическая ванна с морской солью

I've been to spa resorts a few times. — Я была на спа-курортах несколько раз.

hair mask — маска для волос

I'm feeling much better. — Чувствую себя гораздо лучше.

I feel like heaven. — Словно летаю.

Unit Eighteen

Renting & Using a Car / Про автомобили

В наше время вряд ли можно обойтись без машины. Если вам приходится брать напрокат машину во время ваших путешествий или просто вы любите поговорить о машинах, то вам, несомненно, будет полезна лексика этого раздела.



1. Слово, которое вам обязательно нужно знать — это **vehicle** ['vi:ɪkl]. **Vehicle** означает (любое) *транспортное средство*. Телега, запряженная лошадью, тоже является **vehicle**.

car [kɑ:] — машина (не любая машина, а именно **private transport** ['praɪvət 'trænsɜ:t] — личный автотранспорт)

Иногда вы можете услышать вместо **car** слово **automobile** [ɔ:təmə bi:l] — автомобиль.

Любой вид грузового автомобиля называется **truck** [trʌk].

Другие виды машин:

van [væn] — мини-вэн

pickup ['pɪkʌp] — пикап

sports car ['spɔ:ts ɑ:] — спортивный автомобиль

convertible [kən'veɜ:təbl] — кабриолет

2. *Водить машину* по-английски **drive** [draɪv]. В этом слове уже заложено понятие *машина*.

Например: **Can you drive?** — Вы умеете водить?

Или: **Can you drive well?** — Вы хорошо водите?

Кстати, то же самое можно спросить иначе: **Are you a good driver?** — Вы хорошо водите? (*Дословно: Вы хороший водитель?*)

A: How long have you been driving?

— Сколько вы уже водите машину?

B: Oh, I've been driving since I was fourteen.

— Я вожу машину с четырнадцати лет.

A: Are you a good driver?

— Вы хорошо водите?

B: Well, I think I am.

— Думаю, что да.

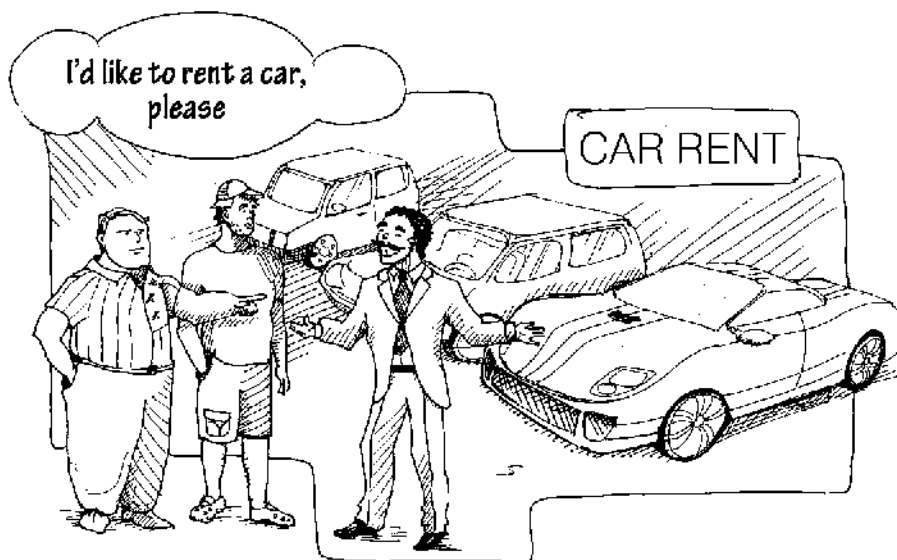


Во фразе **How long have you been driving?** использовано время **Present Perfect Continuous (I have been driving...)**. Оно обозначает действие, которое началось в прошлом и продолжается до сих пор.

Чтобы водить машину, вам необходимы водительские права — **driver's license** ['draɪvəz 'laɪsəns]. Можно просто говорить **license**.



3. Многие туристы, когда приезжают в другую страну, любят брать в аренду автомобиль и ездить по округе. Места, где вы можете арендовать автомобиль, называются **CAR RENT** ['ka: rent].



Выражение *взять в аренду автомобиль* по-английски будет звучать так: **rent a car** или **hire a car**.

В любом аэропорту есть стойки-представительства прокатных агентств (Hertz, National, Avis, Enterprise etc.), прямо оттуда можно уехать на машине. Но можно это проделать и из отеля. В этом случае нужно подойти к ресепшн и выразить просьбу. Они все сделают сами и машину подгонят к отелю.

Обычно модели не обсуждаются, на цену влияет только класс автомобиля (class). Размеры выглядят следующим образом: Economy, Compact, Intermediate, Standard, Full, Premium, Luxury, Minivan, SUV (Sport Utility Vehicle — *внедорожник*).



Диалоги

A: Hello! How're you?

B: Good, thanks. Can I help you?

A: I'd like to rent a car, please.

B: Certainly. What class do you have in mind?

A: Compact.

B: It would be a Ford Focus Sedan [sɪ'dæn]. And for how long?

A: Two days.

B: OK. Can I have your license, please?

A: Here it is. What if I have a problem with the car?

B: The renting company provides Emergency Roadside Assistance 24 hours a day. Just call this toll free number from anywhere in the country and a representative will make arrangements for you to be on your way as quickly as possible.

A: Thank you very much.

— Здравствуйте! Как ваши дела?

— Хорошо, спасибо. Могу я вам помочь?

— Я бы хотел взять машину на прокат.

— Конечно. Какой класс автомобиля вы хотели бы?

— Компакт.

— Это будет Форд Фокус седан. И на сколько?

— Два дня.

— Хорошо. Ваши права, пожалуйста.

— Пожалуйста. Что мне делать в случае поломки? (А что, если у меня с машиной будет проблема?)

— Прокатное агентство предоставляет круглосуточную аварийную помощь. Просто позвоните по этому бесплатному номеру, где бы вы ни находились, и представитель организует помощь настолько быстро, насколько это возможно.

— Большое спасибо.



1) **have in mind** — иметь в уме, задумывать, замышлять.

What do you have in mind? — Что вы задумываете? (здесь может быть и негативная окраска)

2) **Emergency Roadside Assistance** [ɪ'mɜːdʒənsɪ 'rəʊdsaɪd ə'sɪstəns] — дословно означает *помощь на дороге в экстренных ситуациях*, но по-русски лучше всего сказать *аварийная помощь*.

3) **toll free number** ['tɒl fri: 'nʌmbə] — бесплатный номер (такие номера начинаются с цифр 1-800-....)

4) **...a representative will make arrangements for you to be on your way as quickly as possible...** — дословно переводится так: *Представитель предпримет меры, чтобы быть на вашем пути так быстро, насколько это возможно.* Но вы уже знаете, что дословный перевод иногда звучит как минимум странно. Всегда нужно искать соответствующие русские эквиваленты. Но английскую фразу необходимо запоминать такой, какая она есть.

representative [reprɪ'zentətɪv] — представитель (фирмы)

make arrangements [ə'reɪndʒmənts] — предпринимать меры, договариваться



4. Если вы взяли машину на прокат, единственный путь для вас решить проблему с поломкой — это позвонить по бесплатному номеру, который вам дает агентство. Прокол колеса — звоните по телефону, к вам приезжают и меняют колесо. Сломались дворники — тот же сценарий: звоните по телефону, вам сообщают, где находится ближайший аккредитованный сервис, и вы туда направляетесь. Вы не можете выбирать гараж или сервис сами, вам их дает агентство.



Диалоги

Проколотое колесо — **flat tire** ['flæt 'taɪə]. Звонок на номер 1-800 ...

A: Hi, My name is Thomas Anderson.
I'm renting a car from you and I have a problem with it.

— Здравствуйте! Меня зовут Томас Андерсон. Я взял автомобиль напрокат в вашей компании, и у меня возникла проблема.

B: Hello. Could I please have your booking number? It's in the top right corner of your Rental Agreement.

— Здравствуйте. Сообщите ваш регистрационный номер, пожалуйста. Он находится в правом верхнем углу вашего договора об аренде.

A: The number is 5645.

— Номер 5645.

B: OK. While I'm opening your file would you please describe the nature of the problem?

— О'кей. Пока я открываю ваш файл, будьте добры опишите характер проблемы.

A: It's easy. I have a flat tire.

B: I see. Are you OK, sir? Were you able to pull to the side of the road?

A: Oh, there's nothing wrong with me, I'm OK. I just need the car to continue my trip.

B: OK, stay where you are, sir. We'll locate you and our team will be there in thirty minutes.

A: Thank you very much.

— Это легко. У меня прокол в колесе.

— Понятно. Вы в порядке, сэр? Вы смогли доехать до обочины?

— Со мной все в порядке. Мне просто нужно продолжить свою поездку.

— Хорошо, оставайтесь там, где вы находитесь. Мы определим ваше месторасположение и аварийная бригада прибудет через полчаса.

— Спасибо.

Если есть проблема с тормозами (**brakes [breɪks]**), ситуация развивается по такому же сценарию, только вас заберут, довезут до ближайшего представительства компании и дадут другую машину.



Диалоги

A: Hi, My name is Rita Brown. I'm renting a car from you and I have a problem with it.

B: Hello. Could I please have your booking number? It's in the top right corner of your Rental Agreement.

A: The number is 7201.

B: OK. While I'm opening your file would you please describe the nature of the problem?

A: Well, the brakes aren't working.

B: What do you mean? Were you able to stop the car? Are you OK, mam? Were you able to pull to the side of the road?

— Здравствуйте, меня зовут Рита Браун. Я взяла автомобиль напрокат в вашей компании, и у меня с ним проблемы.

— Здравствуйте. Сообщите ваш регистрационный номер, пожалуйста. Он находится в правом верхнем углу вашего соглашения об аренде.

— Номер 7201.

— О'кей. Пока я открываю ваш файл, опишите, пожалуйста, характер проблемы.

— Не работают тормоза.

— Что вы имеете в виду? Вы смогли остановить машину? Вы в порядке, мэм? Вы смогли доехать до обочины?

A: Oh, there's nothing wrong with me, I'm OK. I just need the car to continue my trip.

B: No problem. Stay where you are. We'll locate you and our Roadside Assistance team will be there in half an hour; they'll pick you up, take you to our company's nearest office where you'll get another car.

A: Thank you very much.

— Со мной все в порядке. Мне просто нужно продолжать поездку.

— Без проблем. Оставайтесь там, где вы сейчас находитесь. Наша аварийная служба подъедет через полчаса. Они заберут вас, отвезут в ближайший офис компании, где вы получите другой автомобиль.

— Большое спасибо.

Или, допустим, у вас проблемы с дворниками (**windshield wiper** ['windʃi:ld waɪpə]). Звонок на номер 1-800... .

A: Hi! My name is Peter Ivanov, I'm renting a car from you and I have a problem with a windshield wiper.

B: Hello. Could I please have your booking number? It's in the top right corner of your Rental Agreement.

A: The number is 903445.

B: OK. While I'm opening your file would you please describe the nature of the problem?

A: Well, one of the wipers is not moving and it's raining outside.

B: OK, sir. Do you know where you are right now?

A: Yes, I'm at my hotel.

B: Would you please give me the name and address of the hotel?

A: It's Hilton, at 123 Garden Street.

— Здравствуйте, меня зовут Петр Иванов. Я взял автомобиль напрокат в вашей компании, и у меня проблемы с дворниками.

— Здравствуйте. Сообщите ваш регистрационный номер, пожалуйста. Он находится в правом верхнем углу вашего соглашения об аренде.

— Номер 903445.

— О'кей. Пока я открываю ваш файл, опишите, пожалуйста, характер проблемы.

— Один дворник не двигается, а за окном дождь.

— О'кей, сэр. Вы знаете, где вы сейчас находитесь?

— Да, я у себя в отеле.

— Название и адрес вашего отеля, пожалуйста.

— Это Хилтон на Гарден-Стрит, 123.

B: OK. That's what you do. You need to find Mr. Sam's Auto Service, please write down the address: 20 Main Street. It's not far from your hotel. They'll take care of you. You don't pay anything but don't forget to ask for an invoice; you'll need to give it to an attendant when you return the car.

A: Thank you very much.

— Хорошо. Вам нужно сделать следующее: найдите автосервис Мистера Сэма. Пожалуйста, запишите адрес: Мейн-Стрит, 20. Это недалеко от вашего отеля. Они позаботятся о вас. Вам ничего не придется платить, просто возьмите квитанцию. Ее вы должны предъявить сотруднику, когда будете возвращать автомобиль.

— Большое спасибо.



1) **Could I please have your booking number?** — Дайте, пожалуйста, ваш регистрационный номер. *Дословно:* Не мог бы я иметь ваш регистрационный номер?

2) **Rental Agreement** ['rentəl ə'gri:mənt] — договор об аренде

3) **while** [waɪl] — в то время как, пока...

While I'm opening your file could you please describe the nature of the problem? — Пока я открываю ваш файл, не могли бы вы описать характер проблемы?

4) **nature** ['neɪtʃə] **of the problem** — характер проблемы, *дословно:* природа проблемы

5) **Were you able to pull to the side of the road?** — Вы смогли доехать (дотянуть) до обочины дороги? Здесь использовано выражение **be able to do something = can do something**. Оно означает *быть способным, мочь* и употребляется для будущего и прошедшего времени.

6) **We'll locate** [ləʊ'keɪt] **you...** — Мы определим ваше месторасположение с помощью навигации. Машины, которые вы берете в аренду, сейчас оборудованы навигацией, и их месторасположение можно определить через спутник, поэтому вам не нужно описывать здания, деревья и прочие опознавательные характеристики, которые расположены вокруг вас.

7) **Mr. Sam's Auto Service** ['s:təʊ 'sɜ:vɪs] — автосервис Мистера Сэма. Автосервисы очень часто называют по именам владельцев, как в данном случае. Вместо **auto service** может быть использовано слово **garage** ['gærɑ:ʒ] — гараж (**Mr. Sam's garage**).

8) **take care** ['teɪk 'keə] — позаботиться

They'll take care of you. — Они о вас позаботятся. (Они исправят поломку.)

Кстати, словами **take care** (*береги себя*) очень часто подписывают письма близким людям.

9) **Would you please give me the name and address...** — Дайте, пожалуйста, название и адрес отеля... В этом предложении фраза **would you please give me** выражает вежливую просьбу. Значение примерно такое же, как и у **could you please give me...**

10) **invoice** ['ɪnvɔɪs] — счет, счет-фактура (это счет на оплату услуг)

11) **You don't pay anything.** — Вам ничего не нужно будет платить.

Обратите внимание, что в русском предложении два отрицания (*ничего... не...*), а в английском — одно отрицание (*don't*). Это грамматическая особенность обсуждалась в самом начале книги, в разделе **Грамматика**.



5. Если вам приходится водить машину за границей, то надо помнить о том, что во многих странах скорость измеряется не в километрах в час (**kilometers per hour (km/h)**), а в милях в час (**miles [maɪlz] per hour (m/h)**).

speed limit ['spi:d lɪmɪt] — ограничение скорости

speed limit sign [saɪn] — знак ограничения скорости

- | | |
|--|--|
| A: Slow down! The speed limit here is thirty (30) miles per hour.
B: Oh, is it?
A: Yeah, and you're doing fifty (50). | — Притормози! Ограничение скорости здесь — тридцать миль в час.
— Правда?
— Да, а ты едешь со скоростью пятьдесят. |
|--|--|

Допустим, вы превысили скорость, тогда вам, возможно, придется пообщаться с полицейским — **police officer** [pə'li:s 'ɒfɪsə]. Он сообщит вам о превышении скорости и вручит квитанцию — **ticket** ['tɪkɪt].

Police Officer: You were speeding, ma'am.	— Вы превысили скорость, мэм.
--	-------------------------------

You: Really, officer? Sorry.	— Неужели? Простите.
-------------------------------------	----------------------

Police officer: Can I see your license?	— Ваши права, пожалуйста.
--	---------------------------

Штраф вам тем не менее придется оплатить.



1) Обратите внимание на предлог **per** [pɜ:]. Он употребляется в таких ситуациях, когда надо сказать, например: 200 долларов на человека, 10 литров на 100 километров и т.д.

2) Слово **kilometer** по-английски читается с ударением на второй слог: [kɪ'lɒmɪtə].

3) **slow down** ['sləʊ 'daʊn] — притормозить, сбросить скорость

4) **You were speeding, ma'am.** — Вы превысили скорость, мэм.

Соответственно, глагол **speed** означает *превышать скорость*. Можно также сказать: **go over the speed limit** — превысить скорость.

Например: **I went over the speed limit.** — Я превысила скорость.

Есть два варианта слова *лицензия*: **license** — американский; **licence** — британский. В данном случае орфография на значение не влияет.



6. Изучите следующие слова:

stop for gas — остановиться, чтобы заправиться

gas station ['gæs steɪʃn] — заправочная станция

pump [pʌmp] — колонка (на заправочной станции)

intersection [ɪntə'sekʃn] / **crossroads** — перекресток

traffic light ['træfɪk laɪt] — светофор

Прочитайте тексты:

1. Kate goes to a gas station. She stops at a pump. She tells the attendant what she wants.

— Regular. Fill it up, please.

The attendant pumps the gas.

— That'll be \$45, ma'am.

Kate pays him.

Кейт едет на заправочную станцию. Она останавливается у колонки. Она говорит сотруднику, что ей нужно.

— Обычный бензин. Полный бак, пожалуйста.

Сотрудник заправляет бак (наливает бензин).

— 45 долларов.

Кейт расплачивается.

2. Kate drives along. Intersection. Traffic light. Kate stops for a red light. The light turns green. Kate goes ahead. She sees the speed limit sign: 50 km. Kate is doing 60 km. She goes over the speed limit.

Кейт едет на машине. Перекресток. Светофор. Кейт останавливается на красный свет. Загорается зеленый. Кейт едет вперед. Она видит

знак ограничения скорости: 50 км. Но Кейт едет со скоростью 60 км. Она превышает скорость.



1) **drive along** — ехать по дороге (предлог **along** означает *вдоль*; он используется с различными глаголами для обозначения характера действия)

2) **intersection** — перекресток (такое же значение имеет слово **crossroads** — *буквально*: пересечение дорог).

3) Есть два варианта слова *бензин*:

gas [gæs] — американский вариант

petrol ['petrəl] — британский вариант

Соответственно, *заправочная станция* будет либо **gas station**, либо **petrol station**.

4) **speed limit sign** — знак ограничения скорости

traffic signs — дорожные знаки

5) **stop for a red light** — остановиться на красный свет

Обратите внимание на предлог **for**: буквальный перевод — *остановиться для красного света*.

6) **Fill it up, please.** — Заполните доверху, пожалуйста. Некоторые туристы в такой ситуации просто говорят: **Full, please.** (**full** [fʊl] — полный) В принципе этого достаточно для того, чтобы вас поняли.

Если вам нужно купить ограниченное количество бензина, то в зависимости от того, сколько вам нужно, вы говорите так:

Ten liters, please. — Десять литров, пожалуйста.

Или: **Fifteen liters, please.** — Пятнадцать литров, пожалуйста.



7. Ниже приведены некоторые полезные слова по автомобильной тематике. Изучите их, они могут вам понадобиться.

car accident ['ka: æksɪdənt] — автомобильная авария

Например: **Two people got killed in a car accident last week.** — Два человека погибли в автомобильной аварии на прошлой неделе.

drive too fast — ехать слишком быстро

Например: **John had a car accident because he was driving too fast.** — Джон попал в аварию, потому что ехал очень быстро.

Don't drive too fast! — Не ездите слишком быстро.

slow down ['sləʊ 'daʊn] — тормозить, притормозить

Slow down! You're driving too fast. The speed limit here is 50 miles per hour. — Притормози. Ты едешь слишком быстро. Ограничение скорости здесь — 50 миль в час.

We're running out of gas. — У нас заканчивается бензин.

We have to stop for gas. We're running out of gas. — Нам надо найти заправочную станцию. У нас заканчивается бензин.



Диалоги (в записи представлены диалоги 2, 3, 4, 6)

- | | |
|--|---|
| <p>A: What did you do when you were traveling in the South of France?</p> <p>B: We hired a car and traveled around.</p> | <p>— Что вы делали, когда отдыхали на юге Франции?</p> <p>— Мы взяли напрокат автомобиль и ездили по окрестностям.</p> |
| <p>A: Do you sometimes hire a car when you travel?</p> <p>B: All the time. I last did it when I traveled in Croatia [krə'eɪfə] two months ago. In fact it's much cheaper than hiring a taxi.</p> | <p>— Вы иногда берете напрокат автомобиль, когда путешествуете?</p> <p>— Все время. В последний раз я делал это, когда путешествовал по Хорватии два месяца назад. На самом деле, это гораздо дешевле, чем ездить на такси.</p> |
| <p>A: When I was in Prague I rented a car for three days.</p> <p>B: Was it expensive [ɪk'spensɪv]?</p> <p>A: No! I paid only 320 dollars for three days.</p> | <p>— Когда я был в Праге, я взял машину в аренду на три дня.</p> <p>— Это было дорого?</p> <p>— Нет. Я заплатил всего лишь 320 долларов за три дня.</p> |
| <p>A: You're a very good driver! How long have you been driving?</p> <p>B: Oh, I've been driving for a year now.</p> | <p>— Ты очень хорошо водишь. Сколько ты уже за рулем?</p> <p>— Я за рулем уже год.</p> |
| <p>A: I think we should rent a car. We can travel around the island.</p> <p>B: I lost my driver's license. So I can't drive before I get a new one.</p> | <p>— Думаю, нам надо взять в аренду автомобиль. Мы можем проехать по всему острову.</p> <p>— Я потерял водительские права, поэтому я не могу водить, пока не получу новые.</p> |

- | | |
|--|--|
| A: When I was in France I hired a car and went to see Monaco. | — Когда я был во Франции, я взял машину в аренду и поехал посмотреть Монако. |
| B: How was it? | — Ну и как это было? |
| A: It was fantastic! | — Это было фантастично! |
| B: What was the name of the rental company? | — В какой компании ты брал автомобиль? |
| A: It was Hertz. | — В Херце. |



To practice /
Практические упражнения для перевода

1. **A:** Здравствуйте! Я бы хотел взять напрокат автомобиль.
B: Конечно. Какой класс автомобиля вы бы хотели?
A: Компакт.
B: Это будет Форд Фокус седан. И на сколько?
A: На три дня.
B: Хорошо. Я могу посмотреть ваши права?
A: Да, пожалуйста.
B: Спасибо.
A: А если у меня с машиной будут проблемы?
B: Просто позвоните по этому бесплатному номеру, и наша аварийная служба окажет вам помощь в течение получаса.
A: Большое спасибо.

2. **A:** Здравствуйте! Меня зовут Я взял у вас автомобиль напрокат, и у меня проблемы.
B: Здравствуйте! Сообщите ваш регистрационный номер, пожалуйста. Он находится в правом верхнем углу вашего договора об аренде.
A: Номер
B: Пока я открываю ваш файл, не могли бы вы описать характер проблемы?
A: Все просто. Прокол в колесе.

- В:** Вы в порядке, мэм / сэр? Вы смогли доехать до обочины дороги?
- А:** Да, я в порядке. Я просто хочу продолжить свою поездку.
- В:** Оставайтесь там, где вы сейчас находитесь. Мы определим ваше месторасположение, и наша аварийная команда через полчаса окажет вам помощь.
- А:** Спасибо.
3. **А:** Вы обычно берете автомобиль в аренду, когда путешествуете?
- В:** Да, всегда. В последний раз я брал в аренду автомобиль, когда путешествовал во Франции.
- А:** Ну и как?
- В:** Это было великолепно.
- А:** В какой компании вы брали автомобиль напрокат?
- В:** В Херце.
4. **А:** Когда я путешествовал по Италии, я брал машину напрокат на четыре дня.
- В:** Это было дорого?
- А:** Нет, я заплатил всего 400 евро.
5. **А:** У нас заканчивается бензин. Нам надо остановиться и заправиться.
(На заправочной станции)
- А:** Стандартный. Полный бак, пожалуйста.
- В:** Это будет 30 евро.
6. Ты едешь слишком быстро. Здесь ограничение скорости 50 миль в час.
7. **А:** Ты очень хорошо водишь машину. Сколько ты уже за рулем?
- В:** Я за рулем с пятнадцати лет.
8. **А:** Давай возьмем машину напрокат.
- В:** Я потерял права, и поэтому не могу водить, пока не получу новые.
9. На прошлой неделе в аварии погибли три человека.

Слова и выражения

rent a car / hire a car — взять в аренду автомобиль

I'd like to rent a car. — Я бы хотел взять автомобиль напрокат.

driver's license — водительские права

I have a problem with the car. — У меня проблема с машиной.

Emergency Roadside Assistance — аварийная служба

toll free number — бесплатный номер

I have a flat tire. — У меня прокол в колесе.

Rental Agreement — договор об аренде

speed limit sign — знак ограничения скорости

You were speeding. — Вы превысили скорость.

traffic light — светофор

stop for gas — остановиться, чтобы заправиться

gas station — заправочная станция

Fill it up, please. — Полный бак, пожалуйста.

auto service / car service — автосервис

You're a very good driver! — Вы очень хорошо водите!

How long have you been driving? — Сколько вы уже за рулем?

car accident — автомобильная авария

Slow down. — Притормози.

Unit Nineteen

Going out / Развлечения



1. Фраза **going out** образована от глагола **go out**, который дословно переводится *выходить*. Соответственно **going out** ['gəʊɪŋ 'aʊt] можно перевести как *выход в свет, выход для развлечений*. Имеются в виду те случаи, когда вы идете в кино, клуб, кафе, ресторан, музей, театр и т.д. Иначе мы еще говорим *тусоваться*.

I go out with my friends every weekend. — Каждый выходной я куда-нибудь иду со своими друзьями.



Диалоги

A: Let's go out tonight.

— Давай сходим куда-нибудь сегодня вечером.

B: OK, where do you want to go?

— Давай. Куда ты хочешь пойти?

A: Let's go to the movies.

— Давай сходим в кино.

B: Sounds good to me!

— Хорошая идея!

A: Let's go out tonight.

— Давай сходим куда-нибудь сегодня.

B: OK. Why don't we have dinner in a restaurant? What do you think?

— О'кей. Почему бы нам не поужинать в ресторане? Что скажешь?

A: Sounds good to me!

— Звучит заманчиво! (Хорошая идея!)

A: I feel like going to the movies tonight. How about you?

— Я хочу пойти в кино сегодня вечером. А ты как?

B: So do I! Let's go.

— Я тоже! Давай пойдем.

A: Let's go out tonight. There's a dance show ['dæns ʃəʊ] at the local nightclub.

B: Sounds like fun! What time does it start?

A: 8 pm.

B: Good! That's fine with me!

— Давай сегодня сходим развлечемся. В местном ночном клубе будет танцевальное шоу.

— Звучит заманчиво. Во сколько оно начинается?

— В восемь вечера.

— Здорово! Мне подходит.

A: Let's go out tonight. There's a jazz band on at the hotel's nightclub.

B: OK, let's go.

A: The concert starts 9 pm. That means we'll have time for dinner.

— Давай сходим сегодня развлечемся. В клубе отеля сегодня играет джазовая группа.

— О'кей, давай сходим.

— Концерт начинается в 9 вечера. Это значит, что мы успеем поужинать.



A: There are two London Dj's ['lɒndən 'di:dʒeɪz] on at the nightclub. I'm going. Do you want to come?

B: Sounds like fun! Let's go.

— В клубе выступают два лондонских диджея. Я пойду. Ты хочешь пойти?

— Звучит здорово! Давай сходим.



1) **go to the movies** — ходить в кино

Слово **movies** ['mu:vɪz] произошло от глагола **move** [mu:v] — двигаться

the movies — движущиеся картинки

Есть еще британский вариант **go to the cinema** ['sɪnəmə], который обозначает то же самое: *пойти в кино*.

2) Вы уже знакомы с выражением **Sounds good!** — Звучит заманчиво!

Примерно такой же смысл имеет выражение **Sounds like fun!** — Звучит заманчиво! (Дословно: Звучит как веселье.)

3) Выражение **feel like doing smth** переводится *хотеть что-то сделать/быть в настроении сделать что-то*. Например:

I feel like going out tonight. — Я сегодня не прочь выйти куда-нибудь.

Do you feel like dancing? — Ты в настроении потанцевать?

I feel like watching a movie. — Я не прочь посмотреть какой-нибудь фильм.

Можно обойтись без глагола:

I feel like a cup of coffee. — Я бы не прочь выпить чашечку кофе.

4) **jazz band** ['dʒæz,bænd] — джазовая группа (оркестр)

There's a jazz band on... — Выступает джазовая группа... (Здесь предлог **on** означает *есть, идет, имеется*.)

То же самое в предложении: **There are two London Dj's on at the nightclub.** — В ночном клубе выступают два лондонских диджея.



Диалоги

A: Take me out dancing tonight.

— Своди меня потанцевать сегодня вечером.

B: Where to?

— Куда?

A: We could go to a nightclub
['nɑːtklʌb].

— Мы могли бы пойти в ночной клуб.

B: Sounds like fun! Let's go.

— Хорошая мысль. Пойдем.

A: I booked two tickets to a rock concert ['rɒk 'kɒnsət]. Do you want to come?

B: Sure. When will that be?

A: Tomorrow night at 7 pm. Is that OK?

B: That's fine with me. Let's go.

— Я зарезервировал два билета на рок-концерт. Ты хочешь пойти?

— Конечно. Когда это будет?

— Завтра вечером в 7 часов. Устраивает?

— Устраивает. Давай пойдем.

Выражение **go sighting / sightseeing** означает осматривать достопримечательности



Диалоги

A: Let's go sighting tomorrow.

B: OK, let's go.

A: There's a bus excursion tomorrow morning. It starts 10 am. They'll pick us up at the hotel and take us round the city.

B: Will we be back for lunch?

A: I hope so. I don't think it'll take more than three hours.

B: How much does it cost?

A: Around thirty dollars.

— Давай завтра посмотрим достопримечательности.

— Давай.

— Есть автобусная экскурсия завтра утром. Она начинается в 10 утра. Нас заберут из отеля и повезут по городу.

— Мы вернемся к обеду?

— Надеюсь, что да. Я не думаю, что она продлится больше чем три часа.

— Сколько это стоит?

— Примерно тридцать долларов.

Можно пойти с гидом в пешую экскурсию — **excursion** [ɪk'skɜːʃn].



Диалоги

A: We hired an English-speaking guide and took walking excursions through the city.

B: Did you like it?

A: It was great! The problem was we were really tired at the end of each day.

— Мы наняли англоговорящего гида и ходили в пешие экскурсии по городу.

— Вам понравилось?

— Это было прекрасно! Единственная проблема — мы очень уставали в конце каждого дня.

А можно отправиться и на сафари — **safari** [sə'fa:ri].



Диалоги

- | | |
|--|--|
| <p>A: Let's go on a safari tomorrow.</p> <p>B: Sounds good!</p> <p>A: We start early morning and we'll be back at 10 pm.</p> <p>B: And what's the price?</p> <p>A: A hundred and twenty dollars. Lunch and dinner are included.</p> | <p>— Давай поедem на сафари завтра.</p> <p>— Звучит здорово!</p> <p>— Мы выедем рано утром и вернемся в 10 вечера.</p> <p>— Сколько это стоит?</p> <p>— Сто двадцать долларов. Обед и ужин включительно.</p> |
|--|--|



1) **take me out** — своди меня куда-нибудь

Take me out tonight. — Своди меня куда-нибудь сегодня.

Take me out dancing. — Своди меня потанцевать.

2) Неодократно мы упоминали глагол **hire** — нанимать. Нанимать можно как человека для выполнения какой-либо работы, так и вещь (брать напрокат). Гида, соответственно, можно нанять для экскурсий.

hire a guide [gard] — нанимать гида

3) **be back** — вернуться

Will we be back for lunch? — Мы вернемся к обеду?

I hope we'll be back for dinner. — Я надеюсь, мы вернемся к ужину.

4) **start** — начинать; отправляться

What time does it start? — Во сколько начало?

We'll start early morning. — Мы отправимся рано утром.

5) Вы знаете выражение **all inclusive** — все включено. Глагол **include** переводится *включать (в себя)*. Его можно использовать в пассивной конструкции.

Lunch and dinner are included. — Обед и ужин включены.



2. Сейчас всем знакомо слово **party** ['pa:ti]. Оно переводится как *праздник, вечеринка или тусовка*. В общем, любое событие, где люди веселятся, танцуют, пьют и едят.

Чаще всего вечеринки связаны с каким-нибудь событием. Например: Новый год — **New Year party**. Или день рождения — **birthday party**. Или Рождество — **Christmas party**.

Это может быть **jazz party** — джаз-вечеринка или **dance party** — танцевальная вечеринка (в ночном клубе).

В общем, слово **party** можно комбинировать с любым словом. Например: **champagne** [ʃæmˈpeɪn] **party** — вечеринка с шампанским, **cocktail** [ˈkɒkteɪl] **party** — вечеринка с коктейлями, **costume** [ˈkɒstju:m] **party** — костюмированная вечеринка (вечеринка в костюмах), **garden party** — вечеринка в саду, **techno party** [ˈteknəʊ pɑ:ti] — техно-вечеринка, **acid jazz party** — вечеринка эсид-джаз и т.д.

Обычно название вечеринки указывается на флайерах — **flyers** [ˈflaɪəz] или на пригласительных билетах — **invitation (cards)**.



To practice /

Практические упражнения для перевода

1. **A:** Давай пойдем в кино сегодня вечером.
B: О'кей. Давай пойдем.
2. **A:** Я зарезервировал два билета на джаз-концерт. Пойдешь со мной?
B: Когда это будет?
A: В следующую субботу в восемь вечера.
B: Меня устраивает. Давай пойдем.
3. **A:** Как ты насчет потанцевать сегодня вечером?
B: Отличная мысль. Куда мы пойдем?
A: Давай пойдем в ночной клуб.
4. **A:** Давай поедем на автобусную экскурсию завтра в 10 утра.
B: Мы вернемся к обеду?
A: Думаю, что да.
B: И сколько это стоит?
A: Двадцать долларов.
5. **A:** У меня два пригласительных билета на коктейльную вечеринку. Ты пойдешь со мной?
B: А когда это будет?
A: Завтра вечером в семь часов.
B: И где?
A: В клубе отеля.
B: Хорошо. Давай пойдем.

6. **A:** Сегодня в ночном клубе выступает джазовый оркестр. Ты хочешь пойти?

B: Звучит заманчиво! Во сколько начало?

A: В девять вечера.

B: Хорошо! Мы успеем поужинать в отеле.

7. **A:** Давай поедem на сафари завтра.

B: Звучит здорово! Давай поедem.

A: Мы отправимся рано утром и вернемся в десять вечера.

B: Сколько это стоит?

A: Сто пятьдесят долларов. Обед и ужин включены.

Изучите внимательно слова и выражения этой главы. Они встречаются очень часто.

Слова и выражения

I feel like going out tonight. — Я не прочь сегодня куда-нибудь выйти.

Let's go to the movies tonight. — Давай сегодня ходим в кино.

Sounds like fun! — Прекрасная мысль! (Звучит заманчиво!)

go on a bus excursion tomorrow morning — поехать на автобусную экскурсию завтра утром

go sighting / sightseeing — осматривать достопримечательности

go on a safari — поехать на сафари

there's a jazz band on at the nightclub — в ночном клубе выступает джазовая группа

there are two London Dj's on at the nightclub — в клубе выступают два лондонских диджея

cocktail party — коктейльная вечеринка

techno party — техно-вечеринка

Do you want to come? — Пойдешь со мной?

What time does it start? — Во сколько начало?

Lunch and dinner are included. — Обед и ужин включены.

Take me out tonight. — Своди меня куда-нибудь развлечься сегодня вечером.

Unit Twenty

Notices & Advertisements / Объявления

Очень важно уметь понимать объявления по одной простой причине, что в них может содержаться информация, которая сохранит вам жизнь и здоровье, а также полезная и нужная информация.

Notices ['nəʊtɪsɪz] — дословно означает *надписи* (объявления, которые носят преимущественно информационный или предупредительный характер). **Advertisements** [əd'vɜ:tɪsmənts] — это непосредственно *объявления*.



1. Примеры notices:

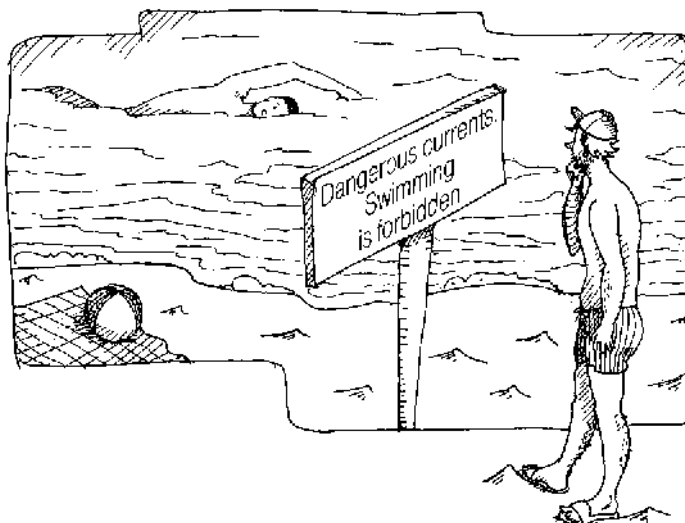
Offices/Apartments for rent. — Офисы/Квартиры в аренду.

For sale. — Продаётся.

Такие надписи вы часто можете видеть на окнах помещений, которые предоставляются для продажи или аренды.

Или:

Dangerous currents. Swimming is forbidden. — Опасные течения. Купание запрещено.



Такое объявление часто можно увидеть на пляже. Вообще, если вы видите слово **forbidden** [fə'bidən], помните, что вам что-то запрещают.

2. Если вам доведется оказаться на острове, где разводят черепах, то вы, прогуливаясь по пляжу, можете наткнуться на следующее объявление:

Don't walk. Turtle nest. — Не наступать. Черепашье гнездо.

Или: **Private residence. No trespassing.** — Частная территория. Не входить.

3. Такие **notices** вы можете увидеть в общественных местах:

No parking. — Парковка запрещена.

No smoking. — Не курить.

No entrance ['entrəns]. — Не входить.

No flash [flæʃ]. — Запрещено фотографировать со вспышкой.

Staff only. — Для персонала.

Don't touch [tʌtʃ]. — Руками не трогать. (*в музеях, магазинах, на выставках*)

Caution ['kɔːʃn]. **Wet floor** [wet 'flɔː]. — Осторожно. Мокрый пол.

For emergency call 123456. — При происшествиях звоните 123456.

(**emergency** [ɪ'mɜːdʒənsɪ] — происшествие, несчастный случай, случай крайней необходимости)

4. И конечно, вам всем знакома надпись:

Sale 50% или **Sale 70%** — Распродажа 50% и 70%.

Ее вы можете увидеть на витринах магазинов в периоды распродаж. Даже у нас в России пишут не *Распродажа*, а *Sale*.

Перед входом в музей, зоопарк или аквапарк вы увидите следующее:

Entrance fee ['entrəns 'fiː]:

Adults — \$15 Children — \$5

Входная плата:

Взрослые — 15 долларов Дети — 5 долларов.

5. А теперь поговорим про **advertisements**, которые рекламируют или предлагают что-либо. Сокращенно они называются **ads** (**ad** eg. ч.)

Например:

Apartments weekly/daily. Tel:... — Посуточная (понедельная) аренда квартир. Тел: ...

THREE STARS nightclub

Live [laɪv] music

Entrance free

Open Wednesday thru Saturday
from 9 pm till 5 am**Ночной клуб «Три Звезды»**

Живая музыка

Вход свободный

Открыто: среда — суббота
с 21.00 до 05.00

Free [fri:] означает *свободный* или *бесплатный*. Если вы видите надпись **free**, будьте уверены, что вам что-то предлагают бесплатно. Например:

free soft drinks — бесплатные напитки**free ride** — бесплатный проезд**free champagne** — бесплатное шампанское**Dance show at Miracle Music Hall**

Daily at 7 pm

Book now: tel. ...

Get 10% off with this coupon

Ежедневное танцевальное шоу в мюзик-холле «Миракл»

Начало в 19.00.

Заказ билетов по тел. ...

Скидка 10% при предъявлении купона.

6. Перед кафе или ресторанами часто помещают доски с такими объявлениями:

Business lunch available at \$10. — Бизнес-ланч за 10 долларов.Или **Hot meals available at \$15.** — Горячие обеды за 15 долларов.**available** [ə'veɪləbl] — доступен

Перед недорогими гостиницами и хостелами размещают такие объявления:

Rooms available at \$20 per night. — Номера за 20 долларов в сутки.

7. Частные объявления в газетах, журналах и в Интернете называются **classifieds** ['klæsɪfaɪdɪz].

Рассмотрим некоторые возможные варианты:

English-speaking driver. Jaguar. Tel. ...

Англоговорящий водитель на «ягуаре». Тел. ...

English-speaking guide. Tel. ...

Англоговорящий гид. Тел. ...

Accommodation (Bed & Breakfast). Tel: ...

В таком объявлении вам предлагается размещение (жилье), а также завтрак.

Car rental (rent) — автомобили напрокат

В курортных зонах вам могут предлагать взять в аренду велосипед или скутер:

bicycles ['baɪsɪkl] **for rent** — велосипеды напрокат

scooters ['sku:tə] **for rent** — скутеры напрокат

Если в одном месте напрокат предоставляются разные виды транспорта, тогда такая служба называется **vehicles for rent** (**vehicle** ['vi:ɪkl] — транспортное средство).

8. При многих отелях часто имеются салоны красоты, которые предлагают различные услуги, такие как маникюр, педикюр, сауна, массаж и т.д.

beauty center ['bju:tɪ sentə] / **beauty care** / **beauty shop** — салон красоты

В рекламном объявлении салона красоты вы, скорее всего, увидите список следующих услуг:

hairdresser ['heədresə] — парикмахер

Или:

all kinds of haircuts — услуги парикмахера (*гословно*: все виды причесок)

manicure & pedicure — маникюр и педикюр

Маникюр и педикюр еще могут называться **nail treatment** [neɪl 'tri:tment] (процедуры для ногтей).

spa massage — спа-массаж

cosmetology — косметологические услуги

make-up — макияж

VIP sauna ['saʊnə] — вип-сауна

Аббревиатура **VIP** расшифровывается как *Very Important Person* (очень важная персона). В русском мы так и говорим *Bun*.

Вот пример объявления салона красоты:

ORANGE TREE beauty center all kinds of haircuts cosmetology spa massage VIP sauna Open 7 days a week. Tel.: ...	Салон красоты «АПЕЛЬСИНОВОЕ ДЕРЕВО» все виды причесок косметология спа-массаж вип-сауна Открыто 7 дней в неделю. Тел.:
---	---

Слова и выражения

notices — (предупреждающие) объявления

advertisements / ads — объявления (которые рекламируют или продают)

classifieds — частные объявления в газетах

For sale. — Продается.

Appartments for rent. — Аренда квартир.

Car rental. — Автомобили напрокат.

Scooters for rent. — Скутеры напрокат.

Get 10% off with this coupon. — Предъявите купон и получите скидку 10%.

hairstylist — парикмахер

all kinds of haircuts — услуги парикмахера (все виды причесок)

Hot meals available at \$10. — Горячие обеды за 10 долларов.

live music — живая музыка

free — бесплатный

Entrance free. — Вход свободный.

Unit Twenty-One

Numerals & Time / Числительные и время

Знание числительных необходимо для многих ситуаций. Например, в магазинах вам без них не обойтись. Рассмотрим основные слова и ситуации, в которых могут возникнуть трудности.



1. Для того чтобы сообщить ваш возраст, надо сказать, например, **I'm thirty-six.** — Мне тридцать шесть.

Можно, конечно, еще добавить **years old** [jɪəz 'əʊld]: **I'm thirty-six years old.** — Мне тридцать шесть лет. (Это совсем необязательно.)

В этом пособии неоднократно встречались такие предложения:

I've been driving since I was eighteen [eɪ'ti:n]. — Я вожу с восемнадцати лет.

Или: **My daughter is five.** — Моей дочери пять лет.

Слово, обозначающее возраст, может быть частью определения. Например:

Five-year-old kid — пятилетний ребенок

Forty-year-old man — сорокалетний мужчина

Twenty-five-year-old woman — двадцатипятилетняя женщина

2. Предложение *Моя жена моложе меня на пять лет* переводится так:

My wife is five years younger. (Обратите внимание на отсутствие какого-либо предлога.) В предложении называется количество лет и употребляется сравнительная форма прилагательного — **younger (моложе); older (старше)**. Например:

My husband is ten years older. — Мой муж на десять лет старше.

My wife is three years younger. — Моя жена на три года моложе.

His brother is fifteen years older. — Его брат на пятнадцать лет старше.

My sister is the same age as you. — Моя сестра такого же возраста, как и вы.

Her husband is the same age as her. — Ее муж такого же возраста, как и она.



1) Обратите внимание: числительные с 13 до 19 образуются с помощью суффикса **-teen**. И ударение падает на этот суффикс:

thirteen [θɜ:ˈti:n] — тринадцать

fourteen [fɔ:ˈti:n] — четырнадцать

fifteen [fɪfˈti:n] — пятнадцать и т.д.

2) Числительные, которые обозначают десятки, образуются с помощью суффикса **-ty**. И ударение в них падает на первый слог:

thirty [ˈθɜ:ti] — тридцать

forty [ˈfɔ:ti] — сорок

fifty [ˈfɪfti] — пятьдесят и т. д.

the same age as [ðə ˈseɪm eɪdʒ əz] — такого же возраста, как...



3. Число, указывающее какой-либо год, разбивается на две части и читается так:

1998 — nineteen ninety-eight (девятнадцать девяносто восемь, а не так, как мы говорим по-русски: *тысяча девятьсот девяносто восьмой* — **one thousand nine hundred ninety-eight**)

1852 — eighteen fifty-two

1724 — seventeen twenty-four

The hotel was founded in 1893 (eighteen ninety-three). Слово **year** — *год* добавлять не нужно.

После 2000 года ситуация изменилась.

Теперь надо говорить так:

In 2003 (two thousand three) — в 2003 году

In 2008 (two thousand eight) — в 2008 году

Обратите внимание: в *2000 rogy* — **in the year two thousand** [ˈθaʊzənd]. Это своего рода исключение, когда в названии года употребляется само слово *гог* — **year**.

Например:

I was born in 1978 (nineteen seventy-eight). — Я родилась в 1978 году.

We went to Egypt in the year two thousand. — Мы ездили в Египет в 2000 году.

The bank was founded in 1819 (eighteen nineteen). — Банк был основан в 1819 году.

4. Для того чтобы обсуждать цены или делать покупки в магазине, вам надо знать следующее:

hundred [ˈhʌndrɪd] — сотня

thousand ['θaʊzənd] — тысяча

million ['mɪljən] — миллион

billion ['bɪljən] — миллиард

Примеры:

124 доллара — **a hundred twenty-four dollars**

670 дирхам — **six hundred seventy dirhams**

250 фунтов — **two hundred fifty pounds**

1650 евро — **one thousand six hundred fifty euros**

2 000 000 долларов — **two million dollars**

Очень часто вы можете услышать, как продавцы опускают (не называют) слово **hundred**, когда понятно, какая цифра имеется в виду и в какой валюте.

A: How much is that?

— Сколько это стоит?

B: Three fifty, ma'am.

— Триста пятьдесят, мэм.

A: How much is that?

— Сколько стоит?

B: Seven sixty nine, sir.

— Семьсот шестьдесят девять, сэр.



Обратите внимание, что слова **hundred, thousand, million, billion** всегда стоят в единственном числе, когда выполняют роль числительного: **five hundred dollars** — пятьсот долларов, **three thousand rubles** — три тысячи рублей.

В то же время, когда одно из этих слов употреблено в значении существительного, то оно может быть во множественном числе. Например:

thousands of people — тысячи людей

millions of dollars — миллионы долларов

hundreds of cars — сотни машин



5. А теперь поговорим про время (**time**).

Ранее уже упоминалось о том, что такое **pm** и **am**.

Оба обозначения — латинская аббревиатура. **am** расшифровывается *ante meridium* (до полудня), а **pm** расшифровывается *post meridium* (после полудня). Таким образом: **9 am** — 9 утра, а **4 pm** — 4 дня.

пятнадцать минут шестого — five fifteen (5.15)

без двадцати два — one forty (1.40)

без десяти семь — six fifty (6.50)

половина пятого — four thirty (4.30)

Можно добавлять **am** или **pm** соответственно.

half [hɑ:f] — половина

half hour [hɑ:f 'aʊə] — полчаса

Но очень часто вместо **half hour** говорят:

thirty minutes ['θɜ:tri 'mɪnɪts] — тридцать минут. Например:

The concert will start in thirty minutes. — Концерт начнется через тридцать минут.

6. Вам уже встречалась конструкция **it takes...** в значении *занимает (столько-то времени)*.

Например:

It takes two hours. — Это занимает два часа.



Диалоги

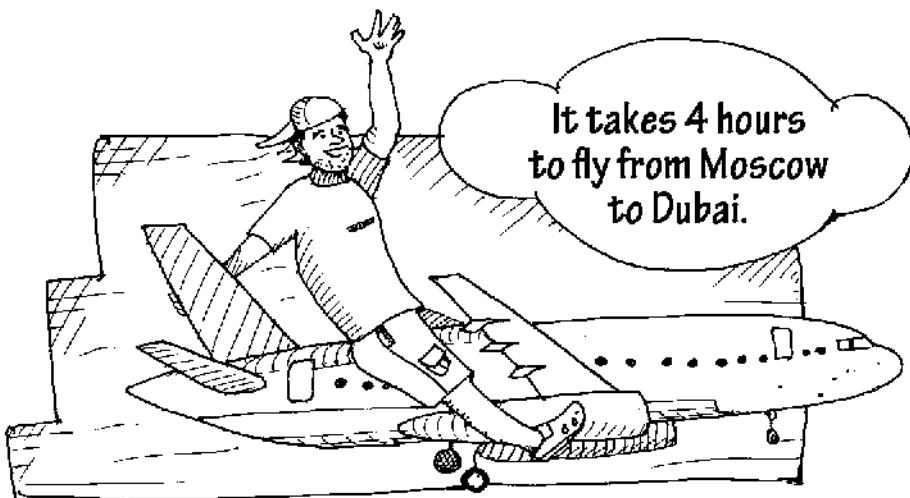
A: How long does it take?

— Сколько это занимает?

B: It takes forty minutes / two days.

— Это занимает сорок минут/два дня.

It took us 10 hours to fly from Moscow to Bangkok. — У нас заняло десять часов, чтобы долететь из Москвы до Бангкока.



It took her two years to learn to speak English. — У нее заняло два года, чтобы научиться говорить по-английски.

A: How long did it take you to drive from Moscow to St. Pete?

— Сколько у вас заняло, чтоб доехать на машине из Москвы до Питера?

B: Six and a half hours.

— Шесть с половиной часов.



Диалоги

A: How old are you?

— Сколько вам лет?

B: I'm forty-two.

— Мне сорок два.

A: How old is your wife?

— Сколько лет вашей жене?

B: She's the same age.

— Она такого же возраста.

A: Do you have children?

— У вас есть дети?

B: Yeah, we have a seventeen-year-old boy.

— Да, у нас есть семнадцатилетний сын.

A: Have you ever been to London?

— Вы когда-нибудь были в Лондоне?

B: Yeah, many years ago. I think it was in 1993.

— Да, много лет назад. По-моему, это было в 1993 году.

A: How old were you then?

— Сколько вам было лет тогда?

B: I was fifteen.

— Мне было пятнадцать.

A: That's a nice house! How much did it cost?

— У вас хороший дом! Сколько он стоил?

B: Oh, it cost three hundred twenty thousand dollars.

— О, он стоил триста двадцать тысяч долларов.

A: That's a nice bag!

— Красивая сумка!

B: Yeah, this is original Italian quality.

— Да, это настоящее итальянское качество.

A: How much did it cost?

— Сколько она стоила?

B: It cost a hundred forty-five euros.

— Сто сорок пять евро.

- | | |
|--|---|
| <p>A: How long did it take you to get there?</p> <p>B: Around eight hours.</p> <p>A: What time did you start?</p> <p>B: Oh, we started early morning. Around 6 pm.</p> | <p>— Сколько у вас заняло, чтобы доехать туда?</p> <p>— Примерно восемь часов.</p> <p>— Во сколько вы выехали?</p> <p>— Мы выехали рано утром. Примерно в шесть утра.</p> |
|--|---|



1) **What time?** означает *Во сколько?* Когда вас интересует конкретное время (часы, минуты), вы говорите: **what time?**

Если вас интересует год месяц или день, вы говорите: **when?**

What time do you finish work? — Во сколько ты заканчиваешь работу?

What time did he call yesterday? — Во сколько он тебе позвонил вчера вечером.

2) **get there** — добраться туда (*пешком или на любом транспорте*). Мы уже обсуждали не раз, что глагол **get** имеет множество значений, и одно из них — *добираться*. Например:

We got there early morning. — **Мы приехали туда рано утром.**

How long does it take to get there? — Сколько занимает добраться туда?

3) Предлог **around** означает *вокруг*. Еще одно значение — *примерно, около*.

- | | |
|---|--|
| <p>A: How old is he?</p> <p>B: He's around forty years old.</p> <p>A: What time did you start?</p> <p>B: Around 6 pm.</p> | <p>— Сколько ему лет?</p> <p>— Ему примерно сорок лет.</p> <p>— Во сколько вы выехали?</p> <p>— Примерно в шесть вечера.</p> |
|---|--|



To practice /

Практические упражнения для перевода

1. **A:** Сколько вам лет?
B: Мне двадцать пять лет.
A: Сколько лет вашей девушке? (girlfriend)
B: Она на три года моложе меня. Ей двадцать два.

2. **A:** Сколько вам лет?
B: Мне тридцать два года.
A: Сколько лет вашей жене?
B: Она такого же возраста.
A: У вас есть дети?
B: Да, у нас восьмилетняя дочь.
3. **A:** Вы когда-нибудь были в Нью-Йорке?
B: Да, я жил там три года: с 1999 по 2002. (from... till...)
4. **A:** Три года назад я путешествовал по Австралии.
B: Три года назад — это в 2006 году?
A: Именно. (Exactly.)
5. **A:** Сколько у вас заняло времени добраться до отеля?
B: Примерно два часа. Были пробки. (The traffic was bad.)
A: Во сколько вы выехали?
B: Примерно в десять утра.

Слова и выражения

It costs five hundred seventy-five dollars. — Это стоит пятьсот семьдесят пять долларов.

My wife is five years younger. — Моя жена на пять лет моложе.

His brother is the same age as you. — Его брат такого же возраста, как и вы.

ten-year-old kid — десятилетний мальчик

The hotel was built in 2002. — Отель был построен в 2002 году.

How long did it take you to get there? — Сколько у вас заняло времени, чтобы добраться туда?

He's around forty. — Ему примерно сорок лет.

We started early morning. Around 6 am. — Мы выехали рано утром. Примерно в шесть утра.

Unit Twenty-Two

Useful Expressions / Полезные выражения

В этой главе мы рассмотрим некоторые часто употребляемые слова и выражения английского языка, знание которых может оказаться очень полезным для вас.



1. *Expressing opinion* / Как выразить мнение

Обычно, когда вы хотите выразить свое мнение, вы говорите: *Я думаю... Я полагаю... Я считаю...* и т.д.

А теперь рассмотрим английские эквиваленты:

I think... [aɪ 'θɪŋk] и **I guess...** [aɪ 'ges] — *Я думаю...* являются самыми распространенными. (**I guess...** — более разговорный вариант, чем **I think...**)

Если вы хотите сказать: *Думаю, что да*, надо сказать так:

I think so / I guess so. — *Думаю, что да.*

I don't think so. — *Думаю, что нет.*

A: Do you think we're going to be late?		— Как ты думаешь, мы опоздаем?
--	--	--------------------------------

B: I don't think so.		— Я не думаю.
-----------------------------	--	---------------

A: Do you think it's going to rain?		— Как ты думаешь, пойдет дождь?
--	--	---------------------------------

B: I think so.		— Думаю, что да.
-----------------------	--	------------------

A: Is this a good hotel?		— Это хороший отель?
---------------------------------	--	----------------------

B: I guess so.		— Думаю, что да.
-----------------------	--	------------------



Обратите внимание: нельзя сказать **I don't guess so**. Если вам нужно сказать *Не думаю*, то пользуйтесь выражением **I don't think so**.



2. Если вы хотите выразить надежду на что-либо, следует сказать:

I hope... — Я надеюсь...

I hope so. — Надеюсь, что да.

I hope not. — Надеюсь, что нет. (Нельзя сказать: *I don't hope so...*)

Примеры:

I think it's going to rain. — Думаю, что пойдет дождь.

I hope I won't be late for the flight. — Надеюсь, я не опоздаю на рейс.



Диалоги

- | | |
|--|---|
| A: Do you think the dollar rate will go up soon?
B: I don't think so. | — Как вы думаете, курс доллара поднимется в ближайшее время?
— Думаю, что нет. (Не думаю.) |
| A: Do you think it's going to rain?
B: I hope not. | — Как вы думаете, пойдет дождь?
— Надеюсь, что нет. |
| A: Do you think the flight is on time?
B: I hope so. | — Как ты думаешь, рейс прилетит по расписанию?
— Надеюсь, что да. |
| A: Do you think we'll be back for lunch?
B: I don't think so. | — Как ты думаешь, мы вернемся к обеду?
— Не думаю. |



3. *Apologies* / Извинения

Вам уже известны выражения: **Excuse me** [ek'skju:z mɪ] и **I'm sorry** [aɪm 'sɒrɪ].

Они оба переводятся *Простите* и *Извините*. Но между ними есть разница.

Вы говорите **I'm sorry** в ситуациях, когда хотите попросить прощения за что-либо.

А выражением **Excuse me** вы пользуетесь тогда, когда хотите привлечь внимание. Например: Извините, не подскажете, как пройти к метро?



Диалоги

- | | |
|---|--|
| A: You're late! | — Ты опоздал! |
| B: I'm sorry. | — Простите. |
| A: Excuse me! Could you help me with my suitcase? | — Извините, не можете мне с чемоданом? |
| B: Sure. | — Конечно. |

Есть еще два варианта, как попросить прощения. Первый вариант: слово **forgive** [fə'gɪv], которое переводится *прощать*.

Forgive me. — Простите меня.

Forgive my English. — Простите мне мой английский.

И второй вариант: слово **apologize** [ə'pɒlədʒaɪz] — *извиняться*.

I apologize. — Я извиняюсь.

Вообще, **Forgive me** и **I apologize** — это то же самое, что и **I'm sorry**, только более утонченно.

Когда кто-то просит прощения, то его обычно прощают и говорят:

That's OK. ['ðætʃ əu'keɪ] — Все нормально.



Например, вы случайно наступили прохожему на ногу. Вы говорите:

I'm sorry! — Простите!

Прохожий вам ответит:

That's OK! — Все в порядке! (Ничего страшного.)

A: I'm sorry I'm late. | — Извините, что опоздал.

B: That's OK. | — Ничего страшного.

Другой вариант ответить на извинения — это фраза:

No problem. — Нет проблем.



Диалоги

A: I'm sorry about last night. | — Извиняюсь за прошлый вечер.

B: No problem. | — Ничего страшного.

A: I have to apologize for what I said. | — Я должен извиниться за то, что
It was the wrong thing to say. | сказал. Не следовало это говорить.

B: That's OK. No problem. | — Все нормально. Даже не вспо-
минайте. |

A: Forgive my English. I had little | — Простите мне мой англий-
time to check the spelling. | ский. У меня мало времени, что-
бы проверить ошибки.

B: That's OK. | — Ничего.



4. *Polite request* / Вежливая просьба

Чтобы что-то вежливо попросить, вы говорите так:

Could you tell me your phone number, please? — Не могли бы вы сказать мне номер вашего телефона?

Здесь глагол **could** [kʊd] выражает вежливую просьбу. В конце фразы используется слово **please** [pli:z] — пожалуйста.

Вместо **could** можно использовать **would**. Это тоже означает вежливую просьбу.

Например:

Could you help me with the suitcase, please? — Не могли бы вы мне помочь поднять чемодан, пожалуйста?

Would you sign here, please? — Не подпишете здесь, пожалуйста?

Could you tell me how to get to the airport, please? — Не могли бы вы сказать, как доехать до аэропорта, пожалуйста?

Could you take a picture, please? — Не могли бы вы сделать снимок (сфотографировать)?

Обратите внимание, что слово **please** — пожалуйста — используется в тех ситуациях, когда вы о чем-то просите.

Когда *пожалуйста* является ответом на благодарность, вы говорите: **You (are) welcome!** [ju 'welkəm]. (В разговорной речи **are** опускается.)

Или: **Anytime!** ['ænitaim] (*гословно*: в любое время.) То есть вам предлагают обращаться в любое время.



Диалоги

A: Thank you! | — Спасибо.

B: You welcome! | — Пожалуйста.

A: Thank you very much! | — Спасибо большое.

B: Anytime! | — обращайтесь.

Когда вы хотите что-то вежливо попросить о чем-то на английском языке, вы говорите так:

I'd like... (I would like...) — Я бы хотел...

Не говорите: **I want...** — Я хочу... Это звучит не очень вежливо.

Например:

I'd like to have a coffee, please. — Я бы хотел выпить кофе, пожалуйста.

I'd like to see you tomorrow. — Я бы хотел встретиться с тобой завтра.

5. *Saying good-bye* / Как попрощаться

Слово **Good-bye!** знакомо всему миру. Но на всякий случай дадим транскрипцию [gud 'bai].

Можно также сказать: **Bye!** или **Bye-bye!** — Пока!

Если вы прощаетесь с кем-либо и ожидаете увидеть его через некоторое время, то говорите: **See you!** ['si: ju] — Увидимся!

Здесь возможны различные варианты:

See you later! — Увидимся позже.

See you Monday. — Увидимся в понедельник. (Обратите внимание на отсутствие предлога.)

See you next week. — Увидимся на следующей неделе.

See you tomorrow. — Увидимся завтра.

Если вы прощаетесь на выходные, то можно пожелать:



Диалоги

A: Have a nice weekend! | — Хороших выходных.

B: Thanks, you too. | — Спасибо, вам того же.

Если вы просто хотите пожелать хорошего дня, то скажите так:

A: Have a nice day! | — Хорошего дня.

B: Thanks, you too. | — Спасибо, вам того же.

Если вы прощаетесь в конце письма, то пишете следующее:

Best wishes или **Best regards** — С уважением (для формальных писем).

Take care или **Be well** — *Пока / Береги себя / Всего хорошего* (для неформальных писем).



To practice /

Практические упражнения для перевода

1. **A:** Извините, что опоздал.

B: Ничего страшного.

2. **A:** Прошу прощения за прошлый вечер.

B: Нет проблем.

3. **A:** Простите мне мой английский. Я всего лишь учу.

B: Все нормально.

4. **A:** Спасибо большое!

B: обращайтесь.

5. **A:** Спасибо.

B: Пожалуйста.

6. **A:** Не поможете мне с чемоданом?

B: Конечно.

7. **A:** Как вы думаете, мы опоздаем на рейс?
B: Надеюсь, что нет.
8. **A:** Как вы думаете, пойдет дождь?
B: Думаю, что да.
9. **A:** Как вы думаете, мы вернемся к ужину?
B: Не думаю.
10. **A:** Как вы думаете, это хороший отель?
B: Думаю, что да.

Слова и выражения

I think so. — Думаю, что да.

I guess so. — Думаю, что да.

I hope so. — Надеюсь, что да.

I hope not. — Думаю, что нет.

I don't think so. — Не думаю.

I'm sorry I'm late. — Прощу прощения, что опоздал.

I apologize. — Я извиняюсь.

No problem. — Нет проблем.

That's OK. — Все нормально.

Could you help me with the suitcase? — Не поможете мне с чемоданом?

Could you take a picture, please? — Не могли бы вы сделать снимок?

You welcome. — Пожалуйста.

Anytime. — обращайтесь.

Good-bye. See you tomorrow. — До свидания. Увидимся завтра.

See you Monday. — Увидимся в понедельник.

Have a nice weekend. — Хороших выходных.

Have a nice day. — Хорошего дня.



6. *Miscellaneous* / Разное

Для того чтобы выразить согласие, вам нужно пользоваться выражением **Sure**. [ʃʊə] — Конечно.

Слова **of course** [əv 'kɔ:s] и **certainly** ['sɜ:tənli] — имеют такое же значение, но используются немного реже.



Диалоги

- | | |
|---------------------------------|------------------------|
| A: Can I sit here? | — Могу я здесь сесть? |
| B: Sure. | — Конечно. |
| A: Did you pay for your dinner? | — Ты заплатил за ужин? |
| B: Of course, I did. | — Конечно, заплатил. |



Диалоги

- | | |
|-----------------------------------|-------------------------------|
| A: I'd like to return this shirt. | — Я бы хотел вернуть рубашку. |
| B: Certainly. | — Конечно. |

Выражение **Go ahead** ['gəʊ ə'hed] переводится примерно так: *Давай, начинай, делай, приступай*. (Дословно: Иди вперед). Используется для того, чтобы дать команду к действию человеку, который хочет это действие совершить. В некоторых ситуациях **Go ahead** может употребляться вместо **Sure**:

- | | |
|----------------------------------|--------------------------------|
| A: I want to tell you something. | — Я хочу тебе кое-что сказать. |
| B: Go ahead. | — Давай, говори. |



Диалоги

- | | |
|---------------------|-------------------------|
| A: Can I try it on? | — Могу я это примерить? |
| B: Sure. Go ahead. | — Конечно. Пожалуйста. |

Слово **exactly** [ɪg'zæktli] имеет следующую смысловую нагрузку: *именно / точно / именно так*. Например:

I did everything exactly as you told me. — Я сделал все так, как вы мне сказали.

- | | |
|--|---|
| A: How much did you pay for your trip? A thousand dollars? | — Сколько вы заплатили за поездку? Тысячу долларов? |
| B: Exactly. | — Именно. |

Хотелось бы обратить ваше внимание на выражение: **Here you are.** ['hiə ju 'ɑ:]. Его можно переводить по-разному в зависимости от контекста:

Вот, пожалуйста. Или: *Вот, возьмите.* Или: *Вот, готово.*

Этот же смысл можно передать и с помощью выражения **Here it is.** [hiər it 'ɪz].

Рассмотрите примеры:

1. Допустим, вы сидите в ресторане, и официант приносит вам блюда. Он ставит их на стол и говорит:

Here you are. — Вот, пожалуйста.

2. Или вы сидите в этом же ресторане и просите у официанта винную карту. Он вам дает ее и говорит:

Here it is. — Вот она, возьмите.

3. Вы покупаете что-либо в магазине. Кассир дает вам ваш пакет с покупкой внутри и говорит:

Here you are. — Вот возьмите.

Или: **Here is your tie, please.** — Вот ваш галстук, пожалуйста.

4. Вы едете в такси. Такси останавливается у нужного вам места, и таксист говорит:

Here you are! — Вот приехали.



7. Иногда вам приходится слышать и говорить фразы на английском языке, которые выражают различные эмоции: восхищение или, наоборот, недовольство.

That's amazing ! [ðæts ə'meɪzɪŋ] — Восхитительно/Поразительно!

That's wonderful! [ðæts 'wʌndəfəl] — Прекрасно!

It was fantastic! [ɪt wəz fæn'tæstɪk] — Это было необыкновенно (фантастично)!

Fascinating! ['fæsɪneɪtɪŋ] — Очаровательно!

Иногда для того, чтобы выразить восторг, говорят: **Awesome!** ['ɔ:səm] Это можно перевести что-то вроде: *Згорово! Супер!*

Можно сказать **Cool!** [ku:l] — Круто! Но это, как вы понимаете, уже очень разговорный вариант.

Для того чтобы просто выразить свое одобрение, вы говорите: **Good!** [gu:d] — Хорошо! **Great!** [grett] — Отлично! Здорово!

Чтобы выразить недовольство или негодование по какому-либо поводу, вы говорите так:

It's terrible! [its 'terɪbl] — Ужасно!

It's awful! [its 'ɔ:fəl] — Ужасно! (Не путайте **awful** и **awesome**.)

Вы, наверное, уже не раз обращали внимание на слово **well** [wel]. Оно имеет несколько значений, и одно из них — это функция междометия, то есть вводного слова, которое не переводится. **Well** говорят в начале фразы, когда обдумывают дальнейшую мысль, или просто заполняют паузу, когда не знают, что сказать. Такое **well** скорее соответствует русскому *Ну...*

A: What do you think?

| — Что ты думаешь?

B: Well... I don't know.

| — Ну... Я не знаю.

8. Часто возникают ситуации, когда вам нужно сделать какой-нибудь комментарий или дать рекомендацию. Рассмотрим некоторые идиоматические выражения:

Take it easy. ['teɪk ɪt 'i:zi] — Не волнуйся. (Дословно: Относись к этому проще.)

Например: **Take it easy. Everything will be OK.** — Не волнуйся. Все будет в порядке.

Calm down. ['kɑ:m 'daʊn] — Успокойся.

Let's try not to be upset [lɜp'set]. — Давайте не будем расстраиваться.

Так вы можете сказать кому-то, кто нервничает или очень переживает из-за чего-либо.

Take your time. [teɪk jə 'taɪm] — Не торопитесь.

Look out! [lʊk 'aʊt] — Осторожно! Так можно сказать кому-то в любой ситуации, когда есть явная опасность, а человек ее не замечает.

Выражение **Enjoy yourself!** [ɪn'dʒɔɪ jə'self] обозначает *Отдыхай-те!* / *Получайте удовольствие!* / *Приятного отдыха!* Так вы можете сказать кому-то, кто собрался на вечеринку, в клуб или кино. Если вы обращаетесь к двум или более людям, то надо употребить форму **yourselves**. Вы говорите: **Enjoy yourselves!** [ɪn'dʒɔɪ jə'selvz]

Можно пожелать приятного времяпрепровождения с помощью фразы: **Have a good time!** — Приятного отдыха! (Дословно: Имейте хорошее время.)

Часто встречается выражение:

I'm just kidding. — Я просто шучу. (Это шутка.)

Are you kidding? — Ты шутишь?

No kidding. — Без шуток. Я серьезно.

9. Многие знают выражение **Come on!** ['kʌm 'ɒn]. Этому выражению сложно дать точный перевод, но примерно оно означает следующее: *Да, ладно! Хватит! Перестань! Ну, давай же!*

Например:

A: I have to work today. I can't come with you.	— Мне нужно работать сегодня. Я не могу с тобой поехать.
B: Come on! You said you were free. Let's go.	— Да, ладно! Ты же говорил, что свободен. Давай поедем.



To practice /

Практические упражнения для перевода

- A:** Я хочу вернуть этот галстук.
B: Конечно, мэм.
- A:** Ты придешь ко мне на день рождения?
B: Конечно.
- A:** Сколько ты заплатил за это? Двести евро?
B: Именно!
- A:** Ты шутишь?
B: Нет, я серьезно.
- A:** У вас есть чек?
B: Вот, пожалуйста.
- A:** Я не хочу идти на эту вечеринку.
B: Да ну, пойдем! Будет весело.
- A:** Как прошло ваше путешествие в Париж?
B: Это было великолепно!
- A:** Вам понравился отель, в котором вы останавливались?
B: Он был ужасный.
- A:** Мы едем в Прагу на Новый год.
B: Хорошего отдыха!

Слова и выражения

Sure / Of course. — Конечно.

Here you are. / Here it is. — Вот, пожалуйста.

Go ahead. — Давайте. Начинайте.

That's amazing! — Восхитительно!

Fascinating! — Поразительно!

Awesome! — Здорово!

Cool! — Круто!

It's terrible! — Это ужасно!

Look out! — Осторожно!

Have a good time! — Приятного отдыха!

I'm just kidding. — Шучу.

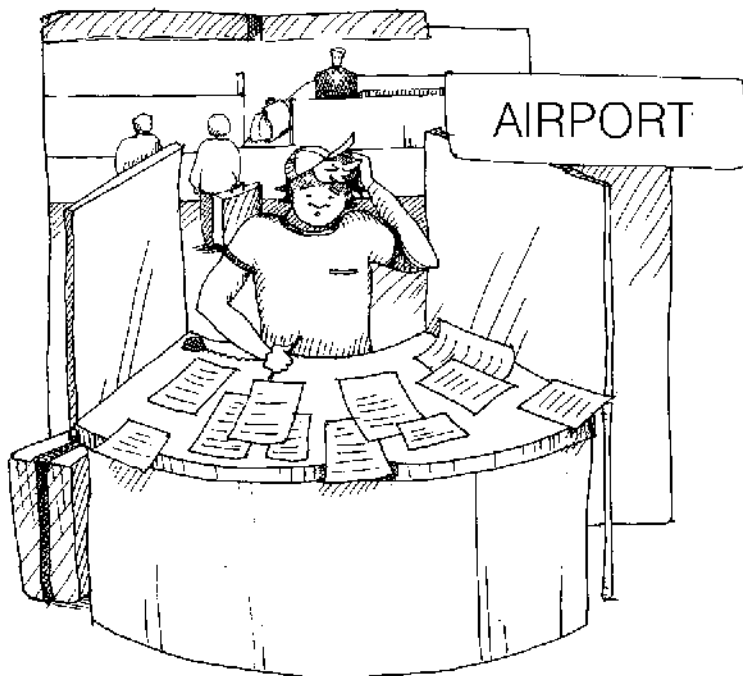
No kidding. — Без шуток.

Take your time. — Не торопитесь.

Take it easy. Everything will be OK. — Не волнуйтесь. Все будет в порядке.

Unit Twenty-Three

Forms / Анкеты



Очень часто, когда вы приезжаете в какую-либо страну, вас просят заполнить визовую анкету.

Fill in the form. — Заполните анкету.

Вместо **in** также говорят **out**:

Fill out the form. — Заполните анкету.

Ниже приведен возможный вариант анкеты:

Visa request form — анкета для запроса на визу

First name — имя (*дословно*: первое имя). Здесь нужно писать, например, *Sergei* (как у вас написано в загранпаспорте).

Last name — фамилия (*гословно*: последнее имя). Здесь нужно написать *Ivanov*.

Passport number — номер паспорта

Dates of stay: from... to... — даты визита с... по...

Citizenship — гражданство. Здесь вы пишете *Russia*.

Country of origin — страна происхождения. Здесь вы можете написать так же, как и в графе про гражданство.

Country of residence — страна проживания. Здесь вы пишете, где живете в данный момент.

Sex: male female — пол: мужчина или женщина. Вам знакомы значки **M** и **F**. Их и используйте.

Date of birth — дата рождения

Place of birth — место рождения

Place of work — место работы

Marital status — семейный статус (**married** — замужем / женат, **single** — незамужем / не женат, **separated** — не живу с супругом(ой), **divorced** — разведен)

Purpose of visit — цель визита. Здесь надо писать **tourism** — туризм или **business** — бизнес.

Date of arrival — дата прибытия

Date of departure — дата отъезда

Itinerary (places of visit) — программа визита (места, которые вы собираетесь посетить)

Residential address — адрес (по которому вы проживаете)

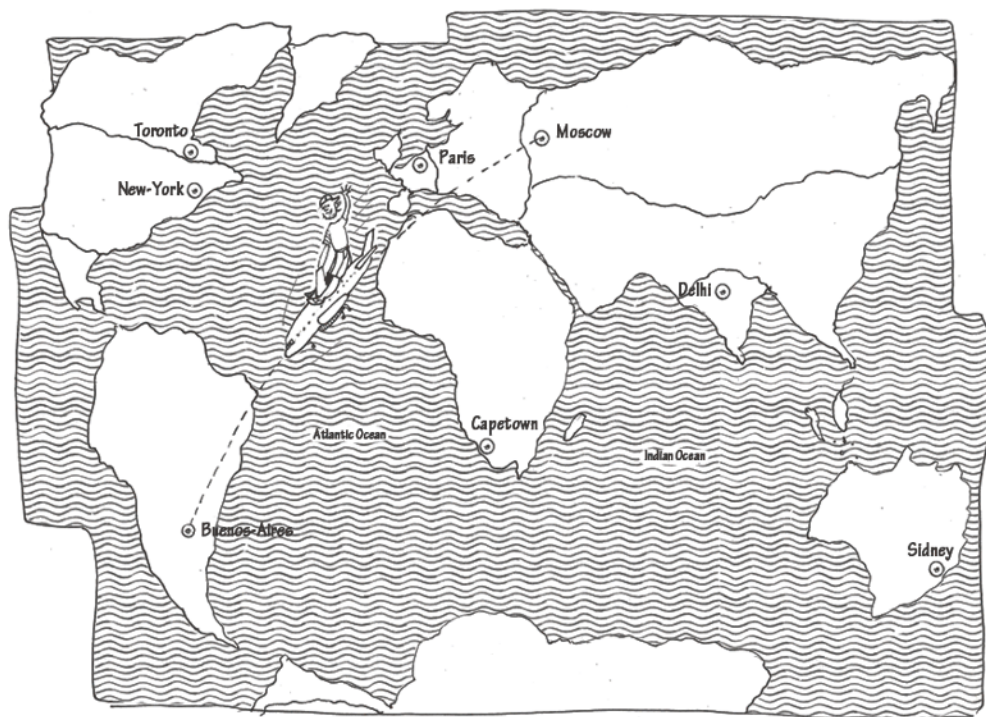
Business address — рабочий адрес

Phone number — номер телефона, по которому с вами можно связаться

Signature — подпись

Unit Twenty-Four

Countries & Cities / Страны и города



1. Ниже приведен список стран и некоторых городов мира, которые могут стать пунктом назначения вашего путешествия:

Europe ['juərəp] — Европа

Germany ['dʒɜ:məni] (**Berlin** [bɜ:'li:n]) — Германия (Берлин)

France [frɑ:ns] (**Paris** ['pærɪs]) — Франция (Париж)

Monaco ['mɒnəkəʊ] — Монако

Italy ['ɪtəlɪ] (**Rome** [rəʊm]) — Италия (Рим)
Spain [speɪn] (**Madrid** ['mædrɪd]) — Испания (Мадрид)
Barcelona [bə:'sɪ'ləʊnə] — Барселона
Greece [gri:s] (**Athens** ['æθənz]) — Греция (Афины)
Montenegro [mɒntɪ'ni:grəʊ] — Черногория
Croatia [krəʊ'eɪʃɪə] — Хорватия
Romania [ru'meɪniə] (**Bucharest** ['bjʊ:kərəst]) — Румыния (Бухарест)
Cyprus ['saɪprəs] — Кипр
Crete [kri:t] — Крит
Finland ['fɪnlənd] (**Helsinki** [hel'sɪŋki]) — Финляндия (Хельсинки)
Sweden ['swi:dn] (**Stockholm** ['stɒkhəʊm]) — Швеция (Стокгольм)
Hungary ['hʌŋɡərɪ] (**Budapest** [bu:də'pest]) — Венгрия (Будапешт)
Poland ['pəʊlənd] (**Warsaw** ['wɔ:sɔ:]) — Польша (Варшава)
Czech Republic (**Prague** [prɑ:g]) — Чехия (Прага)
Great Britain / UK (**London** ['lʌndən]) — Великобритания (Лондон)
Ireland ['aɪələnd] (**Dublin** ['dʌblɪn]) — Ирландия (Дублин)
Holland ['hɒlənd] (**Amsterdam** ['æmstədæm]) — Голландия (Амстердам)
Belgium ['beldʒəm] (**Brussels** ['brʌslz]) — Бельгия (Брюссель)
Denmark ['denmɑ:k] — Дания
Portugal ['pɔ:tʃʊɡəl] — Португалия
US (**Washington** ['wɒʃɪŋtən]) — США (Вашингтон)
New York [nu:'jɔ:k] — Нью-Йорк
Canada ['kænədə] (**Toronto**) — Канада (Торонто)
Turkey ['tʃɜ:kɪ] (**Istanbul** [ɪstæn'bul]) — Турция (Стамбул)
Israel ['ɪzrəl] (**Tel-Aviv** [telə'vi:v]) — Израиль (Тель-Авив)
Jordan ['dʒɔ:d(ə)n] — Иордания
the Emirates ['emɪrəts] (**Dubai**) — ОАЭ (Дубай)
Egypt ['i:dʒɪpt] (**Cairo** ['kaɪərəʊ]) — Египет (Каир)
Majorca [mə'dʒɔ:kə] — Майорка
Indonesia [ɪndəʊ'ni:zə] — Индонезия
India ['ɪndiə] (**Deli** ['delɪ]) — Индия (Дели)
Bali ['bɑ:lɪ] — Бали
Malaysia [mə'leɪzə] — Малайзия
China ['tʃaɪnə] (**Beijing** [bei'dʒɪŋ]) — Китай (Пекин)
Vietnam [vi:et'næm] — Вьетнам
Korea ['kɔrɪə] — Корея
Japan [dʒə'pæn] (**Tokyo** ['təʊkiəʊ]) — Япония (Токио)

Thailand ['taɪlənd] (**Bangkok** [bæŋ'kɒk]) — Таиланд (Бангкок)

Australia [ɔ:'streɪlɪə] (**Sydney** ['sɪdnɪ]) — Австралия (Сидней)

New Zealand [nju:'zi:lənd] — Новая Зеландия

Mexico ['meksɪkəʊ] (**Mexico City**) — Мексика (Мехико)

Argentina [ˌɑːdʒən'ti:nə] (**Buenos-Aires** [ˌbwenəs'ɑɪrɪz]) — Аргентина (Буэнос-Айрес)

Brazil [brə'zɪl] (**Rio**) — Бразилия (Рио)

Cuba ['kju:bə] — Куба

Dominican Republic [də'mɪnɪkən rɪ'pʌblɪk] — Доминиканская Республика

South Africa (**Cape Town** ['keɪp taʊn]) — Южная Африка (Кейптаун)

Kenya ['ki:njə] — Кения

Algeria [æl'dʒɪəriə] — Алжир

Tunisia [tju:'nɪziə] — Тунис

Morocco [mə'rɒkəʊ] — Марокко

the Maldives ['mɔːldi:vz] — Мальдивские острова (Мальдивы)

the Seychelles [seɪ'ʃelz] — Сейшельские острова (Сейшелы)

the Carribean Islands [ˌkærə'biːən 'aɪləndz] — Карибские острова

the Canary Islands [kə'neəri 'aɪləndz] — Канарские острова

the Galapagos Islands [gə'la:pəgəs 'aɪləndz] — Галапагосские острова

the Fiji Islands ['fiːdʒiː] — острова Фиджи

Ibiza [ɪ'biːsə] — о. Ибица

Tenerife [tenə'ri:f] — о. Тенерифе

Mauritius [mə'riːʃəs] — о. Маврикий



Обратите внимание, что Голландия по-английски называется **Holland**, а жители Голландии — голландцы — **the Dutch** [dʌtʃ].

В то время как Дания по-английски называется **Denmark**, а жители Дании — датчане — называются **the Danish** ['deɪnɪʃ].

He's Dutch. He's from Holland. — Он голландец. Он из Голландии.

She's Danish. She's from Denmark. — Она датчанка. Из Дании.

Кстати, у Голландии есть еще одно имя — **Netherlands** (Нидерланды).



2. *Politically Correct* / Политкорректность

Вы знаете, что такое политкорректность. Это когда вы не говорите того, что может заведомо обидеть или оскорбить другого человека по национальному, расовому, половому или другим признакам.

Например, вы знаете, что лиц африканского происхождения нельзя называть *неграми*, а только африканцами — **Africans** ['æfrɪkənz], лиц азиатского происхождения надо называть **Asians** ['eɪʃənz] — азиаты, а не **Chinamen** (*китайцы*).

Также надо учитывать религиозный фактор и придерживаться тех форм одежды, которые рекомендуются туристам в ортодоксальных мусульманских странах, типа Саудовской Аравии. Кстати, если вы прибегаете к услугам туроператора при посещении той или иной страны, к списку документов прилагается памятка о том, что нужно носить, а также как себя вести в особых случаях. В такой памятке оговаривается, можно ли, например, загорать топлес на пляже и как себя вести за пределами гостиницы или курорта, где вы будете отдыхать.

Кстати, религиозный фактор — очень важный момент в странах Среднего Востока. Считается политически некорректным произносить вслух слово *devil* (*дьявол*), а также писать его или пользоваться сатанинской символикой или жестами. Для примера приведу такой случай. Как-то, улетая из Дубая, я искала в дьюти фри французские духи фирмы Givenchy с названием *Ange ou Demon* («Ангел или дьявол»). Я увидела флакон с названием *Ange ou Etrange* (фр. «Ангел или странник»). Флакон был точь-в-точь, как и у «Ангела и демона». Я обратилась к ассистентке парфюмерного отдела, и она сказала мне: "This is the Middle East. You can't use the word **devil** here." (Это Ближний Восток, и вы не можете использовать здесь слово **ДЬЯВОЛ**.)

Безусловно, надо уважать традиции стран, куда вы отправляетесь в путешествие.

Заключение

Вот мы и подошли к концу. Мы охватили самые актуальные темы и самые употребимые слова и выражения, которые, надеюсь, помогут вам во время ваших поездок за границу и при общении с иностранными друзьями.

Помните: английский язык, как любой иностранный язык, не учится сам собой, и простого прочтения этого учебника будет недостаточно. Как я уже говорила неоднократно, следует регулярно возвращаться назад, перечитывать и вспоминать то, что выучили ранее. А главное — стремиться использовать ваши знания на практике. Также следует внимательно слушать, как говорят носители языка и повторять за ними. И тогда ваши знания будут с каждым разом укрепляться и умножаться.

Bonus / Бонус

Joke / Анекдот

Прочитайте и переведите. Должно быть очень смешно.



(разговор между Дж. Бушем и Кондолизой Райс)

> George Bush: Condi! Nice to see you. What's happening?

> Condoliza Rice: Sir, I have the report here about the new leader of China.

> George: Great. Lay it on me.

> Condi: Hu is the new leader of China.

> George: That's what I want to know.

- > Condi: That's what I'm telling you.
- > George: That's what I'm asking you. Who is the new leader of China?
- > Condi: Yes.
- > George: I mean the fellow's name.
- > Condi: Hu.
- > George: The guy in China.
- > Condi: Hu.
- > George: The new leader of China.
- > Condi: Hu.
- > George: The Chinaman!
- > Condi: Hu is leading China.
- > George: Now what are you asking me for?
- > Condi: I'm telling you Hu is leading China.
- > George: Well, I'm asking you. Who is leading China?
- > Condi: That's the man's name.
- > George: That's who's name?
- > Condi: Yes.
- > George: Will you or will you not tell me the name of the new leader of China?
- > Condi: Yes, sir.
- > George: Yassir? Yassir Arafat is in China? I thought he was dead.
- > Condi: That's correct.
- > George: Then who is in China?
- > Condi: Yes, sir.
- > George: Yassir is in China?
- > Condi: No, sir.
- > George: Then who is?
- > Condi: Yes, sir.
- > George: Yassir?
- > Condi: No, sir.
- > George: Look, Condi. I need to know the name of the new leader of China. Get me the Secretary General of the U.N. on the phone.
- > Condi: Kofi?
- > George: No, thanks.
- > Condi: You want Kofi?
- > George: No.
- > Condi: You don't want Kofi.
- > George: No. But now that you mention it, I could use a glass of milk. And get me the U.N.

- > Condi: Yes, sir.
- > George: Not Yassir! The guy at the U.N.
- > Condi: Kofi?
- > George: Milk! Will you please make the call?
- > Condi: And call who?
- > George: Who is the guy at the U.N.?
- > Condi: Hu is the guy in China.
- > George: Will you stay out of China?!
- > Condi: Yes, sir.
- > George: And stay out of the Middle East! Just get me the guy at the U.N.
- > Condi: Kofi.
- > George: All right! With cream and two sugars. Now get on the phone.
- > *(Condi picks up the phone.)*
- > Condi: Rice, here.
- > George: Rice? Good idea. And a couple of egg rolls, too. Maybe we should send some to the guy in China. And the Middle East. Can you get Chinese food in the Middle East?

Key / Ключи

UNIT ONE

1. **A:** Hi!
B: Hi!
A: What's your name?
B: I'm Alex. And you are...?
A: I'm John. Where are you from, Alex?
B: I'm from Russia. And you? (How about you?)
A: I'm from the UK (Britain).
B: Nice to meet you, John.
A: Nice to meet you.
2. **A:** Hi!
B: Hello!
A: What's your name?
B: I'm Peter. (My name's Peter). And you are...?
A: I'm Julia.
B: Where are you from, Julia?
A: I'm from the US. And you?
B: I'm from Russia.
A: Nice to meet you, Julia.
B: Nice to meet you.
3. **A:** Hi!
B: Hi!
A: I'm Hans. And you are...?
B: I'm Maria.
A: Where are you from, Maria?
B: I'm from Moscow, Russia. And you? (How about you?)
A: I'm from Germany. Nice to meet you, Maria.
B: Nice to meet you.
4. **A:** Hi! I'm Jack.
B: Hi! I'm Lisa.

- A:** Where are you from, Lisa?
B: I'm from Ekaterinburg in Russia. And you?
A: And I'm from France.
B: Nice to meet you, Jack.
A: Nice to meet you.

UNIT TWO

1. **A:** Hi!
B: Hi!
A: What's your name?
B: I'm Peter. And you are...?
A: I'm Alex.
B: Where are you from?
A: From Russia. And you?
B: I'm from the UK (Britain).
A: Are you here on business or on vacation?
B: On vacation. How about you?
A: I'm here on business.
B: Is this your first time here?
A: No, that's my second time.
B: Nice to meet you, Alex.
A: Nice to meet you.
2. **A:** Hi! What's your name?
B: I'm Paul. I'm from France. And you?
A: I'm Sandra. I'm from Germany.
B: Are you here on business or on vacation?
A: I'm here on business.
B: Is this your first time here?
A: No. I've been here many times.
B: Do you like it here?
A: It's OK. (Yeah, that's a nice place.)
3. **A:** Hello! What's your name?
B: I'm Henry. I'm from Canada.
A: And I'm Alex. From Russia.

B: Is this your first time here?

A: No, that's my second time.

B: Do you like it here?

A: I like it a lot.

B: Nice to meet you.

A: Nice to meet you.

4. **A:** Hi! What's your name?

B: I'm Katya.

A: I'm Sam. Where are you from, Katya?

B: I'm from St. Pete (St. Petersburg) in Russia. And you?

A: I'm from the US.

B: Are you here on vacation?

A: Yeah, on vacation.

B: How long will you stay here?

A: One more week. How about you?

B: I'm here on business. I'm leaving tomorrow.

5. **A:** Hi, Sam! How're you?

B: Good, thanks. And you?

A: I'm OK, thank you.

6. **A:** Hi! What's up?

B: Oh, not so much.

7. **A:** Hi! How (are) you doing?

B: Fine, thanks. And you?

A: I'm OK, thank you.

UNIT THREE

1. **A:** How old are you?

B: I'm thirty-two.

A: Are you married?

B: Yes, I'm married with two kids.

A: What do you do?

B: I'm a housewife.

2. **A:** How old are you?
B: I'm twenty-one.
A: Are you married?
B: No, I'm not.
A: What do you do?
B: I study law. How about you?
A: I'm an accountant.
B: Do you like your job?
A: No, not really, but I make good money.
B: What do you do in your spare time?
A: I like reading books and I like going out with my friends at weekends.
3. **A:** How old are you?
B: I'm twenty-six.
A: Are you married?
B: Yes, I'm married. But I don't have kids.
A: What do you do professionally?
B: I sell real estate. And you? What do you do?
A: I'm Head of Marketing Department.
B: What does your company do?
A: We sell digital equipment.
B: What do you do for recreation (for fun)?
A: I like playing the guitar and watching movies.
4. **A:** How old are you?
B: I'm forty-three.
A: Are you married?
B: No. Never been.
A: What do you do professionally?
B: I'm a doctor.
A: Do you like your job?
B: Yeah, I like it a lot.
A: And what do you do for recreation?
B: I like driving fast cars and I like cooking, too.

UNIT FOUR

1. **A:** What do you do professionally?
B: I'm a chief accountant at a jewelry factory. How about you? What do you do?
A: I study law. I also do a part-time job at a lawyer's office.
2. **A:** What do you do?
B: I'm a business consultant. I work for a big company. I work full time. And what do you do?
A: I'm interior designer. I'm not working at the moment. I'm looking for a job.
3. **A:** What do you do professionally?
B: I'm HR manager. I work for a big company. How about you? What do you do?
A: I run my own business.
B: What does your company do?
A: We sell ladies' wear.
4. **A:** What do you do?
B: I'm an entrepreneur. I run my own business.
A: What does your company do?
B: In fact it's a small pharmacy.
A: Do you like your job?
B: I like it because I'm my own boss.
5. **A:** Are you a student?
B: Yeah, I study economics in a university.
A: Are you doing any part-time job?
B: I work as a waiter in a restaurant.
6. **A:** What do you do?
B: I'm a personal assistant to CEO.
A: Is it a big company?
B: No. It employs one hundred fifty persons (people).
A: Are you happy with your job?
B: Well, yes. But sometimes it's boring.

7. **A:** What do you do?
B: I'm Account Manager.
A: Do you like your job?
B: Not really. But I make good money.

UNIT FIVE

1. **A:** Let's go out for dinner. I know a very nice Japanese restaurant.
B: Sounds good! I love Japanese food.
A: Why do you like it? Do you think it's healthy?
B: Sure. It has a lot of fresh seafood and rice.
2. **A:** Do you like Mexican food?
B: No, not really.
A: Why? It's very popular.
B: It's too hot for me. I prefer Italian food.
3. **A:** Do you like Chinese food?
B: Yeah, I like it very much.
A: How about Russian food?
B: I like Russian. It's very good.
A: How about fast food?
B: Oh, no! It's not healthy.
4. **A:** Let's go out for dinner.
B: Where do you want to go?
A: I know a very nice place not far from here. They make excellent Mediterranean food.
5. **A:** Let's eat out tonight. I'm too tired to cook.
B: OK. Where do you want to go?
A: How about Chinese food tonight?
B: Sounds good! Let's go.
6. **A:** Do you like eating out?
B: I love it. I often go out for dinner.
A: What food do you prefer?
B: I prefer traditional Russian food.

UNIT SIX

1. **A:** What do you do for fun?
B: I have a passion for ice dancing.
A: How long have you been doing that?
B: I've been doing that since I was eight.
2. **A:** What do you do for recreation?
B: I like playing the guitar.
A: Can you sing, too?
B: Yes, a little. I also compose music sometimes.
3. **A:** What do you do for fun?
B: I like diving. I go on a diving trip two or three times a year.
A: I think diving is very dangerous.
B: Oh, come on! Diving is lots of fun if you follow all instructions.
4. **A:** You speak German very well.
B: Thanks.
A: Where did you learn it?
B: My first wife was German.
A: What's your native language?
B: Italian.
5. **A:** Your English is fluent. Where did you learn it?
B: I spent two years in Canada. I worked there.
A: Can you speak French as well?
B: I can speak French a little. But I can't read or write.
6. **A:** What do you do for fun?
B: Photography is my passion.
A: How long have you been doing that?
B: I started three years ago. And now I have a big portfolio.
7. **A:** What do you do for recreation?
B: I like gardening. I have a big garden outside my country house.
A: What do you grow there?
B: Oh, all sorts of things, but growing flowers is my passion.

UNIT SEVEN

1. **A:** I'm married with two kids — a son and a daughter.
B: How old are they?
A: The boy is ten and the girl is twelve.
B: And what does your husband do?
A: He's a lawyer.
B: Do you and your family live in Moscow?
A: No, we live in a big house outside the city.
2. **A:** I don't have brothers or sisters, but I have two cousins.
B: Do you keep in touch?
A: Yeah. They live out of country.
B: Do you go to see them?
A: I've been only once.
3. **A:** My father lives in France.
B: How old is he?
A: Seventy-four.
B: How about your mother?
A: She died three years ago.
B: Do you go to see your father?
A: Yes. I go to see him every year.
4. **A:** My son is twenty-eight.
B: Is he married?
A: Yeah, he's married. He has a baby daughter — my granddaughter.
She's very cute.
B: How about your husband?
A: Oh, he died many years ago.
5. **A:** Are you married?
B: No, I'm divorced.
A: Do you have kids?
B: I have a daughter. She's six. She lives with her mother — my ex-wife.

A: Do you see your daughter sometimes?

B: Yeah, every weekend.

UNIT EIGHT

1. **A:** It's nice weather today.

B: Oh, yes! The weather is just lovely. Let's go out.

2. **A:** It's raining, we can't go out.

B: No. The rain has stopped. We can go out now.

3. **A:** Is it hot today?

B: No, it's rather cold. It looks like rain.

A: Do you like it when it rains?

B: Yeah, I love it when it rains.

4. **A:** Do you like Russian climate?

B: Not really. It's too cold and we don't get much sun.

A: How about California's climate?

B: Oh, yes! The climate in California is very good. It's hot all year round and we get a lot of sun.

A: You're lucky to live in that climate!

5. **A:** I went to Egypt last year.

B: Did you like it?

A: It was too hot.

B: Fall and spring are the best time in Egypt.

6. **A:** Do you like the climate in Emirates?

B: No, it's too hot and dry.

A: Yeah, also fresh water is a big problem there.

B: Dust is another problem. It's always in the air.

A: Emirates is a good place to travel but it's no good to live.

7. **A:** Spring was very cold last year.

B: How about this year?

A: We're lucky this year — we get a lot of sun and it doesn't rain much.

8. **A:** Look! There are clouds in the sky! It looks like rain.
B: Yeah, it's windy and the sea is rough.
A: Well, maybe the wind will drop and the sea will calm again.
B: I hope so.
9. **A:** My friend moved to England last winter.
B: Why?
A: He got a job offer.
B: What does he think of British climate?
A: He says it's awful. It rains all the time.

UNIT NINE

1. **A:** Spain is one of the most popular travel destinations. Have you ever been there?
B: Only once.
A: Did you like it?
B: Yeah, very much. It was very hot though.
2. **A:** How was your last trip to Bali?
B: Oh, it was great!
A: Was it hot?
B: It was very hot.
A: What did you do?
B: In the morning we hung out on the beach and after lunch we hired a car and traveled around.
3. **A:** When did you last go to Rome?
B: I went there last month.
A: Was it a business trip?
B: No, it was a cultural trip. We went sightseeing every day. We saw lots of interesting places and things. How about you? Have you ever been to Rome?
A: No, never. But I'd love to go there one day.
B: It's one of the most exciting places I've ever seen. I strongly recommend.

4. **A:** I went on a diving trip to Egypt last month.
B: Did you like it?
A: It was fantastic! (It was great!) It was very hot though.
B: I've been to many places but never in Egypt. (I've never been to Egypt.)
A: I strongly recommend. The sea is beautiful there. You can do snorkeling for hours!
5. **A:** I just got back from a trip.
B: Where did you go?
A: This time it was Greece.
B: How long did you stay there?
A: Ten days.
B: What did you do?
A: We traveled through the islands.
B: What island did you like best?
A: Crete was the most exciting place. I'd love to go there again.

UNIT TEN

1. **A:** Hello, sir! Can I help you?
B: Yes, please. I'm looking for a men's leather belt.
A: How about this one?
B: It looks nice. Can I try it on?
A: Sure. How does that fit?
B: OK. I think I'll take it.
2. **A:** I'm looking for a warm black sweater.
B: OK, have a look at this one, ma'am.
A: Can I try it on?
B: Sure, the fitting rooms are over there. If you need a different size, let me know.
A: I like it. I think I'll buy it.
B: How would you like to pay?
A: I'll pay with my credit card.
3. **A:** Hello, ma'am!
B: Hello!

A: I'm looking for a nice jersey dress.
B: What color do you have in mind?
A: Black or brown.
B: What size do you wear?
A: Forty-four.
B: How about this dress? Do you like it?
A: Oh, it's beautiful. I think I'll try it on.
B: OK, the fitting rooms are over there. How does that fit?
A: I like the color. But the dress is too loose, I'm afraid. Could you get me a smaller size, please?
B: No problem. I'll get you a forty-two. How is it?
A: Great. I think I'll take it.

4. **A:** Hello, sir! Can I help you?
B: Yes, please. I'm looking for a men's suit.
A: OK, follow me. Have a look at these, sir. We have best brands here.
B: What do you recommend?
A: Why don't you try on one of Armani suits?
5. **A:** Hello! I'm looking for high-heels.
B: How about these shoes here?
A: Oh, they look nice. Can I try them on?
B: What size shoes do you wear?
A: Thirty-eight.
B: This is thirty-eight. How do they fit?
A: Too tight. I need a bigger size.
B: Hold on. I'll get you a thirty-nine.
6. **A:** What colors are in fashion this season?
B: Deep red and gray.
7. **A:** Hello! How may I help you?
B: Hi! I bought this shirt from your store but I'd like to return it.
A: Any particular reason?
B: It's the wrong size.

A: OK. Do you want to exchange it or return it?

B: I'd like to return it.

A: Do you have the receipt with you?

B: Here it is.

A: Thank you. I see you paid cash. Would you please sign here?
Here is \$52 you paid.

B: Thank you very much.

8. **A:** Hello! How're you?

B: Good, thanks.

A: How may I help you?

B: I bought this sweater for my husband two days ago, but it's the wrong color.

A: Ok. Do you want to exchange it or return it?

B: I'd like to exchange it, please.

A: Certainly. Now please leave this sweater here, go get the right color and we'll exchange it.

B: Thank you.

9. **A:** I like your watch.

B: Do you really? I like it, too. I got it in a duty-free when I was flying from Paris.

A: It looks expensive. How much did you pay?

B: It was on sale. I only paid three hundred euros. The original price was four ninety.

A: That's a good buy!

UNIT ELEVEN

1. **A:** That's a nice watch!

B: Do you really like it?

A: It's wonderful!

B: Thank you.

A: Where did you get it?

B: I got it in Rome.

2. **A:** I like your dress! Is it new?

B: Yes, it is! Do you really like it?

A: I like it a lot!

B: Thanks much.

3. **A:** You speak English very well!

B: Thank you for the compliment.

A: It's not a compliment. I mean it. Where did you learn it?

B: I learned it in Russia.

4. **A:** You're looking good today!

B: Thanks, you too.

A: That's a nice dress you're wearing.

B: Do you really like it?

A: It's beautiful! I love it!

B: Thank you very much.

5. **A:** Do you like my new car?

B: Oh, yes! It's great! I like it a lot.

A: Thanks.

6. **A:** I like your style.

B: Thank you for the compliment.

A: It's not a compliment. I mean it.

7. **A:** I like the way you drive. How long have you been driving?

B: Twenty-five years. That's enough to learn it well.

UNIT TWELVE

1. **A:** I'm going to have green salad to start and lamb chops medium-well to follow, please.

B: How about wine?

A: Yes, please. A glass of red house wine and a small bottle of still mineral water, please.

B: OK, I'll get your order.

A: Thanks.

2. **A:** I think I'm going to have Caesar salad with shrimps as a starter and grilled salmon with vegetables as a main course.

- B:** What are you going to drink?
A: Fresh carrot juice with cream and sparkling mineral water, please.
B: How about wine?
A: No, thank you.
3. **A:** Beef filet with French fries for me and salmon steak with rice for my partner, please.
B: How about wine?
A: Could we see the wine list?
B: Sure. Here it is.
A: I think we'll have a bottle of Cabernet Sauvignon 2004, please.
B: OK.
A: Thank you.
4. **A:** Can we see the menu for desserts?
B: Sure.
A: A cappuccino and a cheesecake for me and a mint tea and vanilla ice cream for my partner, please. Thank you.
5. **A:** Are you finished?
B: Not yet.
A: Anything else, ma'am?
B: No, thank you. Just a check, please. And... where's the ladies' room, please?
A: This way, ma'am.
6. **A:** Rib-eye steak with baked potatoes for me and beef filet with garlic butter and French fries for my partner, please.
B: OK, and what are you going to drink?
A: Fresh orange juice and one beer, please.
B: How about water?
A: Yes, please. A small bottle of still mineral water, please.
B: OK, I'll get your order.
A: Thank you.
7. **A:** Spaghetti with tomato sauce for the lady and veal filet with vegetables for me, please.

B: What are you going to drink?

A: Two glasses of red house wine, please.

B: OK, I'll get your order.

8. **A:** Are you finished?

B: Yes, thank you. You can take it away. The food was excellent!

A: Would you like to see the menu for desserts?

B: No, thank you. Two espressos and a check, please.

UNIT THIRTEEN

1. **A:** Do you have any draft beer?

B: Yes. Guinness.

A: Two glasses, please.

B: Sure, sir.

2. **A:** Martini with orange juice for the lady and Johnnie Walker red for me, please.

B: Johnnie Walker straight or on the rocks?

A: On the rocks, please.

B: Certainly, sir.

3. **A:** One portion of vodka with two cubes of ice for me and a bottle of Beck's for my partner, please.

B: Certainly, sir.

4. **A:** You don't look so hot. Rough night?

B: Yeah. I had two glasses of beer and after that my friend fixed a shot of vodka for me. Eventually we got drunk. I have a bad hangover now.

A: Don't drink too much.

UNIT FOURTEEN

1. I can't travel in Europe now because my Schengen visa is expired. I need to get a new one. 2. My passport is expired, so I didn't get a visa. 3. Is smoking allowed here? — No, you can smoke only in the smoking-room. 4. Could you get me a glass of water? — Sure. Hold on. (Just a

minute.) 5. What time is your flight? — My flight is 9 am. And what time is your flight? — My flight is 5 pm. 6. Keep your seat-belts fastened during take-off, taxing and landing. 7. We wish you a pleasant flight! 8. Could you get me some tissue-paper, please? — Sure. Hold on. 9. Could you get me a sick bag, please? 10. I have a transit flight to Toronto. I stop over in Frankfurt. 11. Flight 6543 Transaero Airlines now boarding at gate 3. 12. We picked up our luggage and went straight home.

UNIT FIFTEEN

1. **A:** How much does it cost?
B: Thirty-five dollars.
A: Oh, that's too much. Let's make it thirty.
B: No. Thirty-five dollars is a good price.
2. **A:** How much is that?
B: Eighty-four euros.
A: Oh, that's too much. Let's make it seventy.
B: OK.
3. **A:** What's the price for this ladies' scarf?
B: Forty-five dollars, ma'am.
A: Let's make it forty.
B: Oh, no, ma'am. It's silk and 100% hand-made. Forty-five dollars is a good price.
A: What if I take two? Will you give a discount for two scarves? Two scarves for eighty dollars, OK?
B: OK.
4. **A:** I'm afraid I don't have enough cash. Do you accept credit cards?
B: I'm afraid not, sir. There's a cash-machine not far from here. You can get cash there.
A: Could you tell me how to get there? / How do I get there?
B: Go on till the crossroads and turn left.
5. **A:** How much is that?
B: Fifty-two dollars.

A: I'm afraid I don't have enough dollars. Do you accept euros?

B: I'm afraid not. There's a currency exchange just round the corner.
You can exchange money there.

A: Thank you.

6. **A:** Could you get a cab for me, please? I need to go to the airport.

B: OK.

A: What's the charge?

B: Around sixty dollars.

7. **A:** I need to go to the Central Square.

B: OK.

A: Is it far from here?

B: No. Around ten minutes.

A: What's your charge?

B: Fifteen euros.

A: Keep the change.

B: Thank you.

8. **A:** How do I get to the metro, please?

B: Go straight on and turn left.

A: Is it far from here?

B: No, around five minutes.

9. **A:** How do I get to the drugstore, please?

B: Go on till the crossroads and turn right.

A: Thank you.

10. **A:** Excuse me. I'm looking for a cash-machine.

B: It's just round the corner.

A: Thanks.

11. **A:** Excuse me! How do I get to the railway station?

B: You should get a cab.

A: Is it far from here?

B: No, it's a ten-minute drive.

A: Thanks.

12. **A:** Could you get a cab for me, please?
B: You should take the metro. The traffic is bad today.
13. **A:** Excuse me! How can I get to the airport, please?
B: You should take the local train to go to the airport.

UNIT SIXTEEN

- A:** Hello! I'd like to check in, please.
B: Your passport and your voucher, please. Room number 321, third floor. Here's your key.
A: Is smoking allowed in the room?
B: No. You can smoke only outside.
- A:** You have to leave a deposit of one hundred US dollars.
B: OK.
- A:** I just got back from Paris.
B: Was it some kind of a package trip?
A: Yes. It included air travel, a four-day stay at *Le Meridien* hotel on half board with buffet breakfast and dinner plus excursions.
B: *Le Meridien* is a very good hotel. Did you like your room?
A: It was a standard room with a big bathroom, hair-dryer, satellite TV, IDD phone, mini-bar and tea-coffee facilities.
B: How about the hotel? What facilities were there in the hotel?
A: There was a fitness center, a beauty center and a very nice lounge with live piano music every night.
4. **A:** How much is one minute call to Russia?
B: Five dollars.
5. **A:** Room service? I'd like to have a cappuccino and a bottle of drinking water, please.
B: Your room number?
A: 134.
B: Ten minutes, sir.
A: Can I sign it to my room?
B: Sure, sir.

6. **A:** Excuse me. I'd like to see the schedule for the shuttle bus.
B: Here you are.
7. **A:** When I went to Egypt I stayed at a very nice hotel. I got a room with sea-view.
B: What was the name of the hotel?
A: Paradise Hotel.
8. **A:** I'm sorry but I'd like to change rooms.
B: Why? What's the problem with your room?
A: The furniture is broken and the air conditioner is not working.
9. **A:** I'm sorry but I'd like to change rooms.
B: What's wrong with your room?
A: I expected to get a sea-view and I actually paid for it, but I got a city-view.
B: Could you please wait here. I'll settle that in five minutes. Sorry for the inconvenience.
10. **A:** Hello! I'd like to have a couple of fresh towels, please.
B: Your room number, sir?
A: 543.
B: Five minutes, sir.
11. **A:** Hello! Could you connect me to room number 345?
B: The guest's name, please?
A: Anatoly Ivanov.
B: Hold on. Sorry, the line is busy. Try again later.

UNIT SEVENTEEN

1. **A:** Do you like water sports?
B: Yeah, I like wakeboarding and tubing.
A: Isn't it dangerous?
B: Not at all. Tubing is lots of fun, and wakeboarding takes some practice and effort.

2. **A:** Do you like diving?
B: I've never done that.
A: You should try it! You can do guided diving.
B: OK, I'll think about it. In fact, I like fishing.
3. **A:** I got sun burns yesterday.
B: You should be careful. You should stay in the shade. By the way, you can get a special after-sun treatment in the spa center.
A: Sounds good! I think I'll have it. I can have manicure and pedicure, too.
4. **A:** I've just spent three hours in the spa center. I had a face treatment, a full body massage and aromatic bath with sea salt.
B: How was it? Are you feeling better now?
A: I feel like heaven.
5. Be careful staying in the sun. Use sun protection. Safe hours are from 7 till 11 am and after 2 pm. In case of sun burns call for a doctor.
6. **A:** I think I'll have a facial cleaning today.
B: You should try a honey massage.
A: Is it good?
B: I liked it a lot. It was very relaxing.

UNIT EIGHTEEN

1. **A:** Hello! I'd like to rent a car, please.
B: Certainly. What class do you have in mind?
A: Compact.
B: It would be a Ford Focus Sedan. And for how long?
A: Three days.
B: OK. Can I see your license, please?
A: Here it is.
B: Thanks.
A: And what if I have a problem with the car?
B: Just call this toll free number and our Roadside Assistance team will be on your way in half an hour.
A: Thank you very much.

2. **A:** Hi! My name is... . I'm renting a car from you and I have a problem with the car.
B: Hello. Could I have your booking number? It's in the top right corner of your Rental Agreement.
A: The number is...
B: While I'm opening your file, would you please describe the nature of the problem?
A: It's easy. I have a flat tire.
B: Are you OK, sir / ma'am? Were you able to pull to the side of the road?
A: I'm OK. I just want the car to continue my trip.
B: Stay where you are. We'll locate you and our Roadside Assistance team will be on your way in thirty minutes.
A: Thanks.
3. **A:** Do you usually rent a car when you travel?
B: All the time. I last did it when I was traveling in France.
A: How was it?
B: It was great!
A: What was the name of the rental agency?
B: Hertz.
4. **A:** When I was traveling in Italy I rented a car for four days.
B: Was it expensive?
A: No. I paid only four hundred euros.
5. **A:** We're running out of gas. We have to stop for gas.
(*At a gas station*)
A: Regular, fill it up full, please.
B: That'll be 30 euros, ma'am.
6. You're driving too fast. There's a speed limit here: 50 miles per hour.
7. **A:** You're a very good driver. How long have you been driving?
B: I've been driving since I was fifteen.

8. **A:** Let's rent a car.
B: I lost my driver's license. So I can't drive before I get a new one.
9. Three people got killed in a car accident last week.

UNIT NINETEEN

1. **A:** Let's go to the movies tonight.
B: OK. Let's go.
2. **A:** I booked two tickets to a jazz concert. Do you want to come?
B: When will that be?
A: Next Saturday at 8 pm.
B: That's fine with me. Let's go.
3. **A:** Do you feel like dancing tonight?
B: Sounds good. Where do you want to go?
A: Let's go to a night club.
4. **A:** Let's go on a bus excursion tomorrow at 10 am.
B: Will we be back for lunch?
A: I think so.
B: How much does it cost?
A: Twenty dollars.
5. **A:** I booked two tickets to a cocktail party. Do you want to come?
B: When will that be?
A: Tomorrow night at 7 pm.
B: Where?
A: At the hotel's night club.
B: OK. Let's go.
6. **A:** There's a jazz-band on at the nightclub. Do you want to come?
B: Sounds like fun! What time does it start?
A: 9 pm.
B: OK. We can have dinner at the hotel.

7. **A:** Let's go on a safari tomorrow.
B: Sounds like fun! Let's go.
A: We'll start early morning and we'll be back 10 pm.
B: How much does it cost?
A: A hundred fifty dollars. Lunch and dinner are included.

UNIT TWENTY-ONE

1. **A:** How old are you?
B: I'm twenty-five.
A: How old is your girlfriend?
B: She's three years younger. She's twenty-two.
2. **A:** How old are you?
B: I'm thirty-two.
A: How old is your wife?
B: She's the same age.
A: Do you have kids?
B: We have an eight-year-old girl.
3. **A:** Have you ever been to New York?
B: Yeah, I lived there from 1999 till 2002.
4. **A:** I traveled in Australia three years ago.
B: Three years ago...That means in 2006?
A: Exactly.
5. **A:** How long did it take you to get to the hotel?
B: Around two hours. The traffic was bad.
A: What time did you start?
B: Around 10 pm.

UNIT TWENTY-TWO

Part one

1. **A:** I'm sorry I'm late.
B: That's OK.
2. **A:** I have to apologize for last night.
B: No problem.

3. **A:** Forgive my English. I'm just learning.
B: That's OK.
4. **A:** Thank you very much!
B: Anytime.
5. **A:** Thanks.
B: You (are) welcome.
6. **A:** Could you help me with the suitcase?
B: Sure.
7. **A:** Do you think we'll be late for the flight?
B: I hope not.
8. **A:** Do you think it's going to rain (it's gonna rain)?
B: I think so.
9. **A:** Do you think we'll be back for dinner?
B: I don't think so.
10. **A:** Do you think it's a good hotel?
B: I guess so.

Part two

1. **A:** I'd like to return this tie.
B: Certainly, ma'am.
2. **A:** Will you come to my birthday party?
B: Sure.
3. **A:** How much did you pay for it? Two hundred euros?
B: Exactly!
4. **A:** Are you kidding?
B: No kidding.

5. **A:** Do you have the receipt?
B: Here it is.
6. **A:** I don't want to go to the party.
B: Come on! It'll be fun!
7. **A:** How was your trip to Paris?
B: It was fantastic!
8. **A:** Did you like the hotel you stayed at?
B: It was awful.
9. **A:** We're going to Prague for the New Year.
B: Have a good time!

Учебное издание

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК: ШАГ ЗА ШАГОМ

Черниховская Наталья Олеговна

ПОНЯТНЫЙ АНГЛИЙСКИЙ

(орыс тілінде)

Ответственный редактор *Н. Уварова*

Редактор *Е. Вьюницкая*

Художественный редактор *Г. Федотов*

Технический редактор *Л. Зотова*

Компьютерная верстка *Н. Журавлева*

Корректор *Н. Друх*

ООО «Издательство «Эксмо»

123308, Москва, ул. Зорге, д. 1. Тел.: 8 (495) 411-68-86, 8 (495) 956-39-21.

Home page: www.eksmo.ru E-mail: info@eksmo.ru

Өндіруші: «ЭКСМО» АҚБ. Беспасы. 123308, Мәскеу, Ресей, Зорге көшесі, 1 үй.

Тел.: 8 (495) 411-68-86, 8 (495) 956-39-21

Home page: www.eksmo.ru E-mail: info@eksmo.ru

Тауар белгісі: «Эксмо»

Қазақстан Республикасында дистрибьютор және өнім бойынша
орыс-тәлентердің қабилдәуін нығайт

өкілі «РДЦ-Алматы» ЖШС, Алматы қ., Димитровский көш., 3-ші, литер Б, офис 1.
Тел.: 8 (727) 2 51 59 89, 90, 91, 92, факс: 8 (727) 251 56 12 кн. 107, E-mail: RDC-Almaty@eksmo.kz

Өнімнің жарамдылық мерзімі шектелмеген

Сертификация туралы ақпарат: [сайтта: www.eksmo.ru/certification](http://www.eksmo.ru/certification)

Сведения о подтверждении соответствия издания
согласно законодательству РФ о техническом регулировании
можно получить по адресу: <http://eksmo.ru/certification/>

Өндірген мемлекет: Ресей

Сертификация қарастырылмаған

Подписано в печать 29.05.2014. Формат 70×90^{1/16}.
Гарнитура «Балтика». Печать офсетная. Усл. печ. л. 21,0.

Тираж экз. Заказ

ISBN 978-5-699-73437-5



9 785699 734375 >



Оптовая торговля книгами «Эксмо»:

ООО «ТД «Эксмо». 142700, Московская обл., Ленинский р-н, г. Видное,
Белокаменное ш., д. 1, многоканальный тел. 411-50-74.
E-mail: reception@eksmo-sale.ru

**По вопросам приобретения книг «Эксмо» зарубежными оптовыми
покупателями обращаться в отдел зарубежных продаж ТД «Эксмо»**
E-mail: international@eksmo-sale.ru

*International Sales: international wholesale customers should contact
Foreign Sales Department of Trading House «Eksmo» for their orders.
international@eksmo-sale.ru*

**По вопросам заказа книг корпоративным клиентам, в том числе в специальном
оформлении, обращаться по тел. +7 (495) 411-68-59, доб. 2261, 1257.**
E-mail: vipzakaz@eksmo.ru

Оптовая торговля бумажно-беловыми

и канцелярскими товарами для школы и офиса «Канц-Эксмо»:

Компания «Канц-Эксмо»: 142702, Московская обл., Ленинский р-н, г. Видное-2,
Белокаменное ш., д. 1, з/я 5. Тел./факс: +7 (495) 745-28-87 (многоканальный).
e-mail: kanc@eksmo-sale.ru, сайт: www.kanc-eksmo.ru

В Санкт-Петербурге: в магазине «Парк Культуры и Чтения БУКВОЕД», Невский пр-т, д. 46.
Тел.: +7(812)601-0-601, www.bukvoed.ru/

Полный ассортимент книг издательства «Эксмо» для оптовых покупателей:

В Санкт-Петербурге: ООО СЗКО, пр-т Обуховской Обороны, д. 84Е.
Тел. (812) 365-48-03/04.

В Нижнем Новгороде: ООО ТД «Эксмо НН», 603094, г. Нижний Новгород,
ул. Карпинского, д. 29, бизнес-парк «Грин Плаза». Тел. (831) 216-15-91 (92, 93, 94).

В Ростове-на-Дону: ООО «РДЦ-Ростов», пр. Стачки, 243А. Тел. (863) 220-19-34.

В Самаре: ООО «РДЦ-Самара», пр-т Кирова, д. 75/1, литера «Е». Тел. (846) 269-66-70.

В Екатеринбурге: ООО «РДЦ-Екатеринбург», ул. Прибалтийская, д. 24а.
Тел. +7 (343) 272-72-01/02/03/04/05/06/07/08.

В Новосибирске: ООО «РДЦ-Новосибирск», Комбинатский пер., д. 3.
Тел. +7 (383) 289-91-42. E-mail: eksmo-nek@yandex.ru

В Киеве: ООО «РДЦ Эксмо-Украина», Московский пр-т, д. 9. Тел./факс: (044) 495-79-80/81.

В Донецке: ул. Артема, д. 160. Тел. +38 (032) 381-81-05.

В Харькове: ул. Гвардейцев Железнодорожников, д. 8. Тел. +38 (057) 724-11-56.

Во Львове: ТП ООО «Эксмо-Запад», ул. Бузкова, д. 2. Тел./факс (032) 245-00-19.

В Симферополе: ООО «Эксмо-Крым», ул. Киевская, д. 153.
Тел./факс: (0652) 22-90-03, 54-32-99.

В Казахстане: ТОО «РДЦ-Алматы», ул. Домбровский, д. 3а.
Тел./факс (727) 251-59-80/91. rdc-almaty@mail.ru

Полный ассортимент продукции издательства «Эксмо»

можно приобрести в магазинах «Новый книжный» и «Читай-город».

Телефон единой справочной: 8 (800) 444-8-444. Звонок по России бесплатный.

Интернет-магазин ООО «Издательство «Эксмо»
www.fiction.eksmo.ru

Розничная продажа книг с доставкой по всему миру.
Тел.: +7 (495) 745-89-14. E-mail: imarket@eksmo-sale.ru



Если вы путешествуете по миру – как турист или по делам бизнеса, – то неизменно сталкиваетесь с необходимостью говорить по-английски. В этой книге вы найдете все необходимые для общения на английском фразы и без труда сможете:

- Рассказать о себе и своей семье
- Поговорить о работе
- Описать свои увлечения
- Зарегистрироваться в отеле
- Взять в аренду автомобиль
- Заказать ужин в ресторане
- Сделать покупки в магазине
- Понять вывески и объявления

И многое другое.

Вам не нужно годами учить английский язык, надо всего лишь знать основные фразы, которые вы найдете в этой книге. Пользуйтесь готовыми диалогами в реальных жизненных ситуациях, и ваше общение станет легким.

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК: ШАГ ЗА ШАГОМ

ОБЩАТЬСЯ ПО-АНГЛИЙСКИ С **EASY ENGLISH** – ЛЕГКО!

www.eksmo.ru

ISBN 978-5-699-73437-5



9 785699 734375 >